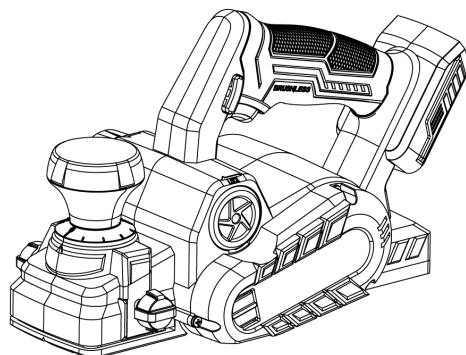


Art.Nr.
5909289900
AusgabeNr.
5909289900_0001
Rev.Nr.
13.05.2026



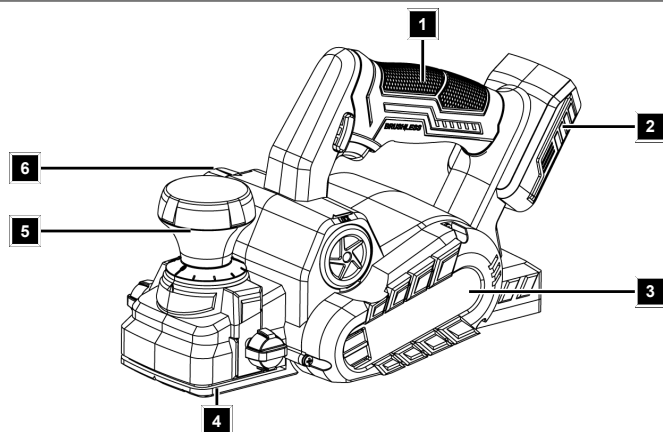
Made in P.R.C.

BC-PLM82-X

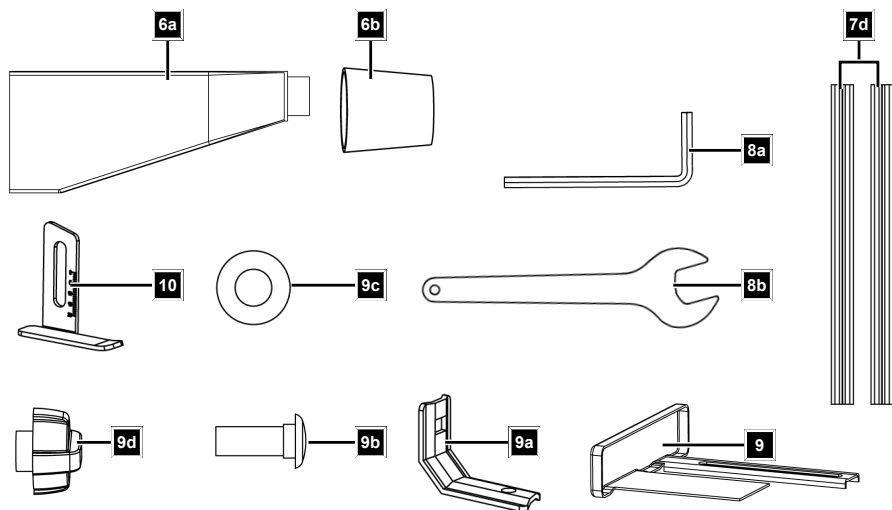


DE Akku-Hobel Originalbetriebsanleitung.....	5	EE Akuhövel Algpärase kasutusjuhendi tõlge	169
GB Cordless planer Translation of the original instructions	18	LT Akumulatorinis oblius Išversta originali instrukcija	181
FR Rabot sans fil Traduction de l'original du mode d'emploi	30	LV Akumulatora ēvele Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas	193
IT Pialla a batteria Traduzione delle istruzioni originali	43	SE Batteridrivnen hyvel Översättning av bruksanvisning i original.....	205
NL Accuschaaf Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	56	FI Akukäyttöinen höylä Alkuperäisten ohjeiden käännös	217
ES Cepillo de batería Traducción del manual original.....	69	DK Batteridrevet høvl Oversættelse af den originale brugsanvisning	229
PT Plana a bateria Tradução do manual original.....	82	NO Batteridrevet høvel Oversettelse av den originale brukerveiledningen	241
CZ Akumulátorový hoblík Překlad původního návodu k používání	95	BG Аккумуляторно ренде Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	253
SK Akumulátorový hoblík Preklad originálneho návodu na obsluhu	107	GR Πλάνη μπαταρίας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	267
HU Akkumulátoros gyalu Eredeti használati utasítás fordítása	119	RO Rindea cu acumulator Traducere a instrucțiunilor originale	281
PL Strugarka akumulatorowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	132	RS Akumulatorsko rende Prevod originalnog uputstva za rad.....	294
HR Akumulatorsko dljeto Prijevod originalnih uputa	145	TR Akülü marangoz rendesi Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi	306
SI Akumulatorski skobeljni stroj Prevod izvirnih navodil.....	157		

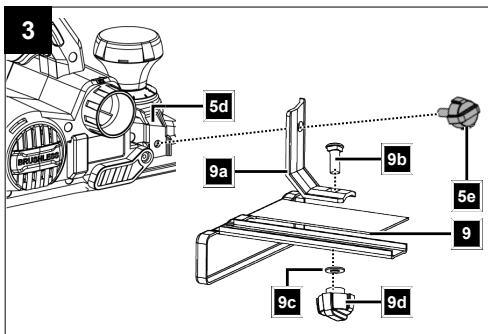
1



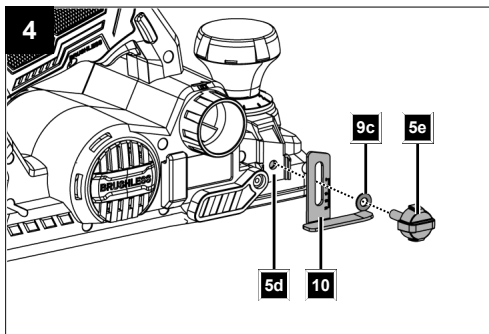
2

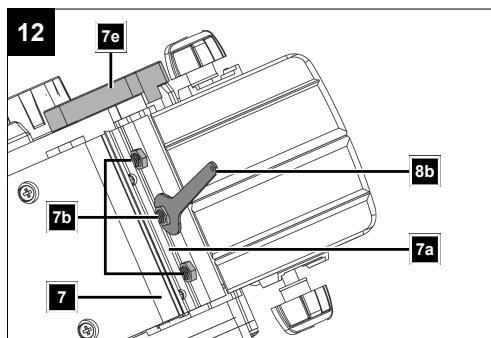
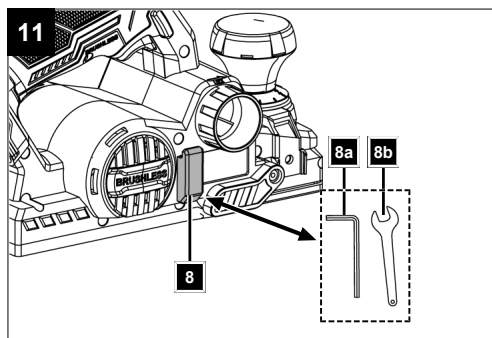
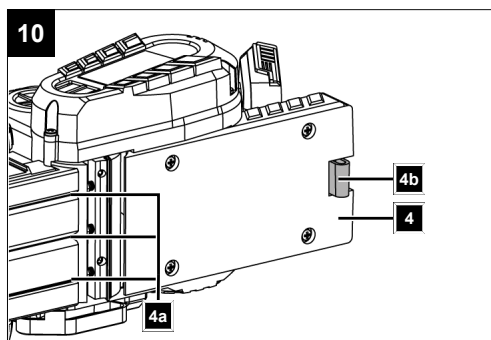
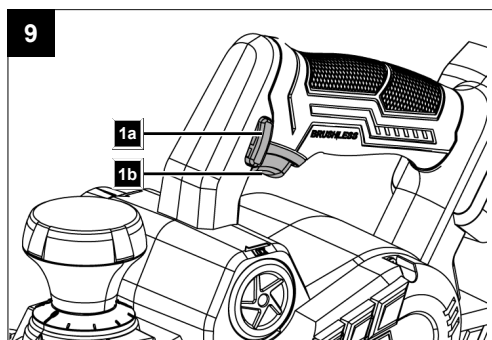
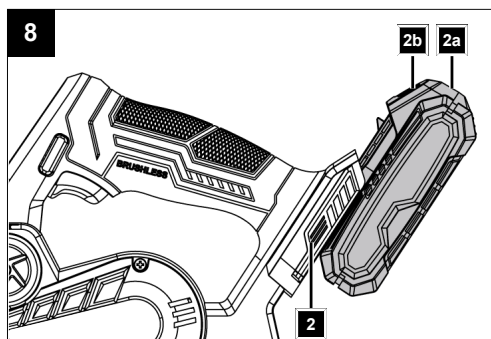
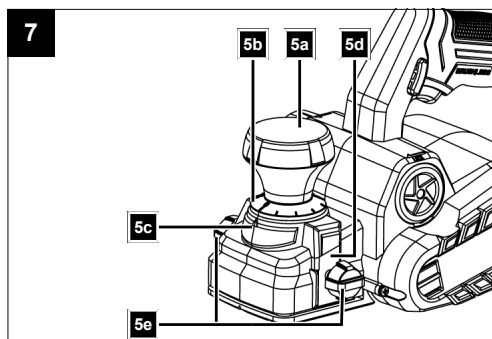
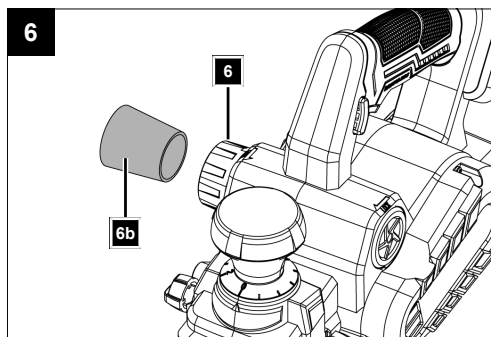
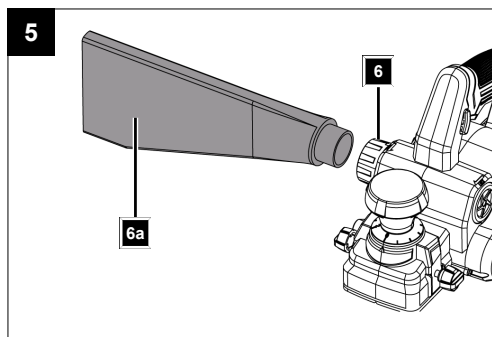


3

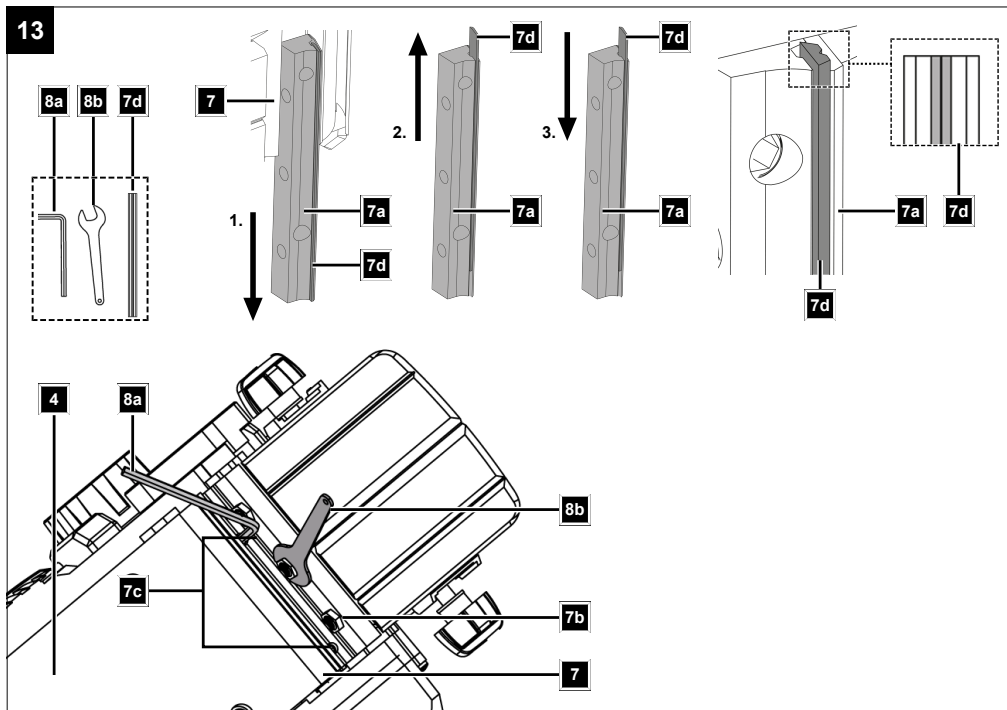


4

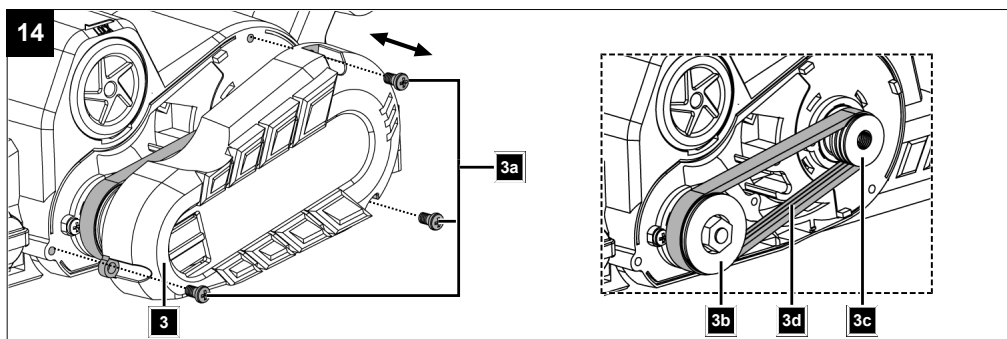




13



14



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Produktbeschreibung (Abb. 1)	6
4	Lieferumfang (Abb. 2)	6
5	Auspacken	6
6	Technische Daten	7
7	Sicherheitshinweise	7
8	Montage (Abb. 2, 11)	10
9	Vor Inbetriebnahme.....	10
10	Bedienung	11
11	Arbeitshinweise (Abb. 10)	11
12	Reinigung und Wartung	12
13	Lagerung und Transport.....	13
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung	14
15	Entsorgung und Wiederverwertung.....	14
16	Störungsabhilfe	15
17	EU-Konformitätserklärung.....	15
18	Garantiebedingungen.....	16
19	Explosionszeichnung	316

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Lithium-Ionen Akku
	Gleichstrom
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.



Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch

und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist für das Hobeln von Holz in Form von Balken oder Brettern und dergleichen geeignet, wenn das Werkstück sicher in einer fixierten Position gehalten wird. Das Produkt ist auch zum Anfassen von Kanten und Falzen geeignet.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorge-rufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Handgriff
- 1a. Einschaltsperre
- 1b. Ein-/Ausschalter
2. Akku-Aufnahme
- 2a. Akku*
- 2b. Entriegelungstaste
3. Riemenabdeckung
- 3a. Schraube
- 3b. Großes Riemenrad
- 3c. Kleines Riemenrad
- 3d. Antriebsriemen
4. Hobelsohle

- 4a. V-Nut
- 4b. Parkschuh
5. Hobeltiefenverstellung
- 5a. Drehregler (Zusatzhandgriff)
- 5b. Skala
- 5c. Ablesezeiger
- 5d. Anschlagaufnahme
- 5e. Griffschraube
6. Absaugadapter
- 6a. Spänefangsack
- 6b. Adapterrohr
7. Messerwelle
- 7a. Klemmleiste
- 7b. Klemmschraube
- 7c. Justierschraube
- 7d. Hobelmesser (Wendemesser)
- 7e. Schutzabdeckung
8. Werkzeugfach
- 8a. Innensechskantschlüssel
- 8b. Gabelschlüssel
9. Parallelanschlag
- 9a. Anschlagwinkel
- 9b. Schraube
- 9c. Beilagscheibe
- 9d. Griffmutter
10. Tiefenanschlag

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
6a.	1 x	Spänefangsack
6b.	1 x	Adapterrohr
7d.	2 x	Hobelmesser (Wendemesser)
8a.	1 x	Innensechskantschlüssel
8b.	1 x	Gabelschlüssel
9.	1 x	Parallelanschlag
9a.	1 x	Anschlagwinkel
9b.	1 x	Schraube
9c.	1 x	Beilagscheibe
9d.	1 x	Griffmutter
10.	1 x	Tiefenanschlag
	1 x	Akku-Hobel
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken

WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V
Leerlauf-Drehzahl n_0	15.000 min ⁻¹
Hobelbreite	82 mm
Spanabnahme (min.-max.)	0-2 mm
Falztiefe (min.-max.)	0-17 mm
Gewicht (ohne Akku)	ca. 2,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden nach einem genormten Messverfahren ermittelt.

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L_{pA}	90,2 dB
Schalleistungspegel L_{wA}	98,2 dB
Messunsicherheit K_{wA}	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration Handgriff a_h	6,127 m/s ²
Messunsicherheit K	1,5 m/s ²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7 Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.**

len. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hobel

- a) **Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen.** Eine freiliegende rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhängen und zum Verlust der Kontrolle sowie zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Messerwelle die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- c) **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Hobel

- a) **Führen Sie das Produkt immer eingeschaltet gegen das Werkstück.** Heben Sie das Produkt nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es erst dann aus.
- b) **Beim Arbeiten muss die Hobelsohle flach aufliegen.** Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten.
- c) **Hobeln Sie nie über Metallgegenstände.** Die Hobelmesser und die Messerwelle könnten beschädigt werden.
- d) **Vermeiden Sie die Bearbeitung gesundheitsschädlicher Materialien, wie z. B. Asbest oder bleihaltiger Farben.**

- e) **Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheits-schädlich und sollte nicht in den Körper gelangen.** Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.
- f) **Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheits-schädlich, brennbar oder explosiv sein.** Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Absaugvorrichtung.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Schädigung des Gehöres, wenn kein vorgeschriebener Gehörschutz getragen wird.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.

8 Montage (Abb. 2, 11)

Verwenden Sie für Hobelarbeiten parallel zur Werkstückkante den Parallelanschlag (9).

Verwenden Sie für Falzarbeiten zusätzlich den Tiefenanschlag (10).

Sie können das mitgelieferte Werkzeug (8a/8b) im Werkzeugsfach (8) aufbewahren.

8.1 Parallelanschlag (9) zusammenbauen (Abb. 3)

1. Führen Sie die Schraube (9b) von oben durch die Halterung des Parallelanschlages (9).
2. Befestigen Sie die kurze Seite des Anschlagwinkels (9a) mit der Beilagscheibe (9c) und der Griffmutter (9d) von unten am Parallelanschlag (9).

8.2 Parallelanschlag (9) montieren/ demontieren (Abb. 3)

Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Produkts montiert werden.

Montieren:

1. Drehen Sie, falls nötig, die Griffschraube (5e) aus der Anschlagaufnahme (5d) heraus.
2. Setzen Sie den Anschlagwinkel (9a) des Parallelanschlages (9) in die Anschlagaufnahme (5d) ein.
3. Ziehen Sie die Griffschraube (5e) in der Anschlagaufnahme (5d) fest.

Demontieren:

1. Drehen Sie die Griffschraube (5e) aus der Anschlagaufnahme (5d) heraus.
2. Entfernen Sie den Anschlagwinkel (9a) von der Anschlagaufnahme (5d).
3. Drehen Sie die Griffschraube (5e) wieder in der Anschlagaufnahme (5d) fest, um sie nicht zu verlieren.

8.3 Tiefenanschlag (10) montieren/ demontieren (Abb. 4)

Hinweis:

Der Tiefenanschlag kann nur rechts am Produkt montiert werden.

Montieren:

1. Drehen Sie, falls nötig, die Griffschraube (5e) aus der Anschlagaufnahme (5d) heraus.
2. Setzen Sie den Tiefenanschlag (10) in die Anschlagaufnahme (5d) ein.
3. Ziehen Sie die Griffschraube (5e) zusammen mit der Beilagscheibe (9c) in der Anschlagaufnahme (5d) fest.

Demontieren:

1. Drehen Sie die Griffschraube (5e) aus der Anschlagaufnahme (5d) heraus.
2. Entfernen Sie den Tiefenanschlag (10) von der Anschlagaufnahme (5d).
3. Drehen Sie die Griffschraube (5e) wieder in der Anschlagaufnahme (5d) fest, um sie nicht zu verlieren.

9 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

WARNUNG

Vergewissern Sie sich immer, dass das Einsatzwerkzeug richtig montiert ist!

9.1 Spanauswurf kontrollieren

GEFAHR

Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf! Verletzungsgefahr an rotierenden Messern!

1. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts, ob der Absaugadapter (6) frei von Spänen ist und keine Verstopfung aufweist.
2. Reinigen Sie den Absaugadapter (6) gegebenenfalls wie unter 12.1.1 beschrieben.

9.2 Spänefangsack (6a) montieren/ demontieren (Abb. 5)

Der Spänefangsack (6a) kann links oder rechts verwendet werden.

Der Spänefangsack (6a) kann über den Reißverschluss an der Unterseite entleert werden.

Montieren:

1. Schieben Sie den Absaugadapter (6) auf der gewünschten Seite in das Gehäuse.
2. Achten Sie darauf, dass die Führungsnase am Absaugadapter (6) in die Aussparung am Gehäuse passt.
3. Verriegeln Sie den Absaugadapter (6).
4. Stecken Sie den Spänefangsack (6a) in den Absaugadapter (6).

Demontieren:

1. Entnehmen Sie den Spänefangsack (6a) vom Absaugadapter (6).
2. Entriegeln Sie den Absaugadapter (6).
3. Ziehen Sie den Absaugadapter (6) aus dem Gehäuse heraus.

9.3 Externe Staubabsaugung anschließen (Abb. 6)

1. Verbinden Sie den Absaugschlauch der externen Staubabsaugung mit dem Absaugadapter (6).

- Verwenden Sie falls nötig das Adapterrohr (6b), indem Sie es mit der kleineren Öffnung voraus in den Absaugadapter (6) stecken.
- Stellen Sie sicher, dass die eingesetzte Staubabsaugung für das jeweils zu bearbeitende Material geeignet ist.
- Verwenden Sie bei der Bearbeitung von gesundheits-schädlichen oder krebserregenden Stäuben eine speziell dafür zugelassene Staubabsaugung.

9.4 Spanabnahme einstellen (Abb. 1, 7)

ACHTUNG

Das Verstellen der Spanabnahme darf nur bei ausgeschaltetem Motor vorgenommen werden.

Über den Drehregler (5a) lässt sich die Hobeltiefe mit einer Spanabnahme von 0-2 mm einstellen.

- Bewegen Sie den Drehregler (5a)
 - im Uhrzeigersinn: Die Spanabnahme erhöht sich pro Rasterung um 0,2 mm.
 - gegen den Uhrzeigersinn: Die Spanabnahme reduziert sich pro Rasterung um 0,2 mm.
- Lesen Sie den eingestellten Wert an der Skala (5b) ab. Der Ableser (5c) zeigt die aktuelle Spanabnahme an.

9.5 Akku (2a) einsetzen/entnehmen (Abb. 8)

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

Akku einsetzen

- Schieben Sie den Akku (2a) in die Akku-Aufnahme (2).
- Der Akku (2a) rastet hörbar ein.

Akku entnehmen

- Drücken Sie die Entriegelungstaste (2b) des Akkus (2a).
- Ziehen Sie den Akku (2a) aus der Akku-Aufnahme (2).

10 Bedienung

10.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 9)

Einschalten

- Betätigen Sie die Einschaltsperr (1a) und halten Sie die Position.
- Drücken den Ein-/Ausschalter (1b).

Hinweis:

Es ist nicht nötig, die Einschaltsperr nach dem Start des Produkts betätigt zu halten. Die Einschaltsperr soll ein versehentliches Starten des Produkts verhindern.

Eine Dauerlaufschaltung ist nicht möglich.

Ausschalten

- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1b) los.
- Nach dem Loslassen des Ein-/Ausschalters ist die Einschaltsperr wieder aktiviert.

⚠ VORSICHT

Nach dem Ausschalten läuft das Produkt nach. Warten Sie, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

10.2 Überlast-Abschaltung

ACHTUNG

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Akku.
- Prüfen Sie, ob eine Blockierung oder eine Verstopfung vorliegt.

11 Arbeitshinweise (Abb. 10)

⚠ WARNUNG

Achtung Rückschlag!

Achten Sie beim Arbeiten auf einen Rückschlag des Produkts.

Bei einem Rückschlag erhält der Anwender einen kräftigen Schlag vom Produkt. Die Folge kann sein, dass er die Kontrolle über das Produkt verliert.

Es besteht Verletzungsgefahr!

Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Technik.

- Führen Sie das Produkt immer eingeschaltet gegen das Werkstück.** Heben Sie das Produkt nach der Bearbeitung vom Werkstück ab und schalten Sie es erst dann aus.
- Halten Sie das Produkt während der Arbeit mit beiden Händen fest. Greifen Sie beide Handgriffe.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Verwenden Sie den Parksuh (4b). Er ermöglicht das gefahrlose Abstellen des Produkts auf einer ebenen Fläche.
 - Während des Arbeitsvorgangs wird der Parksuh (4b) vom Werkstück nach oben gedrückt.
 - Sobald die Hobelsohle (4) vom Werkstück abgehoben wird, schwenkt der Parksuh (4b) nach unten.
 - Das Produkt kann abgestellt werden, ohne dass die Hobelmesser die Abstellfläche berühren.

11.1 Vollflächig hobeln

- Stellen Sie die gewünschte Spanabnahme ein (siehe 9.4).
- Schalten Sie das Produkt ein.

3. Setzen Sie das Produkt mit dem vorderen Teil der Hobelsole auf das Werkstück auf.
4. Führen Sie das Produkt mit gleichmäßigem Vorschub über das Werkstück.
5. Schalten Sie das Produkt aus.

11.2 Falze hobeln (Abb. 3, 4)

Verwenden Sie den Tiefenanschlag (10) in Kombination mit dem Parallelanschlag (9) zum Hobeln von Falzen.

1. Montieren Sie den Parallelanschlag (9) an der linken Zubehör-Aufnahme (5d) (siehe 8.2).
2. Montieren Sie den Tiefenanschlag (10) an der rechten Zubehör-Aufnahme (5d) (siehe 8.3).
3. Lösen Sie die Griffschraube (5e), um den Tiefenanschlag auf die gewünschte Falztiefe einzustellen. Ziehen Sie die Griffschraube (5e) anschließend wieder fest.
4. Gehen Sie vor wie unter 11.1 beschrieben.
5. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die eingestellte Falztiefe erreicht ist.

11.3 Kanten fasen (Abb. 7, 10)

1. Gehen Sie vor wie unter 11.1 beschrieben.
2. Für eine präzise Führung entlang der Werkstückkante verwenden Sie eine der V-Nuten (4a) in der Hobelsole (4).

Hinweis:

Beachten Sie, dass bei Verwendung einer V-Nut (4a) als Führung die tatsächliche Hobeltiefe nicht dem auf der Skala (5b) angezeigten Wert entspricht.

12 Reinigung und Wartung

! WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

! WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartungs- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

! WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

12.1 Reinigung

- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewungenen, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Alternativ können Sie einen Spezialreiniger, Harzlöser oder Multispray verwenden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Anweisungen des Herstellers des Spezialreinigers/Harzlösers/Multisprays.

12.1.1 Spanauswurf ausräumen/reinigen

1. Demontieren Sie den Spänefangsack (6a) wie unter 9.2 beschrieben.
2. Befreien Sie den Absaugadapter (6) von Spänen. Nehmen Sie gegebenenfalls eine Bürste oder einen Haken zu Hilfe.
3. Montieren Sie den Spänefangsack (6a) wie unter 9.2 beschrieben.

12.2 Wartung

! WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

! VORSICHT

Tragen Sie beim Umgang mit den Messern Schutzhandschuhe!

Benötigtes Werkzeug:

- Innensechskantschlüssel (8a)
- Gabelschlüssel SW 8 mm (8b)
- Kreuzschlitzschraubendreher*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Hinweise:

Bei den Messern handelt es sich um Wendemesser.

Bevor neue Messer eingesetzt werden müssen, können diese gewendet werden.

- Wendemesser dürfen nicht nachgeschärft werden!
- Stumpfe Messer verringern die Schnittleistung und beeinträchtigen den Arbeitsablauf! Sichere Anzeichen für stumpfe Messer sind das Nachlassen des Einzuges, abfallende Leistung und ein schlechtes Schnittbild.

12.2.1 Hobelmesser (7d) wenden/ersetzen (Abb. 12, 13)

WARNUNG

Beim Arbeiten mit einem beschädigten Messer besteht Verletzungsgefahr.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe!
 - Lassen Sie Ihr Messer aus Sicherheitsgründen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt schärfen und auswuchten. Um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen, wird empfohlen das Messer einmal im Jahr überprüfen zu lassen.
 - Beim Wechseln des Messers dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
1. Lösen Sie die drei Klemmschrauben (7b) bis sich die Klemmleiste (7a) und das Hobelmesser (7d) bewegen lassen. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8 mm (8b).
 2. Drücken Sie die Schutzabdeckung (7e) der Messerwelle (7) nach oben und halten Sie diese Position.
 3. Schieben Sie das Hobelmesser (7d) und die Klemmleiste (7a) seitlich aus der Messerwelle (7) heraus.
 4. Entfernen Sie das Hobelmesser (7d) aus der Klemmleiste (7a).
 5. Reinigen Sie das Hobelmesser (7d) von Anhaftungen, falls Sie es wenden wollen.
 6. Nehmen Sie ein neues Hobelmesser (7d) zur Hand, falls Sie es ersetzen wollen.
 7. Drücken Sie die Schutzabdeckung (7e) der Messerwelle (7) nach oben und halten Sie diese Position.
 8. Schieben Sie das Hobelmesser (7d) seitlich in die Klemmleiste (7a). Achten Sie darauf, dass die Nut des Hobelmessers (7d) korrekt auf dem Steg der Klemmleiste (7a) sitzt.
 9. Schieben Sie das Hobelmesser (7d) und die Klemmleiste (7a) seitlich in die Messerwelle (7).
 10. Richten Sie das Hobelmesser (7d) so aus, dass es beidseitig gleichmäßig über die Messerwelle (7) hinausragt.
 11. Ziehen Sie die drei Klemmschrauben (7b) fest. Verwenden Sie einen Gabelschlüssel (8b).
 12. Kontrollieren Sie die korrekte Position des Hobelmessers, wie unter 12.2.2 beschrieben.
 13. Wiederholen Sie den Vorgang am gegenüberliegenden Hobelmesser.

12.2.2 Hobelmesser (7d) justieren (Abb. 7, 13)

Die Klemmleiste (7a) ist werksseitig auf die Hobelmesser (7d) eingestellt. Beim Wechseln oder Wenden der Hobelmesser (7d) ist daher normalerweise keine Justierung der Messerposition notwendig.

Falls sich die ursprüngliche Einstellung nach längerem Gebrauch verändert haben sollte, lässt sich die Klemmleiste (7a) erneut ausrichten.

1. Führen Sie die Einstellarbeit nur mit einer unbenutzten Klinge des Hobelmessers (7d) durch.
2. Wechseln oder wenden Sie hierzu, falls nötig, die Hobelmesser (7d) wie unter 12.2.1 beschrieben.
3. Stellen Sie den Drehregler (5a) auf Spanabnahme 0mm (siehe 9.4).
4. Legen Sie ein gerades Hilfsmittel auf die Hobelsohle (4) (z.B. Lineal).
5. Drehen Sie die Messerwelle (7) vorsichtig von Hand, bis das Hobelmesser (7d) den höchsten Punkt erreicht. Kontrollieren Sie, ob die Klinge auf beiden Seiten – links und rechts – das Hilfsmittel nur leicht berührt.
6. Lösen Sie die Klemmschrauben (7b) etwas.
7. Stellen Sie die Justierschrauben (7c) gegebenenfalls entsprechend nach. Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel (8a).
8. Ziehen Sie die Klemmschrauben (7b) wieder an.
9. Wiederholen Sie den Vorgang am gegenüberliegenden Hobelmesser.

12.2.3 Antriebsriemen (3d) wechseln (Abb. 14)

1. Lösen Sie die Schrauben (3a) der Riemenabdeckung (3). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzscharubendreher.
2. Nehmen Sie die Riemenabdeckung (3) ab.
3. Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen (3d).
4. Legen Sie den neuen Antriebsriemen (3d) zunächst über das kleine Riemenrad (3c) und ziehen Sie ihn anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad (3b) auf.
5. Setzen Sie die Riemenabdeckung (3) auf.
6. Ziehen Sie die Schrauben (3a) fest.

13 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Entnehmen Sie den Akku.

13.1 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
2. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
3. Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.

4. Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

13.2 Transport

- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14.1 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*:

- Hobelmesser
- Antriebsriemen

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14.2 Ersatzteilbestellung

Ersatzteile / Zubehör

Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:	7909201708
Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:	7909201709
Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201710
Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201711
Ladegerät SDBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201712
Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201713

15 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte



Elektro- und Elektronik-Altergeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zu Lithium-Ion-Batterien



Batterien vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!

- Werfen Sie die Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Batterien können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 recycelt werden.

- Geben Sie die Batterie und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Beschädigter Ein-/Ausschalter	Ersetzen Sie alle beschädigten Teile, bevor Sie das Produkt benutzen. Kontaktieren Sie Ihr lokales Servicezentrum oder eine autorisierte Servicestation. Jeder Reparaturversuch kann zu Gefahren führen, wenn er nicht von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt wird.
	Beschädigte Ein-/Ausschalterleitung	
	Beschädigtes Ein-/Ausschalterrelais	
	Überlast-Abschaltung aktiv	
Das Produkt wird während der Arbeit langsamer	Die Spanabnahme ist zu groß gewählt	Reduzieren Sie die Spanabnahme.

17 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Akku-Hobel BC-PLM82-X**
Art.-Nr. **5909289900**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantiebedingungen

Revisionsdatum 06.03.2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen,

Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.

- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingeschickt wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschickt wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingeschickt, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website:
<https://shop.scheppach.com/contact>
 Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.
Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistung ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung. Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 von Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Website (www.scheppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Deutschland)

Telefon: +800 4002 4002

E-Mail: customerservice.DE@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents

1	Introduction	18
2	Proper use.....	19
3	Product description (Fig. 1)	19
4	Scope of delivery (Fig. 2)	19
5	Unpacking	19
6	Technical data	20
7	Safety instructions.....	20
8	Installation (Fig. 2, 11).....	22
9	Before commissioning.....	23
10	Operation	23
11	Working instructions (Fig. 10)	24
12	Cleaning and maintenance	24
13	Storage and transport	26
14	Repair and ordering spare parts	26
15	Disposal and recycling	26
16	Troubleshooting	27
17	EU Declaration of Conformity.....	27
18	Warranty conditions – Scheppach	28
19	Exploded view	316

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Lithium-ion battery
	Direct current
	The product complies with the applicable European directives.



The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The product is suitable for planing wood in the form of beams or boards and the like, provided that the workpiece is held securely in a fixed position. The product is also suitable for chamfering edges and rebates.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

3 Product description (Fig. 1)

1. Handle
- 1a. Switch lock
- 1b. On/off switch
2. Battery mount
- 2a. Battery*
- 2b. Release button
3. Belt cover
- 3a. Screw
- 3b. Large belt pulley
- 3c. Small belt pulley
- 3d. Drive belt
4. Planer sole
- 4a. V-groove
- 4b. Parking shoe
5. Planer depth adjustment
- 5a. Rotary knob (additional handle)
- 5b. Scale
- 5c. Reading pointer
- 5d. Stop receiver
- 5e. Grip screw
6. Suction adapter
- 6a. Dust bag
- 6b. Adapter pipe
7. Cutter shaft

- 7a. Clamping strip
- 7b. Clamping screw
- 7c. Adjustment screw
- 7d. Planer blade (reversible blade)
- 7e. Protective cover
8. Tool compartment
- 8a. Allen key
- 8b. Open-ended spanner
9. Parallel stop
- 9a. Stop bracket
- 9b. Screw
- 9c. Washer
- 9d. Grip nut
10. Depth stop

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
6a.	1 x	Dust bag
6b.	1 x	Adapter pipe
7d.	2 x	Planer blade (reversible blade)
8a.	1 x	Allen key
8b.	1 x	Open-ended spanner
9.	1 x	Parallel stop
9a.	1 x	Stop bracket
9b.	1 x	Screw
9c.	1 x	Washer
9d.	1 x	Grip nut
10.	1 x	Depth stop
	1 x	Cordless planer
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	20V 
Idle speed n_0	15,000 rpm
Planing width	82 mm
Chip removal (min.-max.)	0-2 mm
Fold depth (min.-max.)	0-17 mm
Weight (without battery)	approx. 2.0 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

The noise and vibration values have been determined through a standardised measurement process.

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	90.2 dB
Sound power level L_{wA}	98.2 dB
Measurement uncertainty K_{wA}	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration, handle a_h	6.127 m/s ²
Measurement uncertainty K	1.5 m/s ²

The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.

The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.

WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

7 Safety instructions

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery. Avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Incorrect charging or charging outside the approved temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Any type of battery maintenance shall be carried out only by the manufacturer or an authorised customer service centre.

Safety instructions for planers

- a) **Wait for the knife shaft to stop before putting the power tool down.** An exposed rotating knife shaft can catch the surface and cause a loss of control and serious injuries.
- b) **Hold the power tool by the insulated gripping surfaces, as the knife shaft can hit its own connection cable.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- c) **Fasten and secure the workpiece to a stable base using clamps or other means.** If the workpiece is held only by hand or against the body, it remains unstable, which may result in a loss of control.

Additional safety instructions for planers

- a) **Always guide the product against the workpiece when switched on.** After machining, lift the product from the workpiece and only then switch it off.
- b) **When working, the planer sole must lie flat.** Otherwise, there is a risk of injury due to tilting.
- c) **Never plane over metal objects.** The planer blades and the blade shaft could be damaged.
- d) **Avoid processing materials that are harmful to health, such as asbestos or lead-based paints.**

- e) Dust generated when working is often harmful to health and must not get into the body. Thoroughly remove deposited dust, e.g. vacuum up.
- f) **Dust generated during work may be harmful to health, flammable or explosive.** Wear a dust mask and use a suitable extraction device.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.

However, individual residual risks can arise during operation.

- Damage to hearing if the stipulated hearing protection is not worn.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

8 Installation (Fig. 2, 11)

Use the parallel stop (9) for planing work parallel to the edge of the workpiece.

For folding work, also use the depth stop (10).

You can store the tools supplied (8a/8b) in the tools storage compartment (8).

8.1 Assembling the parallel stop (9) (Fig. 3)

1. Insert the screw (9b) from above through the bracket of the parallel stop (9).
2. Secure the short side of the stop bracket (9a) to the parallel stop (9) from below using the washer (9c) and the handle nut (9d).

8.2 Assembling/removing the parallel stop (9) (Fig. 3)

The parallel stop can be fitted on both sides of the product.

Assembling:

1. If necessary, unscrew the grip screw (5e) from the stop receiver (5d).
2. Insert the stop angle (9a) of the parallel stop (9) into the stop holder (5d).
3. Tighten the grip screw (5e) in the stop receiver (5d).

Removing:

1. Unscrew the grip screw (5e) from the stop receiver (5d).
2. Remove the stop bracket (9a) from the stop receiver (5d).
3. Tighten the grip screw (5e) back into the stop receiver (5d) to prevent it from getting lost.

8.3 Fitting/removing the depth stop (10) (Fig. 4)

Note:

The depth stop can be fitted only on the right of the product.

Assembling:

1. If necessary, unscrew the grip screw (5e) from the stop receiver (5d).
2. Insert the depth stop (10) into the stop receiver (5d).
3. Tighten the handle screw (5e) together with the washer (9c) in the stop receiver (5d).

Removing:

1. Unscrew the grip screw (5e) from the stop receiver (5d).
2. Remove the depth stop (10) from the stop receiver (5d).
3. Tighten the grip screw (5e) back into the stop receiver (5d) to prevent it from getting lost.

9 Before commissioning

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

WARNING

Always make sure that the tool attachment is fitted correctly!

9.1 Checking chip ejection

DANGER

Do not reach into the chip ejection with your fingers! Risk of injury from rotating blades!

1. Before using the product, check that the suction adapter (6) is free of chips and not blocked.
2. If necessary, clean the suction adapter (6) as described in 12.1.1.

9.2 Fitting/removing the dust bag (6a) (Fig. 5)

The dust bag (6a) can be used on the left or right.

The dust bag (6a) can be emptied via the zip on the underside.

Assembling:

1. Slide the suction adapter (6) into the housing on the desired side.
2. Ensure that the guide tab on the suction adapter (6) fits into the recess on the housing.
3. Lock the suction adapter (6).
4. Insert the dust bag (6a) into the suction adapter (6).

Removing:

1. Remove the dust bag (6a) from the suction adapter (6).
2. Unlock the suction adapter (6).
3. Pull the suction adapter (6) out of the housing.

9.3 Connecting external dust extraction unit (Fig. 6)

1. Connect the suction hose of the external dust extraction system to the suction adapter (6).
2. If necessary, use the adapter pipe (6b) by inserting it into the suction adapter (6) with the smaller opening facing forward.
3. Ensure that the dust extraction system used is suitable for the material being processed.
4. When working with dusts that are harmful to health or carcinogenic, use a dust extraction system that is specifically approved for this purpose.

9.4 Setting chip removal (Fig. 1, 7)

ATTENTION

The chip removal must only be adjusted when the engine is switched off.

The planing depth can be adjusted using the control knob (5a) with a chip removal of 0-2 mm.

1. Move the control knob (5a)
 - Clockwise: The chip removal increases by 0.2 mm per increment.
 - Anti-clockwise: The chip removal decreases by 0.2 mm per increment.
2. Read the set value on the scale (5b). The reading pointer (5c) indicates the current chip removal.

9.5 Inserting/removing the battery (2a) (Fig. 8)

CAUTION

Danger of injury!

Do not insert the battery until the product is ready for use.

Inserting the battery

1. Push the battery (2a) into the battery mount (2).
2. The battery (2a) clicks into place audibly.

Removing the battery

1. Press the release button (2b) on the battery (2a).
2. Remove the battery (2a) from the battery mount (2).

10 Operation

10.1 Switching the product on/off (Fig. 9)

Switching on

1. Press the switch-on lock (1a) and hold it in position.
2. Press the on/off switch (1b).

Note:

It is not necessary to keep the switch lock pressed after starting the product. The switch lock is intended to prevent accidental starting of the product.

Continuous operation is not possible.

Switching off

1. To switch it off, simply release the on/off switch (1b).
2. After releasing the on/off switch, the switch lock is re-activated.

CAUTION

After switching off, the product will run on. Wait until the product has come to a complete stop.

10.2 Overload switch-off

ATTENTION

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

1. Switch the product off.
2. Remove the battery.
3. Check whether there is a blockage or obstruction.

11 Working instructions (Fig. 10)

⚠ WARNING

Attention: Kick-back!

Watch out for kick-back when working with the product. During kick-back, the user receives a strong jolt from the product. This may result in them losing control of the product.

There is a danger of injury!

Avoid kick-backs through caution and correct technique.

1. **Always guide the product against the workpiece when switched on.** After machining, lift the product from the workpiece and only then switch it off.
2. Hold the product with both hands during the work. Grasp both handles.
3. Ensure that the workpiece is securely fastened.
4. Use the parking shoe (4b). It enables the product to be safely placed on a flat surface.
 - During the work process, the parking shoe (4b) is pushed upwards by the workpiece.
 - As soon as the planer sole (4) is lifted off the workpiece, the parking shoe (4b) swivels downwards.
 - The product can be stored without the planer blades touching the storage surface.

11.1 Planing the entire surface

1. Set the desired chip removal (see 9.4).
2. Switch the product on.
3. Place the product on the workpiece with the front part of the planer sole.
4. Guide the product over the workpiece at a steady pace.
5. Switch the product off.

11.2 Planing rebates (Figs. 3, 4)

Use the depth stop (10) in combination with the parallel stop (9) for planing rebates.

1. Fit the parallel stop (9) to the left accessory receiver (5d) (see 8.2).
2. Fit the depth stop (10) to the right accessory receiver (5d) (see 8.3).
3. Loosen the grip screw (5e) to adjust the depth stop to the desired rebate depth. Then tighten the grip screw (5e) again.
4. Proceed as described in 11.1.

5. Repeat the process until the set rebate depth is reached.

11.3 Chamfering edges (Fig. 7, 10)

1. Proceed as described in 11.1.
2. For precise guidance along the edge of the workpiece, use one of the V-grooves (4a) in the planer sole (4).

Note:

Please note that when using a V-groove (4a) as a guide, the actual planing depth does not correspond to the value shown on the scale (5b).

12 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

⚠ WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

⚠ WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the battery.
- Allow the product to cool.

12.1 Cleaning

- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Ventilation openings must always be free.
- Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Try cleaning gummy surfaces with a good wrung-out, damp, lukewarm cloth. Alternatively, you can use a special cleaner, resin solvent or multispray. Observe the safety instructions and directions provided by the manufacturer of the special cleaner/resin remover/multi-purpose spray.

12.1.1 Clearing/cleaning chip ejection

1. Remove the dust bag (6a) as described in 9.2.
2. Remove any chips from the suction adapter (6). If necessary, use a brush or hook to help you.

3. Fit the dust bag (6a) as described in 9.2.

12.2 Maintenance

WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

CAUTION

Wear protective gloves when handling the blades!

Required tool:

- Allen key (8a)
- Open-ended spanner, size 8 mm (8b)
- Phillips screwdriver*

* = may not be included in the scope of delivery!

Notes:

The blades are reversible blades.

Blades can be reversed before new blades have to be inserted.

- Reversible blades must not be resharpened!
- Blunt blades reduce the cutting performance and impair the work process! Sure signs of blunt blades are leaving an indentation, reduced performance and a poor cutting pattern.

12.2.1 Turning/replace planer blades (7d) (Fig. 12, 13)

WARNING

There is a risk of injury if you work with a damaged blade.

- Wear protective gloves!
- For safety reasons you should only ever have your blade sharpened and balanced by an authorised specialist workshop. For optimum results it is recommended that the blade should be inspected once a year.
- When changing the blade, only use original spare parts.

1. Loosen the three clamping screws (7b) until the clamping strip (7a) and the planer blade (7d) can be moved. Use an 8 mm open-ended spanner (8b).
2. Push the protective cover (7e) of the blade shaft (7) upwards and hold it in this position.
3. Push the planer blade (7d) and the clamping strip (7a) sideways out of the blade shaft (7).
4. Remove the planer blade (7d) from the clamping strip (7a).

5. Clean any residue from the planer blade (7d) if you wish to turn it over.
6. Take a new planer blade (7d) if you want to replace it.
7. Push the protective cover (7e) of the blade shaft (7) upwards and hold it in this position.
8. Slide the planer blade (7d) sideways into the clamping strip (7a). Ensure that the groove of the planer blade (7d) is correctly positioned on the bar of the clamping strip (7a).
9. Push the planer blade (7d) and the clamping strip (7a) sideways into the blade shaft (7).
10. Align the planer blade (7d) so that it protrudes evenly on both sides beyond the blade shaft (7).
11. Tighten the three clamping screws (7b). Use an open-ended spanner (8b).
12. Check that the planer blade is correctly positioned as described in 12.2.2.
13. Repeat the process on the opposite planer blade.

12.2.2 Adjusting the planer blade (7d) (Fig. 7, 13)

The clamping bar (7a) is factory-set to the planer blades (7d). When changing or turning the planer blades (7d), it is therefore not normally necessary to adjust the blade position.

If the original setting has changed after prolonged use, the clamping strip (7a) can be realigned.

1. Only carry out adjustment work with an unused cutting edge of the planer blade (7d).
2. If necessary, change or turn the planer blades (7d) as described in 12.2.1.
3. Set the rotary knob (5a) to chip removal 0 mm (see 9.4).
4. Place a straight tool on the planer sole (4) (e.g. a ruler).
5. Carefully turn the blade shaft (7) by hand until the planer blade (7d) reaches its highest point. Check that the cutting edge only lightly touches the tool on both sides – left and right.
6. Loosen the clamping screws (7b) a little.
7. Adjust the adjustment screws (7c) as necessary. Use an Allen key (8a).
8. Tighten the clamping screws again (7b).
9. Repeat the process on the opposite planer blade.

12.2.3 Changing the drive belt (3d) (Fig. 14)

1. Loosen the screws (3a) on the belt cover (3). Use a Phillips screwdriver.
2. Remove the belt cover (3).
3. Remove the worn drive belt (3d).
4. First place the new drive belt (3d) over the small belt pulley (3c) and then pull it onto the large belt pulley (3b) by turning it.
5. Fit the belt cover (3) on.
6. Tighten up the screws (3a).

13 Storage and transport


WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
- Allow the product to cool.
- Remove the battery.

13.1 Storage

Preparation for storage

1. Remove the battery from the product before prolonged storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.
Cover the product to protect it from dust or moisture.
Store the operating manual with the product.

13.2 Transport

- Allow the product to cool.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- Secure the product to prevent it slipping and toppling.

14 Repair and ordering spare parts

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

14.1 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*:

- Planer blade
- Drive belt

* = may not be included in the scope of delivery!

14.2 Ordering spare parts

Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713

15 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of batteries in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Regulation (EU) 2023/1542.

- Hand in the battery and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	On/off switch damaged	Replace all damaged parts before you use your product again. Contact your local service centre or an authorised service station. Every attempt to carry out a repair, can be dangerous if it is not done by skilled personnel.
	On/off cable damaged	
	On/off relay damaged	
	Overload cut-off active	Wait for the cooling time to elapse and then restart the product.
The product becomes slow- er during work	The chip removal is set too high	Reduce chip removal.

17 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Cordless planer BC-PLM82-X**
Art. no. **5909289900**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Documentation authorised representative:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Warranty conditions – Scheppach

Revision date 06/03/2026

Our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems

For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **These warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory warranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.
2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:

- Free repair of the goods
- Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

3. **The following are excluded from our warranty services:**

- Damage to the product which was caused by non-observance of the operating manual, particularly due to improper installation or connection to an incorrect mains voltage or type of current, non-observance of the maintenance or safety regulations, use of the product in unsuitable environmental conditions or due to insufficient care and maintenance.
- Damage to the product caused by misuse or improper application (e.g. overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign objects (e.g. sand, stones or dust), transport damage, use of force or other external influences (e.g. damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product, which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear. This applies particularly to wear or damage to wear parts, including but not limited to belts, batteries (including rechargeable batteries), tyres, blades, spark plugs, filters, carbon brushes; saw blades and other similar parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.

- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
- Products on which the marking or the identification information (e.g. machine label or type plate) is missing or illegible.
- Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
- Products for which no suitable proof of purchase (e.g. invoice or receipt) is submitted.
- Seconds (B goods), particularly those from the Scheppach factory outlet or the Scheppach online shop.
- Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty. Statutory warranty rights remain unaffected by this.

4. **The warranty period** is usually **2 years, 5 years** for products in the Scheppach 20V IXES range and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded.

Repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service.

In order to check the warranty claim, the manufacturer may request that the affected product is sent in. The product is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which specifies the date of purchase and the product designation. It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account.

If a product or a set item is sent in incomplete, missing components can be considered in value when replacing or refunding. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim.

In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall bear the transport costs and the transport risk.

If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear.

These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.

5. **Extension of the warranty period by 5 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products in the **Scheppach 20V IXES range**. Thus, the warranty period for these products

totals 10 years. Batteries (including rechargeable batteries), battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your product from the Scheppach 20V IX-ES range at <https://warranty.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.

6. In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.

Preferably, please use the form on our website:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.

Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty services. Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. Processing time: We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.

8. Cost estimate: Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post or e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

The warranty conditions only apply in the version current at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our website (www.scheppach.com). In case of translations, the German version is decisive.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Germany)

Tel: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.GB@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

Sommaire

1	Introduction	30
2	Utilisation conforme	31
3	Description du produit (fig. 1)	31
4	Fournitures (fig. 2)	31
5	Déballage	31
6	Caractéristiques techniques	32
7	Consignes de sécurité	32
8	Montage (fig. 2, 11)	35
9	Avant la mise en service	35
10	Utilisation	36
11	Consignes de travail (fig. 10)	36
12	Nettoyage et maintenance	37
13	Stockage et transport	38
14	Réparation et commande de pièces de rechange	39
15	Élimination et recyclage	39
16	Dépannage	40
17	Déclaration de conformité UE	40
18	Conditions de garantie – Scheppach	41
19	Vue éclatée	316

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection.
	Portez une protection auditive.
	En cas de génération de poussières, portez une protection respiratoire !
	Batterie lithium-ion
	Courant continu
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.



Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

DANGER

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

AVERTISSEMENT

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.

PRUDENCE

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.

ATTENTION

Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

1 Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utili-

sez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Le produit convient au rabotage de bois sous forme de poutres, de planches et d'autres éléments similaires, à condition que la pièce soit maintenue solidement dans une position fixe. Le produit convient également au chanfreinage des arêtes et des plis.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

3 Description du produit (fig. 1)

1. Poignée
- 1a. Verrouillage de commande
- 1b. Interrupteur On/Off
2. Logement de batterie
- 2a. Batterie*
- 2b. Touche de déverrouillage
3. Capot de la courroie
- 3a. Vis
- 3b. Grande roue à courroie
- 3c. Petite roue à courroie
- 3d. Courroie d'entraînement
4. Semelle de rabot
- 4a. Rainure en V
- 4b. Sabot
5. Réglage de la profondeur du rabot

- 5a. Bouton rotatif (poignée supplémentaire)
- 5b. Échelle
- 5c. Indicateur de lecture
- 5d. Logement de butée
- 5e. Vis à poignée
6. Adaptateur d'aspiration
- 6a. Sac récepteur des copeaux
- 6b. Tuyau adaptateur
7. Arbre porte-lames
- 7a. Dispositif de serrage
- 7b. Vis de serrage
- 7c. Vis d'ajustage
- 7d. Rabot (couteau réversible)
- 7e. Cache de protection
8. Compartiment à outils
- 8a. Clé à six pans creux
- 8b. Clé plate
9. Guide parallèle
- 9a. Angle de butée
- 9b. Vis
- 9c. Rondelle plate
- 9d. Écrou de serrage
10. Butée de profondeur

4 Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
6a.	1 x	Sac récepteur des copeaux
6b.	1 x	Tuyau adaptateur
7d.	2 x	Rabot (couteau réversible)
8a.	1 x	Clé à six pans creux
8b.	1 x	Clé plate
9.	1 x	Guide parallèle
9a.	1 x	Angle de butée
9b.	1 x	Vis
9c.	1 x	Rondelle plate
9d.	1 x	Écrou de serrage
10.	1 x	Butée de profondeur
	1 x	Rabot sans fil
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide du mode d'emploi avant de commencer à l'utiliser.

- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	20 V 
Vitesse du ralenti n_0	15000 min ⁻¹
Largeur du rabot	82 mm
Enlèvement de copeaux (min.-max.)	0-2 mm
Profondeur de feuilure (min.-max.)	0-17 mm
Poids (sans batterie)	env. 2,0 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été calculées selon un procédé de mesure normalisé.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de pression sonore L_{pA}	90,2 dB
Niveau de puissance sonore L_{wA}	98,2 dB
Incertitude de mesure K_{wA}	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration de la poignée a_h	6,127 m/s ²
Incertitude de mesure K	1,5 m/s ²

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

AVERTISSEMENT

Les valeurs d'émission de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.

Faites en sorte que la charge demeure la plus faible possible. Exemple de mesures : limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en compte (par exemple, les périodes d'arrêt de l'outil électrique et les périodes de fonctionnement sans charge).

7 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservé à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme de « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en**

contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.

- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admise risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

6) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

Consignes de sécurité pour le rabot

- a) **Patiencez jusqu'à ce que l'arbre porte-lame soit immobilisé avant de déposer l'outil électrique.** Un arbre porte-lame à rotation libre peut être accroché avec la surface et peut entraîner une perte de contrôle ainsi que de graves blessures.
- b) **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, car l'arbre porte-lame touche le câble de raccordement.** Le contact avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et entraîner une décharge électrique.
- c) **Fixez et sécurisez la pièce usinée sur un support stable à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière.** Si vous maintenez la pièce usinée uniquement avec la main ou contre votre corps, elle est en position instable, ce qui peut entraîner une perte de contrôle.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les rabots

- a) **Maintenez toujours le produit activé contre la pièce à usiner.** Après l'usinage, retirez le produit de la pièce usinée et arrêtez-le.
- b) **Lors du travail, la semelle de rabot doit reposer à plat.** Sinon, il existe un risque de blessures par coincement.
- c) **Ne rabotez jamais au-dessus d'objets métalliques.** Les rabots et le rouleau scarificateur risqueraient de s'en trouver endommagés.
- d) **Évitez d'usiner des matériaux toxiques, comme l'amiante ou les peintures au plomb.**

- e) La poussière émise pendant le travail est souvent nocive et ne doit pas pénétrer dans le corps. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, par exemple, en les aspirant.
- f) **Les poussières générées pendant le travail peuvent être nocives pour la santé, inflammables ou explosives.** Portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration adapté.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Lésions auditives si la protection auditive prescrite n'est pas portée.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« utilisation conforme », ainsi que l'ensemble du mode d'emploi sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui leur donne un aspect extrêmement pâle. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.

8 Montage (fig. 2, 11)

Pour les travaux de rabotage parallèles au bord de la pièce, utilisez le guide parallèle (9).

Pour les travaux de pliage, utilisez en plus la butée de profondeur (10).

Vous pouvez ranger l'outil fourni (8a/8b) dans le compartiment prévu à cet effet (8).

8.1 Assemblage du guide parallèle (9) (fig. 3)

1. Insérez la vis (9b) par le haut à travers le support du guide parallèle (9).
2. Fixez le côté court de l'équerre de butée (9a) avec la rondelle plate (9c) et l'écrou de serrage (9d) par le bas sur le guide parallèle (9).

8.2 Montage/démontage du guide parallèle (9) (fig. 3)

Le guide parallèle peut être monté des deux côtés du produit.

Montage :

1. Si nécessaire, dévissez la vis à poignée (5e) du logement de butée (5d).
2. Insérez l'équerre de butée (9a) du guide parallèle (9) dans le logement de butée (5d).
3. Serrez la vis à poignée (5e) dans le logement de butée (5d).

Démontage :

1. Dévissez la vis à poignée (5e) du logement de butée (5d).
2. Retirez l'équerre de butée (9a) du logement de butée (5d).
3. Resserrez la vis à poignée (5e) dans le logement de butée (5d) afin de ne pas la perdre.

8.3 Montage/démontage de la butée de profondeur (10) (fig. 4)

Remarque :

La butée de profondeur ne peut être montée que sur le côté droit du produit.

Montage :

1. Si nécessaire, dévissez la vis à poignée (5e) du logement de butée (5d).
2. Insérez la butée de profondeur (10) dans le logement de butée (5d).

3. Serrez la vis à poignée (5e) avec la rondelle (9c) dans le logement de butée (5d).

Démontage :

1. Dévissez la vis à poignée (5e) du logement de butée (5d).
2. Retirez la butée de profondeur (10) du logement de butée (5d).
3. Resserrez la vis à poignée (5e) dans le logement de butée (5d) afin de ne pas la perdre.

9 Avant la mise en service

AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours que l'outil d'insertion est correctement monté !

9.1 Contrôle de l'éjection des copeaux

DANGER

Ne mettez pas vos doigts dans l'éjection des copeaux ! Risque de blessures dû aux lames en rotation !

1. Avant d'utiliser le produit, vérifiez que l'adaptateur d'aspiration (6) est exempt de copeaux et ne présente aucune obstruction.
2. Nettoyez l'adaptateur d'aspiration (6) au besoin comme le décrit le chapitre 12.1.1.

9.2 Montage/démontage du sac récepteur des copeaux (6a) (fig. 5)

Le sac récepteur des copeaux (6a) peut être utilisé à gauche ou à droite.

Le sac récepteur des copeaux (6a) peut être vidé par la fermeture éclair située sur la partie inférieure.

Montage :

1. Insérez l'adaptateur d'aspiration (6) dans le boîtier, du côté souhaité.
2. Veillez à ce que le tenon de guidage de l'adaptateur d'aspiration (6) s'insère dans l'évidement du boîtier.
3. Verrouillez l'adaptateur d'aspiration (6).
4. Insérez le sac récepteur des copeaux (6a) dans l'adaptateur d'aspiration (6).

Démontage :

1. Retirez le sac récepteur des copeaux (6a) de l'adaptateur d'aspiration (6).
2. Déverrouillez l'adaptateur d'aspiration (6).
3. Retirez l'adaptateur d'aspiration (6) du boîtier.

9.3 Raccordement d'une aspiration des poussières externe (fig. 6)

1. Raccordez le tuyau d'aspiration de l'aspiration des poussières externe à l'adaptateur d'aspiration (6).

- Si nécessaire, utilisez le tuyau adaptateur (6b) en l'insérant dans l'adaptateur d'aspiration (6), petite ouverture vers l'avant.
- Veillez à ce que le système d'aspiration de poussières utilisé convienne au matériau à traiter.
- Lors du traitement de poussières nocives pour la santé ou cancérigènes, utilisez un système d'aspiration spécialement autorisé à cet effet.

9.4 Réglage de l'enlèvement de copeaux (fig. 1, 7)

ATTENTION

Le réglage de l'enlèvement de copeaux doit uniquement être effectué lorsque le moteur est arrêté.

Le bouton rotatif (5a) permet de régler la profondeur de rabotage avec un enlèvement de copeaux de 0 à 2 mm.

- Déplacez le bouton rotatif (5a)
 - dans le sens des aiguilles d'une montre : L'enlèvement de copeaux augmente de 0,2 mm par cran.
 - dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : L'enlèvement de copeaux diminue de 0,2 mm par cran.
- Lisez la valeur réglée sur l'échelle (5b). L'aiguille de lecture (5c) indique l'enlèvement de copeaux actuel.

9.5 Mise en place/retrait de la batterie (2a) (fig. 8)

PRUDENCE

Risque de blessures !

Ne mettez la batterie en place que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

Mise en place de la batterie

- Poussez la batterie (2a) dans le logement de batterie (2).
- Un bruit signale que la batterie (2a) est enclenchée.

Retirer la batterie

- Appuyez sur la touche de déverrouillage (2b) de la batterie (2a).
- Retirez la batterie (2a) du logement de batterie (2).

10 Utilisation

10.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 9)

Mise sous tension

- Actionnez le verrouillage de commande (1a) et maintenez-le dans cette position.
- Appuyez sur l'interrupteur On/Off (1b).

Remarque :

Il n'est pas nécessaire de maintenir actionné le verrouillage de commande après le démarrage du produit. Le verrouillage de commande doit empêcher tout démarrage inopiné du produit.

Une commutation permanente est impossible.

Mise hors tension

- Pour arrêter l'appareil, relâchez l'interrupteur On/Off (1b).
- Une fois l'interrupteur On/Off relâché, le verrouillage de commande est réactivé.

PRUDENCE

Après l'arrêt, le produit continue de fonctionner pendant un court moment. Attendez que le produit se soit complètement immobilisé.

10.2 Coupure en cas de surcharge

ATTENTION

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

- Arrêtez le produit.
- Retirez la batterie.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de blocage ou d'obstruction.

11 Consignes de travail (fig. 10)

AVERTISSEMENT

Attention, mouvement de recul !

Restez vigilants pendant les travaux, un mouvement de recul est possible à tout moment.

En cas de mouvement de recul, l'opérateur est exposé à un choc violent du produit. Il peut en résulter une perte de contrôle du produit.

Risque de blessure !

La prudence et une bonne technique vous permettront d'éviter les mouvements de recul.

- Maintenez toujours le produit activé contre la pièce à usiner.** Après l'usinage, retirez le produit de la pièce usinée et arrêtez-le.
- Pendant les travaux, tenez l'appareil fermement à deux mains. Tenez les deux poignées.
- Assurez-vous que la pièce usinée est bien fixée.
- Utilisez le sabot (4b). Il permet de poser le produit en toute sécurité sur une surface plane.
 - Pendant le processus de travail, le sabot (4b) est poussé vers le haut par la pièce.
 - Dès que la semelle de rabot (4) est soulevée de la pièce, le sabot (4b) pivote vers le bas.
 - Le produit peut être rangé sans que les rabots ne touchent la surface de rangement.

11.1 Rabotage sur toute la surface

- Réglez l'enlèvement de copeaux souhaité (voir 9.4).
- Activez le produit.
- Posez la partie avant de la semelle de rabot du produit sur la pièce.
- Guidez le produit sur la pièce en procédant à une avance régulière.
- Arrêtez le produit.

11.2 Rabotage des plis (fig. 3, 4)

Utilisez la butée de profondeur (10) en association avec le guide parallèle (9) pour raboter des plis.

1. Montez le guide parallèle (9) sur le logement d'accès gauches (5d) (voir 8.2).
2. Montez la butée de profondeur (10) au niveau du logement d'accès droit (5d) (voir 8.3).
3. Desserrez la vis à poignée (5e) afin de régler la butée de profondeur sur la profondeur de feuillure souhaitée. Resserrez ensuite la vis à poignée (5a).
4. Procédez comme le décrit le chapitre 11.1.
5. Répétez l'opération jusqu'à atteindre la profondeur de pliage réglée.

11.3 Chanfreinage des arêtes (fig. 7, 10)

1. Procédez comme le décrit le chapitre 11.1.
2. Pour un guidage précis le long du bord de la pièce, utilisez l'une des rainures en V (4a) dans la semelle de rabot (4).

Remarque :

Remarque : lorsque vous utilisez une rainure en V (4a) comme guide, la profondeur de rabotage réelle ne correspond pas à la valeur indiquée sur l'échelle (5b).

12 Nettoyage et maintenance



AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.



AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !



AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.

12.1 Nettoyage

- Le produit doit toujours être propre, sec et exempt d'huile et de graisse. Retirez la poussière après chaque utilisation et avant le stockage.
- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.

- Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.
- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Essayez de nettoyer les surfaces couvertes de résine avec un chiffon tiède, humide et bien essoré. Vous pouvez également utiliser un nettoyant spécial (dissolvant à résine) ou un multispray. Veuillez observer les consignes de sécurité et instructions du fabricant du nettoyant spécial/dissolvant à résine/multispray.

12.1.1 Nettoyage/éjection des copeaux

1. Démontez le sac récepteur des copeaux (6a) comme le décrit le chapitre 9.2.
2. Débarrassez l'adaptateur d'aspiration (6) des copeaux. Si nécessaire, utilisez une brosse ou un crochet.
3. Montez le sac récepteur des copeaux (6a) comme le décrit le chapitre 9.2.

12.2 Maintenance



AVERTISSEMENT

Procédez régulièrement/quotidiennement et avant la mise en service à un contrôle visuel et fonctionnel/une intervention de maintenance afin de vous assurer que le produit est en bon état de fonctionnement.

- Toute maintenance inadaptée, toute utilisation de pièces de rechange non conformes ou tout retrait ou modification des équipements de sécurité peut entraîner de graves blessures corporelles ou dommages matériels.
- Si l'utilisateur ne peut pas effectuer ces travaux lui-même, contactez un revendeur spécialisé.



PRUDENCE

Portez des gants de protection lorsque vous manipulez les lames !

Outils nécessaires :

- Clé à six pans creux (8a)
- Clé plate ouverture 8 mm (8b)
- Tournevis cruciforme*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

Remarques :

En ce qui concerne les jeux de couteaux pour broyeur, il s'agit de couteaux réversibles.

Avant d'insérer de nouvelles lames, ces dernières peuvent être inversées.

- Les couteaux réversibles ne doivent pas être affûtés !

- Les lames émoussées réduisent la puissance de coupe et entravent la procédure de travail ! Une entrée moins rapide, une perte de puissance et une coupe de mauvaise qualité sont des signes de lames émoussées.

12.2.1 Retournement/remplacement des rabots (7d) (fig. 12, 13)

AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de travail avec une lame endommagée.

- Portez des gants de protection !
- Pour des raisons de sécurité, faites affûter et équilibrer votre lame exclusivement dans un atelier spécialisé agréé. Pour obtenir un résultat optimal, il est conseillé de faire contrôler la lame une fois par an.
- Lors du changement de la lame, utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

1. Desserrez les trois vis de serrage (7b) jusqu'à ce que le dispositif de serrage (7a) et le rabot (7d) puissent être déplacés. Utilisez une clé plate ouverture 8 mm (8b).
2. Poussez le cache de protection (7e) du rouleau scarificateur (7) vers le haut et maintenez-le dans cette position.
3. Faites glisser latéralement le rabot (7d) et le dispositif de serrage (7a) hors du rouleau scarificateur (7).
4. Retirez le rabot (7d) du dispositif de serrage (7a).
5. Éliminez les résidus présents sur le rabot (7d) si vous souhaitez le retourner.
6. Prenez un nouveau rabot (7d) si vous souhaitez la remplacer.
7. Poussez le cache de protection (7e) du rouleau scarificateur (7) vers le haut et maintenez-le dans cette position.
8. Insérez le rabot (7d) latéralement dans le dispositif de serrage (7a). Veillez à ce que la rainure du rabot (7d) soit correctement positionnée sur la nervure du dispositif de serrage (7a).
9. Insérez le rabot (7d) et le dispositif de serrage (7a) latéralement dans le rouleau scarificateur (7).
10. Alignez le rabot (7d) de manière à ce qu'il dépasse uniformément des deux côtés du rouleau scarificateur (7).
11. Serrez les trois vis de serrage (7b). Utilisez une clé plate (8b).
12. Vérifiez que le rabot est positionné correctement comme le décrit le chapitre 12.2.2.
13. Répétez l'opération sur le rabot opposé.

12.2.2 Réglage des rabots (7d) (fig. 7, 13)

Le dispositif de serrage (7a) est réglé en usine sur les rabots (7d). Lors du remplacement ou du retournement des rabots (7d), il n'est donc généralement pas nécessaire de régler la position des lames.

Si le réglage d'origine a changé après une utilisation prolongée, le dispositif de serrage (7a) peut être réajusté.

1. Effectuez le réglage uniquement avec une lame inutilisée du rabot (7d).

2. Si nécessaire, remplacez ou retournez les rabots (7d) comme le décrit le chapitre 12.2.1.
3. Réglez le bouton rotatif (5a) sur un enlèvement de copeaux de 0 mm (voir 9.4).
4. Placez un accessoire droit sur la semelle de rabot (4) (par exemple une règle).
5. Tournez délicatement le rouleau scarificateur (7) à la main jusqu'à ce que le rabot (7d) atteigne son point le plus haut. Vérifiez que la lame ne touche que légèrement l'accessoire des deux côtés, à gauche et à droite.
6. Desserrez quelque peu les vis de serrage (7b).
7. Réglez les vis de réglage (7c) si nécessaire. Utilisez une clé à six pans creux (8a).
8. Resserrez à fond les vis de serrage (7b).
9. Répétez l'opération sur le rabot opposé.

12.2.3 Remplacement de la courroie d'entraînement (3d) (fig. 14)

1. Desserrez les vis (3a) du capot de la courroie (3). Utilisez un tournevis cruciforme.
2. Retirez le capot de la courroie (3).
3. Retirez la courroie d'entraînement usée (3d).
4. Commencez par placer la nouvelle courroie d'entraînement (3d) sur la petite roue à courroie (3c), puis enflez-la sur la grande roue à courroie (3b) en la tournant.
5. Remettez le capot de la courroie (3) en place.
6. Serrez les vis (3a).

13 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le produit après utilisation et avant toute opération de nettoyage ou de maintenance.
- Laissez le produit refroidir.
- Retirez la batterie.

13.1 Stockage

Préparation à l'entreposage

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

13.2 Transport

- Laissez refroidir le produit.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit afin qu'il ne glisse pas et ne bascule pas.

14 Réparation et commande de pièces de rechange

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14.1 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* :

- Rabot
- Courroie d'entraînement

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

14.2 Commande de pièces de rechange

Pièces de rechange/accessoires

SBP2.0 batterie Réf. –	7909201708
SBP4.0 batterie Réf. –	7909201709
SBC2.4A chargeur Réf.-	7909201710
SBC4.5A chargeur Réf.-	7909201711
SDBC2.4A chargeur Réf.-	7909201712
SDBC4.5A chargeur Réf.-	7909201713

15 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes pour les piles lithium-ion



Retirer les piles avant d'éliminer l'appareil !

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.

- Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation (UE) 2023/1542.
- Confiez la pile et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.

- Éliminez les piles une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la pile.
- Éliminez les piles conformément aux dispositions locales. Confiez les piles à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

16 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas	Interrupteur On/Off endommagé	Remplacez toutes les pièces endommagées avant d'utiliser le produit. Contactez votre centre de service local ou une station service agréée. Toute tentative de réparation peut entraîner des dangers si elle n'est pas effectuée par un spécialiste qualifié.
	Câble de l'interrupteur On/Off endommagé	
	Relais de l'interrupteur On/Off endommagé	
	Arrêt dû à la surcharge actif	
Le produit ralentit pendant le travail	L'enlèvement de copeaux sélectionné est trop important	Attendez que l'appareil refroidisse, puis redémarrez-le. Réduisez l'enlèvement de copeaux.

17 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Rabot sans fil BC-PLM82-X**
Réf. : **5909289900**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022 ;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021 ;
EN IEC 55014-2:2021

Responsable de la documentation :

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Conditions de garantie – Scheppach

Date de révision 31/03/2026

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si toutefois un produit ne fonctionnait pas correctement, nous vous invitons à contacter notre service après-vente à l'adresse ci-dessous. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans difficulté les dysfonctionnements.

Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :

1. **Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.
2. **Les prestations de garantie du fabricant** ne s'appliquent que si vous avez acheté un produit neuf qui présente des défauts de matériel ou de fabrication. Si ces défauts apparaissent pendant la période de garantie, le fabricant, en tant que garant, s'engage dans le cadre de cette garantie à réaliser, à son entière discrétion, l'une des prestations suivantes :
 - Réparation sous garantie de l'appareil
 - Remplacement sous garantie de l'appareil par un article équivalent (s'il y a lieu, remplacement par un modèle ultérieur si l'appareil initial n'est plus disponible).

Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.

3. Sont exclus de nos prestations de garantie :

- Les dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Les dommages liés à une usure normale.
- Les dommages dus à un montage ou une mise en service non conformes au manuel d'utilisation.
- Les dommages causés par l'utilisation de carburants ou lubrifiants non conformes aux recommandations.
- Les actes de modification ou démontage.
- Les opérations d'entretien courant.
- Les batteries et chargeurs au-delà de 2 ans.
- L'utilisation d'accessoires ou de pièces détachées non d'origine.
- Le retrait, l'absence ou l'altération du marquage original d'authentification (plaque signalétique).
- La casse des pièces due à des chocs ou projections.
- La perte d'éléments et liée à un vissage insuffisant.

- Le remplacement des pièces d'usure et des consommables.
- Les réparations effectuées par un tiers non autorisé.
- Les défauts et leurs conséquences causés par des facteurs externes.
- Les dommages dus à une alimentation électrique de mauvaise qualité (tension défectueuse, voltage incorrect...).
- Les frais de contre-expertise établis par un tiers à la suite d'un devis d'une station agréée Scheppach.
- Les produits dont la garantie a expiré.

4. **La durée de garantie** est généralement de **2 ans**, sauf pour les produits de la série 20V IXES de Scheppach pour lesquels elle est de **5 ans**. Elle court à compter de la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration.

La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site.

Pour examiner le cas de garantie, le fabricant peut exiger que le produit concerné lui soit renvoyé. Le produit renvoyé doit être nettoyé et s'accompagner d'une copie de la facture d'achat indiquant la date d'achat et la désignation du produit. En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous.

Si un produit ou un article d'un lot est renvoyé incomplet, les composants manquants peuvent être pris en compte dans le calcul de la valeur lors du remplacement ou du remboursement. Les produits partiellement ou complètement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie.

En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport.

Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure.

Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.

5. **Extension du délai de garantie à 5 ans :** Scheppach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série **20V IXES de Scheppach**. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles et accumulateurs (piles rechargeables), chargeurs et accessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de

garantie en enregistrant votre produit de la série 20V IXES de Scheppach à l'adresse <https://garantie.scheppach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.

6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

Veuillez privilégier le formulaire disponible sur notre site Web :

<https://www.scheppach.com/fr/service-apres-vente/formulaires-de-contact>

Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.

La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de ces prestations de garantie. Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale, la photo de la plaque signalétique et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement :** Nous traitons les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV. Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informerons à temps.
8. **Devis estimatif :** Nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant, valider la réparation par écrit (par voie postale ou par e-mail). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.

Les conditions de garantie appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil (<https://www.scheppach.com/fr/footer-links/CONDITIONS-DE-GARANTIE>).

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Allemagne)

Téléphone : +800 4002 4002 ·

E-mail : customerservice.FR@scheppach.com

Site Web : <https://www.scheppach.com>

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable.

Indice

1	Introduzione	43
2	Uso consentito	44
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1)	44
4	Contenuto della fornitura (Fig. 2)	44
5	Disimballaggio	44
6	Dati tecnici	45
7	Indicazioni di sicurezza	45
8	Montaggio (Fig. 2, 11)	48
9	Prima della messa in funzione	48
10	Utilizzo	49
11	Indicazioni di lavoro (Fig. 10)	49
12	Pulizia e manutenzione	50
13	Stoccaggio e trasporto	51
14	Riparazione e ordinazione dei ricambi	52
15	Smaltimento e riciclaggio	52
16	Risoluzione dei guasti	53
17	Dichiarazione di conformità UE	53
18	Condizioni di garanzia – Scheppach	53
19	Disegno esploso	316

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare degli occhiali protettivi.
	Indossare degli otoprotettori.
	In caso di produzione di polvere indossare la maschera a protezione delle vie respiratorie!
	Batteria agli ioni di litio
	Corrente continua
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.



Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima

dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Uso consentito

Il prodotto è adatto per la piallatura di legno sotto forma di travi o assi, con allo stesso tempo il pezzo da lavorare trattenuto in modo sicuro nella posizione fissata. Il prodotto è adatto anche per la bisellatura di bordi e piegature.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1)

1. Maniglia
- 1a. Blocco di accensione
- 1b. Interruttore ON/OFF
2. Portabatteria
- 2a. Batteria*
- 2b. Tasto di sblocco
3. Copertura della cinghia
- 3a. Vite
- 3b. Puleggia della cinghia grande
- 3c. Puleggia della cinghia piccola
- 3d. Cinghia di azionamento
4. Pioletto
- 4a. Scanalatura a V
- 4b. Pattino di posa

5. Regolazione della profondità della pialla
- 5a. Manopola di regolazione (impugnatura supplementare)
- 5b. Scala
- 5c. Indicatore di lettura
- 5d. Supporto di arresto
- 5e. Vite a manopola
6. Adattatore di aspirazione
- 6a. Sacco raccogliore di trucioli
- 6b. Tubo adattatore
7. Albero lame
- 7a. Morsettiere
- 7b. Vite di fissaggio
- 7c. Vite di regolazione
- 7d. Ferro della pialla (lame rotanti)
- 7e. Copertura di protezione
8. Scomparto per attrezzi
- 8a. Chiave a brugola
- 8b. Chiave fissa
9. Arresto parallelo
- 9a. Squadra di arresto
- 9b. Vite
- 9c. Rondella di rasamento
- 9d. Manopola a vite
10. Battuta di profondità

4 Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
6a.	1 x	Sacco raccogliore di trucioli
6b.	1 x	Tubo adattatore
7d.	2 x	Ferro della pialla (lame rotanti)
8a.	1 x	Chiave a brugola
8b.	1 x	Chiave fissa
9.	1 x	Arresto parallelo
9a.	1 x	Squadra di arresto
9b.	1 x	Vite
9c.	1 x	Rondella di rasamento
9d.	1 x	Manopola a vite
10.	1 x	Battuta di profondità
	1 x	Pialla a batteria
	1 x	Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	20 V 
Numero di giri al minimo n_0	15000 min ⁻¹
Larghezza di piallatura	82 mm
Asportazione di trucioli (min.-max.)	0-2 mm
Profondità della piegatura (min.-max.)	0-17 mm
Peso (senza batteria)	circa 2,0 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

I valori di rumore e vibrazione sono stati calcolati come da procedura di misurazione standardizzata.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di pressione acustica L_{pA}	90,2 dB
Livello di potenza acustica L_{wA}	98,2 dB
Incertezza di misura K_{wA}	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni maniglia a_h	6,127 m/s ²
Incertezza di misura K	1,5 m/s ²

Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.

Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

AVVISO

Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.

Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimenti esemplificativi: limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7 Indicazioni di sicurezza

AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrodomestici con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scarica elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scarica elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scarica elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare un elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettrotensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettrotensile appositamente previsto.** Con un elettrotensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso.** Un elettrotensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettrotensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.

- d) **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettrotensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettrotensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico.** Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettrodotensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

Indicazioni di sicurezza per la piallatura

- a) **Attendere che l'albero della lama si sia fermato prima di appoggiare l'attrezzo elettrico.** Un albero della lama che ruota liberamente può agganciarsi alla superficie e portare alla perdita di controllo, nonché a gravi lesioni.
- b) **Impugnare l'attrezzo elettrico per le superfici di impugnatura isolate, poiché l'albero della lama può colpire il proprio cavo di collegamento.** Il contatto con una linea sotto tensione può porre sotto tensione anche componenti metallici dell'apparecchio e provocare una scossa elettrica.
- c) **Fissare e fissare il pezzo da lavorare a una base stabile utilizzando morsetti o altri mezzi.** Se si tiene il pezzo da lavorare solo con la mano o contro il corpo, il pezzo rimarrà instabile, con conseguente perdita di controllo.

Indicazioni di sicurezza supplementari per la piallatura

- a) **Spostare sempre il prodotto acceso contro il pezzo in lavorazione.** Dopo la lavorazione del pezzo, prima sollevare il prodotto e poi spegnerlo.
- b) **Durante le operazioni il pialletto deve essere appoggiato in piano.** Sussiste altrimenti il pericolo di lesioni a causa dell'inclinazione.
- c) **Non piallare mai sopra oggetti metallici.** Il ferro della pialla e l'albero delle lame potrebbero subire dei danni.
- d) Evitare la lavorazione di materiali nocivi per la salute, come ad es. l'amianto oppure le vernici contenenti piombo.
- e) La polvere generata durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe penetrare nel corpo. Rimuovere accuratamente la polvere depositata, per esempio aspirandola.
- f) **Durante il lavoro le polveri che si generano possono essere dannose per la salute, infiammabili o esplosive.** Indossare una maschera respiratoria antipolvere e utilizzare un dispositivo di aspirazione adeguato.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Danni all'udito se non si indossano ottoprotettori adeguati.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano nel complesso "indicazioni di sicurezza" e "uso conforme alla destinazione d'uso", nonché le istruzioni per l'uso della macchina stessa.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsene a creare dei rischi residui non evidenti.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni.

La sindrome di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

AVVISO

Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.

8 Montaggio (Fig. 2, 11)

Per le operazioni di piallatura utilizzare l'arresto parallelo (9) in parallelo al bordo del pezzo.

Per le operazioni di piegatura usare anche la battuta di profondità (10).

È possibile riporre l'attrezzo in dotazione (8a/8b) nell'apposito vano (8).

8.1 Assemblaggio dell'arresto parallelo (9) (Fig. 3)

1. Fare passare la vite (9b) dall'alto attraverso il supporto dell'arresto parallelo (9).
2. Fissare il lato corto della squadra di arresto (9a) con la rondella di rasamento (9c) e la manopola a vite (9d) dal basso sull'arresto parallelo (9).

8.2 Montaggio/smontaggio dell'arresto parallelo (9) (Fig. 3)

È possibile montare l'arresto parallelo su entrambi i lati del prodotto.

Montaggio:

1. Se necessario, svitare la manopola a vite (5e) estraendola dal supporto di arresto (5d).
2. Inserire la squadra di arresto (9a) dell'arresto parallelo (9) nel supporto di arresto (5d).
3. Stringere la manopola a vite (5e) nel supporto di arresto (5d).

Smontaggio:

1. Svitare la manopola a vite (5e) estraendola dal supporto di arresto (5d).
2. Rimuovere la squadra di arresto (9a) dal supporto di arresto (5d).
3. Avvitare di nuovo la manopola a vite (5e) nel supporto di arresto (5d) per non perderla.

8.3 Montaggio/smontaggio della battuta di profondità (10) (Fig. 4)

Indicazione:

La battuta di profondità può essere montata a destra del prodotto.

Montaggio:

1. Se necessario, svitare la manopola a vite (5e) estraendola dal supporto di arresto (5d).
2. Inserire la battuta di profondità (10) nel supporto di arresto (5d).
3. Stringere la manopola a vite (5e), assieme alla rondella di rasamento (9c), nel supporto di arresto (5d).

Smontaggio:

1. Svitare la manopola a vite (5e) estraendola dal supporto di arresto (5d).
2. Rimuovere la battuta di profondità (10) dal supporto di arresto (5d).
3. Avvitare di nuovo la manopola a vite (5e) nel supporto di arresto (5d) per non perderla.

9 Prima della messa in funzione

⚠ AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

⚠ AVVISO

Accertarsi sempre che l'utensile accessorio sia montato correttamente!

9.1 Controllo dell'espulsione trucioli

⚠ PERICOLO

Non allungare le dita nel sistema di espulsione trucioli! Pericolo di lesioni dovute alle lame rotanti!

1. Prima dell'utilizzo del prodotto, controllare se l'adattatore di aspirazione (6) è privo di trucioli e che non presenti ostruzioni.
2. Pulire l'adattatore di aspirazione (6) all'occorrenza, come descritto in 12.1.1.

9.2 Montaggio/smontaggio del sacco raccoglitore di trucioli (6a) (Fig. 5)

Il sacco raccoglitore di trucioli (6a) può essere utilizzato a sinistra o a destra.

Il sacco raccoglitore di trucioli (6a) può essere svuotato tramite la cerniera sul lato inferiore.

Montaggio:

1. Spingere l'adattatore di aspirazione (6) sul lato desiderato nell'alloggiamento.
2. Assicurarsi che l'estremità di guida sull'adattatore di aspirazione (6) si adatti nella tacca sull'alloggiamento.
3. Serrare l'adattatore di aspirazione (6).
4. Inserire il sacco raccoglitore di trucioli (6a) nell'adattatore di aspirazione (6).

Smontaggio:

1. Rimuovere il sacco raccoglitore di trucioli (6a) dall'adattatore di aspirazione (6).
2. Sbloccare l'adattatore di aspirazione (6).
3. Estrarre l'adattatore di aspirazione (6) dall'alloggiamento.

9.3 Collegamento del sistema di aspirazione della polvere esterno (Fig. 6)

1. Collegare il flessibile di aspirazione del sistema di aspirazione della polvere esterno all'adattatore di aspirazione (6).
2. Se necessario utilizzare il tubo adattatore (6b) inserendolo con l'apertura più piccola avanti nell'adattatore di aspirazione (6).
3. Assicurarsi che il sistema di aspirazione della polvere impiegato per il relativo materiale da trattare sia adatto.

- Per la lavorazione di polveri nocive per la salute o cancerogene, utilizzare un sistema di aspirazione della polvere appositamente omologato per esse.

9.4 Regolazione dell'asportazione di trucioli (Fig. 1, 7)

ATTENZIONE

La regolazione dell'asportazione di trucioli può essere eseguita solo a motore spento.

Mediante la manopola di regolazione (5a) è possibile regolare la profondità di piallatura con un'asportazione dei trucioli di 0-2 mm.

- Spostare la manopola di regolazione (5a)
 - in senso orario: L'asportazione dei trucioli aumenta per ogni zigrinatura di 0,2 mm.
 - in senso antiorario: L'asportazione dei trucioli si riduce per ogni zigrinatura di 0,2 mm.
- Rilevare il valore impostato sulla scala (5b). L'indicatore di lettura (5c) mostra l'asportazione di trucioli attuale.

9.5 Inserimento/rimozione della batteria (2a) (Fig. 8)

CAUTELA

Pericolo di lesioni!

Inserire la batteria solo dopo che il prodotto è pronto all'uso.

Inserire la batteria

- Spingere la batteria (2a) nel portabatteria (2).
- La batteria (2a) scatta in posizione in modo percettibile.

Rimuovere la batteria

- Premere il pulsante di sblocco (2b) della batteria (2a).
- Estrarre la batteria (2a) dal portabatteria (2).

10 Utilizzo

10.1 Accensione/spegnimento del prodotto (Fig. 9)

Accensione

- Azionare il blocco di accensione (1a) e tenerlo in posizione.
- Premere l'interruttore ON/OFF (1b).

Indicazione:

Non è necessario mantenere azionato il blocco di accensione dopo l'avvio del prodotto. Il blocco di accensione ha lo scopo di impedire un avvio accidentale del prodotto.

Non è possibile un funzionamento continuo.

Spegnimento

- Per spegnere il prodotto, rilasciare l'interruttore ON/OFF (1b).
- Dopo il rilascio dell'interruttore ON/OFF, il blocco di accensione è nuovamente attivo.

CAUTELA

Dopo lo spegnimento, il prodotto continua a funzionare. Attendere fino a quando il prodotto non si sia completamente arrestato.

10.2 Disattivazione per sovraccarico

ATTENZIONE

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

- Spegnere il prodotto.
- Rimuovere la batteria.
- Controllare se è presente un blocco o un'ostruzione.

11 Indicazioni di lavoro (Fig. 10)

AVVISO

Attenzione ai contraccolpi!

Fare attenzione ai contraccolpi del prodotto durante il lavoro.

In caso di un contraccolpo, l'utente riceve un forte colpo dal prodotto. Può risultarne una perdita del controllo sul prodotto.

Sussiste il pericolo di lesioni!

Evitare contraccolpi prestando attenzione e utilizzando correttamente gli strumenti tecnici.

- Spostare sempre il prodotto acceso contro il pezzo in lavorazione.** Dopo la lavorazione del pezzo, prima sollevare il prodotto e poi spegnerlo.
- Tenere sempre ben stretto il prodotto con entrambe le mani durante il lavoro. Afferrare entrambe le maniglie.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia fissato in modo sicuro.
- Utilizzare il pattino di posa (4b). Questo consente di appoggiare senza pericoli il prodotto su una superficie piana.
 - Durante il processo di lavorazione si preme il pattino di posa (4b) dal pezzo verso l'alto.
 - Non appena il pialletto (4) viene sollevato dal pezzo, il pattino di posa (4b) ruota verso il basso.
 - Il prodotto può essere appoggiato senza che il ferro della pialla tocchi la superficie di appoggio.

11.1 Piallatura a piena superficie

- Impostare l'asportazione di trucioli desiderata (vedere 9.4).
- Accendere il prodotto.
- Appoggiare il prodotto con la parte anteriore del pialletto sul pezzo da lavorare.
- Spostare sempre il prodotto avanzando in modo omogeneo sul pezzo.
- Spegnere il prodotto.

11.2 Piallatura di piegature (Fig. 3, 4)

Utilizzare la battuta di profondità (10) in combinazione con l'arresto parallelo (9) per la piallatura di piegature.

1. Montare l'arresto parallelo (9) sul supporto sinistro per gli accessori (5d) (vedere 8.2).
2. Montare la battuta di profondità (10) sul supporto destro per gli accessori (5d) (vedere 8.3).
3. Allentare la manopola a vite (5e) per regolare la battuta di profondità sulla profondità di piegatura desiderata. Stringere dunque nuovamente la manopola a vite (5e).
4. Procedere come descritto in 11.1.
5. Ripetere il processo fino al raggiungimento della profondità della piegatura.

11.3 Smussatura dei bordi (Fig. 7, 10)

1. Procedere come descritto in 11.1.
2. Per una guida precisa lungo il bordo del pezzo utilizzare una delle scanalature a V (4a) nel pialletto (4).

Indicazione:

Notare bene che all'atto dell'utilizzo di una scanalatura a V (4a) come guida, l'effettiva profondità di piallatura non corrisponda al valore visualizzato sulla scala (5b).

12 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

12.1 Pulizia

- Tenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di oli o grassi. Dopo ogni uso e prima dello stoccaggio rimuovere la polvere.
- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.

- Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.
- Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata. Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Cercare di pulire le superfici resinose con un panno umido ben strizzato e tiepido. In alternativa è possibile utilizzare un detergente speciale, solvente per resina o un multispray. Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle istruzioni del produttore del detergente speciale/ solvente per resina/multispray.

12.1.1 Sgombero/pulizia dell'espulsione trucioli

1. Smontare il sacco raccoglitore di trucioli (6a) come descritto in 9.2.
2. Liberare l'adattatore di aspirazione (6) dai trucioli. Servirsi eventualmente di una spazzola o di un gancio.
3. Montare il sacco raccoglitore di trucioli (6a) come descritto in 9.2.

12.2 Manutenzione

AVVISO

Eseguire regolarmente/giornalmente e prima della messa in funzione un controllo visivo e funzionale/una manutenzione per garantire che il prodotto sia in un buon stato operativo.

- La manutenzione impropria, l'uso di pezzi di ricambio non conformi o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare gravi danni a cose o persone.
- Se l'utente non è in grado di eseguire questo lavoro da solo, deve rivolgersi a un rivenditore specializzato.

CAUTELA

Indossare guanti protettivi durante la manipolazione delle lame!

Attrezzi necessari:

- Chiave a brugola (8a)
- Chiave fissa da 8 mm (8b)
- Cacciavite a croce*

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

Indicazioni:

Le lame sono lame rotanti.

Prima di dovere inserire nuove lame, si possono ruotare.

- Le lame rotanti non devono essere riaffilate!
- Lame smussate riducono la potenza di taglio e influenzano il processo operativo! Segni evidenti di lama smussata sono la riduzione della trazione, il calo di potenza e una configurazione di taglio errata.

12.2.1 Ribaltamento/sostituzione del ferro della pialla (22a) (Fig. 12, 13)

AVVISO

Se si lavora con una lama danneggiata, sussiste il pericolo di lesioni.

- Indossare guanti protettivi!
- Lasciare affilare, bilanciare e montare la lama, per ragioni di sicurezza, solo da un'officina specializzata autorizzata. Per ottenere risultati operativi ottimali, si consiglia di fare controllare la lama una volta all'anno.
- All'atto della sostituzione della lama, si devono utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali.

1. Allentare le tre viti di serraggio (7b) fino a quando la morsettieria (7a) e il ferro della pialla (7d) si possono spostare. Utilizzare una chiave fissa da 8 mm (8b).
2. Premere la copertura di protezione (7e) dell'albero delle lame (7) verso l'alto e mantenerla in questa posizione.
3. Spingere il ferro della pialla (7d) e la morsettieria (7a) lateralmente estraendolo dall'albero della lama (7).
4. Rimuovere il ferro della pialla (7d) dalla morsettieria (7a).
5. Pulire il ferro della pialla (7d) dai depositi quando si desidera girarlo.
6. Tenere a portata di mano un nuovo ferro della pialla (7d), qualora si desideri sostituirlo.
7. Premere la copertura di protezione (7e) dell'albero delle lame (7) verso l'alto e mantenerla in questa posizione.
8. Spingere il ferro della pialla (7d) lateralmente nella morsettieria (7a). Assicurarsi che la scanalatura del ferro della pialla (7d) sia inserita correttamente sulla traversa della morsettieria (7a).
9. Spingere il ferro della pialla (7d) e la morsettieria (7a) lateralmente nell'albero della lama (7).
10. Allineare il ferro della pialla (7d) in modo che sporga uniformemente sull'albero delle lame (7) da ambo i lati.
11. Stringere le tre viti di serraggio (7b). Utilizzare una chiave fissa da (8b).
12. Controllare la posizione corretta del ferro della pialla come descritto in 12.2.2.
13. Ripetere l'operazione sul ferro della pialla dal lato opposto.

12.2.2 Messa a punto del ferro della pialla (7d) (Fig. 7, 13)

La morsettieria (7a) è impostata in fabbrica sul ferro della pialla (7d). All'atto della sostituzione o della rotazione del ferro della pialla (7d) non è pertanto normalmente necessaria alcuna messa a punto della posizione della lama.

Qualora si dovesse modificare la regolazione originaria dopo un utilizzo prolungato, riallineare la morsettieria (7a).

1. Eseguire il lavoro di regolazione solo con una lama non usurata del ferro della pialla (7d).
2. Sostituire o ruotare dunque, se necessario, il ferro della pialla (7d) come descritto in 12.2.1.

3. Posizionare la manopola di regolazione (5a) all'esportazione trucioli di 0mm (vedere 9.4).
4. Disporre uno strumento ausiliario diritto sul pialletto (4) (ad es. riga).
5. Ruotare con attenzione l'albero delle lame (7) manualmente fino a quando il ferro della pialla (7d) non raggiunge il punto più alto. Controllare che la lama tocchi solo leggermente su entrambi i lati, a sinistra e a destra, lo strumento ausiliario.
6. Allentare leggermente le viti di serraggio (7b).
7. Sistemare le viti di messa a punto (7c) all'occorrenza in modo adeguato.
Utilizzare una chiave a brugola (8a).
8. Stringere nuovamente le viti di serraggio (7b).
9. Ripetere l'operazione sul ferro della pialla dal lato opposto.

12.2.3 Sostituzione della cinghia di azionamento (3d) (Fig. 14)

1. Allentare le viti (3a) della copertura della cinghia (3). Utilizzare un cacciavite a croce.
2. Rimuovere la copertura della cinghia (3).
3. Rimuovere la cinghia di azionamento usurata (3d).
4. Disporre la nuova cinghia di azionamento (3d) per prima cosa sulla puleggia della cinghia piccola (3c) e infilarla dunque ruotando sulla puleggia della cinghia grande (3b).
5. Applicare la copertura della cinghia (3).
6. Stringere le viti (3a).

13 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerlo il prodotto dopo l'uso e prima di qualunque attività di pulizia e manutenzione.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Rimuovere la batteria.

13.1 Stoccaggio

Preparazione allo stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5°C e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

13.2 Trasporto

- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Fissare il prodotto per evitare che scivoli.

14 Riparazione e ordinazione dei ricambi

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14.1 Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*:

- Ferro della pialla
- Cinghia di azionamento

* = non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

14.2 Ordine di pezzi di ricambio

Ricambi / Accessori

Batteria SBP2.0 - N. articolo:	7909201708
Batteria SBP4.0 - N. articolo:	7909201709
Caricatore SBC2.4A - N. articolo:	7909201710
Caricatore SBC4.5A - N. articolo:	7909201711
Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:	7909201712
Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:	7909201713

15 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.

- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni sulle batterie agli ioni di litio



Prima di smaltire il dispositivo, smontare le batterie!

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono causare danni all'ambiente e alla salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base all'ordinamento (UE) 2023/1542.
- Consegnare la batteria e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.
- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

16 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
Il motore non si avvia	Interruttore ON/OFF danneggiato	Sostituire tutti i pezzi danneggiati prima di usare il prodotto. Contattare il proprio centro di assistenza locale oppure una stazione di servizio autorizzata. Ogni tentativo di riparazione può comportare dei pericoli se non viene eseguito da un esperto qualificato.
	Cavo di accensione/spegnimento danneggiato	
	Relè ON/OFF danneggiato	Attendere il decorrere del tempo di raffreddamento e poi riavviare il prodotto.
	Disattivazione per sovraccarico attiva	
Il prodotto rallenta durante il lavoro	Si è scelta un'asportazione dei trucioli eccessiva	Ridurre l'asportazione dei trucioli.

17 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
Denominazione art.: **Pialla a batteria BC-PLM82-X**
N. art. **5909289900**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Responsabile per la documentazione:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condizioni di garanzia – Scheppach

Data di revisione 06/03/2026

I nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

- Le presenti condizioni di garanzie** regola i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali provati) dei nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.
- La garanzia** del produttore si estende esclusivamente ai vizi di un prodotto nuovo da Voi acquistato, dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione. Se i difetti di materiale o di fabbricazione si verificano durante il periodo di garanzia, il produttore in qualità di garante, provvederà ad assicurare uno dei seguenti servizi a sua scelta nell'ambito della presente garanzia:
 - Riparazione gratuita della merce
 - Sostituzione gratuita della merce con un articolo di pari valore (se necessario anche con un modello successivo se la merce originale non dovesse più essere disponibile).

I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:

- Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, in particolare da un'installazione non professionale o da un collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente errati, dall'inosservanza delle norme di manutenzione e sicu-

rezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.

- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (ad es. il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di attrezzi o componenti accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei (ad es. sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da altre influenze esterne (ad es. danni causati dalla caduta).
- Danni al prodotto o a parti del prodotto riconducibili a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale. Questo si applica in particolare a usura o danni alle parti soggette a usura, in particolare, ma non solo, cinghia, batterie e accumulatori (batterie ricaricabili), pneumatici, lama, candele di accensione, filtri, spazzole in carbonio, lame per sega e componenti analoghi.
- Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsto.
- Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
- Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
- Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni arbitrarie, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
- Prodotti la cui marcatura o le informazioni di identificazione del prodotto (ad es. adesivo della macchina o targhetta identificativa) sono assenti o illeggibili.
- Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.
- Prodotti per i quali non viene presentata alcuna ricevuta di acquisto valida (ad es. fattura o scontrino di cassa).
- Prodotti di seconda scelta (merce di serie B, merce che non è più venduta come nuova di prima scelta, ma che è comunque funzionante), in particolare quelli provenienti dal punto vendita aziendale Schepach o dal negozio online Schepach.
- Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia. I diritti di garanzia previsti dalla legge rimangono comunque inalterati.

4. **Il periodo di garanzia** è pari di norma a **2 anni**, mentre per prodotti della serie 20V IXES è di **5 anni**, a decorrere dalla data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia.

La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco.

Per verificare un caso di garanzia, il produttore può richiedere che il prodotto interessato venga inviato. Il prodotto deve essere spedito pulito e accompagnato da una copia della prova d'acquisto, dalla quale risultino la data di acquisto e la denominazione del prodotto. Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito.

Se un prodotto o un set viene inviato in modo incompleto, i componenti mancanti possono essere considerati nel calcolo del valore in caso di sostituzione o rimborso. I prodotti parzialmente o interamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia.

In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto.

Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura.

Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.

5. **Estensione del periodo di garanzia di 5 anni:** Schepach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della **serie Schepach 20V IXES**. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie e gli accumulatori (batterie ricaricabili), caricatori e accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Schepach serie 20V IXES sul sito <https://garantie.schepach.com> entro 30 giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.
6. **Per presentare una richiesta di garanzia, si prega di contattare il nostro Centro di assistenza.**

Utilizzare preferibilmente il modulo presente sul nostro sito web:

<https://shop.schepach.com/contact>

Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.

Il contatto iniziale con il nostro Centro di assistenza è un requisito obbligatorio per presentarsi di questi servizi di garanzia. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione:** Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Preventivo di spesa:** I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se

necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta o via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.

Le condizioni di garanzia sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage (www.scheppach.com). In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefono: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.IT@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

Inhoudsopgave

1	Inleiding	56
2	Beoogd gebruik	57
3	Productbeschrijving (afb. 1)	57
4	Inhoud van de levering (afb. 2)	57
5	Uitpakken	57
6	Technische gegevens	58
7	Veiligheidsvoorschriften	58
8	Montage (afb. 2, 11)	61
9	Voor de ingebruikname	61
10	Bediening	62
11	Werkwijze (afb. 10)	62
12	Reiniging en onderhoud	63
13	Opslag en transport	64
14	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	65
15	Afvalverwerking en hergebruik	65
16	Verhelpen van storingen	66
17	EU-conformiteitsverklaring	66
18	Garantievoorwaarden – Scheppach	66
19	Explosietekening	316

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril.
	Draag gehoorbescherming.
	Bescherm de luchtwegen bij stofontwikkeling!
	Lithium-ionen-accu
	Gelijkstroom
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.



Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR

Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.

⚠ WAARSCHUWING

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.

⚠ VOORZICHTIG

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.

LET OP

Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het

product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Het product is geschikt voor het schaven van hout in de vorm van balken of planken en dergelijke, mits het werkstuk stevig in een vaste positie wordt gehouden. Het product is ook geschikt voor het afschuiven van randen en spanningen.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

3 Productbeschrijving (afb. 1)

1. Handgreep
- 1a. Inschakelblokkering
- 1b. Aan/uit-schakelaar
2. Accu-houder
- 2a. Accu*
- 2b. Ontgrendelingsknop
3. Riemafdekking
- 3a. Bout
- 3b. Groot riemwiel
- 3c. Klein riemwiel
- 3d. Aandrijfriem
4. Schaafzool
- 4a. V-groef

- 4b. Parkeerschoen
5. Schaafdiepteverstelling
- 5a. Draaiknop (extra handgreep)
- 5b. Schaafverdeling
- 5c. Leesaanwijzer
- 5d. Aanslaghouder
- 5e. greepschroef
6. Afzuigtussenstuk
- 6a. Spaanopvangzak
- 6b. Adapterbuis
7. Messenas
- 7a. Klemlijst
- 7b. Klemschroef
- 7c. stelschroef
- 7d. Schaafblad (keermes)
- 7e. Veiligheidsafdekking
8. Gereedschapsvak
- 8a. Inbussleutel
- 8b. Steeksleutel
9. Parallelaanslag
- 9a. aanslaghoek
- 9b. Bout
- 9c. Volgring
- 9d. Greepmoer
10. Diepteaanslag

4 Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
6a.	1 x	Spaanopvangzak
6b.	1 x	Adapterbuis
7d.	2 x	Schaafblad (keermes)
8a.	1 x	Inbussleutel
8b.	1 x	Steeksleutel
9.	1 x	Parallelaanslag
9a.	1 x	aanslaghoek
9b.	1 x	Bout
9c.	1 x	Volgring
9d.	1 x	Greepmoer
10.	1 x	Diepteaanslag
	1 x	Accuschaaf
	1 x	Gebruiksaanwijzing

5 Uitpakken

WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	20 V 
Stationair toerental n_0	15000 min ⁻¹
Schaafbreedte	82 mm
Spaanafname (min.-max.)	0-2 mm
Vouwdiepte (min.-max.)	0-17 mm
Gewicht (zonder accu)	ca. 2,0 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

De waarden voor geluid en vibratie zijn bepaald door middel van een gestandaardiseerde meetprocedure.

Geluidswaarden

Geluidsdrukniveau L_{pA}	90,2 dB
Geluidsvermogensniveau L_{wA}	98,2 dB
Meetonzekerheid K_{wA}	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Trilling handgreep a_h	6,127 m/s ²
Meetonauwkeurigheid K	1,5 m/s ²

De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.

De aangegeven geluidsemissiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.

WAARSCHUWING

De geluidsemissies en de trillingsemissiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.

Probeer om de belasting zo gering mogelijk te houden. Zo kan bijvoorbeeld de werktijd worden beperkt. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7 Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtszaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.
- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met wa-**

ter. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren. Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

Veiligheidsinstructies voor schaven

- a) **Wacht tot de mesas tot stilstand is gekomen voordat u het elektrische gereedschap neerlegt.** Een blootliggende, draaiende mesas kan zich in het oppervlak vastzetten en leiden tot verlies van controle en ernstig letsel.
- b) **Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde handgrepen, omdat de mesas het eigen aansluitingsnoer kan raken.** Als de machine in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- c) **Bevestig en beveilig het werkstuk middels klemmen of op een andere wijze op een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk alleen met de hand of tegen uw lichaam houdt, blijft het instabiel waardoor verlies van controle kan optreden.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor schaven

- a) **Breng het product altijd ingeschakeld tegen het werkstuk.** Til het product na het bewerken van het werkstuk op en schakel deze daarna pas uit.
- b) **Tijdens het werken moet de schaafzool vlak liggen.** Anders bestaat er gevaar voor letsel door kantelen.
- c) **Schaaf nooit over metalen voorwerpen.** De schaafbladen en de mesas kunnen hierdoor beschadigd raken.
- d) **Vermijd het werken met materialen die schadelijk zijn voor de gezondheid, zoals asbest of loodhoudende verf.**

- e) **Stof dat bij werkzaamheden ontstaat is vaak schadelijk voor de gezondheid en mag niet in het lichaam terechtkomen.** Afgezet stof grondig verwijderen, bijv. opzuigen.
- f) **Het stof dat tijdens het werk ontstaat, kan schadelijk voor de gezondheid, brandbaar of explosief zijn.** Draag een stofmasker en gebruik een geschikte afzuigrichting.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Beschadiging van het gehoor, als de voorgeschreven gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Raynaud-syndroom (dove vingers) is een vaatziekte, waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampen. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

WAARSCHUWING

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.

8 Montage (afb. 2, 11)

Gebruik voor schaaferkzaamheden parallel aan de rand van het werkstuk de parallelaanslag (9).

Gebruik voor sponningwerkzaamheden bovendien de dieptebegrenzer (10).

U kunt het meegeleverde gereedschap (8a/8b) in het gereedschapsvak (8) bewaren.

8.1 Parallelaanslag (9) monteren (afb. 3)

1. Steek de bout (9b) van bovenaf door de houder van de parallelaanslag (9).
2. Bevestig de korte zijde van de aanslaghoek (9a) met de sluitring (9c) en de handmoer (9d) van onderaf aan de parallelaanslag (9).

8.2 Parallelaanslag (9) monteren/ demonteren (afb. 3)

De parallelaanslag kan aan beide kanten van het product worden gemonteerd.

Monteren:

1. Draai indien nodig de greepschroef (5e) uit de aanslaghouder (5d).
2. Plaats de aanslaghoek (9a) van de parallelaanslag (9) in de aanslaghouder (5d).
3. Draai de greepschroef (5e) in de aanslaghouder (5d) vast.

Demonteren:

1. Draai de greepschroef (5e) uit de aanslaghouder (5d).
2. Verwijder de aanslaghoek (9a) uit de aanslaghouder (5d).
3. Draai de greepschroef (5e) weer vast in de aanslaghouder (5d) om te voorkomen dat deze verloren gaat.

8.3 Diepte-aanslag (10) monteren/ demonteren (afb. 4)

Aanwijzing:

De diepte-aanslag kan alleen rechts op het product worden gemonteerd.

Monteren:

1. Draai indien nodig de greepschroef (5e) uit de aanslaghouder (5d).
2. Plaats de diepte-aanslag (10) in de aanslaghouder (5d).
3. Draai de greepschroef (5e) samen met de sluitring (9c) in de aanslaghouder (5d) vast.

Demonteren:

1. Draai de greepschroef (5e) uit de aanslaghouder (5d).
2. Verwijder de diepte-aanslag (10) uit de aanslaghouder (5d).
3. Draai de greepschroef (5e) weer vast in de aanslaghouder (5d) om te voorkomen dat deze verloren gaat.

9 Voor de ingebruikname

WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetgereedschap correct is aangebracht!

9.1 Spaanafvoer controleren

GEVAAR

Raak nooit met uw vingers de spaanafvoer af! Gevaar voor verwondingen door draaiende messen!

1. Controleer voor gebruik van het product of het afzuigtussenstuk (6) vrij is van spanen en niet verstopt is.
2. Reinig het afzuigtussenstuk (6) indien nodig zoals beschreven in 12.1.1.

9.2 Spaanopvangzak (6a) monteren/ demonteren (afb. 5)

De spaanopvangzak (6a) kan links of rechts worden gebruikt.

De spaanopvangzak (6a) kan met de ritssluiting aan de onderzijde worden geleegd.

Monteren:

1. Schuif het afzuigtussenstuk (6) aan de gewenste zijde in de behuizing.
2. Zorg ervoor dat de geleidingslip op het afzuigtussenstuk (6) in de uitsparing op de behuizing past.
3. Vergrendel het afzuigtussenstuk (6).
4. Plaats de spaanopvangzak (6a) in het afzuigtussenstuk (6).

Demonteren:

1. Verwijder de spaanopvangzak (6a) van het afzuigtussenstuk (6).
2. Ontgrendel het afzuigtussenstuk (6).
3. Trek het afzuigtussenstuk (6) uit de behuizing.

9.3 De externe stofafzuiging aansluiten (afb. 6)

1. Sluit de afzuigslang van de externe stofafzuiging aan op het afzuigtussenstuk (6).
2. Gebruik indien nodig de adapterbuis (6b) door deze met de kleinere opening naar voren in het afzuigtussenstuk (6) te steken.

3. Zorg ervoor dat de gebruikte stofafzuiging geschikt is voor het te bewerken materiaal.
4. Gebruik bij het bewerken van gezondheids- of kanker- verwekkende stoffen een speciaal daarvoor goedgekeurde stofafzuiging.

9.4 Spaanafname instellen (afb. 1, 7)

LET OP

Het instellen van de spaanafname mag alleen worden uitgevoerd wanneer de motor is uitgeschakeld.

Met de draaiknop (5a) kan de schaafdiepte worden ingesteld met een spaanafname van 0-2 mm.

1. Beweeg de draairegelaar (5a)
 - met de klok mee: De spaanafname neemt per inkeping met 0,2 mm toe.
 - tegen de klok in: De spaanafname neemt per inkeping met 0,2 mm af.
2. Lees de ingestelde waarde af op de schaal (5b). De afleesaanwijzer (5c) geeft de huidige spaanafname aan.

9.5 Accu (2a) plaatsen/verwijderen (afb. 8)

⚠️ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel!

Plaats de accu pas, als het product klaar is voor gebruik.

Accu plaatsen

1. Schuif de accu (2a) in de accu-houder (2).
2. De accu (2a) klikt hoorbaar vast.

Accu uitnemen

1. Druk op de ontgrendelknop (2b) van de accu (2a).
2. Trek de accu (2a) uit de accu-houder (2).

10 Bediening

10.1 Product in-/uitschakelen (afb. 9)

Inschakelen

1. Bedien de inschakelblokkering (1a) en houd deze in deze stand.
2. Druk op de aan/uit-schakelaar (1b).

Aanwijzing:

Het is niet nodig om de inschakelblokkering na het starten van het product ingedrukt te houden. De inschakelblokkering moet een onvoorziens starten van het product verhinderen.

Een continue schakeling is niet mogelijk.

Uitschakelen

1. Om uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar (1b) los.
2. Nadat u de aan/uit-schakelaar hebt losgelaten, wordt de inschakelblokkering opnieuw geactiveerd.

⚠️ VOORZICHTIG

Na het uitschakelen loopt het product na. Wacht tot het product volledig tot stilstand is gekomen.

10.2 Uitschakeling bij overbelasting

LET OP

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

1. Schakel het product uit.
2. Verwijder de accu.
3. Controleer of er sprake is van een verstopping of obstakel.

11 Werkwijze (afb. 10)

⚠️ WAARSCHUWING

Let op terugslag!

Let bij het werken op de terugslag van het product. Bij een terugslag krijgt de gebruiker een krachtige slag van het product. Hierdoor kan de gebruiker de controle over het product verliezen. Er bestaat gevaar voor verwonding! U voorkomt terugslag door voorzichtig en met de juiste techniek te werk te gaan.

1. **Breng het product altijd ingeschakeld tegen het werkstuk.** Til het product na het bewerken van het werkstuk op en schakel deze daarna pas uit.
2. Houd het product tijdens het werken stevig met beide handen vast. Pak beide handgrepen vast.
3. Zorg ervoor dat het werkstuk goed is bevestigd.
4. Gebruik de parkeerschoen (4b). Hiermee kunt u het product veilig op een vlakke ondergrond neerzetten.
 - Tijdens het werk wordt de parkeerschoen (4b) door het werkstuk omhoog gedrukt.
 - Zodra de schaafzool (4) van het werkstuk wordt getild, klapt de parkeerschoen (4b) naar beneden.
 - Het product kan worden neergezet zonder dat het schaafblad het oppervlak raakt.

11.1 Over het hele oppervlak schaven

1. Stel de gewenste spaanafname in (zie 9.4).
2. Schakel het product in.
3. Plaats het product met het voorste deel van de schaafzool op het werkstuk.
4. Voer het product met een gelijkmatige aanvoer over het werkstuk.
5. Schakel het product uit.

11.2 Sponning schaven (afb. 3, 4)

Gebruik de diepte-aanslag (10) in combinatie met de parallel-aanslag (9) voor het schaven van sponningen.

1. Monteer de parallel-aanslag (9) op de linker accessoirehouder (5d) (zie 8.2).

2. Monteer de diepte-aanslag (10) op de rechter accessoirehouder (5d) (zie 8.3).
3. Draai de greepschroef (5e) los om de diepte-aanslag op de gewenste sponningdiepte in te stellen. Draai vervolgens de greepschroef (5e) weer vast.
4. Ga te werk zoals beschreven in 11.1.
5. Herhaal de procedure totdat de ingestelde sponningdiepte is bereikt.

11.3 Kanten afschuinen (afb. 7, 10)

1. Ga te werk zoals beschreven in 11.1.
2. Gebruik voor een nauwkeurige geleiding langs de rand van het werkstuk een van de V-groeven (4a) in de schaafzool (4).

Aanwijzing:

Houd er rekening mee dat bij gebruik van een V-groef (4a) als geleiding de werkelijke schaafdiepte niet overeenkomt met de waarde die op de schaal (5b) wordt aangegeven.

12 Reiniging en onderhoud

WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.

12.1 Reiniging

- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn. Verwijder alle stof na elk gebruik en voor het bewaren.
- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.
- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.

- Probeer met hars behandelde oppervlakken schoon te maken met een goed uitgewrongen, vochtig, lauw doekje. U kunt ook een speciale reiniger, harsverwijderaar of multi-spray gebruiken. Neem de veiligheidsvoorschriften en instructies van de fabrikant van de speciale reiniger/harsverwijderaar/multispray in acht.

12.1.1 Spaanafvoer legen/reinigen

1. Demonteer de spaanopvangzak (6a) zoals beschreven in 9.2.
2. Verwijder het afzuigtussenstuk (6) van spaanders. Gebruik indien nodig een borstel of een haak.
3. Monteer de spaanopvangzak (6a) zoals beschreven in 9.2.

12.2 Onderhoud

WAARSCHUWING

Voer regelmatig/dagelijks en vóór gebruik een visuele en functionele controle/onderhoud uit om ervoor te zorgen dat het product in goede staat verkeert.

- Onjuist onderhoud, het gebruik van niet-conforme reserveonderdelen of het verwijderen of wijzigen van veiligheidsvoorzieningen kan ernstige materiële schade of lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- Als de gebruiker deze werkzaamheden niet zelf kan uitvoeren, moet een gespecialiseerde dealer worden geraadpleegd.

VOORZICHTIG

Draag bij het hanteren van de messen veiligheidshandschoenen!

Benodigd gereedschap:

- Inbussleutel (8a)
- Steeksleutel SW 8 mm (8b)
- Kruiropschroevendraaier*

* = niet altijd meegeleverd!

Aanwijzingen:

De messen zijn keermessen.

Voordat nieuwe messen moeten worden geplaatst, kunnen deze worden omgedraaid.

- Keermessen mogen niet worden geslepen!
- Stompe messen verminderen het snijvermogen en beïnvloeden de werkprocedure! Duidelijke tekenen van botte messen zijn een verminderde aanzet, afnemen de prestaties en een slecht snijpatroon.

12.2.1 Schaafblad (7d) omdraaien/vervangen (afb. 12, 13)

WAARSCHUWING

Bij het werken met een beschadigd mes bestaat er gevaar voor persoonlijk letsel.

- Draag veiligheidshandschoenen!
- Laat het mes vanwege veiligheidsredenen alleen door een gespecialiseerde werkplaats slijpen en afstellen. Om een optimaal werkresultaat te bereiken, is het raadzaam om het mes eenmaal per jaar te laten controleren.
- Bij het vervangen van het mes mogen alleen originele reserveonderdelen worden gebruikt.

1. Draai de drie klemschroeven (7b) los totdat de klemstrip (7a) en het schaafblad (7d) kunnen worden bewogen. Gebruik hiervoor een steeksleutel SW 8 mm (8b).
2. Druk de veiligheidsafdekking (7e) van de mesas (7) omhoog en houd deze positie vast.
3. Schuif het schaafblad (7d) en de klemstrip (7a) zijdelings uit de mesas (7).
4. Verwijder het schaafblad (7d) uit de klemstrip (7a).
5. Verwijder eventuele resten van het schaafblad (7d) als u het wilt omdraaien.
6. Neem een nieuw schaafblad (7d) als u het wilt vervangen.
7. Druk de veiligheidsafdekking (7e) van de mesas (7) omhoog en houd deze positie vast.
8. Schuif het schaafblad (7d) zijdelings in de klemstrip (7a). Zorg ervoor dat de groef van het schaafblad (7d) correct op de nok van de klemstrip (7a) zit.
9. Schuif het schaafblad (7d) en de klemstrip (7a) zijdelings in de mesas (7).
10. Stel het schaafblad (7d) zo af dat het aan beide zijden gelijkmatig uitsteekt boven de mesas (7).
11. Draai de drie klemschroeven (7b) vast. Gebruik een steeksleutel (8b).
12. Controleer de juiste positie van het schaafblad zoals beschreven in 12.2.2.
13. Herhaal de procedure bij het tegenoverliggende schaafblad.

12.2.2 Schaafblad (7d) afstellen (afb. 7, 13)

De klemstrip (7a) is in de fabriek afgesteld op de schaafbladen (7d). Bij het verwisselen of omdraaien van de schaafbladen (7d) is het daarom normaal gesproken niet nodig om de mespositie aan te passen.

Indien de oorspronkelijke instelling na langdurig gebruik is veranderd, kan de klemstrip (7a) opnieuw worden uitgelijnd.

1. Voer de afstelling alleen uit met een ongebruikt zaagblad van het schaafblad (7d).
2. Vervang of draai indien nodig de schaafbladen (7d) zoals beschreven in 12.2.1.
3. Stel de draaiknop (5a) in op spaanafname 0 mm (zie 9.4).

4. Leg een recht hulpmiddel op de schaafzool (4) (bijv. een liniaal).
5. Draai de mesas (7) voorzichtig met de hand totdat het schaafblad (7d) het hoogste punt bereikt. Controleer of het zaagblad aan beide zijden – links en rechts – het hulpmiddel slechts licht raakt.
6. Draai de klemschroeven (7b) iets los.
7. Stel indien nodig de stelschroeven (7c) overeenkomstig bij.
Gebruik een inbussleutel (8a).
8. Draai de klemschroeven (7b) weer vast.
9. Herhaal de procedure bij het tegenoverliggende schaafblad.

12.2.3 Aandrijfriem (3d) vervangen (afb. 14)

1. Draai de bouten (3a) van de riemafdekking (3) los. Gebruik een kruiskopschroevendraaier.
2. Verwijder de riemafdekking (3).
3. Verwijder de versleten aandrijfriem (3d).
4. Leg de nieuwe aandrijfriem (3d) eerst over het kleine riemwiel (3c) en trek hem vervolgens door te draaien op het grote riemwiel (3b).
5. Plaats de riemafdekking (3).
6. Draai de bouten (3a) vast.

13 Opslag en transport

WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel na gebruik het product uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat het product afkoelen.
- Verwijder de accu.

13.1 Opslag

Vorbereiding voor de opslag

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

13.2 Transport

- Laat het product afkoelen.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.
- Beveilig het product tegen wegglijden en kantelen.

14 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

14.1 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*:

- Schaafblad
- Aandrijfriem

* = niet altijd meegeleverd!

14.2 Bestelling van reserveonderdelen

Reserveonderdelen/accessoires

Accu SBP2.0 Artikelnr.:	7909201708
Accu SBP4.0 Artikelnr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A Artikelnr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A Artikelnr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:	7909201713

15 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



Accu's voor het afvoeren van het apparaat demonteren!

- Gooi de accu's niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig verordening (EU) 2023/1542 worden gerecycled.
- Lever de accu en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

16 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Beschadigde aan/uit-schakelaar	Vervang alle beschadigde onderdelen voordat u het product gebruikt. Neem contact op met uw lokale servicestation of een geautoriseerd servicestation. Elke reparatiepoging kan tot gevaar leiden, als dit niet door een gekwalificeerde vakman wordt uitgevoerd.
	Beschadigde leiding van de aan/uit-schakelaar	
	Beschadigd relais aan/uit-schakelaar	
	Overbelastingsuitschakeling actief	
Het product wordt langzamer tijdens de werkzaamheden	De spaanafname is te groot gekozen	Wacht tot het product is afgekoeld en start het vervolgens opnieuw op. Verminder de spaanafname.

17 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Accuschaaf BC-PLM82-X**
Art.nr. **5909289900**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Documentatie gevolmachtigde:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Product Management

18 Garantievoorwaarden – Schepbach

Herzieningsdatum 6-3-2026

Onze producten worden voortdurend op kwaliteit bewaakt. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit ten zeerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling op het onderstaande adres. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

- Deze garantievoorwaarden** regelen onze aanvullende fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke garantieclaims worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.
- De garantieservice van de fabrikant** dekt alleen defecten van een nieuw door u aangeschaft product die te wijten zijn aan een materiaal- of productiefout. Als er zich tijdens de garantieperiode materiaal- of fabricagefouten voordoen, zal de fabrikant als garantieverlener in het kader van deze garantie een van de volgende services naar keuze verlenen:
 - Gratis reparatie van het product
 - Gratis vervanging van het product door een product van gelijke waarde (evt. ook vervanging door een nieuw model als het originele product niet meer verkrijgbaar is).

Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantieclaim is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.

3. Uitgesloten van onze garantieservices zijn:

- Schade aan het product die is ontstaan door het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder door ondeskundige installatie of aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort, door het niet opvolgen van de onderhouds- of veiligheidsvoorschriften, door het gebruik van het

product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden of door gebrek aan onderhoud en verzorging.

- Schade aan het product die is ontstaan door verkeerd of oneigenlijk gebruik (bijv. overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurde gereedschappen of accessoires), binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zand, stenen of stof), transportschade, geweld of andere externe invloeden (bijv. schade door vallen).
- Schade aan het product of aan onderdelen van het product die te wijten is aan normaal, gebruikelijk (bedrijfsgerelateerd) of ander natuurlijk slijtage. Dit geldt in het bijzonder voor slijtage of schade aan slijtageonderdelen, met name, maar niet uitsluitend, riemen, batterijen en accu's (oplaadbare batterijen), banden, messen, bougies, filters, koolborstels, zaagbladen en vergelijkbare onderdelen.
- Defecten in het product die veroorzaakt zijn door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele onderdelen zijn of die niet worden gebruikt zoals bedoeld.
- Producten waarop wijzigingen of aanpassingen zijn aangebracht.
- Kleine afwijkingen van de nominale toestand die onbeduidend zijn voor de waarde en bruikbaarheid van het product.
- Producten waaraan onbevoegde reparaties zijn uitgevoerd, in het bijzonder door een niet-geautoriseerde derde partij.
- Producten waarvan de markering of identificatiegegevens van het product (bijvoorbeeld machinstickers of typeplaatjes) ontbreken of onleesbaar zijn.
- Producten die sterk vervuild zijn en daarom door het servicepersoneel worden geweigerd.
- Producten waarvoor geen geldig aankoopbewijs (bijv. factuur of kassabon) wordt overgelegd.
- Producten van tweede keuze (B-kwaliteit), met name producten uit de fabrieksverkoop van Schepbach of de online shop van Schepbach.
- Schadeclaims en gevolgschade zijn over het algemeen uitgesloten van deze garantie. De wettelijke garantierechten blijven hierdoor onverlet.

4. **De garantieperiode** bedraagt standaard **2 jaar**, voor producten uit de Schepbach 20V IXES-serie **5 jaar**, en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten.

De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse.

Om de garantieclaim te beoordelen, kan de fabrikant verzoeken om het betreffende product op te sturen. Het product dient in gereinigde staat te worden opgestuurd, samen met een kopie van het aankoopbewijs

waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld staan. In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd.

Indien een product of een set onvolledig wordt teruggestuurd, kunnen ontbrekende onderdelen bij omruiling of terugbetaling in aanmerking worden genomen op basis van hun waarde. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim.

In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper de transportkosten en het transportrisico.

Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoopprijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage.

Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.

5. **Verlenging van de garantieperiode met 5 jaar:** Schepbach biedt een extra garantietermijn van 5 jaar op producten uit de **Schepbach 20V-serie**. De garantietermijn voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Uitzonderend hiervan zijn batterijen en accu's (oplaadbare batterijen), opladers en accessoires. U kunt gebruikmaken van deze garantietermijn door uw product uit de Schepbach 20V IXES-serie uiterlijk 30 dagen na aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.schepbach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.
6. **Neem contact op met ons Servicecentrum** om aanspraak te maken op een garantieclaim.

Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze website:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum. Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantietermijn binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig.

7. **Verwerkingstijd:** In principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hier van tijdig op de hoogte stellen.
8. **Kostenraming:** Producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke

goedkeuring geven (per post of e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verdere verwerking plaats.

De garantievoorwaarden zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage (www.scheppach.com), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Duitsland)

Telefoon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.NL@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievoorwaarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Índice

1	Introducción.....	69
2	Uso previsto.....	70
3	Descripción del producto (fig. 1).....	70
4	Volumen de suministro (fig. 2).....	70
5	Desembalaje.....	70
6	Datos técnicos.....	71
7	Indicaciones de seguridad.....	71
8	Montaje (figs. 2, 11).....	74
9	Antes de la puesta en marcha.....	74
10	Manejo.....	75
11	Instrucciones de trabajo (fig. 10).....	75
12	Limpieza y mantenimiento.....	76
13	Almacenamiento y transporte.....	77
14	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	78
15	Eliminación y reciclaje.....	78
16	Solución de averías.....	79
17	Declaración de conformidad UE.....	79
18	Condiciones de garantía – Schepbach.....	80
19	Plano de explosión.....	316

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Use gafas de protección.
	Utilice protección auditiva.
	En caso de formación de polvo, llevar protección respiratoria.
	Batería de iones de litio
	Corriente continua
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.



El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de

utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

El producto es adecuado para el cepillado de madera en forma de vigas o tablas y similares, siempre que la pieza de trabajo se mantenga firmemente en una posición fija. El producto también es adecuado para biselar cantos y realizar rebajes.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.



ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías sólo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

3 Descripción del producto (fig. 1)

- 1. Asidero
- 1a. Bloqueo de encendido
- 1b. Interruptor de encendido/apagado
- 2. Portabaterías
- 2a. Batería*
- 2b. Tecla de desbloqueo
- 3. Cubierta de la correa
- 3a. Tornillo
- 3b. Polea grande
- 3c. Polea pequeña
- 3d. Correas de accionamiento
- 4. Suela del cepillo
- 4a. Ranura en V
- 4b. Zapata de estacionamiento

- 5. Ajuste de la profundidad de cepillado
- 5a. Regulador giratorio (asidero adicional)
- 5b. Escala
- 5c. Indicador de lectura
- 5d. Alojamiento del tope
- 5e. Tornillo del mango
- 6. Adaptador de aspiración
- 6a. Saco de recogida de virutas
- 6b. Tubo adaptador
- 7. Eje de cuchilla
- 7a. Regleta de sujeción
- 7b. Tornillo de apriete
- 7c. Tornillo de ajuste
- 7d. Cuchilla del cepillo (cuchilla reversible)
- 7e. Cubierta protectora
- 8. Compartimento para herramientas
- 8a. Llave Allen
- 8b. Llave de boca
- 9. Tope paralelo
- 9a. Escuadra con espaldón
- 9b. Tornillo
- 9c. Arandela
- 9d. Tuerca del mango
- 10. Tope de profundidad

4 Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
6a.	1	Saco de recogida de virutas
6b.	1	Tubo adaptador
7d.	2	Cuchilla del cepillo (cuchilla reversible)
8a.	1	Llave Allen
8b.	1	Llave de boca
9.	1	Tope paralelo
9a.	1	Escuadra con espaldón
9b.	1	Tornillo
9c.	1	Arandela
9d.	1	Tuerca del mango
10.	1	Tope de profundidad
	1	Cepillo de batería
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje



ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	20 V
Velocidad en vacío n_0	15000 min ⁻¹
Ancho del cepillo	82 mm
Profundidad de pasada (mín.-máx.)	0-2 mm
Profundidad de rebaje (mín.-máx.)	0-17 mm
Peso (sin batería)	aprox. 2,0 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

Los valores de ruido y vibraciones han sido determinados de acuerdo con un procedimiento de medición normalizado.

Valores característicos de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA}	90,2 dB
Nivel de potencia acústica L_{wA}	98,2 dB
Incertidumbre de medición K_{wA}	3 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración del asidero a_h	6,127 m/s ²
Incertidumbre de medición K	1,5 m/s ²

El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.

El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

ADVERTENCIA

Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.

Intente mantener lo más baja posible la carga. Medida a modo de ejemplo: limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7 Indicaciones de seguridad

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe.** Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección. La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta. El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma. Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

- c) Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Cuides con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante. Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.
- b) Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan causar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.
- d) En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste. Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.

- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.
- f) **Los polvos generados durante el trabajo pueden ser perjudiciales para la salud, inflamables o explosivos.** Utilice una mascarilla antipolvo y emplee un dispositivo de aspiración adecuado.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Lesiones auditivas, cuando se utiliza sin la protección auditiva obligatoria.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar respetando las "indicaciones de seguridad", el "uso previsto" y el manual de instrucciones completo.
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

6) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

Indicaciones de seguridad para el cepillo

- a) **Espere a que el eje portacuchillas se haya detenido antes de depositar la herramienta eléctrica.** Un eje portacuchillas giratorio expuesto puede engancharse en la superficie y provocar la pérdida de control, así como lesiones graves.
- b) **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que el eje portacuchillas puede entrar en contacto con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de la electricidad podría transmitir tensión eléctrica a las partes metálicas del aparato, causando así una descarga eléctrica.
- c) **Sujete y fije la pieza de trabajo a una base estable mediante abrazaderas u otros medios.** Si sujeta la pieza solo con la mano o contra el cuerpo, permanecerá inestable, lo que puede provocar la pérdida de control.

Indicaciones de seguridad adicionales para el cepillo

- a) **Dirija siempre el producto encendido contra la pieza de trabajo.** Tras el procesado, retire el producto de la pieza de trabajo y solo entonces desconéctelo.
- b) **Durante el trabajo, la suela del cepillo debe apoyarse de forma plana.** De lo contrario, existe peligro de lesiones por atascamiento.
- c) **No cepille nunca sobre objetos metálicos.** Las cuchillas del cepillo y el eje portacuchillas podrían resultar dañados.
- d) Evite el procesamiento de materiales perjudiciales para la salud como, p. ej. amianto o pinturas con contenido en plomo.
- e) El polvo generado durante los trabajos a menudo es nocivo para la salud y no debe ser aspirado por las personas. Elimine minuciosamente cualquier sedimento de polvo, p. ej. aspirándolo.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA

Si se usa para trabajos más prolongados, las vibraciones pueden causar alteraciones del riego sanguíneo en las manos de la persona que la use (fenómeno de Raynaud).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

ADVERTENCIA

Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.

8 Montaje (figs. 2, 11)

Para trabajos de cepillado paralelos al canto de la pieza de trabajo, utilice el tope paralelo (9).

Para trabajos de rebaje, utilice adicionalmente el tope de profundidad (10).

Puede guardar la herramienta suministrada (8a/8b) en el compartimento para herramientas (8).

8.1 Montaje del tope paralelo (9) (fig. 3)

1. Introduzca el tornillo (9b) desde arriba a través del soporte del tope paralelo (9).
2. Fije el lado corto de la escuadra con espaldón (9a) con la arandela (9c) y la tuerca moleteada (9d) desde abajo al tope paralelo (9).

8.2 Montaje/desmontaje del tope paralelo (9) (fig. 3)

El tope paralelo puede montarse a ambos lados del producto.

Montaje:

1. Desenrosque, si es necesario, el tornillo de pomo (5e) del alojamiento del tope (5d).
2. Inserte la escuadra con espaldón (9a) del tope paralelo (9) en el alojamiento del tope (5d).
3. Apriete el tornillo de pomo (5e) en el alojamiento del tope (5d).

Desmontaje:

1. Desenrosque el tornillo de pomo (5e) del alojamiento del tope (5d).
2. Retire la escuadra con espaldón (9a) del alojamiento del tope (5d).
3. Vuelva a enroscar el tornillo de pomo (5e) en el alojamiento del tope (5d) para no perderlo.

8.3 Montaje/desmontaje del tope de profundidad (10) (fig. 4)

Nota:

El tope de profundidad solo se puede montar en el lado derecho del producto.

Montaje:

1. Desenrosque, si es necesario, el tornillo de pomo (5e) del alojamiento del tope (5d).
2. Inserte el tope de profundidad (10) en el alojamiento del tope (5d).
3. Apriete el tornillo de pomo (5e) junto con la arandela (9c) en el alojamiento del tope (5d).

Desmontaje:

1. Desenrosque el tornillo de pomo (5e) del alojamiento del tope (5d).
2. Retire el tope de profundidad (10) del alojamiento del tope (5d).
3. Vuelva a enroscar el tornillo de pomo (5e) en el alojamiento del tope (5d) para no perderlo.

9 Antes de la puesta en marcha

⚠ ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

⚠ ADVERTENCIA

¡Asegúrese siempre de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada!

9.1 Comprobación de la expulsión de virutas

⚠ PELIGRO

No introduzca los dedos en la expulsión de virutas. Peligro de lesiones en cuchillas giratorias.

1. Antes de utilizar el producto, compruebe que el adaptador de aspiración (6) esté libre de virutas y no presente obstrucciones.
2. Limpie el adaptador de aspiración (6) si es necesario, tal como se describe en 12.1.1.

9.2 Montaje/desmontaje del saco de recogida de virutas (6a) (fig. 5)

El saco de recogida de virutas (6a) puede utilizarse a la izquierda o a la derecha.

El saco de recogida de virutas (6a) se puede vaciar mediante el cierre de cremallera en la parte inferior.

Montaje:

1. Deslice el adaptador de aspiración (6) por el lado deseado dentro de la carcasa.
2. Asegúrese de que la lengüeta guía del adaptador de aspiración (6) encaje en la ranura de la carcasa.
3. Bloquee el adaptador de aspiración (6).
4. Inserte el saco de recogida de virutas (6a) en el adaptador de aspiración (6).

Desmontaje:

1. Retire el saco de recogida de virutas (6a) del adaptador de aspiración (6).
2. Desbloquee el adaptador de aspiración (6).
3. Extraiga el adaptador de aspiración (6) de la carcasa.

9.3 Conexión de un aparato de aspiración externo (fig. 6)

1. Conecte la manguera de aspiración del aparato de aspiración externo al adaptador de aspiración (6).
2. Si es necesario, utilice el tubo adaptador (6b) introduciéndolo en el adaptador de aspiración (6) con la abertura más pequeña por delante.
3. Asegúrese de que el aparato de aspiración utilizado sea adecuado para el material que se va a mecanizar.
4. Para el mecanizado de polvos perjudiciales para la salud o cancerígenos, utilice un aparato de aspiración especialmente homologado para tal fin.

9.4 Ajuste de la profundidad de pasada (figs. 1 y 7)

ATENCIÓN

La profundidad de pasada solo puede ajustarse cuando el motor está desconectado.

Mediante el regulador giratorio (5a) se puede ajustar la profundidad de cepillado con una profundidad de pasada de 0-2 mm.

1. Gire el regulador giratorio (5a)
 - en sentido horario: la profundidad de pasada aumenta en 0,2 mm por cada posición de enclavamiento.
 - en sentido antihorario: La profundidad de pasada se reduce en 0,2 mm por cada posición de enclavamiento.
2. Lea el valor ajustado en la escala (5b). El indicador de lectura (5c) muestra la profundidad de pasada actual.

9.5 Inserción/extracción de la batería (2a) (fig. 8)

PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones

No utilice la batería hasta que el producto esté preparado para su uso.

Colocar la batería

1. Coloque la batería (2a) en el portabaterías (2).
2. La batería (2a) encaja de forma audible.

Retirar la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo (2b) de la batería (2a).
2. Retire la batería (2a) del portabaterías (2).

10 Manejo

10.1 Encendido/apagado del producto (fig. 9)

Encendido

1. Accione el bloqueo de conexión (1a) y manténgalo pulsado.
2. Pulse el interruptor de encendido/apagado (1b).

Nota:

No es necesario seguir pulsando el bloqueo de conexión una vez se ha arrancado el producto. El bloqueo de conexión tiene la función de evitar el arranque accidental del producto.

No es posible un conmutación continua.

Apagado

1. Para apagar el producto, suelte el interruptor de encendido/apagado (1b).
2. Al soltar el interruptor de encendido/apagado, se vuelve a activar el bloqueo de encendido.

PRECAUCIÓN

Tras la desconexión, el producto sigue por un tiempo en marcha por inercia. Espere hasta que el producto se haya detenido del todo.

10.2 Desconexión por sobrecarga

ATENCIÓN

Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

1. Apague el producto.
2. Retire la batería.
3. Compruebe si hay una obstrucción o un bloqueo.

11 Instrucciones de trabajo (fig. 10)

ADVERTENCIA

Atención: rebote

Durante el trabajo, preste atención al rebote del producto.

En caso de rebote, el usuario puede recibir un fuerte golpe del producto. En consecuencia, puede perder el control del producto.

Existe peligro de lesión.

Evite los rebotes con precaución y una técnica correcta.

1. **Dirija siempre el producto encendido contra la pieza de trabajo.** Tras el procesado, retire el producto de la pieza de trabajo y solo entonces desconéctelo.
2. Sujete el producto con ambas manos al utilizarlo. Agarre ambas asas.
3. Asegúrese de que la pieza esté bien sujeta.
4. Utilice la zapata de estacionamiento (4b). Permite depositar el producto de forma segura sobre una superficie plana.
 - Durante el proceso de trabajo, la zapata de estacionamiento (4b) se empuja hacia arriba por la pieza de trabajo.
 - En cuanto la suela del cepillo (4) se separa de la pieza de trabajo, la zapata de estacionamiento (4b) bascula hacia abajo.
 - El producto puede depositarse sin que las cuchillas del cepillo entren en contacto con la superficie de apoyo.

11.1 Cepillado de toda la superficie

1. Ajuste la profundidad de pasada deseada (véase 9.4).
2. Encienda el producto.
3. Coloque el producto con la parte delantera de la suela del cepillo en la pieza de trabajo.
4. Guíe el producto sobre la pieza de trabajo con un avance uniforme.
5. Apague el producto.

11.2 Cepillado de rebajes (figs. 3 y 4)

Utilice el tope de profundidad (10) en combinación con el tope paralelo (9) para cepillar rebajes.

1. Monte el tope paralelo (9) en el alojamiento de accesorios izquierdo (5d) (véase 8.2).
2. Monte el tope de profundidad (10) en el alojamiento de accesorios derecho (5d) (véase 8.3).
3. Afloje el tornillo del mango (5e) para ajustar el tope de profundidad a la profundidad de rebaje deseada. A continuación, vuelva a apretar el tornillo del mango (5e).
4. Proceda tal y como se describe en 11.1.
5. Repita el procedimiento hasta alcanzar la profundidad de rebaje ajustada.

11.3 Biselado de cantos (figs. 7 y 10)

1. Proceda tal y como se describe en 11.1.
2. Para un guiado preciso a lo largo del canto de la pieza de trabajo, utilice una de las ranuras en V (4a) de la suela del cepillo (4).

Nota:

Tenga en cuenta que, al utilizar una ranura en V (4a) como guía, la profundidad real de cepillado no se corresponde con el valor indicado en la escala (5b).

12 Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

⚠ ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.

⚠ ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.

12.1 Limpieza

- Mantenga siempre el producto limpio, seco y libre de aceite o grasa lubricante. Quite el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.

- No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.
- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada. Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Intente limpiar las superficies resinosas con un paño húmedo y tibio bien escurrido. Como alternativa, puede utilizar un limpiador especial, un disolvente de resina o un aerosol multiusos. Siga las indicaciones de seguridad y las Instrucciones del fabricante del limpiador especial/disolvente de resina/aerosol multiusos.

12.1.1 Vaciado/limpieza de la expulsión de virutas

1. Desmonte el saco de recogida de virutas (6a) tal y como se describe en 9.2.
2. Elimine las virutas del adaptador de aspiración (6). Si es necesario, utilice un cepillo o un gancho como ayuda.
3. Monte el saco de recogida de virutas (6a) tal y como se describe en 9.2.

12.2 Mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Realice una inspección visual y un control del funcionamiento/mantenimiento de forma regular/diaria, así como antes de la puesta en servicio, para garantizar que el producto se encuentra en buen estado de funcionamiento.

- Un mantenimiento no realizado correctamente, el uso de piezas de repuesto no autorizadas o la retirada o modificación de los dispositivos de seguridad pueden causar daños materiales o lesiones personales graves.
- Si el propio usuario no pudiera efectuar estos trabajos, deberá solicitarse la ayuda de un proveedor técnico.

⚠ PRECAUCIÓN

Utilice guantes de protección al manipular las cuchillas

Herramienta necesaria:

- Llave Allen (8a)
- Llave de boca fija calibre 8 mm (8b)
- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz*

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

Notas:

Las cuchillas son cuchillas reversibles.

Antes de tener que montar cuchillas nuevas, estas pueden girarse.

- Las cuchillas reversibles no deben reafilearse.

- Las cuchillas romas reducen la capacidad de corte y dificultan el trabajo. Los signos inequívocos de que las cuchillas están desafiladas son una disminución del avance, una reducción de la potencia y un patrón de corte deficiente.

12.2.1 Giro/sustitución de las cuchillas del cepillo (7d) (figs. 12 y 13)

ADVERTENCIA

Existe riesgo de lesión durante el trabajo con una cuchilla dañada.

- ¡Lleve guantes de protección!
 - Por razones de seguridad, solo permita que un taller especializado y autorizado afile y equilibre sus cuchillas. Para lograr un resultado del trabajo óptimo, se recomienda revisar la cuchilla una vez al año.
 - Al cambiar la cuchilla, solo se deben utilizar piezas de repuesto originales.
1. Afloje los tres tornillos de apriete (7b) hasta que la regleta de sujeción (7a) y la cuchilla del cepillo (7d) puedan moverse. Utilice una llave de boca fija calibre 8 mm (8b).
 2. Empuje hacia arriba la cubierta protectora (7e) del eje portacuchillas (7) y mantenga esta posición.
 3. Deslice lateralmente la cuchilla del cepillo (7d) y la regleta de sujeción (7a) fuera del eje portacuchillas (7).
 4. Retire la cuchilla del cepillo (7d) de la regleta de sujeción (7a).
 5. Limpie la cuchilla del cepillo (7d) de restos adheridos si desea voltearla.
 6. Tome una cuchilla del cepillo nueva (7d) si desea sustituirla.
 7. Empuje hacia arriba la cubierta protectora (7e) del eje portacuchillas (7) y mantenga esta posición.
 8. Introduzca la cuchilla del cepillo (7d) lateralmente en la regleta de sujeción (7a). Asegúrese de que la ranura de la cuchilla del cepillo (7d) asiente correctamente sobre el nervio de la regleta de sujeción (7a).
 9. Introduzca lateralmente la cuchilla del cepillo (7d) y la regleta de sujeción (7a) en el eje portacuchillas (7).
 10. Alinee la cuchilla del cepillo (7d) de modo que sobresalga de forma uniforme por ambos lados del eje portacuchillas (7).
 11. Apriete los tres tornillos de apriete (7b). Utilice una llave de boca fija (8b).
 12. Compruebe la posición correcta de la cuchilla del cepillo tal y como se describe en 12.2.2.
 13. Repita el procedimiento en la cuchilla del cepillo opuesta.

12.2.2 Ajuste de las cuchillas del cepillo (7d) (figs. 7 y 13)

La regleta de sujeción (7a) está ajustada de fábrica a las cuchillas del cepillo (7d). Por lo tanto, al sustituir o girar las cuchillas del cepillo (7d) normalmente no es necesario ajustar la posición de las cuchillas.

Si el ajuste original se hubiera modificado tras un uso prolongado, la regleta de sujeción (7a) puede reajustarse.

1. Realice el ajuste únicamente con una hoja de cuchilla sin usar de la cuchilla del cepillo (7d).
2. Para ello, sustituya o gire, si es necesario, las cuchillas del cepillo (7d) tal como se describe en 12.2.1.
3. Ajuste el regulador giratorio (5a) a una profundidad de pasada de 0 mm (véase 9.4).
4. Coloque un medio auxiliar recto sobre la suela del cepillo (4) (p. ej., una regla).
5. Gire cuidadosamente a mano el eje portacuchillas (7) hasta que la cuchilla del cepillo (7d) alcance el punto más alto. Compruebe que la hoja de cuchilla solo toque ligeramente el medio auxiliar por ambos lados, izquierdo y derecho.
6. Afloje ligeramente los tornillos de apriete (7b).
7. Reajuste los tornillos de ajuste (7c) en consecuencia, si es necesario. Utilice una llave Allen (8a).
8. Vuelva a apretar los tornillos de apriete (7b).
9. Repita el procedimiento en la cuchilla del cepillo opuesta.

12.2.3 Cambio de la correa de accionamiento (3d) (fig. 14)

1. Afloje los tornillos (3a) de la cubierta de la correa (3). Utilice un destornillador de estrella.
2. Quite la cubierta de la correa (3).
3. Retire la correa de accionamiento desgastada (3d).
4. Coloque primero la nueva correa de accionamiento (3d) sobre la polea pequeña (3c) y, a continuación, colóquela sobre la polea grande (3b) girándola.
5. Coloque la cubierta de la correa (3).
6. Apriete los tornillos (3a).

13 Almacenamiento y transporte

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el producto después de su uso y antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento.
- Deje enfriar el producto.
- Retire la batería.

13.1 Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

1. Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
2. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
3. Almacene la batería parcialmente cargada.
4. Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre

un rango de 5 °C a 30 °C.
 Conserve el producto en su embalaje original.
 Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.
 Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

13.2 Transporte

- Deje enfriar el producto.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no resbale ni vuelque.

14 Reparación y pedido de piezas de repuesto

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

14.1 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*:

- Cuchilla del cepillo
- Correas de accionamiento

* = No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro.

14.2 Pedido de piezas de repuesto

Piezas de repuesto / accesorios

Batería SBP2.0 n.º de artículo:	7909201708
Batería SBP4.0 n.º de artículo:	7909201709
Cargador SBC2.4A n.º de artículo:	7909201710
Cargador SBC4.5A n.º de artículo:	7909201711
Cargador SDBC2.4A n.º de artículo:	7909201712
Cargador SDBC4.5A n.º de artículo:	7909201713

15 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre las baterías de iones de litio



Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542.
- Devuelve la batería y el cargador a un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.

- Deshágase de las baterías en estado descargado. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Elimine las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

16 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
El motor no arranca	Interruptor de encendido/apagado averiado	Sustituya todas las piezas dañadas antes de utilizar el producto. Póngase en contacto con su centro de servicio posventa local o una estación de servicio técnico autorizada. Cualquier intento de reparación puede suponer un peligro, si no lo lleva a cabo un profesional cualificado.
	Cable del interruptor de encendido/apagado averiado	
	Relé del interruptor de encendido/apagado averiado	
	Desconexión por sobrecarga activa	
El producto se vuelve más lento durante el trabajo	La profundidad de pasada se ha seccionado demasiado grande	Espere el tiempo de enfriamiento y, a continuación, vuelva a arrancar el producto. Reduzca la profundidad de pasada.

17 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación **Cepillo de batería**
del art.: **BC-PLM82-X**
N.º de art. **5909289900**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Apoderado de la documentación:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condiciones de garantía – Scheppach

Fecha de revisión 06/03/2026

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.

2. **La garantía del fabricante** solo cubre los defectos de un producto nuevo adquirido por usted que se deban a un defecto de material o de fabricación. Si se producen defectos de material o de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante, como garante, prestará uno de los siguientes servicios a su discreción dentro del ámbito de esta garantía:

- Reparación gratuita de la mercancía
- Sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente (si es necesario, también sustitución por un modelo posterior si la mercancía original ya no está disponible).

Los productos o las piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional. Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

3. **Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:**

- Daños en el producto causados por la inobservancia del manual de instrucciones, en particular por la instalación incorrecta, o por la conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos; por la inobservancia de las disposiciones de mantenimiento o seguridad, por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas o por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (p. ej., la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños (p. ej., arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza u otras influencias externas (p. ej., daños causados por caídas).
- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural. Esto se aplica especialmente al deterioro o a los daños en piezas de desgaste, en particular, aunque no de forma exhaustiva, correas, baterías y acumuladores

(baterías recargables), neumáticos, cuchillas, bujías, filtros, escobillas de carbón, hojas de sierra, así como piezas comparables.

- Daños en el producto causados por la inobservancia del manual de instrucciones, en particular por la instalación incorrecta, o por la conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos; por la inobservancia de las disposiciones de mantenimiento o seguridad, por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas o por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (p. ej., la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños (p. ej., arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza u otras influencias externas (p. ej., daños causados por caídas).
- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural. Esto se aplica especialmente al deterioro o a los daños en piezas de desgaste, en particular, aunque no de forma exhaustiva, correas, baterías y acumuladores (baterías recargables), neumáticos, cuchillas, bujías, filtros, escobillas de carbón, hojas de sierra, así como piezas comparables.
- Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
- Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.
- Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.
- Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
- Productos cuyo marcado o información de identificación (p. ej., etiqueta adhesiva de la máquina o placa de características) está ausente o es ilegible.
- Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
- Productos para los que no se presenta un comprobante de compra adecuado (p. ej., factura o recibo de caja).
- Productos de segunda elección (mercancía B), en particular aquellos procedentes de la venta de fábrica de Scheppach o de la tienda en línea de Scheppach.
- En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales. Los derechos legales de garantía no se ven afectados por ello.

4. **El periodo de garantía** es regularmente de **2 años**, para los productos de la serie Scheppach 20V IXES, 5 años, y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía

deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía.

La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía para el producto o para una pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ.

Para la comprobación del caso de garantía, el fabricante puede exigir el envío del producto afectado. El producto debe enviarse limpio, junto con una copia del comprobante de compra en la que figuren la fecha de compra y la denominación del producto. Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspondientes, a la dirección de servicio indicada a continuación.

Si se envía un producto o un artículo de conjunto de forma incompleta, los componentes faltantes podrán tenerse en cuenta en términos de valor en caso de sustitución o reembolso. Los productos parcial o completamente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía.

En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán a cargo del comprador.

Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra discreción, teniendo en cuenta cualquier posible deducción por deterioro y desgaste.

Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni transferibles.

5. **Extensión del periodo de garantía a 5 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20V IXES. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan baterías y acumuladores (baterías recargables), cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto de la serie Scheppach 20V IXES en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

6. **Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**

Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web:

<https://shop.scheppach.com/contact>

No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.

El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de este servicio de garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el

periodo de garantía. Para ello, se requiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

7. **Plazo de tramitación:** por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
8. **Estimación de costes:** los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.

Las condiciones de garantía solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web (www.scheppach.com) si procede. En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Alemania)

Teléfono: +800 4002 4002

Correo electrónico: customerservice.ES@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

Índice

1	Introdução	82
2	Utilização correta	83
3	Descrição do produto (Fig. 1).....	83
4	Âmbito de fornecimento (Fig. 2).....	83
5	Desembalar	83
6	Dados técnicos.....	84
7	Indicações de segurança	84
8	Montagem (fig. 2, 11)	87
9	Antes da colocação em funcionamento	87
10	Operação	88
11	Instruções de trabalho (fig. 10)	88
12	Limpeza e manutenção	89
13	Armazenamento e transporte.....	90
14	Reparação e encomenda de peças de reposição	91
15	Eliminação e reciclagem	91
16	Resolução de problemas	92
17	Declaração de conformidade UE	92
18	Condições de garantia – Scheppach	93
19	Vista explodida.....	316

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize óculos de proteção.
	Use proteção auditiva.
	Use uma proteção respiratória, em caso de formação de pó!
	Bateria de íons de lítio
	Corrente contínua
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.



O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

⚠ AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

⚠ ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparções efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização.

ção e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O produto é adequado ao aplainamento de madeira, na forma de vigas, pranchas ou formatos similares, com a peça de trabalho mantida firmemente numa posição fixada. O produto também é adequado à chanfragem de arestas e ao rebaixamento.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

3 Descrição do produto (Fig. 1)

1. Pega
- 1a. Bloqueio de ligação
- 1b. Interruptor para ligar/desligar
2. Base da bateria
- 2a. Bateria*
- 2b. Botão de desbloqueio
3. Cobertura da correia
- 3a. Parafuso
- 3b. Polia grande
- 3c. Polia pequena
- 3d. Correia de acionamento
4. Base da plaina
- 4a. Entalhe em V
- 4b. Calço de estacionamento
5. Ajuste da profundidade de aplainamento

- 5a. Regulador rotativo (pega auxiliar)
- 5b. Escala
- 5c. Indicador de leitura
- 5d. Encaixe do batente
- 5e. Parafuso da pega
6. Adaptador de aspiração
- 6a. Saco de captação de aparas
- 6b. Tubo adaptador
7. Veio da lâmina
- 7a. Barra de aperto
- 7b. Parafuso de aperto
- 7c. Parafuso de ajuste
- 7d. Lâmina da plaina (lâmina reversível)
- 7e. Cobertura de proteção
8. Compartimento para ferramentas
- 8a. Chave Allen
- 8b. Chave de boca
9. Batente paralelo
- 9a. Esquadro de encosto
- 9b. Parafuso
- 9c. Arruela espaçadora
- 9d. Porca da pega
10. Limitador de profundidade

4 Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
6a.	1 x	Saco de captação de aparas
6b.	1 x	Tubo adaptador
7d.	2 x	Lâmina da plaina (lâmina reversível)
8a.	1 x	Chave Allen
8b.	1 x	Chave de boca
9.	1 x	Batente paralelo
9a.	1 x	Esquadro de encosto
9b.	1 x	Parafuso
9c.	1 x	Arruela espaçadora
9d.	1 x	Porca da pega
10.	1 x	Limitador de profundidade
	1 x	Plaina a bateria
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de operação.

- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	20 V 
Velocidade em vazio n_0	15 000 rpm
Largura de aplainamento	82 mm
Remoção de aparas (mín.-máx.)	0-2 mm
Profundidade de rebaixamento (mín.-máx.)	0-17 mm
Peso (sem bateria)	aprox. 2,0 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

Os níveis de ruído e vibração foram determinados de acordo com um processo de medição normalizado.

Valores característicos do ruído

Nível de pressão sonora L_{pA}	90,2 dB
Nível de potência acústica L_{wA}	98,2 dB
Incerteza de medição K_{wA}	3 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-brasão)

Vibração, pega a_h	6,127 m/s ²
Incerteza de medição K	1,5 m/s ²

O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

AVISO

Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.

Tente manter a carga o mais reduzida possível. Exemplo de medidas: limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7 Indicações de segurança

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido ao pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.

- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperream menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte**

adicionalmente um médico. Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

Indicações de segurança para plainas

- a) **Espere que o veio da lâmina pare antes de pousar a ferramenta elétrica.** Um veio da lâmina em rotação livre pode enganchar na superfície e levar à perda de controlo, bem como a ferimentos graves.
- b) **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies para segurar isoladas, dado que o veio da lâmina pode atingir o cabo de ligação da própria ferramenta.** O contacto com um cabo condutor de tensão pode colocar igualmente as peças metálicas do aparelho sob tensão e causar um choque elétrico.
- c) **Fixe a peça de trabalho com virolas ou de outro modo a uma base estável.** Se apenas segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo, ela permanece instável, o que pode levar à perda do controlo.

Indicações de segurança adicionais para plainas

- a) **Conduza o produto sempre ligado contra a peça de trabalho.** Após o processamento, levante o produto da peça de trabalho e só então o desligue.
- b) **Durante o trabalho, a base da plaina deve assentar de modo plano.** Caso contrário, existe perigo de ferimentos devido a encravamento.
- c) **Nunca aplaine por cima de objetos metálicos.** As lâminas da plaina e o veio da lâmina pode sofrer danos.
- d) Evite processar materiais nocivos para a saúde, p. ex. amianto ou tintas contendo chumbo.
- e) Geralmente, trabalhar com pó emergente é nocivo e este não deve entrar em contacto com o corpo. Elimine completamente o pó depositado, com aspiração, por exemplo.

- f) **O pó gerado pelo trabalho pode ser nocivo para a saúde, inflamável ou explosivo.** Use uma máscara respiratória e utilize um dispositivo de aspiração adequado.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Danos auditivos, se não for utilizada uma proteção auditiva prescrita.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e o manual de operação na sua generalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos as pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador (síndrome de Raynaud), poderão surgir problemas circulatórios.

A síndrome de Raynaud é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex. fumadores ou diabéticos).

Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

⚠ AVISO

Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.

8 Montagem (fig. 2, 11)

Utilize o batente paralelo (9) para trabalhos de aplainamento paralelo à aresta da peça de trabalho.

Utilize adicionalmente o limitador de profundidade (10) para trabalhos de rebaixamento.

Pode guardar a ferramenta (8a/8b) incluída no compartimento para ferramentas (8).

8.1 Montar o batente paralelo (9) (fig. 3)

1. Faça passar o parafuso (9b) a partir de cima através do suporte do batente paralelo (9).
2. Fixe o lado curto do esquadro de encosto (9a) a partir de baixo ao batente paralelo (9) com a arruela espaçadora (9c) e a porca da pega (9d).

8.2 Montar/desmontar o batente paralelo (9) (fig. 3)

O batente paralelo pode ser montado em ambos os lados do produto.

Montar:

1. Se necessário, desenrosque o parafuso da pega (5e) para fora do encaixe do batente (5d).
2. Coloque o esquadro de encosto (9a) no encaixe do batente paralelo (9) no encaixe do batente (5d).
3. Enrosque e aperte o parafuso da pega (5e) no encaixe do batente (5d).

Desmontar:

1. Desenrosque o parafuso da pega (5e) para fora do encaixe do batente (5d).
2. Remova o esquadro de encosto (9a) do encaixe do batente (5d).
3. Volte a enroscar e a apertar o parafuso da pega (5e) no encaixe do batente (5d) para não o perder.

8.3 Montar/desmontar o limitador de profundidade (10) (fig. 4)

Nota:

O limitador de profundidade só pode ser montado no lado direito do produto.

Montar:

1. Se necessário, desenrosque o parafuso da pega (5e) para fora do encaixe do batente (5d).
2. Coloque o limitador de profundidade (10) no encaixe do batente (5d).
3. Enrosque e aperte o parafuso da pega (5e) com a arruela espaçadora (9c) no encaixe do batente (5d).

Desmontar:

1. Desenrosque o parafuso da pega (5e) para fora do encaixe do batente (5d).
2. Remova o limitador de profundidade (10) do encaixe do batente (5d).
3. Volte a enroscar e a apertar o parafuso da pega (5e) no encaixe do batente (5d) para não o perder.

9 Antes da colocação em funcionamento

⚠ AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

⚠ AVISO

Certifique-se sempre de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

9.1 Verificar a ejeção de aparas

⚠ PERIGO

Não insira os dedos na ejeção de aparas! Perigo de ferimentos devido às lâminas rotativas!

1. Antes de utilizar o produto, verifique se o adaptador de aspiração (6) está isento de aparas e não está entupido.
2. Se necessário, limpe o adaptador de aspiração (6) tal como descrito em 12.1.1.

9.2 Montar/desmontar o saco de captação de aparas (6a) (fig. 5)

O saco de captação de aparas (6a) pode ser utilizado à esquerda ou à direita.

O saco de captação de aparas (6a) pode ser esvaziado através do fecho de correr na parte inferior.

Montar:

1. Insira o adaptador de aspiração (6) no lado desejado da caixa.
2. Certifique-se de que a saliência-guia no adaptador de aspiração (6) encaixa na ranhura da caixa.
3. Bloqueie o adaptador de aspiração (6).
4. Encaixe o saco de captação de aparas (6a) no adaptador de aspiração (6).

Desmontar:

1. Retire o saco de captação de aparas (6a) do adaptador de aspiração (6).
2. Desbloqueie o adaptador de aspiração (6).
3. Puxe o adaptador de aspiração (6) para fora da caixa.

9.3 Ligar uma aspiração de pó externa (fig. 6)

1. Ligue a mangueira de sucção da aspiração de pó externa ao adaptador de aspiração (6).

2. Se necessário, utilize o tubo adaptador (6b), encaixando a sua abertura mais pequena no adaptador de aspiração (6).
3. Certifique-se de que a aspiração de pó utilizada é adequada ao material a ser processado.
4. Ao processar pós nocivos para a saúde ou cancerígenos, utilize uma aspiração de pó especialmente homologada para o efeito.

9.4 Ajustar a remoção de aparas (fig. 1, 7)

ATENÇÃO

O ajuste da remoção de aparas só deve ser efetuado com o motor desligado.

O regulador rotativo (5a) permite ajustar a profundidade de aplainamento com uma remoção de aparas de 0-2 mm.

1. Rotação do regulador rotativo (5a)
 - no sentido horário: a remoção de aparas aumenta em 0,2 mm por cada ranhura.
 - no sentido anti-horário: a remoção de aparas diminui em 0,2 mm por cada ranhura.
2. Leia o valor ajustado na escala (5b). O indicador de leitura (5c) mostra a remoção de aparas atual.

9.5 Colocar/retirar a bateria (2a) (fig. 8)

! CUIDADO

Perigo de ferimentos!

Insira a bateria apenas quando o produto estiver pronto para a utilização.

Colocar a bateria

1. Insira a bateria (2a) na base da bateria (2).
2. A bateria (2a) encaixa de forma audível.

Retirar a bateria

1. Prima o botão de desbloqueio (2b) da bateria (2a).
2. Retire a bateria (2a) da base da bateria (2).

10 Operação

10.1 Ligar/desligar o produto (fig. 9)

Ligar

1. Acione o bloqueio de ligação (1a) e mantenha-o nessa posição.
2. Prima o interruptor para ligar/desligar (1b).

Nota:

Não é necessário manter o bloqueio de ligação acionado depois de colocar o produto em funcionamento. O bloqueio de ligação foi concebido para impedir o arranque accidental do produto.

Não é possível um funcionamento contínuo.

Desconexão

1. Para desligar, solte o interruptor para ligar/desligar (1b).
2. Ao soltar o interruptor para ligar/desligar, o bloqueio de ligação volta a ser ativado.

! CUIDADO

Depois de desligado, o produto continua a funcionar. Aguarde até que o produto esteja completamente parado.

10.2 Desconexão de sobrecarga

ATENÇÃO

Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

1. Desligue o produto.
2. Remova a bateria.
3. Verifique se existe uma obstrução ou entupimento.

11 Instruções de trabalho (fig. 10)

! AVISO

Atenção: ricochete!

Ao trabalhar, tenha em atenção um eventual ricochete do produto.

Em caso de ricochete, o operador é sujeito a um forte choque do produto. A consequência poderá ser a perda de controlo do produto.

Existe perigo de ferimentos!

Evite ricochetes tendo cuidado e aplicando a técnica correta.

1. **Conduza o produto sempre ligado contra a peça de trabalho.** Após o processamento, levante o produto da peça de trabalho e só então o desligue.
2. Segure o produto com as duas mãos durante o trabalho. Agarre ambas as pegas.
3. Deve-se garantir que a peça está bem fixa.
4. Utilize o calço de estacionamento (4b). Ele permite pousar o produto numa superfície plana sem qualquer perigo.
 - Durante o processo de trabalho, o calço de estacionamento (4b) é pressionado pela peça de trabalho para cima.
 - Assim que a base da plaina (4) for levantada da peça de trabalho, o calço de estacionamento (4b) baixa.
 - O produto pode ser pousado sem que as lâminas da plaina toquem na superfície onde a ferramenta é pousada.

11.1 Aplainar em toda a superfície

1. Ajuste a remoção de aparas pretendida (ver 9.4).
2. Ligue o produto.
3. Coloque o produto com a parte dianteira da base da plaina em cima da peça de trabalho.
4. Conduza o produto com um avanço regular por cima da peça de trabalho.
5. Desligue o produto.

11.2 Aplinar rebaixos (fig. 3, 4)

Utilize o limitador de profundidade (10) em combinação com o batente paralelo (9) para aplinar rebaixos.

1. Monte o batente paralelo (9) no encaixe para acessórios esquerdo (5d) (ver 8.2).
2. Monte o limitador de profundidade (10) no encaixe para acessórios direito (5d) (ver 8.3).
3. Desaperte o parafuso da pega (5e) para ajustar o limitador de profundidade para a profundidade de rebaiamento desejada. Volte a apertar o parafuso da pega (5e).
4. Proceda conforme descrito em 11.1.
5. Repita o processo até atingir a profundidade de rebaiamento ajustada.

11.3 Chanfrar arestas (fig. 7, 10)

1. Proceda conforme descrito em 11.1.
2. Para uma condução precisa ao longo da aresta da peça de trabalho, utilize um dos entalhes em V (4a) na base da plaina (4).

Nota:

Tenha em atenção que, se utilizar um entalhe em V (4a) como guia, a profundidade de aplainamento real não corresponderá ao valor indicado na escala (5b).

12 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.

12.1 Limpeza

- Mantenha o produto sempre limpo, seco e isento de óleos ou lubrificantes. Remova a poeira após cada utilização e antes do armazenamento.
- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.

- As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
- Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Tente limpar superfícies com resina colada com um pano bem torcido, humedecido e morno. Em alternativa, pode utilizar um produto de limpeza especial (removedor de resina) ou multispray. Siga as indicações de segurança e as instruções do fabricante do produto de limpeza especial/removedor de resina/multispray.

12.1.1 Esvaziar/limpar a ejeção de aparas

1. Desmonte o saco de captação de aparas (6a) tal como descrito em 9.2.
2. Remova as aparas do adaptador de aspiração (6). Se necessário, utilize uma escova ou um gancho.
3. Monte o saco de captação de aparas (6a) tal como descrito em 9.2.

12.2 Manutenção

AVISO

Realize uma inspeção visual e um ensaio de funcionamento regularmente/diariamente, assim como antes de cada colocação em funcionamento, para assegurar que o produto se encontra em bom estado.

- Uma manutenção incorreta, a utilização de peças sobresselentes que não se encontrem em conformidade ou a remoção ou modificação de dispositivos de segurança poderão provocar ferimentos e danos materiais graves.
- Se esses trabalhos não puderem ser realizados pelo utilizador, deve-se entrar em contacto com um revendedor especializado.

CUIDADO

Use sempre luvas de proteção ao manusear as lâminas!

Ferramentas necessárias:

- Chave Allen (8a)
- Chave de boca tam. 8 mm (8b)
- Chave de fendas Philips*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

Indicações:

As lâminas são lâminas reversíveis.

Antes de ter de usar lâminas novas, pode inverter as antigas.

- As lâminas reversíveis não devem ser amoladas!

- As lâminas rombas diminuem a potência de corte e prejudicam o fluxo de trabalho! Os sinais seguros de lâminas rombas são uma diminuição da indentação, um desempenho decrescente e um padrão de corte deficiente.

12.2.1 Inverter/substituir a lâmina da plaina (7d) (fig. 12, 13)

AVISO

Risco de ferimentos ao trabalhar com uma lâmina danificada.

- Use luvas de proteção!
- Por motivos de segurança, mande afiar e equilibrar a lâmina apenas numa oficina especializada. Para alcançar um resultado de trabalho ótimo, recomendamos a inspeção anual da lâmina.
- Só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais ao substituir a lâmina.

1. Desaperte os três parafusos de aperto (7b) até a barra de aperto (7a) e lâmina da plaina (7d) poderem ser movidas. Utilize uma chave de bocas de tamanho 8 mm (8b).
2. Pressione a cobertura de proteção (7e) do veio da lâmina (7) para cima e mantenha-a nessa posição.
3. Empurre a lâmina da plaina (7d) e a barra de aperto (7a) lateralmente para fora do veio da lâmina (7).
4. Retire a lâmina da plaina (7d) da barra de aperto (7a).
5. Remova as aderências da lâmina da plaina (7d), se pretender invertê-la.
6. Pegue numa lâmina da plaina (7d) nova, se pretender substituí-la.
7. Pressione a cobertura de proteção (7e) do veio da lâmina (7) para cima e mantenha-a nessa posição.
8. Empurre a lâmina da plaina (7d) lateralmente para dentro da barra de aperto (7a). Certifique-se de que o entalhe da lâmina da plaina (7d) assenta corretamente na saliência da barra de aperto (7a).
9. Empurre a lâmina da plaina (7d) e a barra de aperto (7a) lateralmente para dentro do veio da lâmina (7).
10. Alinhe a lâmina da plaina (7d) de modo a que ambos os lados sobressaiam de forma uniforme do veio da lâmina (7).
11. Aperte os três parafusos de aperto (7b). Use uma chave de boca (8b).
12. Verifique a posição correta da lâmina da plaina tal como descrito em 12.2.2.
13. Repita o processo com a lâmina da plaina oposta.

12.2.2 Ajustar as lâminas da plaina (7d) (fig. 7, 13)

A barra de aperto (7a) está ajustada de fábrica para as lâminas da plaina (7d). Ao substituir ou inverter as lâminas da plaina (7d), não é assim normalmente necessário ajustar a posição das lâminas.

Se o ajuste original se tiver alterado após uma utilização prolongada, é possível voltar a alinhar a barra de aperto (7a).

1. Realize o trabalho de ajuste apenas com uma lâmina não utilizada da lâmina da plaina (7d).

2. Se necessário, substitua ou inverta as lâminas da plaina (7d) tal como descrito em 12.2.1.
3. Ajuste o regulador rotativo (5a) para uma remoção de aparas de 0 mm (ver 9.4).
4. Coloque um meio auxiliar reto na base da plaina (4) (p. ex. uma régua).
5. Rode o veio da lâmina (7) cuidadosamente com a mão, até a lâmina da plaina (7d) atingir o ponto mais alto. Verifique se as lâminas em ambos os lados tocam apenas ao de leve no meio auxiliar.
6. Soltar um pouco os parafusos de aperto (7b).
7. Se necessário, ajuste correspondentemente com os parafusos de ajuste (7c). Utilize uma chave Allen (8a).
8. Volte a apertar os parafusos de aperto (7b).
9. Repita o processo com a lâmina da plaina oposta.

12.2.3 Substituir a correia de acionamento (3d) (fig. 14)

1. Solte os parafusos (3a) da cobertura da correia (3). Utilize uma chave Phillips.
2. Retire a cobertura da correia (3).
3. Remova a correia de acionamento (3d) desgastada.
4. Coloque a correia de acionamento nova (3d) primeiro em cima da polia pequena (3c) e, de seguida, em cima da polia grande (3b) rodando-a.
5. Coloque a cobertura da correia (3).
6. Aperte os parafusos (3a).

13 Armazenamento e transporte

AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o produto após a sua utilização e antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o produto arrefecer.
- Remova a bateria.

13.1 Armazenamento

Preparação para o armazenamento

1. Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
2. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
3. Armazene a bateria parcialmente carregada.
4. A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de operação junto do produto.

13.2 Transporte

- Deixe o produto arrefecer.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- Proteja o produto contra escorregamento e tombo.

14 Reparação e encomenda de peças de reposição

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

14.1 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*:

- Lâmina da plaina
- Correia de acionamento

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

14.2 Encomenda de peças sobresselentes

Peças sobresselentes / acessórios

N.º de artigo da bateria SBP2.0:	7909201708
N.º de artigo da bateria SBP4.0:	7909201709
N.º de artigo do carregador SBC2.4A:	7909201710
N.º de artigo do carregador SBC4.5A:	7909201711
N.º de artigo do carregador SDBC2.4A:	7909201712
N.º de artigo do carregador SDBC4.5A:	7909201713

15 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.

• Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.

• Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre baterias de íões de lítio



Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire as baterias para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542.

- Entregue a bateria e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

16 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Interruptor para ligar/desligar danificado	Substitua todas as peças danificadas antes de utilizar o produto. Entre em contacto com o seu centro de assistência local ou com uma estação de serviço autorizada. Qualquer tentativa de reparação poderá levar a perigos, se ela não for executada por um técnico qualificado.
	Cabo de ligação/desconexão danificado	
	Relé de ligação/desconexão danificado	
	Desconexão devido a sobrecarga ativa	Esperre que o tempo de arrefecimento termine e reinicie o produto.
O produto torna-se mais lento durante o trabalho	A remoção de aparas é demasiado grande	Reduza a remoção de aparas.

17 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca: **SCHEPPACH**
Designação do artigo: **Plaina a bateria BC-PLM82-X**
N.º art. **5909289900**

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Representante autorizado responsável pela documentação:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condições de garantia – Scheppach

Data de revisão 06/03/2026

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

1. **Estas condições de garantia** regem as nossas prestações adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de produtos novos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido.
2. **As prestações de garantia** do fabricante estendem-se exclusivamente a deficiências num produto novo adquirido pelo cliente e que sejam devidas a um defeito de material ou de fabrico. Se, durante o período de garantia, ocorrerem defeitos de material ou de fabrico, na sua qualidade de garante no âmbito desta garantia, o fabricante assegura, à sua discrição, uma das seguintes prestações:
 - Reparação gratuita da mercadoria
 - Troca gratuita da mercadoria por um artigo de valor equivalente (eventualmente, também troca por um modelo mais recente, desde que a mercadoria original já não esteja disponível).

Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais. Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

3. **Excetuem-se das nossas prestações de garantia:**

- Danos no produto resultantes da inobservância do manual de operação, especialmente devido a uma instalação incorreta ou à ligação a uma tensão de rede ou tipo de corrente errados, da inobservância das recomendações de manutenção ou de segurança, da utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou da conservação e manutenção insuficientes.
- Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de outros efeitos externos (p. ex., danos por queda).
- Danos no produto ou em partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural. Isto

aplica-se especialmente a danos ou deterioração de peças de desgaste, incluindo, entre outras, correias, baterias e acumuladores (baterias recarregáveis), pneus, lâminas, velas de ignição, filtros, escovas de carvão, lâminas de serra e peças semelhantes.

- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
- Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.
- Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
- Produtos nos quais se tenham realizado reparações por conta própria, em particular por terceiros não autorizados.
- Produtos cuja identificação ou informações de identificação do produto (p. ex., autocolantes na máquina ou placa de características) estejam ausentes ou ilegíveis.
- Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
- Produtos para os quais não seja apresentada uma prova de compra adequada (p. ex. fatura ou recibo de compra).
- Produtos de segunda escolha (produtos B), especialmente os da venda direta da fábrica Scheppach ou da loja online Scheppach.
- Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia. Os direitos legais de garantia permanecem inalterados.

4. Por norma, o **período de garantia** é de **2 anos**, ou de **5 anos** para produtos da série Scheppach 20V IXES, iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia.

A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia para o produto ou para peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local.

Para verificar o caso de garantia, o fabricante pode exigir que o produto em questão seja enviado para o mesmo. O produto deve ser enviado num estado limpo, acompanhado de uma cópia do recibo de compra que inclua a data de compra e a designação do produto. Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição.

Se um produto ou um artigo de um conjunto for enviado incompleto, os componentes em falta podem ser considerados no valor da troca ou reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia.

Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador.

Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste.

Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.

5. Prolongamento do período de garantia por 5 anos:

A Scheppach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da **série Scheppach 20V IXES**. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se baterias e acumuladores (baterias recarregáveis), carregadores e acessórios. Este prolongamento da garantia pode ser acionado registando o seu produto da série Scheppach 20V IXES em <https://garantie.scheppach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto..

6. Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.

Utilize, de preferência, o formulário no nosso website:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.

Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível. As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. Tempo de processamento: regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excecionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.

8. Estimativa de custos: reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio ou e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.

As condições de garantia são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage (www.scheppach.com). No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Alemanha)

Telefone: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PT@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.

Obsah

1 Úvod.....	95
2 Použití v souladu s určením.....	96
3 Popis výrobku (obr. 1).....	96
4 Rozsah dodávky (obr. 2).....	96
5 Rozbalení.....	96
6 Technické údaje.....	97
7 Bezpečnostní pokyny.....	97
8 Montáž (obr. 2, 11).....	99
9 Před uvedením do provozu.....	100
10 Obsluha.....	100
11 Pracovní pokyny (obr. 10).....	101
12 Čištění a údržba.....	101
13 Skladování a přeprava.....	103
14 Oprava a objednávka náhradních dílů.....	103
15 Likvidace a recyklace.....	103
16 Odstraňování poruch.....	104
17 EU prohlášení o shodě.....	104
18 Záruční podmínky – Schepbach.....	105
19 Rozpadový výkres.....	316

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranu sluchu.
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Lithium-iontový akumulátor
	Stejnoseměrný proud
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

	NEBEZPEČÍ Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
	VAROVÁNÍ Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.
	OPATRNĚ Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.
	POZOR Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárny provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný pro hoblování dřeva ve formě trámů nebo prken a podobných materiálů, pokud je obrobek bezpečně upevněn v pevné poloze. Výrobek je vhodný také pro zkosení hran a falcování.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smějí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

3 Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukojeť
- 1a. Spínací západka
- 1b. Spínač pro zapnutí/vypnutí
2. Uložení akumulátoru
- 2a. Akumulátor*
- 2b. Odblokovací tlačítko
3. Kryt řemenu
- 3a. Šroub
- 3b. Velké řemenové kolo
- 3c. Malé řemenové kolo
- 3d. Hnací řemen
4. Hoblovací základna
- 4a. V drážka
- 4b. Parkovací patka
5. Nastavení hloubky hoblování
- 5a. Otočný regulátor (přídavná rukojeť)
- 5b. Stupnice
- 5c. Odečítací ukazatel
- 5d. Uchycení dorazu
- 5e. Šroub s T hlavou
6. odsávací adaptér
- 6a. Vak na třísky
- 6b. Adaptérová trubka

7. Nožový hřídel
- 7a. Upínací lišta
- 7b. upínací šroub
- 7c. Nastavovací šroub
- 7d. Hoblovací nůž (vyměnitelný nůž)
- 7e. Ochranné zakrytí
8. Příhrádka na nástroje
- 8a. Inbusový klíč
- 8b. Vidlicový klíč
9. Paralelní doraz
- 9a. Příložený úhelník
- 9b. Šroub
- 9c. Podložka
- 9d. Matice rukojeti
10. Hloubkový doraz

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Poř.č.	Počet	Označení
6a.	1 x	Vak na třísky
6b.	1 x	Adaptérová trubka
7d.	2 x	Hoblovací nůž (vyměnitelný nůž)
8a.	1 x	Inbusový klíč
8b.	1 x	Vidlicový klíč
9.	1 x	Paralelní doraz
9a.	1 x	Příložený úhelník
9b.	1 x	Šroub
9c.	1 x	Podložka
9d.	1 x	Matice rukojeti
10.	1 x	Hloubkový doraz
	1 x	Akumulátorový hoblík
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahlase přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Provozní napětí	20 V
Volnoběžné otáčky n_0	15000 min ⁻¹
Šířka hoblování	82 mm
Úběr třísek (min.-max.)	0-2 mm
Hloubka drážky (min.-max.)	0-17 mm
Hmotnost (bez akumulátoru)	cca 2,0 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny normovanou měřicí metodou.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,2 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	98,2 dB
Nepřesnost měření K_{WA}	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace rukojeti a_h	6,127 m/s ²
Nepřesnost měření K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.

VAROVÁNÍ

Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký typ obrobku je obráběn.

Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

7 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpar.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojně vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používejte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmiňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska,

protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilitnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci použijte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vloženého nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.
- b) **Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívané akumulátory uchovávejte mimo dosah kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru uniknout kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

Bezpečnostní pokyny pro hoblík

- a) **Než odložíte elektrický nástroj, vyčkejte do zastavení nožové hřídele.** U volně ležící rotující nožové hřídele může dojít k zaháknutí k povrchu a ke ztrátě kontroly a k vážným zraněním.

- b) **Elektrický nástroj držte jen za izolované plochy úchopu, protože může dojít ke kontaktu nožové hřídele s vlastním přípojným vedením.** Kontakt s vedením pod napětím může také přivést napětí do kovových součástí přístroje a způsobit zásah elektrickým proudem.
- c) **Upevněte a zajistěte obrobek na stabilním podkladu pomocí svorek nebo jiným způsobem.** Pokud obrobek držíte pouze rukou nebo proti tělu, je nestabilní a může způsobit ztrátu kontroly.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro hoblík

- a) **Výrobek vedte proti obrobku vždy zapnutý.** Po opracování zvedněte výrobek z obrobku a teprve potom ho vypněte.
- b) **Při práci musí být hoblovací základna položena rovně.** Jinak hrozí nebezpečí zranění v důsledku vzpříčení.
- c) **Nikdy nehoblujte kovové předměty.** Hoblovací nože a nožový hřídel by se mohly poškodit.
- d) **Vyvarujte se zpracovávání zdraví škodlivých materiálů, jako např. azbestu nebo barev obsahujících olovo.**
- e) **Prach vznikající při práci je často zdraví škodlivý a neměl by se dostat do těla.** Usazený prach řádně odstraňte, např. vysátím.
- f) **Prach vznikající při práci může být zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný.** Noste protiprachovou masku a používejte vhodné odsávací zařízení.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Poškození sluchu, pokud není používána předepsaná ochrana sluchu.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů).

Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se křečovitě stahují malé krevní cévy v prstech rukou a nohou. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

VAROVÁNÍ

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.

8 Montáž (obr. 2, 11)

Pro hoblovací práce rovnoběžně s hranou obrobku použijte paralelní doraz (9).

Pro drážkování použijte navíc hloubkový doraz (10).

Přiložený nástroj (8a/8b) můžete uložit do přihrádky na nástroje (8).

8.1 Sestavení paralelního dorazu (9) (obr. 3)

1. Provedte šroub (9b) shora skrz držák paralelního dorazu (9).
2. Připevněte krátkou stranu dorazového úhelníku (9a) pomocí podložky (9c) a matice rukojeti (9d) zdola k paralelnímu dorazu (9).

8.2 Montáž / demontáž paralelního dorazu (9) (obr. 3)

Paralelní doraz lze namontovat na obě strany výrobku.

Montáž:

1. V případě potřeby vyšroubujte šroub rukojeti (5e) z uchycení dorazu (5d).
2. Vložte dorazový úhelník (9a) paralelního dorazu (9) do uchycení dorazu (5d).
3. Utáhněte šroub rukojeti (5e) v uchycení dorazu (5d).

Demontáž:

1. Vyšroubujte šroub rukojeti (5e) z uchycení dorazu (5d).
2. Odstraňte dorazový úhelník (9a) z uchycení dorazu (5d).

- Utáhněte šroub rukojeti (5e) znovu v uchycení dorazu (5d), aby se neztratil.

8.3 Montáž / demontáž hloubkového dorazu (10) (obr. 4)

Upozornění:

Hloubkový doraz lze namontovat pouze na pravou stranu výrobku.

Montáž:

- V případě potřeby vyšroubujte šroub rukojeti (5e) z uchycení dorazu (5d).
- Vložte hloubkový doraz (10) do uchycení dorazu (5d).
- Utáhněte šroub rukojeti (5e) společně s podložkou (9c) v uchycení dorazu (5d).

Demontáž:

- Vyšroubujte šroub rukojeti (5e) z uchycení dorazu (5d).
- Odstraňte hloubkový (10) z uchycení dorazu (5d).
- Utáhněte šroub rukojeti (5e) znovu v uchycení dorazu (5d), aby se neztratil.

9 Před uvedením do provozu

VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

VAROVÁNÍ

Vždy se ujistěte, že je nástavec správně namontovaný!

9.1 Kontrola výhozu třísek

NEBEZPEČÍ

Nesahejte prsty do výhozu třísek! Nebezpečí zranění rotujícími noži!

- Před použitím výrobku zkontrolujte, zda je odsávací adaptér (6) bez třísek a není ucpaný.
- V případě potřeby vyčistěte odsávací adaptér (6) podle popisu v 12.1.1.

9.2 Montáž/demontáž vaku na třísky (6a) (obr. 5)

Vak na třísky (6a) lze použít na levé nebo pravé straně.

Vak na třísky (6a) lze na dolní straně vyprázdnit pomocí zipu.

Montáž:

- Zasuňte odsávací adaptér (6) na požadované straně do pouzdra.
- Dbejte na to, aby vodičí výstupek na odsávacím adaptéru (6) zapadl do výřezu na pouzdra.
- Zajistěte odsávací adaptér (6).
- Vložte vak na třísky (6a) do odsávacího adaptéru (6).

Demontáž:

- Sejměte vak na třísky (6a) z odsávacího adaptéru (6).
- Odjistěte odsávací adaptér (6).
- Vytáhněte odsávací adaptér (6) z pouzdra.

9.3 Připojení externího odsávání prachu (obr. 6)

- Připojte odsávací hadici externího odsávání prachu k odsávacímu adaptéru (6).
- V případě potřeby použijte adaptérovou trubku (6b) tak, že ji zasunete do odsávacího adaptéru (6) menším otvorem vpřed.
- Ujistěte se, že je použité odsávání prachu vhodné pro daný materiál.
- Při zpracování prachů škodlivých pro zdraví nebo karcinogenních používejte speciálně schválené odsávání prachu.

9.4 Nastavení úběru třísek (obr. 1, 7)

POZOR

Přestavení úběru třísek smí být prováděno pouze při vypnutém motoru.

Pomocí otočného regulátoru (5a) lze nastavit hloubku hoblování s úběrem třísek 0–2 mm.

- Pohybně otočným regulátorem (5a)
 - ve směru hodinových ručiček: Úběr třísek se zvyšuje o 0,2 mm na každý rastr.
 - proti směru hodinových ručiček: Úběr třísek se snižuje o 0,2 mm na každý rastr.
- Odečtěte nastavenou hodnotu na stupnici (5b). Ukazatel odečtu (5c) ukazuje aktuální úběr třísek.

9.5 Vložení/vyjmutí akumulátoru (2a) (obr. 8)

OPATRNĚ

Nebezpečí zranění!

Akumulátor vkládejte až tehdy, když bude výrobek připraven k použití.

Vsazení akumulátoru

- Zasuňte akumulátor (2a) do uložení akumulátoru (2).
- Akumulátor (2a) slyšitelně zaklapne.

Vyjmutí akumulátoru

- Stiskněte odblokovací tlačítko (2b) akumulátoru (2a).
- Vytáhněte akumulátor (2a) z uložení akumulátoru (2).

10 Obsluha

10.1 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 9)

Zapnutí

- Stiskněte pojistku zapnutí (1b) a držte ji v této poloze.
- Stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (1b).

Upozornění:

Po nastartování výrobku není nutné spínací západku držet stisknutou. Spínací západka má zabránit nechtěnému nastartování výrobku.

Sepnutí nepřetržitého provozu není možné.

Vypnutí

1. Pro vypnutí spínač pro zapnutí/vypnutí (1b) uvolněte.
2. Po uvolnění spínače pro zapnutí/vypnutí se opět aktivuje spínací západka.

OPATRNĚ

Výrobek po vypnutí dobíhá. Vyčkejte, dokud se výrobek zcela nezastaví.

10.2 Vypnutí při přetížení

POZOR

Důležitá upozornění

Při přetížení se motor samočinně vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

1. Vypněte výrobek.
2. Odstraňte akumulátor.
3. Zkontrolujte, zda nedošlo k zablokování nebo ucpání.

11 Pracovní pokyny (obr. 10)

VAROVÁNÍ

Pozor, zpětný ráz!

Dávejte při práci pozor na zpětný ráz výrobku. V případě zpětného rázu obdrží uživatel od výrobku silný úder. Důsledkem může být ztráta kontroly nad výrobkem.

Hrozí nebezpečí zranění!

Zamezte zpětnému rázu opatřeními a správnou technikou.

1. **Výrobek vedte proti obrobku vždy zapnutý.** Po opracování zvedněte výrobek z obrobku a teprve potom ho vypněte.
2. Během práce držte výrobek pevně oběma rukama. Uchopte obě rukojeti.
3. Je třeba zajistit, aby byl obrobek bezpečně upevněný.
4. Použijte parkovací patku (4b). Umožňuje bezpečné odložení výrobku na rovnou plochu.
 - Během pracovního procesu je parkovací patka (4b) tlačena nahoru od obrobku.
 - Jakmile se hoblovací základna (4) zvedne z obrobku, parkovací patka (4b) se sklopí dolů.
 - Výrobek lze odložit, aniž by hoblovací nože dotýkaly odkládací plochy.

11.1 Hoblování celé plochy

1. Nastavte požadovaný odvod třísek (viz 9.4).
2. Zapněte výrobek.
3. Nasadte výrobek přední částí hoblovací základny na obrobek.
4. Výrobek vedte po obrobku rovnoměrným posuvem.

5. Vypněte výrobek.

11.2 Hoblování drážek (obr. 3, 4)

Pro hoblování drážek použijte hloubkový doraz (10) v kombinaci s paralelním dorazem (9).

1. Namontujte paralelní doraz (9) na levé uchycení příslušenství (5d) (viz 8.2).
2. Namontujte hloubkový doraz (10) na pravé uchycení příslušenství (5d) (viz 8.3).
3. Uvolněte šroub rukojeti (5e), abyste nastavili hloubkový doraz na požadovanou hloubku drážky. Poté opět pevně utáhněte šroub rukojeti (5e).
4. Postupujte podle popisu v 11.1.
5. Opakujte postup, dokud nedosáhnete nastavené hloubky drážky.

11.3 Zkosení hran (obr. 7, 10)

1. Postupujte podle popisu v 11.1.
2. Pro přesné vedení podél hrany obrobku použijte jednu z V drážek (4a) v hoblovací základně (4).

Upozornění:

Upozorňujeme, že při použití V drážky (4a) jako vodička se skutečná hloubka hoblování neshoduje s hodnotou uvedenou na stupnici (5b).

12 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zranění a popálení nám.

- Vypněte výrobek.
- Odstraňte akumulátor.
- Výrobek nechte vychladnout.

12.1 Čištění

- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním otřete prach.
- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistotou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Větrací otvory musí být stále volné.

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.
- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Zkuste zasklé povrchy vyčistit dobře vyždímaným, vlhkým, vlažným hadříkem. Alternativně můžete použít speciální čisticí prostředek, odstraňovač pryskyřice nebo multifunkční sprej. Dodržujte bezpečnostní pokyny a instrukce výrobce speciálního čisticího prostředku/rozpouštědla pryskyřice/multifunkčního spreje.

12.1.1 Vyprázdnění/vyčištění výhozu třísek

1. Demontujte vak na třísky (6a) podle popisu v 9.2.
2. Odstraňte třísky z odsávacího adaptéru (6). V případě potřeby použijte kartáč nebo hák.
3. Namontujte vak na třísky (6a) podle popisu v 9.2.

12.2 Údržba

VAROVÁNÍ

Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

OPATRNĚ

Při zacházení s noži noste ochranné rukavice!

Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč (8a)
- Vidlicový klíč vel. 8 mm (8b)
- Křížový šroubovák*

* = není nutné zahrnout v rozsahu dodávky!

Upozornění:

Nože jsou vyměnitelné nože.

Než je nutné použít nové nože, lze je otočit.

- Vyměnitelné nože se nesmí přebroušovat!
- Tupé nože snižují řezný výkon a ovlivňují průběh práce! Jistými známkami tupých nožů jsou oslabení posuvu, klesající výkon a špatný vzor sečení.

12.2.1 Otočení/výměna hoblovacích nožů (7d) (obr. 12, 13)

VAROVÁNÍ

Při práci s poškozeným nožem hrozí nebezpečí zranění.

- Používejte ochranné rukavice!
- Z bezpečnostních důvodů svěťte naostření a vyvážení nožů pouze autorizované specializované dílně. Aby bylo dosaženo optimálního pracovního výsledku, doporučujeme nechat zkontrolovat nůž jednou za rok.
- Při výměně nože se smějí používat pouze originální náhradní díly.

1. Povolte tři upínací šrouby (7b), dokud nebude možné posunout upínací lištu (7a) a hoblovací nůž (7d). Použijte vidlicový klíč vel. 8 mm (8b).
2. Stlačte ochranné zakrytí (7e) nožového hřídele (7) nahoru a udržte jej v této poloze.
3. Vysuňte hoblovací nůž (7d) a upínací lištu (7a) bočně z nožového hřídele (7).
4. Vyjměte hoblovací nůž (7d) z upínací lišty (7a).
5. Pokud chcete hoblovací nůž (7d) otočit, očistěte jej od nečistot.
6. Pokud chcete nůž vyměnit, vezměte nový hoblovací nůž (7d).
7. Stlačte ochranné zakrytí (7e) nožového hřídele (7) nahoru a udržte jej v této poloze.
8. Zasuňte hoblovací nůž (7d) bočně do upínací lišty (7a). Dbejte na to, aby drážka hoblovacího nože (7d) správně dosedala na výstupek upínací lišty (7a).
9. Zasuňte hoblovací nůž (7d) a upínací lištu (7a) bočně do nožového hřídele (7).
10. Vyrovnajte hoblovací nůž (7d) tak, aby na obou stranách rovnoměrně přesahoval nožový hřidel (7).
11. Utáhněte tři upínací šrouby (7b). Použijte vidlicový klíč (8b).
12. Zkontrolujte správnou polohu hoblovacího nože podle popisu v 12.2.2.
13. Opakujte postup u protilehlého hoblovacího nože.

12.2.2 Seřízení hoblovacích nožů (7d) (obr. 7, 13)

Upínací lišta (7a) je z výroby nastavená na hoblovací nože (7d). Při výměně nebo otočení hoblovacích nožů (7d) proto obvykle není nutné upravovat polohu nožů.

Pokud se původní nastavení po delším používání změnilo, lze upínací lištu (7a) znovu vyrovnat.

1. Nastavení provádějte pouze s nepoužitou čepelí hoblovacího nože (7d).
2. V případě potřeby vyměňte nebo otočte hoblovací nože (7d) podle popisu v 12.2.1.
3. Nastavte otočný regulátor (5a) na úběr třísek 0 mm (viz 9.4).
4. Položte rovnou pomůcku na hoblovací základnu (4) (např. pravítko).

- Otáčejte ručně opatrně nožový hřídel (7), dokud hoblovací nůž (7d) nedosáhne nejvyššího bodu. Zkontrolujte, zda se čepel na obou stranách – vlevo i vpravo – pouze lehce dotýká pomůcky.
- Mírně uvolněte upínací šrouby (7b).
- V případě potřeby seřídte nastavovací šrouby (7c). Použijte inbusový klíč (8a).
- Znovu utáhněte upínací šrouby (7b).
- Opakujte postup u protilehlého hoblovacího nože.

12.2.3 Výměna hnacího řemenu (3d) (obr. 14)

- Povolte šrouby (3a) krytu řemenu (3). Použijte křížový šroubovák.
- Sejměte kryt řemenu (3).
- Odstraňte opotřebovaný hnací řemen (3d).
- Nejprve nasadte nový hnací řemen (3d) na malé řemenové kolo (3c) a poté jej natáhněte otáčením na velké řemenové kolo (3b).
- Nasadte kryt řemenu (3).
- Utáhněte šrouby (3a).

13 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Po použití a před jakýmkoli úkony souvisejícími s čištěním a údržbou výrobek vypněte.
- Výrobek nechte vychladnout.
- Odstraňte akumulátor.

13.1 Skladování

Příprava k uskladnění

- Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
- Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
- Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabití akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

13.2 Přeprava

- Výrobek nechte vychladnout.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

14 Oprava a objednávka náhradních dílů

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obratťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

14.1 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*:

- Hoblovací nože
- Hnací řemen

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

14.2 Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly/příslušenství

Akumulátor SBP2.0 výr. č.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 výr. č.:	7909201709
Nabíječka SBC2.4A výr. č.:	7909201710
Nabíječka SBC4.5A výr. č.:	7909201711
Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:	7909201712
Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:	7909201713

15 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Opadné elektrické a elektronické zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrické a elektronické zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrické a elektronické zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a on-line), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny k lithio-iontovým bateriím



Baterie před likvidací přístroje vymontujte!

- Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani do vody. Poškozené baterie mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice (EU) 2023/1542.
- Baterii a nabíječku předejte ve sběrném centru k recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Baterie likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Baterii neotvírejte.
- Baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte baterie do sběrný starých baterií, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadu.

16 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Poškozený spínač pro zapnutí/vypnutí	Před použitím výrobku vyměňte všechny poškozené díly. Kontaktujte své lokální servisní centrum nebo autorizovanou servisní stanici. Každý pokus o opravu představuje nebezpečí, pokud jej neprovádí kvalifikovaný odborník.
	Poškozené vedení spínače pro zapnutí/vypnutí	
	Poškozené relé spínače/vypínače	
	Aktivované vypnutí při přetížení	Počkejte, až výrobek vychladne, a poté jej restartujte.
Produkt se během práce zpomalí	Úběr třísek je zvolen příliš velký	Snižte úběr třísek.

17 EU prohlášení o shodě

Příklad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHEPPACH**
Název výrobku: **Akumulátorový hoblík BC-PLM82-X 5909289900**
Č. výr.

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pracovník pověřený dokumentací:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Záruční podmínky – Schepbach

Datum revize 6.3.2026

Naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

- Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (soukromé koncové spotřebitele) nových výrobků. Zákonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
- Záruční plnění výrobce** se vztahuje výhradně na závady na jednom z od něj zakoupených výrobků, a které jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Pokud se během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytne výrobce jako garant v rámci této záruky jednu z následujících služeb dle vlastního výběru:
 - Bezplatná oprava zboží
 - Bezplatná výměna zboží za zboží stejné hodnoty (možná i výměna za nástupnický model, pokud původní zboží již není k dispozici).

Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Poškození výrobku způsobené nedodržením návodu k obsluze, zejména neodbornou instalací nebo připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu, nedodržením předpisů pro údržbu nebo bezpečnost, použitím výrobku v nevhodných podmínkách prostředí nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
- Poškození výrobku způsobené nesprávným nebo nevhodným použitím (např. přetížením výrobku nebo použitím neschválených nástrojů či příslušenství), vniknutím cizích předmětů (např. písku, kamenů nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím síly nebo jinými vnějšími vlivy (např. poškozením pádem).
- Poškození výrobku nebo jeho částí, které jsou způsobeny běžným opotřebením při použití v souladu s určením, běžným (provazním) opotřebením nebo jiným přirozeným opotřebením. To platí zejména pro opotřebením nebo poškozením opotřebitelných dílů, zejména, ale nikoli výlučně, řemenů, baterií a akumulátorů (dobíjecích baterií), pneumatik, nožů, zapalovacích svíček, filtrů, uhlíkových kartáčů, pilových kotoučů a podobných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňujících nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.

- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
- Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
- Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolanými třetími osobami.
- Výrobky, u nichž chybí označení nebo identifikační údaje o výrobku (např. nálepkou na stroji nebo typový štítek) nebo jsou nečitelné.
- Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.
- Výrobky, pro které není předložen vhodný doklad o nákupu (např. faktura nebo pokladniční doklad).
- Výrobky druhé jakosti (B-zboží), zejména ty z tovarního prodeje Schepbach nebo internetového obchodu Schepbach.
- Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny. Zákonná záruční práva tímto zůstávají nedotčena.

4. Záruční doba činí běžně 2 roky, u výrobků řady Schepbach 20V IXES 5 let a začíná dnem zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno.

Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezačne pro výrobek nebo případné vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě.

K posouzení záručního případu může výrobce požadovat zaslání dotčeného výrobku. Výrobek je třeba zaslat v čistém stavu spolu s kopií dokladu o koupi, na kterém je uvedeno datum nákupu a označení výrobku. Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslání, nebo zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směrnicím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu.

Pokud je výrobek nebo sada položek zaslána neuplněná, mohou být chybějící součásti zohledněny při výměně nebo vrácení peněz. Částečně nebo úplně rozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ.

Při neoprávněné, resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující přepravní náklady a nese riziko přepravy.

Pokud není možné výrobek opravit nebo vyměnit, může být podle našeho uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebením.

Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.

5. Prodloužení záruční doby o 5 let: Schepbach nabízí dodatečně prodloužení záruky 5 let na výrobky z řady Schepbach 20V IXES. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Výjimkou jsou baterie a akumulátory (dobíjecí baterie), nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud svůj výrobek z řady Schepbach 20V IXES zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě on-

line na adrese <https://garantie.scheppach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

Používejte prosím přednostně formulář na naší webové stránce:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposílejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.

Pro čerpání těchto záručních plnění je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s naším servisním centrem. Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování:** Reklamáce zpravidla vyřizujeme do 14 dní po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.
8. **Předběžný odhad nákladů:** Výrobky nezahrnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky zaslat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemné (poštou nebo emailem) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

Záruční podmínky platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamáce a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce (www.scheppach.com). Při překladech do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Německo)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.CZ@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

Obsah

1 Úvod.....	107
2 Použitie v súlade s určením	108
3 Popis výrobku (obr. 1).....	108
4 Rozsah dodávky (obr. 2).....	108
5 Vybalenie	108
6 Technické údaje	109
7 Bezpečnostné upozornenia.....	109
8 Montáž (obr. 2, 11).....	111
9 Pred uvedením do prevádzky	112
10 Obsluha.....	113
11 Pracovné pokyny (obr. 10).....	113
12 Čistenie a údržba	113
13 Skladovanie a preprava	115
14 Oprava a objednávanie náhradných dielov	115
15 Likvidácia a recyklácia	115
16 Odstraňovanie porúch.....	116
17 EÚ vyhlásenie o zhode	117
18 Záručné podmienky – Scheppach.....	117
19 Rozložený výkres	316

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare.
	Noste ochranu sluchu.
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Lítium-iónový akumulátor
	Jednosmerný prúd
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na hobľovanie dreva vo forme trámov, dosiek a pod., keď je obrobok bezpečne držaný v zafixovanej polohe. Výrobok je vhodný aj na zrážanie hrán a drážkovanie.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenecháte tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

3 Popis výrobku (obr. 1)

1. Rukoväť
- 1a. Blokovanie zapnutia
- 1b. Zapínač/vypínač
2. Uchytenie akumulátora
- 2a. Akumulátor*
- 2b. Odblokovacie tlačidlo
3. Kryt remeňa
- 3a. Skrutka
- 3b. Veľká remenica
- 3c. Malá remenica
- 3d. Hnací remeň
4. Základová doska hoblíka
- 4a. V-drážka
- 4b. Odkladacia opierka
5. Prestavenie hĺbky hobľovania
- 5a. Otočný regulátor (prídavná rukoväť)
- 5b. Stupnica
- 5c. Ukazovateľ odčítania
- 5d. Uchytenie dorazu
- 5e. Skrutka s úchytnom
6. Odsávací adaptér
- 6a. Vrecko na zachytávanie pilín

- 6b. Adaptérová rúrka
7. Nožový hriadeľ
- 7a. Upínacia lišta
- 7b. Upínacia skrutka
- 7c. Nastavovacia skrutka
- 7d. Hobľovací nôž (obojstranný nôž)
- 7e. Ochranný kryt
8. Priehradka na náradie
- 8a. Imbusový kľúč
- 8b. Vidlicový kľúč
9. Paralelný doraz
- 9a. Príložný uholník
- 9b. Skrutka
- 9c. Podložka
- 9d. Matica s úchytnom
10. Hĺbkový doraz

4 Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
6a.	1 x	Vrecko na zachytávanie pilín
6b.	1 x	Adaptérová rúrka
7d.	2 x	Hobľovací nôž (obojstranný nôž)
8a.	1 x	Imbusový kľúč
8b.	1 x	Vidlicový kľúč
9.	1 x	Paralelný doraz
9a.	1 x	Príložný uholník
9b.	1 x	Skrutka
9c.	1 x	Podložka
9d.	1 x	Matica s úchytnom
10.	1 x	Hĺbkový doraz
	1 x	Akumulátorový hoblík
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybalenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	20 V 
Otáčky naprázdno n_0	15000 min ⁻¹
Šírka hobl'ovania	82 mm
Odber triesok (min. – max.)	0 – 2 mm
Hĺbka drážky (min. – max.)	0 – 17 mm
Hmotnosť (bez akumulátora)	cca 2,0 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené normalizovanou metódou merania.

Hodnoty hluku

Hladina akustického tlaku L_{pA}	90,2 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	98,2 dB
Neistota merania K_{WA}	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácie rukoväti a_h	6,127 m/s ²
Neistota merania K	1,5 m/s ²

Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.

Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.

VAROVANIE

Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.

Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenia: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

7 Bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradia pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová mas-

ka, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniu.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu,** musia sa tieto pripojiť a správne používať. Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísat' falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie,** aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím. Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skrát ako vykonáte nastavenia prístroja,** vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrického náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväť a uchopovacie plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a uchopovacie plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Uchovávajte nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutek alebo iných malých kovových predmetov,** ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo oheň.
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, žiadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina uniknutá z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetku údržbu akumulátorov musí vykonávať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

Bezpečnostné upozornenia pre hoblík

- a) **Počkajte, kým sa nožový hriadeľ nezastaví predtým, ako elektrické náradie odložíte.** Voľne uložený rotujúci nožový hriadeľ sa môže zaháknúť do povrchu a viesť k strate kontroly, ako aj ťažkým poraneniam.

- b) **Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy, pretože nožový hriadeľ môže trafiť vlastné prípojné vedenie.** Pri kontakte s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti prístroja, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Upevníte a zaistíte obrobok na stabilnom podklade pomocou zverákov alebo iným spôsobom.** Ak obrobok držíte iba v ruke alebo ho máte prilačený o telo, zostane labilný, čo môže mať za následok stratu kontroly.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre hoblík

- a) **Výrobok vedte proti obrobku vždy zapnutý..** Po obrábaní zdvihnite výrobok z obrobku a až potom ho vypnite.
- b) **Počas práce musí základová doska hoblíka plocho dosadať.** V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku spriechenia.
- c) **Nikdy nehobľujte kovové predmety.** Hobľovacie nože a nožový hriadeľ by sa mohli poškodiť.
- d) Zabrňte obrábaniu zdraviu škodlivých materiálov, ako napr. azbest alebo farby obsahujúce olovo.
- e) Pri práci vzniká prach, ktorý je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Nahromadený prach dôkladne odstráňte, napr. odsávaním.
- f) **Prach, ktorý vzniká pri práci, môže byť zdraviu škodlivý, horľavý alebo výbušný.** Noste respirátor a používajte vhodné odsávacie zariadenie.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Poškodenie sluchu, ak sa nenosí predpísaná ochrana sluchu.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude podávať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúce zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovo sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

VAROVANIE

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.

8 Montáž (obr. 2, 11)

Pri hobľovacích prácach používajte paralelný doraz (9) rovnobežne s hranou obrobku.

Pri drážkovacích prácach používajte navyše aj hĺbkový doraz (10).

Dodaný nástroj (8a/8b) môžete uchovávať v priehradke na nástroje (8).

8.1 Zostavenie paralelného dorazu (9) (obr. 3)

1. Prestrčte skrutku (9b) zhora cez držiak paralelného dorazu (9).
2. Upevnite krátku stranu príložného uholníka (9a) s podložkou (9c) a maticou s úchytným (9d) zdola na paralelný doraz (9).

8.2 Montáž/demontáž paralelného dorazu (9) (obr. 3)

Paralelný doraz je možné namontovať na obe strany výrobku.

Montáž:

1. V prípade potreby vyskrutkujte skrutku s úchytným (5e) z uchytenia dorazu (5d).
2. Vložte príložený uholník (9a) paralelného dorazu (9) do uchytenia dorazu (5d).
3. Pevne utiahnite skrutku s úchytným (5e) v uchytení dorazu (5d).

Demontáž:

1. Vyskrutkujte skrutku s úchytem (5e) z uchytenia dorazu (5d).
2. Odstráňte príložený uholník (9a) z uchytenia dorazu (5d).
3. Znova pevne zaskrutkujte skrutku s úchytem (5e) do uchytenia dorazu (5d), aby ste ju nestratili.

8.3 Montáž/demontáž hĺbkového dorazu (10) (obr. 4)

Upozornenie:

Hĺbkový doraz je možné namontovať len vpravo na produkte.

Montáž:

1. V prípade potreby vyskrutkujte skrutku s úchytem (5e) z uchytenia dorazu (5d).
2. Vložte hĺbkový doraz (10) do uchytenia dorazu (5d).
3. Pevne utiahnite skrutku s úchytem (5e) spolu s podložkou (9c) v uchytení dorazu (5d).

Demontáž:

1. Vyskrutkujte skrutku s úchytem (5e) z uchytenia dorazu (5d).
2. Odstráňte hĺbkový doraz (10) z uchytenia dorazu (5d).
3. Znova pevne zaskrutkujte skrutku s úchytem (5e) do uchytenia dorazu (5d), aby ste ju nestratili.

9 Pred uvedením do prevádzky

VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenechávate tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

VAROVANIE

Vždy sa uistite, že je vložený nástroj je správne namontovaný!

9.1 Kontrola vyhadzovania triesok

NEBEZPEČENSTVO

Nesiahajte prstami do vyhadzovania triesok! Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcich nožoch!

1. Pred použitím výrobku skontrolujte, či je odsávací adaptér (6) bez triesok a či nie je upchatý.
2. Prípadne vyčistite odsávací adaptér (6) podľa opisu v kapitole 12.1.1.

9.2 Montáž/demontáž vrečka na zachytávanie pilín (6a) (obr. 5)

Vrečko na zachytávanie pilín (6a) sa môže používať vľavo alebo vpravo.

Vrečko na zachytávanie pilín (6a) je možné vyprázdniť cez zips na dolnej strane.

Montáž:

1. Zatláčajte odsávací adaptér (6) na požadovanej strane do telesa.
2. Dbajte na to, aby vodiaci výstupok na odsávacom adaptéri (6) pasoval do vybrania na telese.
3. Zablokujte odsávací adaptér (6).
4. Zasuňte vrečko na zachytávanie pilín (6a) do odsávacieho adaptéra (6).

Demontáž:

1. Odstráňte vrečko na zachytávanie pilín (6a) z odsávacieho adaptéra (6).
2. Odblokujte odsávací adaptér (6).
3. Vytiahnite odsávací adaptér (6) z telesa.

9.3 Pripojenie externého odsávania prachu (obr. 6)

1. Pripojte odsávaciu hadicu externého odsávania prachu k odsávaciemu adaptéru (6).
2. V prípade potreby použite adaptérovú rúrku (6b) tým, že ju vopred menším koncom zasuniete do odsávacieho adaptéra (6).
3. Uistite sa, že vložený odsávanie prachu je vhodný pre obrábaný materiál.
4. Pri obrábaní zdraviu škodlivého alebo karcinogénneho prachu používajte špeciálne odsávanie prachu schválené na tento účel.

9.4 Nastavenie odberu triesok (obr. 1, 7)

POZOR

Prestavenie odberu triesok sa smie vykonávať len pri vypnutom motore.

Pomocou otočného regulátora (5a) sa dá nastaviť hĺbka hĺbkovania s odberom triesok 0 – 2 mm.

1. Pohybujte otočným regulátorom (5a)
 - v smere hodinových ručičiek: odber triesok sa zvýši na každé zacvaknutie o 0,2 mm.
 - proti smeru hodinových ručičiek: odber triesok sa zníži na každé zacvaknutie o 0,2 mm.
2. Odčítajte nastavenú hodnotu na stupnici (5b). Ukazovateľ odčítania (5c) zobrazuje aktuálny odber triesok.

9.5 Vloženie/odoberatie akumulátora (2a) (obr. 8)

POZOR

Nebezpečenstvo poranenia!

Akumulátor nevkladajte, kým nie je výrobok pripravený na použitie.

Vloženie akumulátora

1. Zasuňte akumulátor (2a) do uchytenia akumulátora (2).
2. Akumulátor (2a) počuteľne zapadne.

Odobratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (2b) akumulátora (2a).

2. Vytiahnite akumulátor (2a) z uchytenia akumulátora (2).

10 Obsluha

10.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 9)

Zapnutie

1. Stlačte blokovanie zapnutia (1a) a udržiavajte polohu.
2. Stlačte zapínač/vypínač (1b).

Upozornenie:

Blokovanie zapnutia sa po spustení výrobku nemusí držať stlačené. Blokovanie zapnutia má zabrániť náhodnému spusteniu výrobku.

Prepnutie na nepretržitý chod nie je možné.

Vypnutie

1. Na vypnutie pustite zapínač/vypínač (1b).
2. Po spustení zapínača/vypínača je blokovanie zapnutia opäť aktivované.

POZOR

Výrobok po vypnutí dobieha. Počkajte, kým sa výrobok úplne nezastaví.

10.2 Vypnutie pri preťažení

POZOR

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

1. Vypnite výrobok.
2. Vyberte akumulátor.
3. Skontrolujte, či nedošlo k blokovaniu alebo upchatiu.

11 Pracovné pokyny (obr. 10)

VAROVANIE

Pozor spätný náraz!

Pri prácach dbajte na spätný náraz výrobku. Pri spätnom náraze dostane používateľ od výrobku silný úder. Následkom toho môže stratiť kontrolu nad výrobkom.

Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

Opatrnosťou a správnu technikou rezania sa vyhnete spätným nárazom.

1. **Výrobok vedte proti obrobku vždy zapnutý..** Po obrábaní zdvihnite výrobok z obrobku a až potom ho vypnite.
2. Počas práce pevne držte výrobok oboma rukami. Uchopte obidve rukoväte.
3. Musí sa zabezpečiť, aby bol obrobok bezpečne upevnený.
4. Používajte odkladaciu opierku (4b). Umožňuje bezpečné odloženie výrobku na rovnú plochu.
 - Odkladacia opierka (4b) je počas práce vytláčaná obrobkom nahor.

- Len čo je základová doska hoblíka (4) zdvihnutá obrobkom, odkladacia opierka (4b) sa otočí nadol.
- Výrobok je možné odložiť bez toho, aby sa hobľovacie nože dotýkali odkladacej plochy.

11.1 Celoplošné hobľovanie

1. Nastavte požadovaný odber triesok (pozri 9.4).
2. Zapnite výrobok.
3. Nasadte výrobok s prednou časťou základovej dosky hoblíka na obrobok.
4. Vedte výrobok rovnomerným posuvom po obrobku.
5. Vypnite výrobok.

11.2 Hobľovanie drážok (obr. 3, 4)

Na hobľovanie drážok používajte hĺbkový doraz (10) v kombinácii s paralelným dorazom (9).

1. Namontujte paralelný doraz (9) na ľavej strane uchytenia príslušenstva (5d) (pozri 8.2).
2. Namontujte hĺbkový doraz (10) na pravej strane uchytenia príslušenstva (5d) (pozri 8.3).
3. Na nastavenie hĺbkového dorazu na požadovanú hĺbku drážky uvoľnite skrutku s úchytom (5e). Následne opäť utiahnite skrutku s úchytom (5e).
4. Postupujte podľa opisu v kapitole 11.1.
5. Opakujte postup, kým nedosiahnete nastavenú hĺbku drážky.

11.3 Zrážanie hrán (obr. 7, 10)

1. Postupujte podľa opisu v kapitole 11.1.
2. Na presné vedenie pozdĺž hrany obrobku používajte jednu z V-drážok (4a) v základovej doske hoblíka (4).

Upozornenie:

Upozorňujeme, že pri použití V-drážky (4a) ako vedenia nezodpovedá skutočná hĺbka hobľovania hodnote zobrazenej na stupnici (5b).

12 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a poškodenia.

- Vypnite výrobok.
- Vyberte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

12.1 Čistenie

- Výrobok udržiavať vždy čistý, suchý a bez oleja či mastnoty. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach.
- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Pokúste sa zoživičené povrchy očistiť dobre vyžmýkanou, vlhkou, vlažnou handričkou. Prípadne môžete použiť špeciálny čistiaci prostriedok, rozpúšťač živice alebo multifunkčný sprej. Dbajte na bezpečnostné upozornenia a pokyny výrobcu špeciálneho čistiacieho prostriedku/rozpúšťača živice/multifunkčného spreju.

12.1.1 Vypratanie/vyčistenie vyhadzovania triesok

1. Demontujte vrečko na zachytávanie pilín (6a) podľa opisu v kapitole 9.2.
2. Odstráňte z odsávacieho adaptéra (6) triesky. Prípadne použite kefu alebo háčik.
3. Namontujte vrečko na zachytávanie pilín (6a) podľa opisu v kapitole 9.2.

12.2 Údržba

VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

- Nesprávna údržba, používanie nevyhovujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

POZOR

Pri manipulácii s nožmi noste ochranné rukavice!

Potrebné náradie:

- Imbusový kľúč (8a)
- Vidlicový kľúč veľ. 8 mm (8b)
- krížový skrutkovač*,

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Upozornenia:

V prípade nožov ide o obojstranné nože.

Predtým, než bude potrebné vložiť nové nože, môžete tie súčasné obrátiť.

- Obojstranné nože sa nesmú preostriť!
- Tupé nože znižujú rezný výkon a negatívne ovplyvňujú priebeh práce! Spoločným znakom tupých nožov je zoslabenie vŕhovania, pokles výkonu a zlý rezný vzor.

12.2.1 Obrátenie/výmena hobľovacích nožov (7d) (obr. 12, 13)

VAROVANIE

Pri prácach s poškodeným nožom vzniká nebezpečenstvo poranenia.

- Noste ochranné rukavice!
- Z bezpečnostných dôvodov nechajte nôž ostrieť a vyvažovať len autorizovanou odbornou dielňou. Na dosiahnutie optimálneho pracovného výsledku odporúčame nechať raz ročne skontrolovať nôž.
- Pri výmene noža sa smú používať len originálne náhradné diely.

1. Uvoľňujte tri upínacie skrutky (7b), kým sa nebude dať pohybovať upínacou lištou (7a) a hobľovacím nožom (7d). Použite vidlicový kľúč veľ. 8 mm (8b).
2. Potlačte ochranný kryt (7e) nožového hriadeľa (7) nahor a držte ho v tejto polohe.
3. Vytlačte hobľovací nôž (7d) a upínaciu lištu (7a) z boku z nožového hriadeľa (7).
4. Odstráňte hobľovací nôž (7d) z upínacej lišty (7a).
5. Ak chcete hobľovací nôž (7d) obrátiť, očistite ho od usadenín.
6. Ak chcete hobľovací nôž (7d) vymeniť, vezmite ho do ruky.
7. Potlačte ochranný kryt (7e) nožového hriadeľa (7) nahor a držte ho v tejto polohe.
8. Potlačte hobľovací nôž (7d) z boku do upínacej lišty (7a). Dbajte na to, aby bola drážka hobľovacieho noža (7d) správne uložená na rebre upínacej lišty (7a).
9. Potlačte hobľovací nôž (7d) a upínaciu lištu (7a) z boku do nožového hriadeľa (7).
10. Vyrovnajte hobľovací nôž (7d) tak, aby na oboch stranách rovnomerne vyčnieval nad nožový hriadeľ (7).
11. Pevne utiahnite tri upínacie skrutky (7b). Použite vidlicový kľúč (8b).
12. Skontrolujte správnu polohu hobľovacieho noža podľa opisu v kapitole 12.2.2.
13. Zopakujte postup na protiahlom hobľovacom noži.

12.2.2 Nastavenie hobľovacích nožov (7d) (obr. 7, 13)

Upínacia lišta (7a) je z výroby nastavená na hobľovacie nože (7d). Pri výmene alebo obrátení hobľovacích nožov (7d) preto obvykle nie je nutné nastavovať polohu nožov.

Ak by sa pôvodné nastavenie po dlhšom používaní zmenilo, upínacia lišta (7a) sa dá znova vyrovnať.

1. Nastavovacie práce vykonávajte len s nepoužitou čepeľou hobľovacieho noža (7d).

2. V prípade potreby na tento účel hobľovacie nože (7d) vymeňte alebo obráťte podľa opisu v kapitole 12.2.1.
3. Nastavte otočný regulátor (5a) na odber triesok 0 mm (pozri 9.4).
4. Položte na základovú dosku hoblíka (4) rovnú pomocku (napr. pravítko).
5. Rukou opatrne otáčajte nožový hriadeľ (7), kým hobľovací nôž (7d) nedosiahne najvyšší bod. Skontrolujte, či sa čepeľ na oboch stranách – vľavo a vpravo – dotýka pomôcky len zľahka.
6. Trochu uvoľnite upínacie skrutky (7b).
7. Prípadne náležite nastavte nastavovacie skrutky (7c). Použite imbusový kľúč (8a).
8. Opäť utiahnite upínacie skrutky (7b).
9. Zopakujte postup na protiahlom hobľovacom noži.

12.2.3 Výmena hnacieho remeňa (3d) (obr. 14)

1. Uvoľnite skrutky (3a) krytu remeňa (3). Použite krížový skrutkovač.
2. Zložte kryt remeňa (3).
3. Odstráňte opotrebovaný hnací remeň (3d).
4. Nový hnací remeň (3d) založte najskôr na malú remenicu (3c) a následne ho otáčaním natiahnite na veľkú remenicu (3b).
5. Nasadte kryt remeňa (3).
6. Pevne utiahnite skrutky (3a).

13 Skladovanie a preprava

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Po použití a pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite výrobok.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Odoberte akumulátor.

13.1 Skladovanie

Príprava na uskladnenie

1. Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
2. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
3. Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.
4. Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

13.2 Preprava

- Nechajte výrobok vychladnúť.

- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Zaisťte výrobok proti sklznutiu a prevráteniu.

14 Oprava a objednávanie náhradných dielov

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

14.1 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*:

- Hobľovacie nože
- Hnací remeň

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

14.2 Objednávanie náhradných dielov

Náhradné diely/príslušenstvo

Akumulátor SBP2.0 č. výr.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 č. výr.:	7909201709
Nabíjačka SBC2.4A č. výr.:	7909201710
Nabíjačka SBC4.5A č. výr.:	7909201711
Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:	7909201712
Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:	7909201713

15 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k lítiovo-iónovým batériám



Demontujte batérie pred likvidáciou prístroja!

- Batérie nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené batérie môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa nariadenia (EÚ) 2023/1542.
- Odovzdajte batériu a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Zlikvidujte batérie vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Batériu neotvárajte.
- Zlikvidujte batérie podľa miestnych predpisov. Odovzdajte batérie v zbernom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopravujú na ekologickú recykláciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

16 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Poškodený zapínač/vypínač	Pred použitím výrobku vymeňte všetky poškodené diely. Kontaktujte vaše miestne servisné centrum alebo autorizovanú servisnú stanicu. Každý pokus o opravu môže viesť k nebezpečenstvám, ak ju nevykonáva kvalifikovaný odborník.
	Poškodené vedenie zapínača/vypínača	
	Poškodené relé zapínača/vypínača	
	Vypnutie pri preťažení je aktívne	Počkajte, kým uplynutie čas potrebný na vychladnutie výrobku a potom ho znova spustíte.
Výrobok sa počas práce spomaľuje.	Je zvolený príliš veľký odber triesok	Znížte odber triesok.

17 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Akumulátorový hoblík**
BC-PLM82-X
5909289900

Č. výr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Záručné podmienky – Scheppach

Dátum revízie 6. 3. 2026

Naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:

- 1. Tieto záručné podmienky** upravujú naše dodatočné záručné služby výrobcu pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov. Táto záruka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.
- 2. Záruka výrobcu** sa vzťahuje len na chyby vami zakúpeného nového výrobku, ktoré sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Ak sa počas záručnej doby vyskytnú chyby materiálu alebo výrobné chyby, výrobca ako ručiteľ poskytne v rámci tejto záruky jednu z nasledujúcich služieb podľa vlastného výberu:
 - Bezplatná oprava tovaru.
 - Bezplatná výmena tovaru za tovar rovnakej hodnoty (v prípade potreby aj výmena za novší model, ak pôvodný tovar už nie je k dispozícii).

Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú naším majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

3. Z našich záručných služieb sú vylúčené:

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodržaním návodu na obsluhu, najmä neodbornou inštaláciou alebo pripojením k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo typu prúdu, nedodržaním údržbových a bezpečnostných ustanovení, používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach alebo nedostatočným ošetrovaním a údržbou.
- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (napr. preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov, resp. dielov príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov (napr. piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (napr. poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu. To platí najmä pre opotrebovanie alebo poškodenie opotrebovateľných dielov, predovšetkým, nie však výlučne, remeňov, batérií a akumulátorov (dobijateľných batérií), pneumatík, nožov, zapalovacích sviečok, filtrov, uhlíkových kief, pílových kotúčov a porovnateľných dielov.

- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
- Výrobky, ktoré boli zmenené alebo upravené.
- Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
- Výrobky, ktoré prešli neoprávnenými opravami, najmä neoprávnenou tretou stranou.
- Výrobky, na ktorých chýbajú označenie alebo identifikačné informácie výrobku (napr. nálepka na stroji alebo typový štítok) chýbajú alebo sú nečitateľné.
- Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
- Výrobky, ku ktorým nie je predložený vhodný doklad o kúpe (napr. faktúra alebo pokladničný blok).
- Výrobky druhej voľby (B-tovar), najmä tie z podnikového predaja Scheppach alebo z e-shopu Scheppach.
- Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb. Zákonné záručné práva tým zostávajú nedotknuté.

4. **Záručná doba** je zvyčajne **2 roky** pre výrobky zo série Scheppach 20V IXES Serie **5 rokov**, a začína plynúť odo dňa nákupu výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviete. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené.

Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na inštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste.

Za účelom preverenia záručného prípadu môže výrobca požadovať zaslanie predmetného výrobku. Výrobok musí byť zaslaný vo včistenom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe, z ktorého je zrejмый dátum nákupu a názov výrobku. Zvyčajne je dohodnuté, že chybný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením alebo dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu.

Ak sú výrobok alebo súprava zaslané neúplné, pri výmene alebo vrátení peňazí sa môže zohľadniť hodnota chýbajúcich komponentov. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu.

V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša prepravné náklady a prepravné riziko kupujúci.

Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazí až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho uznenia, s prihliadnutím na zrážku z dôvodu opotrebenia.

Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.

5. **Predĺženie záručnej doby o 5 rokov:** Spoločnosť Scheppach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo **Scheppach 20V IXES**. Záručná

doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie a akumulátory (dobijateľné batérie), nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku zo série Scheppach 20V IXES online na adrese <https://garantie.scheppach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdzenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

6. **Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

Prednostne používajte náš formulár na našej webovej stránke:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.

Prvý kontakt s našim servisným centrom je povinným predpokladom pre uplatnenie týchto záruk. Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

7. **Čas spracovania:** zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.

8. **Rozpočet nákladov:** výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou alebo e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.

Záručné podmienky platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a v prípade potreby ich nájdete na našej domovskej stránke (www.scheppach.com). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Nemecko)

Telefón: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.SK@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhradzuje si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	119
2	Rendeltetésszerű használat.....	120
3	A termék leírása (1. ábra)	120
4	Szállított elemek (2. ábra)	120
5	Kicsomagolás	120
6	Műszaki adatok	121
7	Biztonsági utasítások	121
8	Összeszerelés (2., 11. ábra).....	124
9	Üzembe helyezés előtt.....	124
10	Kezelés	125
11	Munkavégzési utasítások (10. ábra)	125
12	Tisztítás és karbantartás	126
13	Tárolás és szállítás	127
14	Javítások és pótalkatrészek rendelése	128
15	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	128
16	Hibaelhárítás	129
17	EU megfelelőségi nyilatkozat	129
18	Garanciális feltételek – Schepbach.....	130
19	Robbantott ábra	316

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget.
	Viseljen hallásvédőt.
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	Lítium-ion akkumulátor
	Egyenáram
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.



A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY

Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.

⚠ VIGYÁZAT

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM

Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékekben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

A termék gerendák, deszkák és hasonlók fák gyalulására alkalmas, amikor a munkadarabot biztonságosan egy helyzetben rögzítik. A termék élek és peremek forgácsolására is alkalmas.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbá harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

3 A termék leírása (1. ábra)

1. Markolat
- 1a. Bekapcsoló retesz
- 1b. Be-/kikapcsoló gomb
2. Akkumulátor felvevője
- 2a. Akkumulátor*
- 2b. Kireteszelő gomb
3. Szijborítás
- 3a. Csavar
- 3b. Nagy hajtósíj
- 3c. Kis hajtósíj
- 3d. Hajtósíj
4. Gyalualapzat
- 4a. V-horony
- 4b. Rögzítő
5. Gyalumélység-beállítás
- 5a. Forgásszabályozó (kiegészítő fogantyú)
- 5b. Skála
- 5c. Skálamutató
- 5d. Ütközőfelvétel
- 5e. Markolatos csavar
6. Elnyíró adapter
- 6a. Forgácsoló zsák

- 6b. Adaptercső
7. Késtengely
- 7a. Szorítóléce
- 7b. Szorítócsavar
- 7c. Szabályzó csavar
- 7d. Gyalukés (váltókés)
- 7e. Védőfedél
8. Szerszámrekesz
- 8a. Imbuszkulcs
- 8b. Villáskulcs
9. Párhuzamos ütköző
- 9a. Ütköző idom
- 9b. Csavar
- 9c. Hézagoló alátét
- 9d. Fogó anya
10. Mélységütköző

4 Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
6a.	1 db	Forgácsolózsák
6b.	1 db	Adaptercső
7d.	2 db	Gyalukés (váltókés)
8a.	1 db	Imbuszkulcs
8b.	1 db	Villáskulcs
9.	1 db	Párhuzamos ütköző
9a.	1 db	Ütköző idom
9b.	1 db	Csavar
9c.	1 db	Hézagoló alátét
9d.	1 db	Fogó anya
10.	1 db	Mélységütköző
	1 db	Akkumulátoros gyalu
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	20 V 
Üresmenet-fordulatszám n_0	15000 min ⁻¹
Gyaluszélesség	82 mm
Forgácslevétel (min.-max.)	0–2 mm
Peremezési mélység (min.-max.)	0–17 mm
Súly (akkumulátor nélkül)	kb. 2,0 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

A zaj- és rezgésértékeket szabványosított mérési eljárás alapján határozták meg.

Zaj jellemző értékei

L_{pA} hangnyomásszint	90,2 dB
L_{wA} hangteljesítményszint	98,2 dB
K_{wA} mérési bizonytalanság	3 dB

Rezgésszámok (kéz-kar rezgés)

Rezgés a markolaton a_h	6,127 m/s ²
K mérési bizonytalanság	1,5 m/s ²

A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.

A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.



FIGYELMEZTETÉS

A zajkibocsátási értékek és rezgés-kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően, és különösen a megmunkálendő munkadarab jellege szerint.

Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Példaértékű intézkedés: a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

7 Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorral üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változtatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megné az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol**

- vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormasz, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarok-csokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc töredéke alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa.** Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot.** Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápol, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötté az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel az akkumulátorokat.** Egy adott akkumulátorhoz készült töltőeszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- b) **Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz.** Más akkuk használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- c) **Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az iratfűző kapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyaktól, melyek rövidre zárhatnak az érintkezőit.** Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget.** A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.

- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsön az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, azzal növelheti az akkumulátor, és fokozza a tűzveszélyt.

6) Szerviz

- a) Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást. Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

A gyalura vonatkozó biztonsági utasítások

- a) Mielőtt lehelyezné az elektromos szerszámot, várja meg, hogy késtengely teljesen leálljon. A szabadon forgó késtengely beakadhat a felületbe, és az irányítás elvesztéséhez, valamint súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) Az elektromos szerszámot a szigetelt megfogási felületeknél fogja, mivel a késtengely hozzáérhet a gép saját csatlakozó vezetékeihez. A feszültség alatt álló vezetékekkel való érintkezés a készülék fémbeől készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- c) Rögzítse és biztosítsa a munkadarabot stabil alapon szorítófogókkal vagy más módon. Ha a munkadarabot csak kézzel tartja, vagy a testéhez szorítja, akkor bizonytalan marad a helyzete, és könnyen elveszítheti felette az uralmát.

A gyalura vonatkozó további biztonsági utasítások

- a) A terméket mindig bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé. A megmunkálás végeztével emelje fel a készüléket a munkadarabról, és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.
- b) A munkálatok során a gyalualapzat sík felületen kell legyen. Ellenkező esetben az elfordulás miatt sérülésveszély áll fenn!
- c) Ne gyaluljon soha fémből készült tárgyakat. A gyalukés és a késtengely megsérülhetnek.
- d) Kerülje az egészségre káros anyagok megmunkálását, amilyen pl. az azbeszt vagy az olomtartalmú festék.
- e) A munkavégzés közben képződő por gyakran ártalmas az egészségre, és nem szabad a szervezetbe jutnia. A lerakódó port alaposan távolítsa el, pl. porszívóval.
- f) A munkálatok során keletkező por egészségre káros hatású, gyúlékony vagy robbanásveszélyes lehet. Viseljen porvédő maszkot, és használjon megfelelő elszívó szerkezetet.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.

- Ha nem viseli az előírt hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Űgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma olyan érrendszeri betegség, melynek következtében az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbeteg).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátorokat kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

8 Összeszerelés (2., 11. ábra)

A munkadarabélel párhuzamos gyalulási munkálatokhoz használja a párhuzamos ütközőt (9).

A peremezési munkálatokhoz használja kiegészítésképpen a mélységütközőt (10).

A mellékelt szerszámot (8a/8b) a szerszámtartó rekeszben (8) tárolhatja.

8.1 A párhuzamos ütköző (9) összeszerelése (3. ábra)

1. Vezesse be a csavart (9b) fentről a párhuzamos ütköző (9) tartóján keresztül.
2. Rögzítse az ütközőszög rövid oldalát (9a) az alátéttel (9c) és a fogó anyával (9d) fentről a párhuzamos ütközőhöz (9).

8.2 A párhuzamos ütköző (9) felszerelése / szétszerelése (3. ábra)

A párhuzamos ütköző a termék mindkét oldalára felszerelhető.

Felszerelés:

1. Szükség esetén csavarja ki a fogantyúcsavart (5e) az ütközőfelvételtől (5d).
2. Helyezze be a párhuzamos ütköző (9) ütközőszögét (9a) az ütközőfelvételbe (5d).
3. Húzza meg az ütközőfelvételben (5d) lévő fogantyúcsavart (5e).

Leszerelés:

1. Csavarja ki a fogantyúcsavart (5e) az ütközőfelvételtől (5d).
2. Távolítsa el az ütközőszögét (9a) az ütközőfelvételtől (5d).
3. Csavarja be ismét a fogantyúcsavart (5e) az ütközőfelvételbe (5d), hogy ne veszítse el.

8.3 A mélységütköző (10) felszerelése / leszerelése (4. ábra)

Megjegyzés:

A mélységütköző csak a termék jobb oldalára szerelhető fel.

Felszerelés:

1. Szükség esetén csavarja ki a fogantyúcsavart (5e) az ütközőfelvételtől (5d).
2. Helyezze be a mélységütközőt (10) az ütközőfelvételbe (5d).
3. Húzza meg az ütközőfelvételben (5d) lévő fogantyúcsavart (5e) és alátétet (9c).

Leszerelés:

1. Csavarja ki a fogantyúcsavart (5e) az ütközőfelvételtől (5d).
2. Távolítsa el a mélységütközőt (10) az ütközőfelvételtől (5d).
3. Csavarja be ismét a fogantyúcsavart (5e) az ütközőfelvételbe (5d), hogy ne veszítse el.

9 Üzembe helyezés előtt

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a cserélhető szerszám helyesen van beszerelve!

9.1 forgácskivezető ellenőrzése

⚠ VESZÉLY

Ne nyúljon az ujjával a forgácskivezetőbe! A forgókés miatt sérülésveszély áll fenn!

1. A termék használata előtt ellenőrizze, hogy az elsővíz adapterben (6) nincsenek-e forgácsok és nincs-e eltömődve.
2. Adott esetben tisztítsa meg az elsővíz adaptert (6) a 12.1.1 fejezetben leírtak szerint.

9.2 Forgácsfelfogó zsák (6a) felszerelése / leszerelése (5. ábra)

A forgácsfelfogó zsák (6a) bal vagy jobb oldalon is használható.

A forgácsfelfogó zsák (6a) az alsó oldalán található cipzár segítségével üríthető ki.

Felszerelés:

1. Tolja az elsővíz adaptert (6) a burkolat kívánt oldalába.
2. Figyeljen rá, hogy az elsővíz adapter (6) vezetőorra illeszkedjen a burkolat nyílásába.
3. Rögzítse az elsővíz adaptert (6).
4. Dugja a forgácsfelfogó zsákot (6a) az elsővíz adapterbe (6).

Leszerelés:

1. Távolítsa el a forgácsfelfogó zsákot (6a) az elsővíz adapterből (6).
2. Vegye ki az elsővíz adaptert (6).
3. Húzza ki az elsővíz adaptert (6) a burkolatból.

9.3 Külső porelszívó csatlakoztatása (6. ábra)

1. Csatlakoztassa a külső porelszívó elsővíz tömlőjét az elsővíz adapterhez (6).
2. Szükség esetén használja az adaptercsövet (6b) úgy, hogy a kisebb nyílással előre az elsővíz adapterbe (6) helyezi.
3. Ellenőrizze, hogy a használt porelszívó alkalmas-e az adott anyaghoz.
4. A munkálatok során egészségre káros vagy rákkeltő porok esetén használjon kifejezetten erre a célra engedélyezett porelszívót.

9.4 Forgácslevétel beállítása (1., 7. ábra)

FIGYELEM

A forgácslevételt csak leállított motor mellett szabad állítani.

A forgásszabályozóval (5a) a gyalumélységet 0-2 mm-es forgácslevétellel lehet beállítani.

1. Mozgassa a forgásszabályozót (5a)
 - az óramutató járásával megegyező irányba: A forgácslevétel rácsonként 0,2 mm-rel növekszik.
 - az óramutató járásával ellentétes irányba: A forgácslevétel rácsonként 0,2 mm-rel csökken.
2. Olvassa le a skáláról (5b) a beállított értéket. A leolvasómutató (5c) mutatja az aktuális forgácslevételt.

9.5 Akkumulátor (2a) behelyezése/ kivétele (8. ábra)

⚠ VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a terméket már felkészítette a használatra.

Akkumulátor behelyezése

1. Tolja be az akkumulátort (2a) az akkumulátortartóba (2).
2. Az akkumulátor (2a) hallhatóan a helyére kattan.

Az akkumulátor kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátor (2a) reteszelőgombját (2b).
2. Húzza ki az akkumulátort (2a) az akkumulátortartóból (2).

10 Kezelés

10.1 A termék be-/kikapcsolása (9. ábra)

Bekapcsolás

1. Működtesse a bekapcsoló reteszt (1a), és tartsa le nyomva.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (1b).

Megjegyzés:

Az termék beindítása után nem szükséges a bekapcsoló reteszt továbbra is működtetni. A bekapcsoló retesz arra szolgál, hogy megakadályozza a termék véletlen beindítását.

Folyamatos üzembe való kapcsolásra nincs lehetőség.

Kikapcsolás

1. Kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (1b).
2. A be-/kikapcsoló gomb elengedése után a bekapcsoló retesz újra aktiválódik.

⚠ VIGYÁZAT

Kikapcsolás után a termék tovább működik. Várja meg, hogy a termék teljesen leálljon.

10.2 Kikapcsolás túlterhelés esetén

FIGYELEM

Fontos megjegyzések

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

1. Kapcsolja ki a terméket.
2. Távolítsa el az akkumulátort.
3. Ellenőrizze, hogy elakadás vagy eltömődés áll-e fenn.

11 Munkavégzési utasítások (10. ábra)

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Figyelem, visszacsapódás!

Munkavégzés közben ügyeljen a termék visszacsapódására.

Visszarúgás esetén a felhasználó erőteljes ütést kap a terméktől. Ez a termék feletti irányítás elvesztéséhez vezethet.

Sérülésveszély áll fenn!

A visszacsapás elővigyázattal és helyes technikával kerülhető el.

1. **A terméket mindig bekapcsolt állapotban vezesse a munkadarab felé.** A megmunkálás végeztével emelje fel a készüléket a munkadarabról, és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.
2. Mindig fogja erősen mindkét kezével a terméket munka közben. Fogja meg mindkét fogantyút.
3. Meg kell bizonyosodni arról, hogy a munkadarab erősen van rögzítve.
4. Használja a rögzítőt (4b). Lehetővé teszi a termék biztonságos elhelyezését egy sík felületen.
 - A munkafolyamat során a rögzítő (4b) a munkadarabtól felfelé nyomódik.
 - Amikor a gyalualapzat (4) felemelkedik a munkadarabtól, akkor a rögzítő (4b) lefelé fordul.
 - A termék leállítható anélkül, hogy a gyalukés az elhelyező felülettel érintkezne.

11.1 Teljes felületen való gyalulás

1. Állítsa be a kívánt forgácslevételt (lásd: 9.4).
2. Kapcsolja be a terméket.
3. Helyezze a terméket a gyalualapzat elülső részével a munkadarabra.
4. Tolja a terméket egyenletesen a munkadarab fölé.
5. Kapcsolja ki a terméket.

11.2 Perem gyalulása (3., 4. ábra)

A mélységütközőt (10) a párhuzamos ütközővel (9) együtt használja a peremek gyalulásához.

1. Szerelje a párhuzamos ütközőt (9) a bal oldali tartozék-feltevőre (5d) (lásd: 8.2).
2. Szerelje a mélységütközőt (10) a jobb oldali tartozék-feltevőre (5d) (lásd: 8.3).

- Oldja ki a fogantyúcsavart (5e), hogy a mélységgütközöt a kívánt peremmélységre állítsa. Ezt követően húzza meg ismét a fogantyúcsavart (5e).
- Járjon el a 11.1 szakaszban leírtak szerint.
- Ismételje meg a folyamatot, amíg el nem éri a beállított peremmélységet.

11.3 Élek forgácsolása (7., 10. ábra)

- Járjon el a 11.1 szakaszban leírtak szerint.
- A munkadarabél precíz követéséhez használja az egyik, gyalualapzaton (4) lévő V-hornyot (4a).

Megjegyzés:

Ügyeljen rá, hogy V-horony (4a) használata során a tényleges gyalulási mélység nem egyezik meg a skálán (5b) jelzett értékkel.

12 Tisztítás és karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.

12.1 Tisztítás

- A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és kenőzsírtól mentesen. Minden egyes használat után, illetve tárolás előtt távolítsa el róla a port.
- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású súrtított levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
- Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek ki-kezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.
- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Próbálja meg az erősen szennyezett felületeket nedves, langyos ronggyal megtisztítani. Alternatívaként használhat speciális tisztítószert, gyantatisztítót vagy

multifunkciós sprayt. Vegye figyelembe a speciális tisztítószert/gyantatisztítót/multifunkciós spray gyártójának biztonsági utasításait és használati előírásait.

12.1.1 Forgácskezelő kiürítése/kitakarítása

- Szerelje le a forgácsfelfogó zsákot (6a) a 9.2 fejezetben leírtak szerint.
- Tisztítsa le az elszívó adatterről (6) a forgácsokat. Adott esetben használjon segítséget kefével vagy kam-pótt.
- Szerelje fel a forgácsfelfogó zsákot (6a) a 9.2 fejezetben leírtak szerint.

12.2 Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemiállapotban legyen.

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

⚠ VIGYÁZAT

A kés kezelése során viseljen védőkesztyűt!

Szükséges szerszám:

- Imbuszkulcs (8a)
- Villáskulcs, 8 mm-es kulcsnyílás (8b)
- Kereszthornyos csavarhúzó*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Megjegyzések:

A kések váltókések.

Mielőtt új késeket kellene használni, meg lehet fordítani őket.

- A váltókéseket tilos újraélezni!
- A tompa kések csökkentik a vágási teljesítményt, és negatív hatással vannak a munkafolyamatra! A tompa kés biztos jele a behúzás csökkenése, a teljesítmény csökkenése és a rossz vágási mintázat.

12.2.1 Gyalukés (7d) fordítása/cseréje (12, 13. ábra)

FIGYELMEZTETÉS

Ha sérült késsel dolgozik, növeli a balesetveszélyt.

- Viseljen védőkesztyűt!
 - A kést biztonsági okokból csak szakműhelyben éleztesse és egyensúlyoztassa ki. Az optimális vágási eredmény eléréséhez javasoljuk, hogy a kést évente egyszer ellenőriztesse.
 - A kések cseréjéhez csak eredeti pótkatétrészeket szabad használni.
1. Lazítsa ki a három szorítócsavart (7b), amíg a rögzítőcsík (7a) és a gyalukés (7d) mozgathatóvá nem válik. Használjon egy 8 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot (8b).
 2. Nyomja felfelé a késtengely (7) védőfedelét (7e), és tartsa ezt a helyzetet.
 3. Csúsztassa ki a gyalukést (7d) és a rögzítőcsíkot (7a) a késtengelyből (7) oldalirányban.
 4. Vegye le a gyalukést (7d) a rögzítőlécről (7a).
 5. Tisztítsa le a gyalukésről (7d) a ráragadt anyagokat, ha meg akarja fordítani.
 6. Ha ki szeretné cserélni, vegyen elő egy új gyalukést (7d).
 7. Nyomja felfelé a késtengely (7) védőfedelét (7e), és tartsa ezt a helyzetet.
 8. Csúsztassa a gyalu pengéjét (7d) oldalirányban a rögzítőléchez (7a). Gondoskodjon róla, hogy a gyalukés (7d) hornya helyesen illeszkedjen a rögzítőcsík (7a) pereméhez.
 9. Csúsztassa be a gyalukést (7d) és a rögzítőcsíkot (7a) a késtengelybe (7) oldalirányban.
 10. Állítsa be a gyalukést (7d) úgy, hogy mindkét oldalon egyformán túlnyúljon a késtengelyen (7).
 11. Húzza meg a három szorítócsavart (7b). Használjon csavarkulcsot (8b).
 12. Ellenőrizze a gyalukés helyes helyzetét a 12.2.2 fejezetben leírtak szerint.
 13. Ismételje meg a folyamatot a szemközti gyalukést illetően.

12.2.2 Gyalukés (7d) beállítása (7., 13. ábra)

A rögzítőcsík (7a) gyárilag a gyalukéshez (7d) van igazítva. A gyalukés (7d) cseréje vagy megfordítása esetén ezért általában nem kell általában beállítani a kések helyzetét.

Ha a hosszabb használat miatt az eredeti beállítás elállítottott, akkor a rögzítőcsík (7a) újra beállítható.

1. A beállítást csak a gyalukés (7d) egy még nem használt pengéjével kell elvégezni.
2. Ehhez szükség esetén cserélje ki vagy fordítsa meg a gyalukést (7d) a 12.2.1 fejezetben leírtak szerint.
3. Állítsa a forgásszabályozót (5a) 0 mm-es forgácslevételre (lásd: 9.4).
4. Helyezzen egy egyenes segédeszközt a gyalualapzatra (4) (pl. vonalzó).

5. Kézzel, óvatosan forgassa a késtengelyt (7), amíg a gyalukés (7d) el nem éri a legmagasabb pontot. Ellenőrizze, hogy a penge mindkét oldala – bal és jobb – csak enyhén érinti-e a segédeszközt.
6. Lazítsa meg kissé a rögzítőcsavarokat (7b).
7. Szükség esetén állítsa be a beállítócsavarokat (7c). Használjon imbuszkulcsot (8a).
8. Húzza meg újra a szorítócsavarokat (7b).
9. Ismételje meg a folyamatot a szemközti gyalukést illetően.

12.2.3 Hajtósíj (3d) cseréje (14. ábra)

1. Oldja ki a szíjburkolat (3) csavarát (3a). Használjon csillagcsavarhúzózt.
2. Vegye le a szíjvédő burkolatot (3).
3. Távolítsa el az elhasznált hajtósíjat (3d).
4. Ezután helyezze az új hajtósíjat (3d) a kis hajtósíjra (3c), és forgatással helyezze fel a nagy hajtósíjra (3b).
5. Helyezze fel a szíjburkolatot (3).
6. Húzza meg a csavarokat (3a).

13 Tárolás és szállítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Használatot követően, valamint tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Távolítsa el az akkumulátort.

13.1 Tárolás

A tárolás előkészítése

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttségét állapotát háromhavonta.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

13.2 Szállítás

- Hagyja lehűlni a terméket.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
- Biztosítsa a terméket csúszás és billenés ellen.

14 Javítások és pótalkatrészek rendelése

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

14.1 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használata vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*:

- Gyalukés
- Hajtósíj

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

14.2 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrészek / Tartozékok

Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:	7909201708
Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:	7909201709
Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:	7909201710
Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:	7909201711
Töltőkészülék SDBC2.4A Cikksz.:	7909201712
Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.:	7909201713

15 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:

- Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elhosszúsítást meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.

- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.

- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkoznak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



Az akkumulátorokat ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni a készülékből!

- Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gázok vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a (EU) 2023/1542 rendelet szerint hasznosítsa újra.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket egy hulladékezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal lefedni. Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátorokat adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerülnek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

16 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Sérült a be-/kikapcsoló	A termék használata előtt cserélje ki az összes sérült alkatrészt. Vegye fel a kapcsolatot a helyi szervizközponttal vagy egy illetékes szervizállomással. Minden javítási kísérlet veszélyeket okozhat, ha azt nem képzett szakember végzi.
	Sérült be-/kikapcsoló vezeték	
	Sérült be-/kikapcsoló relé	
	Túlterhelés-kikapcsolás aktív	
A termék munka közben lelassul	A forgácslevétel túl nagyra lett állítva.	Csökkentse a forgácslevételt.

17 EU megfeleléségi nyilatkozat

Az eredeti megfeleléségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék **Akkumulátoros gyalu**
megnevezése: **BC-PLM82-X**
Cikksz. **5909289900**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

A dokumentáció felelőse:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garanciális feltételek – Schepbach

Felülvizsgálat dátuma: 2026. 03. 06.

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt őszintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a káresetet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

A jótállási igények érvényesítésére az alábbiak vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek** szabályozzák azokat a kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszemélyekkel szemben) új termékeire vállal. A törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.

2. **A gyártó által vállalt jótállási szolgáltatások** kizárólag azokra a hibákra és hiányosságokra terjednek ki, melyek a megvásárolt új termék anyaghibájára vagy gyártási hibájára vezethetők vissza. Ha a jótállási idő alatt anyaghiba vagy gyártási hiba lép fel, a gyártó az általa vállalt jótállás keretében saját választása szerint az alábbi szolgáltatások egyikét biztosítja:

- Az árucikk díjtalan javítása
- Az árucikk díjtalan cseréje vele egyenértékű árucikkre (adott esetben a terméket követő modellre, amennyiben az eredeti árucikk már nem áll rendelkezésre).

A lecserélt termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kisipari, kézipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételnek tették ki.

3. Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:

A termék olyan károsodásai, melyek a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása, különösen a nem szakosított telepítés vagy helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajtára való csatlakoztatása karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.

A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy különféle külső behatások (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.

A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetészerű, szokványos (üzemszerű) vagy egyéb természetes kopásra vezethetők vissza. Ez fokozottan érvényes a kopásnak kitett alkatrészek kopására vagy sérülésére, különösen, de nem kizárólagosan, az ékszíjakra, az elemekre és ak-

kumulátorokra (újratölthető elemekre), az abroncsokra, a késekre, a gyújtógyertyákra, a szűrőkre, a szénkefékre, a fűrészlapokra és hasonló alkatrészekre.

A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetészerű használat miatt következtek be.

Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.

Az előírt kiviteli jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értéke és használhatóságára nézve.

Azok a termékek, melyeken önkényes javítást végeztek, különös tekintettel az arra nem jogosult harmadik fél által végzett javításokra.

Azok a termékek, amelyeknél a jelölés vagy a termék azonosító adatai (pl. a gép matricái vagy típustáblája) hiányoznak vagy olvashatatlanok.

Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befogadásukat.

Olyan termékek, amelyekhez nem mutatnak be megfelelő vásárlást igazoló bizonylatot (pl. számlát vagy pénztárbizonylatot).

Másodosztályú termékek (B-árúk), különösen azok, amelyek a Schepbach gyári üzletéből vagy a Schepbach online áruházból származnak.

A kártérítési igények és a következményes károkat érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből. A törvény által biztosított jótállási jogok ezáltal nem sérülnek.

4. **A jótállási idő** rendszerint **2 év**, a Schepbach 20V IXES sorozatú termékekre **5 év**, amely a termék vásárlásának napjától kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejártá után ki van zárva.

A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásával, sem pedig új garanciális idővel nem jár a termékre, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészekre nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is.

A jótállási eset kivizsgálásához a gyártó kérheti az érintett termék beküldését. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt - amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését - kell beküldeni. Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását mellékelve szervezett visszaküldéssel - vagy a kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányleveleknek megfelelően az alább megadott szervizcímre kell beküldeni.

Ha egy termék vagy egy készlet egy része hiányosan kerül visszaküldésre, a hiányzó alkatrészek értéke a csere vagy a visszatérítés során figyelembe vehető. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni.

Ha a reklamáció jogosulatlanul bizonyul, vagy lejárt a jótállási idő, akkor a vásárló viseli a szállítási költségeket és ő felel a szállításból eredő kockázatokért.

Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk belátása szerinti pénzösszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően figyelembe vehető részösszeg.

A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más számára nem engedélyezhetők és másra át nem ruházhatók.

5. **A jótállási idő meghosszabbítása 5 évre:** A Schep-pach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a **Scheppach 20V IXES sorozat** termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtartam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivételt képeznek az elemek és az akkumulátorok (újratölthető elemek), a töltőkészülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítását úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó termékét legkésőbb a vásárlás dátumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.scheppach.com>. Miután elvégezte az online regisztrációt, visszaigazolást kap az adott termékre vonatkozó jótállás meghosszabbításáról.

6. Jótállási igénye **érvényesítéséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk** munkatársaival.

Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalunkon megtalálható űrlapot:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szervizközpontunkkal, és bejelentette volna szándékát.

A jelen garanciális szolgáltatás igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal. A jótállási igényeket a jótállási idő lejártá előtt, a hiba vagy hiányosság megállapítását követő 14 napon belül kell érvényesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló eredeti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonatkozó jótállási idő meghosszabbításának visszaigazolásra.

7. **Feldolgozási idő:** A reklamációs küldeményeket rendszerint a szervizközpontba való beérkezést követő 14 napon belül elintézzük. Ha cégünk kivételes esetben túllépné a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.
8. **Előzetes költségbecslés:** Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költségek felszámítása érdekében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott terméket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költségbecslésre, és szükség esetén írásban (postai úton vagy e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpontunknál. A javítást kezdeményező engedély híján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

A jótállási feltételek mindig csak a reklamáció időpontjában érvényes változatban érvényesek, és internetes oldalunkon (www.scheppach.com) tekinthetők meg. Fordításoknál mindig a német szövegváltozat mérvadó.

Scheppach GmbH, Günzburger Straße 69,

89335 Ichenhausen (Németország)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.HU@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módosítását mindenkor fenntartjuk.

Spis treści

1	Wprowadzenie	132
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	133
3	Opis produktu (rys. 1)	133
4	Zakres dostawy (rys. 2)	133
5	Rozpakowanie	133
6	Dane techniczne	134
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	134
8	Montaż (rys. 2, 11)	137
9	Przed uruchomieniem	137
10	Obsługa	138
11	Wskazówka robocza (rys. 10)	138
12	Czyszczenie i konserwacja	139
13	Przechowywanie i transport	140
14	Naprawa i zamawianie części zamiennych	141
15	Utylizacja i recykling	141
16	Pomoc dotycząca usterek	142
17	Deklaracja zgodności UE	142
18	Warunki gwarancji – Schepbach	143
19	Rysunek eksplozji	316

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Stosować okulary ochronne.
	Nosić nauszники ochronne.
	W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechow!
	Akumulator litowo-jonowy
	Prąd stały
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ ZAGROŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

⚠ OSTROŻNIE
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- Zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bez-

pieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do strugania drewna w postaci belek lub desek i podobnych elementów, jeśli przedmiot obrabiany jest bezpiecznie utrzymywany w stałej pozycji. Produkt nadaje się również do fazowania krawędzi i wręgów.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

3 Opis produktu (rys. 1)

1. Rękojeść
- 1a. Blokada włączania
- 1b. Włącznik/wyłącznik
2. Uchwyt akumulatora
- 2a. Akumulator*
- 2b. Przycisk zwalniający
3. Osłona pasa
- 3a. Śruba
- 3b. Duże koło pasowe
- 3c. Małe koło pasowe
- 3d. Pas napędowy
4. Podstawa struga
- 4a. Rowek V

- 4b. Element blokujący
5. Regulacja głębokości struga
- 5a. Pokrętko (dodatkowy uchwyt)
- 5b. Skala
- 5c. Wskazówka odczytowa
- 5d. Mocowanie ogranicznika
- 5e. Śruba uchwytna
6. Adapter do odsysania
- 6a. Worek na wióry
- 6b. Rura adaptera
7. Wał tnący
- 7a. Listwa zaciskowa
- 7b. Śruba zaciskowa
- 7c. Śruba regulacyjna
- 7d. Nóż strugarski (nóż wymienny)
- 7e. Osłona
8. Schowek na narzędzia
- 8a. Klucz imbusowy
- 8b. Klucz płaski
9. Ogranicznik równoległy
- 9a. Kątownik ogranicznika
- 9b. Śruba
- 9c. Podkładka
- 9d. Nakrętka uchwytna
10. Ogranicznik głębokości

4 Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
6a.	1 x	Worek na wióry
6b.	1 x	Rura adaptera
7d.	2 x	Nóż strugarski (nóż wymienny)
8a.	1 x	Klucz imbusowy
8b.	1 x	Klucz płaski
9.	1 x	Ogranicznik równoległy
9a.	1 x	Kątownik ogranicznika
9b.	1 x	Śruba
9c.	1 x	Podkładka
9d.	1 x	Nakrętka uchwytna
10.	1 x	Ogranicznik głębokości
	1 x	Strugarka akumulatorowa
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.

- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	20 V 
Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	15000 min ⁻¹
Szerokość struga	82 mm
Usuwanie wiórów (min.-maks.)	0-2 mm
Głębokość wręgu (min.-maks.)	0-17 mm
Ciężar (bez akumulatora)	ok. 2,0 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

Wartości hałasu i drgań zostały określone standardowymi metodami pomiarowymi.

Parametry hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	90,2 dB
Poziom mocy akustycznej L_{wA}	98,2 dB
Niepewność pomiaru K_{wA}	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Uchwyt wibracyjny a_h	6,127 m/s ²
Niepewność pomiaru K	1,5 m/s ²

Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.

Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.

OSTRZEŻENIE

W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju przedmiotu obrabianego.

Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prześtudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne gazy, pary lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchylania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach**

kach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nasłucharki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuwać narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) **Należy dbać o narzędzie o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Staranne konserwowanie narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia robocze, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwyty nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) **W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mo-**

głby powodować zmostkowanie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.

- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.
- g) **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarza zagrożenie pożarowe.

6) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla strugarki

- a) **Przed odłożeniem narzędzia elektrycznego należy odczekać, aż wał tnący zatrzyma się.** Odsłonięty obrotowy wał tnący może zaplać się w powierzchnię i spowodować utratę kontroli oraz poważne obrażenia.
- b) **Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ wał tnący może natrafić na własny przewód przyłączeniowy.** Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- c) **Zamocować i zabezpieczyć przedmiot obrabiany przy użyciu zacisków lub w inny sposób na stabilnej podkładce.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką lub opieranie go o swoje ciało powoduje, że jest on niestabilny i może prowadzić do utraty kontroli.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dotyczące struga

- a) **Produkt należy zawsze prowadzić w kierunku przedmiotu obrabianego tylko wtedy, gdy jest włączone.** Po zakończeniu obróbki najpierw unieść produkt, a następnie go wyłączyć.

- b) **Podczas pracy podstawa struga musi leżeć płasko.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych przechyleniem.
- c) **Nigdy nie strugać metalowych przedmiotów.** Noże strugarskie i wał nożowy mogą ulec uszkodzeniu.
- d) **Unikaj pracy z materiałami szkodliwymi dla zdrowia, takimi jak azbest lub farby zawierające ołów.**
- e) **Pył powstający podczas pracy jest często szkodliwy dla zdrowia i nie powinien przenikać do organizmu.** Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.
- f) **Pyły powstające podczas pracy mogą być szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe.** Nosić maskę przeciwpyłową i stosować odpowiednie urządzenie odsysające.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są zakładane zalecane nauszники ochronne
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zakłócenie ukrwienia (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

8 Montaż (rys. 2, 11)

Podczas prac strugarskich równoległe do krawędzi przedmiotu obrabianego używać ogranicznika równoległego (9).

Do prac związanych z wręgowaniem dodatkowo używać ogranicznika głębokości (10).

Dołączone narzędzie (8a/8b) można przechowywać w schowku na narzędzia (8).

8.1 Montaż ogranicznika równoległego (9) (rys. 3)

1. Wprowadzić śrubę (9b) od góry przez uchwyt ogranicznika równoległego (9).
2. Przymocować krótki bok kątownika ogranicznika (9a) za pomocą podkładki (9c) i nakrętki uchwytowej (9d) od dołu do ogranicznika równoległego (9).

8.2 Montaż/demontaż ogranicznika równoległego (9) (rys. 3)

Ogranicznik równoległy może być zamontowany po obu stronach produktu.

Montaż:

1. W razie potrzeby wykręcić śrubę uchwytową (5e) z mocowania ogranicznika (5d).
2. Włożyć kątownik ogranicznika (9a) ogranicznika równoległego (9) do mocowania ogranicznika (5d).
3. Dokręcić śrubę uchwytową (5e) w mocowaniu ogranicznika (5d).

Demontaż:

1. Wykręcić śrubę uchwytową (5e) z mocowania ogranicznika (5d).
2. Zdjąć kątownik ogranicznika (9a) z mocowania ogranicznika (5d).
3. Aby nie zgubić śruby uchwytowej (5e), ponownie dokręcić ją w mocowaniu ogranicznika (5d).

8.3 Montaż/demontaż ogranicznika głębokości (10) (rys. 4)

Wskazówka:

Ogranicznik głębokości można zamontować wyłącznie po prawej stronie produktu.

Montaż:

1. W razie potrzeby wykręcić śrubę uchwytową (5e) z mocowania ogranicznika (5d).
2. Włożyć ogranicznik głębokości (10) do mocowania ogranicznika (5d).
3. Dokręcić śrubę uchwytową (5e) razem z podkładką (9c) w mocowaniu ogranicznika (5d).

Demontaż:

1. Wykręcić śrubę uchwytową (5e) z mocowania ogranicznika (5d).
2. Zdjąć ogranicznik głębokości (10) z mocowania ogranicznika (5d).
3. Aby nie zgubić śruby uchwytowej (5e), ponownie dokręcić ją w mocowaniu ogranicznika (5d).

9 Przed uruchomieniem

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zawsze należy upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

9.1 Kontrolowanie wyrzutu wiórów

⚠ ZAGROŻENIE

Nie wkładać palców do wyrzutu wiórów! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane obracającymi się nożami!

1. Przed użyciem produktu sprawdzić, czy adapter do odsysania (6) jest wolny od wiórów i nie jest zatkany.
2. Wyczyścić adapter do odsysania (6) zgodnie z opisem w 12.1.1.

9.2 Montaż/demontaż worka na wióry (6a) (rys. 5)

Worek na wióry (6a) można używać po lewej lub prawej stronie.

Worek na wióry (6a) można opróżniać za pomocą suwaka znajdującego się pod spodem.

Montaż:

1. Wsunąć adapter do odsysania (6) po wybranej stronie do obudowy.
2. Upewnić się, że wypust prowadzący na adapterze do odsysania (6) pasuje do wycięcia w obudowie.
3. Zablokować adapter do odsysania (6).
4. Umieścić worek na wióry (6a) do adaptera do odsysania (6).

Demontaż:

1. Zdjąć worek na wióry (6a) z adaptera do odsysania (6).

2. Odblokować adapter do odsysania (6).
3. Wyciągnąć adapter do odsysania (6) z obudowy.

9.3 Podłączanie zewnętrznego odsysania pyłu (rys. 5)

1. Podłączyć wąż odsysający zewnętrznego odsysania pyłu do adaptera do odsysania (6).
2. W razie potrzeby użyć rury adaptera (6b), wkładając ją do adaptera do odsysania (6) mniejszym otworem do przodu.
3. Upewnić się, że zastosowane odsysanie pyłu jest odpowiednie dla danego materiału.
4. Podczas obróbki pyłów szkodliwych dla zdrowia lub rakotwórczych należy stosować specjalnie do tego celu dopuszczone odsysanie pyłu.

9.4 Regulacja usuwania wiórów (rys. 1, 7)

UWAGA

Regulację usuwania wiórów można przeprowadzać wyłącznie przy wyłączonym silniku.

Za pomocą pokrętki (5a) można regulować głębokość strugania z usuwaniem wiórów od 0 do 2 mm.

1. Obrócić pokrętkę (5a)
 - zgodnie z ruchem wskazówek zegara: Usuwanie wiórów zwiększa się o 0,2 mm na każdy skok.
 - w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: Usuwanie wiórów zmniejsza się o 0,2 mm na każdy skok.
2. Odczytać ustawioną wartość na skali (5b). Wskaźnik odczytu (5c) pokazuje aktualne usuwanie wiórów.

9.5 Wkładanie/wyjmowanie akumulatora (2a) (rys. 8)

⚠ OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nie należy wkładać akumulatora, dopóki produkt nie będzie gotowy do użycia.

Włożyć akumulator

1. Wsunąć akumulator (2a) do uchwytu akumulatora (2).
2. Akumulator (2a) zatrzaskuje się z wyraźnym kliknięciem.

Wyjmowanie akumulatora

1. Naciśnąć przycisk odblokowujący (2b) akumulatora (2a).
2. Wyciągnąć akumulator (2a) z uchwytu akumulatora (2).

10 Obsługa

10.1 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 9)

Włączanie

1. Naciśnąć blokadę włączenia (1a) i przytrzymać pozycję.

2. Naciśnąć włącznik/wyłącznik (1b).

Wskazówka:

Po uruchomieniu produktu nie jest konieczne przytrzymywanie uruchomienie blokady włączenia. Blokada włączenia ma na celu zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu produktu.

Praca ciągła nie jest możliwa.

Wyłączanie

1. Aby wyłączyć, zwolnić włącznik/wyłącznik (1b).
2. Po zwolnieniu włącznika/wyłącznika blokada włącznika jest ponownie aktywna.

⚠ OSTROŻNIE

Po wyłączeniu produkt będzie działał dalej. Odczekać, aż produkt całkowicie się zatrzyma.

10.2 Wyłączenie przeciążenia

UWAGA

Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

1. Wyłączyć produkt.
2. Usunąć akumulator.
3. Sprawdzić, czy nie ma żadnej zatorów lub zatkania.

11 Wskazówka robocza (rys. 10)

⚠ OSTRZEŻENIE

Uwaga odrzut!

Podczas pracy należy uważać na odrzut produktu. W przypadku odrzutu użytkownik zostanie mocno uderzony przez produkt. Skutkiem może być utrata kontroli nad produktem. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Zachowując ostrożność i prawidłową technikę można uniknąć odrzutów.

1. **Produkt należy zawsze prowadzić w kierunku przedmiotu obrabianego tylko wtedy, gdy jest włączony.** Po zakończeniu obróbki najpierw unieść produkt, a następnie go wyłączyć.
2. Podczas pracy należy mocno trzymać produkt obiema rękami. Chwycić oba uchwyty.
3. Upewnić się, że przedmiot obrabiany jest bezpiecznie zamocowany.
4. Zastosować element blokujący (4b). Umożliwia on bezpieczne ustawienie produktu na płaskiej powierzchni.
 - Podczas pracy element blokujący (4b) jest dociskany do góry przez przedmiot obrabiany.
 - Gdy tylko podstawa struga (4) zostanie uniesiona z przedmiotu obrabianego, element blokujący (4b) opada w dół.
 - Produkt można odstawić bez ryzyka kontaktu noży strugarskich z powierzchnią odstawienia.

11.1 Struganie całej powierzchni

1. Ustawić żądane usuwanie wiórów (patrz 9.4).
2. Włączyć produkt.
3. Umieścić produkt przednią częścią podstawy struga na przedmiocie obrabianym.
4. Przesuwać produkt po przedmiocie obrabianym z równomiernym posuwem.
5. Wyłączyć produkt.

11.2 Struganie wręgów (rys. 3, 4)

Do strugania wręgów używać ogranicznika głębokości (10) w połączeniu z ogranicznikiem równoległym (9).

1. Zamontować ogranicznik równoległy (9) na lewym uchwycie akcesoriów (5d) (patrz 8.2).
2. Zamontować ogranicznik głębokości (10) na prawym uchwycie akcesoriów (5d) (patrz 8.3).
3. Odkręcić śrubę uchwytową (5e), aby ustawić ogranicznik głębokości na żądaną głębokość wręgu. Ponownie dokręcić śrubę uchwytową (5e).
4. Postępować dalej zgodnie z opisem w rozdziale 11.1.
5. Powtarzać tę czynność, aż do osiągnięcia ustawionej głębokości wręgu.

11.3 Fazowanie krawędzi (rys. 7, 10)

1. Postępować dalej zgodnie z opisem w rozdziale 11.1.
2. Aby uzyskać precyzyjne prowadzenie wzdłuż krawędzi przedmiotu obrabianego, należy użyć jednego z rowków V (4a) w podstawie struga (4).

Wskazówka:

Podczas stosowania rowka V (4a) jako prowadnicy rzeczywista głębokość strugania nie odpowiada wartości wskazanej na skali (5b).

12 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Usunąć akumulator.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

12.1 Czyszczenie

- Produkt należy zawsze utrzymywać w stanie czystym, suchym i wolnym od oleju lub smaru. Przed przechowywaniem i po każdym użyciu należy usunąć kurz.
- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
- Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.
- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Powierzchnie pokryte żywicą spróbować wyczyścić dobrze wyciśniętą, wilgotną, letnią ściereczką. Alternatywnie można użyć specjalnego detergentu, rozpuszczalnika żywicy lub uniwersalnego preparatu w sprayu. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa oraz wytycznych producenta specjalnego detergentu/rozsypki rozpuszczalnika żywicy/uniwersalnego preparatu w sprayu.

12.1.1 Opróżnianie/czyszczenie wyrzutu wiórów

1. Zdemontować worek na wióry (6a) zgodnie z opisem w rozdziale 9.2.
2. Oczyszczyć adapter do odsysania (6) z wiórów. W razie potrzeby użyć szczotki lub haczyka.
3. Zamontować worek na wióry (6a) zgodnie z opisem w rozdziale 9.2.

12.2 Konserwacja

OSTRZEŻENIE

Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie / codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.

- Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
- Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

OSTROŻNIE

Podczas obsługi noży należy nosić rękawice ochronne!

Wymagane narzędzia:

- Klucz imbusowy (8a)
- Klucz płaski RK 8 mm (8b)
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

Wskazówki:

Noże są nożami wymiennymi.

Przed użyciem nowych noży można je odwrócić.

- Noży wymiennych nie można ponownie ostrzyć!
- Stępione noże zmniejszą wydajność cięcia i wpływają na proces pracy! Oczywiście oznakami stępienia noży są spadek posuwu, spadek wydajności i słaba jakość cięcia.

12.2.1 Odwrócenie/wymiana noża strugarskiego (7d) (rys. 12, 13)

⚠ OSTRZEŻENIE

Podczas pracy z uszkodzonym nożem występuje niebezpieczeństwo obrażeń.

- Nosić rękawice ochronne!
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy zlecać ostrzenie i wyważanie noża wyłącznie w wyspecjalizowanym warsztacie. W celu uzyskania optymalnego rezultatu pracy zaleca się poddawanie noża kontroli raz do roku.
- Podczas wymiany noża można używać tylko oryginalnych części zamiennych.

1. Odkręcić trzy śruby zaciskowe (7b), aż listwa zaciskowa (7a) i nóż strugarski (7d) będą się poruszać. Zastosować klucz widlasty RK 8 mm (8b).
2. Docisnąć osłonę (7e) wału nożowego (7) do góry i utrzymać ją w tej pozycji.
3. Wysunąć nóż strugarski (7d) i listwę zaciskową (7a) z boku wału noża (7).
4. Wyjąć nóż strugarski (7d) z listwy zaciskowej (7a).
5. Jeśli nóż strugarski (7d) ma zostać obrócony, należy go oczyścić.
6. W celu wymiany wziąć do ręki nowy nóż strugarski (7d).
7. Docisnąć osłonę (7e) wału nożowego (7) do góry i utrzymać ją w tej pozycji.
8. Wsunąć nóż strugarski (7d) z boku do listwy zaciskowej (7a). Upewnić się, że rowek noża strugarskiego (7d) jest prawidłowo osadzony na mostku listwy zaciskowej (7a).
9. Wsunąć nóż strugarski (7d) i listwę zaciskową (7a) z boku w wał noża (7).
10. Wyrównać nóż strugarski (7d) tak, aby wystawał równomiernie z obu stron wału noża (7).
11. Dokręcić trzy śruby zaciskowe (7b). Zastosować klucz widlasty (8b).
12. Sprawdzić prawidłowe położenie noża strugarskiego zgodnie z opisem w rozdziale 12.2.2.
13. Powtórzyć ten proces na przeciwnym nożu strugarskim.

12.2.2 Regulacja noża strugarskiego (7d) (rys. 7, 13)

Listwa zaciskowa (7a) jest fabrycznie ustawiona na nóż strugarski (7d). Podczas wymiany lub obracania noży strugarskich (7d) nie jest zatem zazwyczaj konieczna regulacja położenia noży.

Jeśli po dłuższym użytkowaniu pierwotne ustawienie uległo zmianie, listwę zaciskową (7a) można ponownie wyregulować.

1. Regulację przeprowadzać wyłącznie przy użyciu nieużywanego ostrza noża strugarskiego (7d).
2. W razie potrzeby wymienić lub odwrócić nóż strugarski (7d) zgodnie z opisem w rozdziale 12.2.1.
3. Ustawić pokrętkę (5a) na usuwanie wiórów 0 mm (patrz 9.4).
4. Umieścić proste narzędzie pomocnicze (np. linijkę) na podstawie struga (4).
5. Ostrożnie obrócić wał noża (7) ręcznie, aż nóż strugarski (7d) osiągnie najwyższy punkt. Sprawdzić, czy ostrze po obu stronach – po lewej i prawej – tylko lekko dotyka narzędzia pomocniczego.
6. Nieznacznie poluzować śruby zaciskowe (7b).
7. W razie potrzeby wyregulować śruby regulacyjne (7c). Użyć klucza imbusowego (8a).
8. Ponownie dokręcić śruby zaciskowe (7b).
9. Powtórzyć ten proces na przeciwnym nożu strugarskim.

12.2.3 Wymiana pasa napędowego (3d) (rys. 14)

1. Odkręcić śruby (3a) pokrywy pasa (3). Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym.
2. Zdjąć osłonę pasa (3).
3. Zdjąć zużyty pas napędowy (3d).
4. Najpierw założyć nowy pas napędowy (3d) na małe koło pasowe (3c), a następnie naciągnąć go, obracając go na duże koło pasowe (3b).
5. Założyć osłonę pasa (3).
6. Dokręcić śruby (3a).

13 Przechowywanie i transport

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć produkt.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Wyjąć akumulator.

13.1 Przechowywanie

Przygotowanie do przechowywania

1. Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.

2. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
3. Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.
4. Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

13.2 Transport

- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Zabezpieczyć produkt przed ześlizgnięciem się i przechyleniem.

14 Naprawa i zamawianie części zamiennych

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

14.1 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*:

- Nóż strugarski
- Pas napędowy

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

14.2 Zamawianie części zamiennych

Części zamienne / akcesoria

Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:	7909201708
Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:	7909201709
Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:	7909201710
Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:	7909201711
Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu:	7909201712
Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu:	7909201713

15 Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej

2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące baterii litowo-jonowych

 **Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie!**

- Baterii nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone baterie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.

- Zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/1542 uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi.
- Oddać baterię i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Baterie należy utylizować w stanie rozładowanym. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarcie. Nie otwierać baterii.
- Baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie mogą zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

16 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Wymienić wszystkie uszkodzone części przed użyciem produktu. Skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym lub stanowiskiem serwisowym. Każda próba naprawy może powodować zagrożenie, jeśli nie jest wykonywana przez wykwalifikowanego specjalistę.
	Uszkodzony przewód włącznika/wyłącznika	
	Uszkodzony przełącznik włącznika/wyłącznika	Poczekać, aż produkt ostygnie, a następnie uruchomić go ponownie.
	Wyłączenie przeciążeniowe aktywne	
Produkt zwalnia podczas pracy	Wybrano zbyt duże usuwanie wiórów	Zredukować usuwanie wiórów.

17 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**
Nazwa artykułu: **Strugarka akumulatorowa BC-PLM82-X 5909289900**
Nr art.

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Warunki gwarancji – Scheppach

Data aktualizacji 06.03.2026

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. **Niniejsze warunki gwarancji** regulują nasze dodatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych produktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.
2. **Usługa gwarancyjna producenta** obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie gwarancyjnym, producent jako gwarant zapewni jedną z następujących usług do wyboru w ramach niniejszej gwarancji:
 - Bezpłatna naprawa towarów
 - Bezpłatna wymiana towaru na towar o takiej samej wartości (w razie potrzeby również wymiana na kolejny model, jeśli oryginalny towar nie jest już dostępny).

Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

3. **Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują następujących sytuacji:**
 - Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi, w szczególności nieprawidłową instalacją lub podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu, nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących konserwacji lub bezpieczeństwa, użytkowaniem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych lub brakiem odpowiedniej pielęgnacji i konserwacji.
 - Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem (np. przeciążeniem produktu lub zastosowaniem niedozwolonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych (np. piasku, kamieni lub kurzu), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub innymi czynnikami zewnętrznymi (np. uszkodzeniami spowodowanymi upadkiem).
 - Uszkodzenia produktu lub części produktu wynikające ze zgodnego z zastosowaniem, zwyczajowego (wynikającego z eksploatacji) lub innego naturalnego zużycia. Dotyczy to w szczególności zużycia lub uszkodzenia części zużywalnych, w szczególności, ale nie wyłącznie, pasków, baterii i aku-

mulatorów (baterii wielokrotnego ładowania), opon, noży, świec zapłonowych, filtrów, szczotek węglowych, tarcz tnących oraz podobnych części.

- Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.
- Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.
- Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.
- Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowaną naprawę, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.
- Produkty, w przypadku których brakuje oznaczenia lub informacji identyfikacyjnych produktu (np. naklejki na maszynę lub tabliczka znamionowa) lub są one nieczytelne.
- Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.
- Produkty, dla których nie przedstawiono odpowiedniego dowodu zakupu (np. faktury lub paragonu).
- Produkty drugiej jakości (towar klasy B), w szczególności te pochodzące ze sprzedaży fabrycznej Scheppach lub sklepu internetowego Scheppach.
- Roszczenia o odszkodowanie i szkody następcze są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji. Powyższe nie narusza ustawowych praw z tytułu rekojmi.

4. **Okres gwarancji** wynosi standardowo **2 lata**, a w przypadku produktów z serii Scheppach 20V IXES – **5 lat** i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wykluczone.

Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu.

W celu sprawdzenia zasadności roszczenia gwarancyjnego producent może zażądać przesłania produktu, którego dotyczy roszczenie. Produkt należy odesłać w stanie wyczyszczonym wraz z kopią dowodu zakupu, z którego wynika data zakupu i nazwa produktu. Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej.

Jeśli produkt lub zestaw artykułów zostanie wysłany w stanie niekompletnym, brakujące elementy mogą zostać uwzględnione pod względem wartości przy wymianie lub zwrocie kosztów. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji.

W przypadku nieuzasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym kupujący ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem.

Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniężna do wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia.

Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.

5. **Przedłużenie okresu gwarancji o 5 lat:** Scheppach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii **Scheppach 20V IXES**. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii i akumulatorów (baterii wielokrotnego ładowania), ładowarek oraz akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Scheppach z serii 20V IXES online na stronie <https://garantie.scheppach.com> nie później niż 30 dni od daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**

Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie internetowej:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Proszę nie wysyłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.

Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych usług gwarancyjnych jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

7. **Czas rozpatrywania:** Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.
8. **Szacowanie kosztów:** Produkty, które nie są lub przestały być objęte usługą gwarancyjną, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przesłać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą lub e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.

Warunki gwarancji obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej (www.scheppach.com). Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Niemcy)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.PL@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.

Popis sadržaja

1	Uvod.....	145
2	Namjenska upotreba.....	145
3	Opis proizvoda (sl. 1).....	146
4	Opseg isporuke (sl. 2).....	146
5	Raspakiravanje.....	146
6	Tehnički podatci.....	146
7	Sigurnosne napomene.....	147
8	Montaža (sl. 2, 11).....	149
9	Prije stavljanja u pogon.....	150
10	Rukovanje.....	150
11	Upute za rad (sl. 10).....	151
12	Čišćenje i održavanje.....	151
13	Skladištenje i transport.....	153
14	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	153
15	Zbrinjavanje i recikliranje.....	153
16	Otklanjanje neispravnosti.....	154
17	EU izjava o sukladnosti.....	154
18	Jamstveni uvjeti – Schepach.....	155
19	Povećani crtež.....	316

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite zaštitne naočale.
	Nosite štitić sluha.
	U prašnjavim uvjetima nosite štitić za disanje!
	Litij-ionski akumulator
	Istosmjerna struja
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

	OPASNOST Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.
	UPOZORENJE Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.
	OPREZ Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.
	POZOR Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska upotreba

Proizvod je prikladan za blanjanje drva u obliku greda ili dasaka i sličnog, pod uvjetom da je izradak sigurno učvršćen u fiksnom položaju. Proizvod je prikladan i za zaključivanje rubova i pregiba.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara na izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

⚠ UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

3 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Ručka
- 1a. Uklopni zapor
- 1b. Sklopka za uključivanje/isključivanje
2. Držač akumulatora
- 2a. Akumulator*
- 2b. Tipka za deblokiranje
3. Pokrov remena
- 3a. Vijak
- 3b. Velika remenica
- 3c. Mala remenica
- 3d. Pogonski remen
4. Ploča za blanjanje
- 4a. V-utor
- 4b. Parkirni oslonac
5. Regulator dubine blanjanja
- 5a. Okretni regulator (dodatna ručka)
- 5b. Ljestvica
- 5c. Pokazivač očitavanja
- 5d. Držač graničnika
- 5e. Vijak s ručkom
6. Usisni adapter
- 6a. Sabirna vreća za strugotine
- 6b. Adapterska cijev
7. Vratilo noža
- 7a. Stezna letvica
- 7b. Pritezni vijak
- 7c. Vijak za namještanje
- 7d. Nož za blanjanje (okretni nož)
- 7e. Zaštitni pokrov
8. Pretinac za alat

- 8a. Imbus ključ
- 8b. Viličasti ključ
9. Paralelni graničnik
- 9a. Granični kutnik
- 9b. Vijak
- 9c. Podložna pločica
- 9d. Matica s ručkom
10. Graničnik dubine

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
6a.	1 x	Sabirna vreća za strugotine
6b.	1 x	Adapterska cijev
7d.	2 x	Nož za blanjanje (okretni nož)
8a.	1 x	Imbus ključ
8b.	1 x	Viličasti ključ
9.	1 x	Paralelni graničnik
9a.	1 x	Granični kutnik
9b.	1 x	Vijak
9c.	1 x	Podložna pločica
9d.	1 x	Matica s ručkom
10.	1 x	Graničnik dubine
	1 x	Akumulatorsko dijelo
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiravanje

⚠ UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	20 V 
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	15.000 min ⁻¹
Širina blanjanja	82 mm
Skidanje strugotina (min.-maks.)	0-2 mm
Dubina pregiba (min.-maks.)	0-17 mm
Masa (bez akumulatora)	cca 2,0 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su normiranim postupkom mjerenja.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	90,2 dB
Razina zvučne snage L_{wA}	98,2 dB
Nesigurnost mjerenja K_{wA}	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije ručke a_n	6,127 m/s ²
Nesigurnost mjerenja K	1,5 m/s ²

Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE

Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne uporabe električnog alata, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a naročito o vrsti izratka.

Pokušajte što više smanjiti opterećenje. Primjer takvih mjera jest ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepriдрžavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utičać električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utičać nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utičače zajedno s uzemljenim električnim alatom. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću.** Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doma djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno njegujte električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- a) **Akumulator puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumatore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Akumatore koje ne rabite držite dalje od spaljivača za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzro-**

kovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opekline ili požara.

- d) **U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Akumulatorska tekućina koja iscuri može pro-uzrokovati nadraživanje kože ili opekline.
- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumulatora.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) **Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Sljedite sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne puniti izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumatore.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

Sigurnosne napomene za blanje

- a) **Pričekajte da se vratilo noža potpuno zaustavi prije nego što odložite električni alat.** Izloženo rotirajuće vratilo noža može se zaglaviti za površinu, što uzrokuje gubitak kontrole i teške ozljede.
- b) **Držite električni alat za izolirane prihvatne površine jer vratilo noža može udariti u vlastiti priključni kabel.** Kontakt s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- c) **Učvrstite i osigurajte izradak stegama ili nečim sličnim na stabilnu podlogu.** Ako izradak držite samo rukom ili uz tijelo, ostat će nestabilan, što može uzrokovati gubitak kontrole.

Dodatne sigurnosne napomene za blanje

- a) **Proizvod uvijek vodite uključen prema izratku.** Nakon obrade podignite proizvod s izratka, a tek ga zatim isključite.
- b) **Ploča za blanje mora ležati ravno tijekom rada.** U suprotnom postoji opasnost od ozljeda zbog naginjanja.
- c) **Nikada ne blanjajte preko metalnih predmeta.** Nož za blanje i vratilo noža mogli bi se oštetiti.
- d) **Izbjegavajte obradu materijala štetnih za zdravlje poput npr. azbesta ili olovnih boja.**
- e) **Prašina koja nastaje prilikom rada često je štetna za zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo.** Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.

- f) **Prašina koja nastaje tijekom rada može biti štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna.** Nosite masku protiv prašine i upotrijebite odgovarajuću usisnu napravu.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Oštećenje sluha u slučaju nenošenja propisanog štitiča sluha.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnja (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju je oboljenje krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta uporaba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenje živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovom zasebnom priručniku za uporabu.

8 Montaža (sl. 2, 11)

Za blanganje paralelno s rubom izratka upotrijebite paralelni graničnik (9).

Za obradu pregiba upotrijebite i graničnik dubine (10).

Isporučeni alat (8a/8b) možete spremati u pretnac za alat (8).

8.1 Sastavljanje paralelnog graničnika (9) (sl. 3)

1. Umetnite vijak (9b) odozgo kroz držač paralelnog graničnika (9).
2. Pričvrstite kratku stranu graničnog kutnika (9a) na paralelni graničnik (9) odozdo s pomoću podložne pločice (9c) i matice s ručkom (9d).

8.2 Montiranje/demontiranje paralelnog graničnika (9) (sl. 3)

Paralelni graničnik može se montirati na objema stranama proizvoda.

Montiranje:

1. Ako je potrebno, odvrnite vijak s ručkom (5e) iz držača graničnika (5d).
2. Umetnite granični kutnik (9a) paralelnog graničnika (9) u držač graničnika (5d).
3. Pritegnite vijak s ručkom (5e) u držaču graničnika (5d).

Demontiranje:

1. Odvrnite vijak s ručkom (5e) iz držača graničnika (5d).
2. Izvadite granični kutnik (9a) iz držača graničnika (5d).
3. Ponovno pritegnite vijak s ručkom (5e) u držaču graničnika (5d) kako ga ne biste izgubili.

8.3 Montiranje/demontiranje graničnika dubine (10) (sl. 4)

Napomena:

Graničnik dubine može se montirati na proizvod samo s desne strane.

Montiranje:

1. Ako je potrebno, odvrnite vijak s ručkom (5e) iz držača graničnika (5d).
2. Umetnite graničnik dubine (10) u držač graničnika (5d).
3. Pritegnite vijak s ručkom (5e) zajedno s podložnom pločicom (9c) u držaču graničnika (5d).

Demontiranje:

1. Odvrnite vijak s ručkom (5e) iz držača graničnika (5d).
2. Izvadite graničnik dubine (10) iz držača graničnika (5d).
3. Ponovno pritegnite vijak s ručkom (5e) u držaču graničnika (5d) kako ga ne biste izgubili.

9 Prije stavljanja u pogon

UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

UPOZORENJE

Uvijek provjerite je li radni alat ispravno montiran!

9.1 Provjeravanje izlaza strugotina

OPASNOST

Ne posežite prstima u izlaz strugotina! Opasnost od ozljeda na rotirajućim noževima!

1. Prije upotrebe proizvoda provjerite da u usisnom adapteru (6) nema strugotina i da nije začepljen.
2. Po potrebi očistite usisni adapter (6) kao što je opisano u odjeljku 12.1.1.

9.2 Montiranje/demontiranje sabirne vreće za strugotine (6a) (sl. 5)

Sabirna vreća za strugotine (6a) može se upotrebljavati s lijeve ili desne strane.

Sabirna vreća za strugotine (6a) može se isprazniti s pomoću patentnog zatvarača na donjoj strani.

Montiranje:

1. Umetnite usisni adapter (6) u kućište na željenoj strani.
2. Pobrinite se za to da vodilica na usisnom adapteru (6) uđe u izrez na kućištu.
3. Blokirate usisni adapter (6).
4. Utaknite sabirnu vreću za strugotine (6a) u usisni adapter (6).

Demontiranje:

1. Izvadite sabirnu vreću za strugotine (6a) iz usisnog adaptera (6).
2. Deblokirajte usisni adapter (6).
3. Izvucite usisni adapter (6) iz kućišta.

9.3 Priklučivanje vanjskog sustava za usisavanje prašine (sl. 6)

1. Spojite usisno crijevo vanjskog sustava za usisavanje prašine s usisnim adapterom (6).
2. Ako je potrebno, upotrijebite adaptersku cijev (6b) umetanjem u usisni adapter (6) s manjim otvorom okrenutim prema naprijed.
3. Provjerite je li korišteni sustav za usisavanje prašine prikladan za materijal koji se obrađuje.
4. Prilikom rukovanja prašinama koje su štetne za zdravlje ili kancerogene upotrebljavajte sustav za usisavanje prašine koji je posebno odobren za tu svrhu.

9.4 Namještanje skidanja strugotina (sl. 1, 7)

POZOR

Namještanje skidanja strugotina smije se obavljati samo kada je motor isključen.

Dubina blanjanja može se namjestiti okretnim regulatorom (5a) sa skidanjem strugotina od 0-2 mm.

1. Pomaknite okretni regulator (5a)
 - nadesno: Skidanje strugotina povećava se za 0,2 mm po koraku.
 - nalijevo: Skidanje strugotina smanjuje se za 0,2 mm po koraku.
2. Očitajte namještenu vrijednost na ljestvici (5b). Pokazivač očitavanja (5c) prikazuje trenutno skidanje strugotina.

9.5 Stavljanje/vađenje akumulatora (2a) (sl. 8)

OPREZ

Opasnost od ozljeda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za uporabu.

Umetanje akumulatora

1. Umetnite akumulator (2a) u držač akumulatora (2).
2. Akumulator (2a) se čujno ugavljuje.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite tipku za deblokiranje (2b) akumulatora (2a).
2. Izvadite akumulator (2a) iz držača akumulatora (2).

10 Rukovanje

10.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 9)

Uključivanje

1. Pritisnite uklopni zapor (1a) i držite ga u tom položaju.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (1b).

Napomena:

Nakon pokretanja proizvoda nije potrebno uklopni zapor držati pritisnutim. Uklopni zapor sprječava nenamjerno pokretanje proizvoda.

Kontinuiran rad bez držanja sklopke nije moguć.

Isključivanje

1. Radi isključivanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (1b).
2. Nakon otpuštanja sklopke za uključivanje/isključivanje uklopni zapor ponovno je aktiviran.

OPREZ

Nakon isključivanja proizvod nastavlja raditi. Pričekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.

10.2 Isključivanje zbog preopterećenja

POZOR

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

1. Isključite proizvod.
2. Izvadite akumulator.
3. Provjerite postoji li blokada ili začepljenje.

11 Upute za rad (sl. 10)

⚠ UPOZORENJE

Pozor, povratni udarac!

Prilikom rada vodite računa o povratnom udarcu proizvoda.

U slučaju povratnog udara korisnik dobiva snažan udarac od proizvoda. Posljedica može biti gubitak kontrole nad proizvodom.

Postoji opasnost od ozljeda!

Povratne udarce izbjeći ćete opreznom i ispravnom tehnikom.

1. **Proizvod uvijek vodite uključen prema izratku.** Nakon obrade podignite proizvod s izratka, a tek ga zatim isključite.
2. Tijekom rada proizvod držite objema rukama. Primite obje ručke.
3. Osigurajte da je izradak čvrsto pričvršćen.
4. Upotrijebite parkirni oslonac (4b). On omogućava sigurno postavljanje proizvoda na ravnu površinu.
 - Tijekom radnog postupka izradak pomiče parkirni oslonac (4b) prema gore.
 - Kada se ploča za blanjanje (4) podigne s izratka, parkirni oslonac (4b) zakreće se prema dolje.
 - Proizvod se može postaviti bez dodirivanja površine noževima za blanjanje.

11.1 Blanjanje po cijeloj površini

1. Namjestite željeno skidanje strugotina (vidi odjeljak 9.4).
2. Uključite proizvod.
3. Postavite proizvod na izradak s prednjim dijelom ploče za blanjanje.
4. Vodite proizvod preko izratka jednolikom brzinom pomaka.
5. Isključite proizvod.

11.2 Blanjanje pregiba (sl. 3, 4)

Za blanjanje pregiba upotrijebite graničnik dubine (10) u kombinaciji s paralelnim graničnikom (9).

1. Montirajte paralelni graničnik (9) na lijevi držač pribora (5d) (vidi odjeljak 8.2).
2. Montirajte graničnik dubine (10) na desni držač pribora (5d) (vidi odjeljak 8.3).

3. Otpustite vijak s ručkom (5e) radi namještanja graničnika dubine na željenu dubinu pregiba. Zatim ponovno pritegnite vijak s ručkom (5e).
4. Postupite kao što je opisano u odjeljku 11.1.
5. Ponavljajte postupak dok se ne postigne namještena dubina pregiba.

11.3 Blanjanje rubova (sl. 7, 10)

1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 11.1.
2. Za precizno vođenje uz rub izratka upotrijebite jedan od V-utora (4a) u ploči za blanjanje (4).

Napomena:

Imajte na umu da prilikom upotrebe V-utora (4a) kao vodilice stvarna dubina blanjanja neće odgovarati vrijednosti prikazanoj na ljestvici (5b).

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

⚠ UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvadite akumulator.
- Pustite proizvod da se ohladi.

12.1 Čišćenje

- Proizvod uvijek održavajte čistim, suhim i bez ulja ili mazivih masti. Uklonite prašinu nakon svake uporabe i prije skladištenja.
- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
- Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.
- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nerediteljno neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Pokušajte očistiti smolaste površine dobro ocijeđenom, vlažnom i mlakom krpom. Umjesto toga možete uporabiti specijalno sredstvo za čišćenje, sredstvo za uklanjanje smole ili višenamjenski sprej. Pridržavajte

se sigurnosnih napomena i uputa proizvođača specijalnog sredstva za čišćenje / sredstva za uklanjanje smole / višenamjenskog spreja.

12.1.1 Pražnjenje/čišćenje izlaza strugotina

1. Demontirajte sabirnu vreću za strugotine (6a) kao što je opisano u odjeljku 9.2.
2. Očistite usisni adapter (6) od strugotina. Po potrebi upotrijebite četku ili kuku.
3. Montirajte sabirnu vreću za strugotine (6a) kao što je opisano u odjeljku 9.2.

12.2 Održavanje

UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

- Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
- Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

OPREZ

Prilikom rukovanja noževima nosite zaštitne rukavice!

Potreban alat:

- Imbus ključ (8a)
- Viličasti ključ od 8 mm (8b)
- Križni odvijač*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

Napomene:

Noževi su okretni.

Prije nego što je potrebno umetnuti nove noževe, oni se mogu okrenuti.

- Okretni noževi ne smiju se ponovno oštriti!
- Tupi noževi smanjuju učinak rezanja i ometaju radni proces! Sigurni znakovi tupih noževa su slabljenje brzine kretanja, smanjenje snage i neuredno rezanje.

12.2.1 Okretanje/zamjena noža za blanjanje (7d) (sl. 12, 13)

UPOZORENJE

U slučaju rada s oštećenim nožem postoji opasnost od ozljeda.

- Nosite zaštitne rukavice!
- Zbog sigurnosnih razloga zatražite samo od ovlaštene specijalizirane radionice da oštiri i uravnoteži nož. Kako bi se postigao optimalan rezultat rada, preporučljivo je zatražiti provjeravanje noža jedanput godišnje.
- Prilikom zamjene noža dopušteno je rabiti samo originalne rezervne dijelove.

1. Otpustite tri pritezna vijka (7b) dok se stezna letvica (7a) i nož za blanjanje (7d) ne budu mogli pomicati. Upotrijebite viličasti ključ od 8 mm (8b).
2. Pomaknite zaštitni pokrov (7e) vratila noža (7) prema gore i držite ga u tom položaju.
3. Izvucite nož za blanjanje (7d) i steznu letvicu (7a) bočno iz vratila noža (7).
4. Izvadite nož za blanjanje (7d) iz stezne letvice (7a).
5. Očistite nož za blanjanje (7d) od ostataka ako ga namjeravate okrenuti.
6. Pripremite novi nož za blanjanje (7d) ako ga želite zamijeniti.
7. Pomaknite zaštitni pokrov (7e) vratila noža (7) prema gore i držite ga u tom položaju.
8. Pomaknite nož za blanjanje (7d) bočno u steznu letvicu (7a). Pobrinite se za to da utor noža za blanjanje (7d) ispravno sjedne na most stezne letvice (7a).
9. Gurnite nož za blanjanje (7d) i steznu letvicu (7a) bočno u vratila noža (7).
10. Poravnajte nož za blanjanje (7d) tako da jednoliko strši izvan vratila noža (7) s obje strane.
11. Pritegnite tri pritezna vijka (7b). Upotrijebite viličasti ključ (8b).
12. Provjerite ispravan položaj noža za blanjanje, kao što je opisano u odjeljku 12.2.2.
13. Ponovite postupak na suprotnom nožu za blanjanje.

12.2.2 Namještanje noža za blanjanje (7d) (sl. 7, 13)

Stezna letvica (7a) tvornički je namještena na nož za blanjanje (7d). Stoga prilikom zamjene ili okretanja noževa za blanjanje (7d) obično nije potrebno namještati položaj noža.

Ako se prvobitno namještanje promijeni nakon dulje upotrebe, stezna letvica (7a) može se ponovno poravnati.

1. Namještanje obavljajte samo s neiskorištenim sječivom noža za blanjanje (7d).
2. Ako je potrebno, zamijenite ili okrenite noževe za blanjanje (7d) kao što je opisano u odjeljku 12.2.1.
3. Postavite okretni regulator (5a) na skidanje strugotina 0mm (vidi odjeljak 9.4).
4. Postavite ravno pomagalo na ploču za blanjanje (4) (npr. ravnalo).
5. Oprezno ručno okrećite vratilo noža (7) dok nož za blanjanje (7d) ne dosegne najvišu točku. Provjerite dodiruje li sječivo pomagalo samo lagano s obje strane - lijevo i desno.
6. Malo otpustite pritezne vijke (7b).
7. Po potrebi dodatno namjestite vijke za namještanje (7c). Upotrijebite imbus ključ (8a).
8. Ponovno pritegnite pritezne vijke (7b).
9. Ponovite postupak na suprotnom nožu za blanjanje.

12.2.3 Zamjena pogonskog remena (3d) (sl. 14)

1. Otpustite vijke (3a) pokrova remena (3). Upotrijebite križni odvijač.
2. Skinite pokrov remena (3).

3. Skinite istrošeni pogonski remen (3d).
4. Najprije postavite novi pogonski remen (3d) preko male remenice (3c), a zatim ga okretanjem navucite na veliku remenicu (3b).
5. Postavite pokrov remena (3).
6. Pritegnite vijke (3a).

13 Skladištenje i transport

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekлина!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Nakon upotrebe i prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Izvadite akumulator.

13.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod radi zaštite od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

13.2 Transport

- Pustite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i naginjanja.

14 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

14.1 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*:

- Nož za blanjanje
- Pogonski remen

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

14.2 Naručivanje rezervnih dijelova

Rezervni dijelovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. art.:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. art.:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. art.:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. art.:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. art.:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. art.:	7909201713

15 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.

- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o litij-ionskim baterijama



Izvadite baterije prije zbrinjavanja uređaja!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu zagaditi okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.
- Neispravne ili istrošene baterije potrebno je reciklirati u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542.
- Odnosite bateriju i punjač u centar za reciklažu. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Zbrinite baterije kada su ispražnjene. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte baterije.
- Zbrinite baterije u skladu s lokalnim propisima. Predajte baterije na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

16 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Oštećena sklopka za uključivanje/is- ključivanje	Zamijenite sve oštećene dijelove prije upotrebe proizvoda. Obratite se lokalnom servisnom centru ili ovlaštenoj servisnoj stanici. Svi pokušaji popravljivanja mogu uzrokovati opasnosti ako ih ne obavi kvalificirani stručnjak.
	Oštećen kabel sklopke za uključiva- nje/isključivanje	
	Oštećen relej sklopke za uključivanje/ isključivanje	
	Aktivno isključivanje zbog preoptere- ćenja	
Proizvod se usporava tije- kom rada	Odabrano je preveliko skidanje stru- gotina	Pričekajte da se proizvod ohladi, a zatim ga ponov- no pokrenite. Smanjite skidanje strugotina.

17 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan pro-
izvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**
Naziv artikla: **Akumulatorsko dljeto**
BC-PLM82-X
5909289900

Br. art.

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2:14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Jamstveni uvjeti – Scheppach

Datum revizije 6. 3. 2026.

Naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

- Ovi jamstveni uvjeti** reguliraju naše dodatne proizvođačke jamstvene usluge za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Jamstvena usluga proizvođača** obuhvaća isključivo nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji proizlaze iz pogreške u materijalu ili izvedbi. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja pokažu greške materijala ili greške u proizvodnji, proizvođač kao davatelj jamstva u okviru ovog jamstva jamči jednu od sljedećih usluga prema vlastitom izboru:
 - besplatni popravak robe
 - besplatnu zamjenu robe istovrijednim artiklom (eventualno također zamjenu novijim modelom ako izvorna roba više nije dostupna).

Zamijenjeni proizvodi ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.

3. Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja priručnika za uporabu, a naročito zbog nepropisne instalacije ili priključivanja na pogrešni mrežni napon ili vrstu struju, nepridržavanja odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi, uporabe proizvoda u nepovoljnim okolnim uvjetima ili zbog nedovoljne njege i održavanja.
- oštećenja proizvoda nastala zbog zlorabice ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata i pribora), prodiranja stranih tijela (npr. pijesak, kamenčići ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili drugih vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada).
- oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugog prirodnog habanja. To se naročito odnosi na habanje ili oštećenje potrošnih dijelova, konkretno, ali bez ograničenja, na remene, baterije i akumulatore (punjive baterije), gume, nožve, svjećice, filtre, ugljene četkice, listove pile i slične dijelove.
- nedostatke proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
- proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.

- neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
- proizvode na kojima su obavljani neovlašteni popravci, naročito ako ih je obavila neovlaštena treća osoba.
- proizvodi na kojima oznaka ili identifikacijske informacije proizvoda (npr. naljepnica stroja ili označica pločica) nedostaju ili su nečitljive.
- proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.
- proizvodi za koje nije dostavljen odgovarajući dokaz o kupnji (npr. račun ili potvrda).
- proizvodi drugog izbora (B-roba), naročito oni iz tvorničke trgovine tvrtke Scheppach ili Scheppach online trgovine.
- Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedičnu štetu. Zakonska jamstvena prava ostaju sačuvana.

- Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **2 godine**, a za proizvode iz Scheppach serije 20V IXES **5 godina** i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno.

Popravak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje niti će aktivirati novo jamstveno razdoblje za proizvod ili za montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta.

Kako bi se ispitao jamstveni zahtjev, proizvođač može zahtijevati da se pošalje dotični proizvod. Proizvod mora biti poslan u čistom stanju zajedno s kopijom računa na kojem je naznačen datum kupnje i naziv proizvoda. U pravilu se dogovara da se neispravni proizvod šalje na dolje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje.

Ako je proizvod ili komplet poslan nepotpun, vrijednost nedostajućih komponenti može se uzeti u obzir prilikom zamjene ili povrata novca. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva.

U slučaju neopravdane reklamacije ili izvan jamstvenog razdoblja kupac snosi troškove i rizik transporta.

Ako proizvode nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitak na temelju trošenja i habanja.

Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.

- Produljenje jamstvenog razdoblja na 5 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz **Scheppach serije 20V IXES**. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. Izuzete su baterije i akumulatori (punjive baterije), punjači i pribor. To produljenje jamstva možete zatražiti ako svoj proizvod iz Scheppach serije 20V IXES najkasnije 30 dana od datuma kupnje regi-

strirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.

6. **Za ostvarivanje** svog jamstvenog zahtjeva **obratite se našem servisnom centru.**

Upotrijebite prvenstveno naš obrazac na našoj mrežnoj stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Ne šaljite nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.

Za ostvarivanje ovih jamstvenih prava prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet. Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade:** U redovitom slučaju obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.
8. **Predračun za troškove:** Proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom ili e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.

Jamstveni uvjeti vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici (www.scheppach.com). U slučaju prijevoda uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Njemačka)

Telefon: +800 4002 4002

E-adresa: customerservice.HR@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.

Kazalo

1	Uvod.....	157
2	Namenska uporaba.....	158
3	Opis izdelka (sl. 1).....	158
4	Obseg dostave (sl. 2).....	158
5	Razpakiranje.....	158
6	Tehnični podatki.....	159
7	Varnostni napotki.....	159
8	Montaža (sl. 2, 11).....	161
9	Pred zagonom.....	162
10	UPRAVLJANJE.....	162
11	Navodila za delo (sl. 10).....	163
12	Čiščenje in vzdrževanje.....	163
13	Skladiščenje in transport.....	165
14	Popravila in naročanje rezervnih delov.....	165
15	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	165
16	Pomoč pri motnjah.....	166
17	EU izjava o skladnosti.....	166
18	Garancijski pogoji – Scheppach.....	167
19	Eksplोजijska risba.....	316

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala.
	Nosite zaščito za sluh.
	Pri prašenju nosite zaščito za dihala!
	Litij ionski akumulator
	Enosmerni tok
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Izdelek je primeren za skobjanje lesa v obliki nosilcev ali plošč in podobno, če je obdelovanec varno pritrjen v fiksni položaji. Izdelek je primeren tudi za posnemanje robov in gub.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

3 Opis izdelka (sl. 1)

1. Ročaj
- 1a. Blokada vklopa
- 1b. Stikalo za vklop/izklop
2. Nastavek akumulatorja
- 2a. Akumulator*
- 2b. Tipka za odklepanje
3. Pokrov jermena
- 3a. Vijak
- 3b. Velika jermenica
- 3c. Majhna jermenica
- 3d. Pogonski jermen
4. Peta obliča
- 4a. V-utor
- 4b. Odstavni podstavek
5. Nastavitev globine skobjanja
- 5a. Vrtljivi gumb (dodatna ročica)
- 5b. Skala
- 5c. Kazalec
- 5d. Nastavek omejevalnika
- 5e. Vijak z ročajem
6. Vmesnik za odsesavanje
- 6a. Vreča za ostružke
- 6b. Adapterska cev
7. Gred rezila

- 7a. Priključna letev
- 7b. Vpenjalni vijak
- 7c. Nastavitveni vijak
- 7d. Skobjelno rezilo (obračalno rezilo)
- 7e. Zaščitni pokrov
8. Predal za orodje
- 8a. Šestkotni ključ
- 8b. Viličast ključ
9. Vzporedni omejevalnik
- 9a. Omejevalni kotnik
- 9b. Vijak
- 9c. Podložka
- 9d. Ročajna matica
10. Omejevalo globine

4 Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
6a.	1 x	Vreča za ostružke
6b.	1 x	Adapterska cev
7d.	2 x	Skobjelno rezilo (obračalno rezilo)
8a.	1 x	Šestkotni ključ
8b.	1 x	Viličast ključ
9.	1 x	Vzporedni omejevalnik
9a.	1 x	Omejevalni kotnik
9b.	1 x	Vijak
9c.	1 x	Podložka
9d.	1 x	Ročajna matica
10.	1 x	Omejevalo globine
	1 x	Akumulatorski skobjelni stroj
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	20 V
Število vrtljajev v prostem teku n_0	15000 min ⁻¹
Širina skobljanja	82 mm
Odstranjevanje ostružkov (min.-maks.)	0–2 mm
Globina gumb (min.-maks.)	0–17 mm
Teža (brez akumulatorja)	pribl. 2,0 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene po normiranem postopku merjenja.

Karakteristike hrupa

Raven hrupa L_{pA}	90,2 dB
Nivo moči zvoka L_{wA}	98,2 dB
Negotovost meritve K_{wA}	3 dB

Vrednosti treslajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije, ročaj a_h	6,127 m/s ²
Merilna negotovost K	1,5 m/s ²

Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.

OPOZORILO

Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanja, s katerim delate.

Potrudite se, da bo obremenitev čim nižja. Primeri ukrepov: omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

7 Varnostni napotki

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikaar ne prezrete varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavljena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrina in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitevno orodje, vstavitevna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- a) **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodbe.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

6) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebo in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

Varnostna navodila za skobeljnike

- a) **Preden odložite električno orodje, počakajte, da se rezalna gred popolnoma ustavi.** Izpostavljena vrteča se gred rezalnika se lahko zaplete v površino, kar povzroči izgubo nadzora in resne poškodbe.
- b) **Električno orodje držite za izolirane ročaje, saj lahko rezalna glava zadene napajalni kabel.** Stik z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektriči tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- c) **Pritrdite in zavarujte obdelovanec na stabilno površino s sponkami ali drugimi sredstvi.** Če obdelovanec držite le z roko ali ob telesu, bo ostal nestabilen, kar lahko povzroči izgubo nadzora.

Dodatna varnostna navodila za skobeljnike

- Izdelek vodite ob obdelovancu samo, kadar je vklopljen.** Po obdelavi izdelek dvignite z obdelovanca in ga šele nato izklopite.
- Med delom mora biti peta obliča ravna.** V nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb zaradi prevačanja.
- Nikoli ne skobjljajte čez kovinske predmete.** Skobeljno rezilo in rezilni valj se lahko poškodujejo.
- Izogibajte se delu z materiali, ki so zdravju škodljivi, kot so azbest ali barve, ki vsebujejo svinec.
- Prah, ki nastaja med delom je pogosto zdravju škodljiv in naj ne bi prišel v stik s telesom. Ostanke prahu temeljito odstranite, npr. posesajte.
- Prah, ki nastane med delom, je lahko škodljiv, vnetljiv ali eksploziven.** Nosite protiprašno masko in uporabite ustrezno napravo za odsesavanje.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Poškodbe sluha, če uporabnik ne nosi predpisane zaščite za sluh.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljalca (sindrom belih prstov). Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo bleda. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadičci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

OPOZORILO

Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.

8 Montaža (sl. 2, 11)

Za skobjlanje vzporedno z robom obdelovanca uporabite vzporedni omejevalnik (9).

Za delo z utori uporabite dodatno omejevalnik globine (10).

Priloženo orodje (8a/8b) lahko shranite v predalu za orodje (8).

8.1 Sestavljanje vzporednega omejevalnika (9) (sl. 3)

- Vstavite vijak (9b) od zgoraj skozi nosilec vzporednega omejevalnika (9).
- Krajšo stran omejevalnega kotnika (9a) pritrdite na vzporedni omejevalnik (9) od spodaj s pomočjo podložke (9c) in krilate matice (9d).

8.2 Montaža/demontaža vzporednega omejevalnika (9) (sl. 3)

Vzporedni omejevalnik lahko montirate na obeh straneh izdelka.

Montaža:

- Po potrebi odvijte krilati vijak (5e) iz nastavka omejevalnika (5d).
- Vstavite omejevalni kotnik (9a) vzporednega omejevalnika (9) v nastavek omejevalnika (5d).
- Privijte krilati vijak (5e) v nastavek omejevalnika (5d).

Demontaža:

- Odvijte krilati vijak (5e) iz nastavka omejevalnika (5d).
- Odstranite kotni omejevalnik (9a) z nastavka omejevalnika (5d).
- Ponovno pritrdite krilati vijak (5e) na nastavek omejevalnika (5d), da ga ne izgubite.

8.3 Montaža/demontaža omejevala globine (10) (sl. 4)

Napotek:

Omejevalnik globine lahko na izdelek montirate le na desni strani.

Montaža:

- Po potrebi odvijte krilati vijak (5e) iz nastavka omejevalnika (5d).

2. Vstavite omejevalnik globine (10) v nastavek omejevalnika (5d).
3. Vijak ročaja (5e) skupaj s podložko (9c) privijte v nastavek omejevalnika (5d).

Demontaža:

1. Odvijte krlati vijak (5e) iz nastavka omejevalnika (5d).
2. Odstranite omejevalnik globine (10) z nastavka omejevalnika (5d).
3. Ponovno pritrdite krlati vijak (5e) na nastavek omejevalnika (5d), da ga ne izgubite.

9 Pred zagonom

OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

OPOZORILO

Vedno preverite, ali je delovno orodje pravilno montirano!

9.1 Preverjanje izmeta ostružkov

NEVARNOST

Ne vstavljajte prstov v izmet ostružkov! Nevarnost poškodb zaradi vrtiljivih rezil!

1. Pred uporabo izdelka preverite, ali je vmesnik za odsesavanje (6) brez ostružkov in ni zamašen.
2. Po potrebi očistite vmesnik za odsesavanje (6), kot je opisano v 12.1.1.

9.2 Montaža/demontaža vreče za ostružke (6a) (sl. 5)

Vrečo za ostružke (6a) lahko uporabljate na levi ali desni strani.

Vrečo za ostružke (6a) lahko izpraznite skozi zadrgo na spodnji strani.

Montaža:

1. Vmesnik za odsesavanje (6) potisnite v ohišje na železni strani.
2. Prepričajte se, da se vodilni jeziček na vmesniku za odsesavanje (6) prilega vdolbini na ohišju.
3. Zaklenite vmesnik za odsesavanje (6).
4. Vrečo za ostružke (6a) vstavite v vmesnik za odsesavanje (6).

Demontaža:

1. Vrečo za ostružke (6a) odstranite iz vmesnika za odsesavanje (6).
2. Sprostitev vmesnik za odsesavanje (6).
3. Vmesnik za odsesavanje (6) izvlcite iz ohišja.

9.3 Priklučitev zunanjega odsesavanja prahu (sl. 6)

1. Priključite cev za odsesavanje zunanjega sistema za odsesavanje na vmesnik za odsesavanje (6).

2. Po potrebi uporabite adaptersko cev (6b) tako, da jo vstavite v vmesnik za odsesavanje (6) z manjšo odprtino obrnjeno naprej.
3. Prepričajte se, da je uporabljena naprava za odsesavanje prahu primerna za material, ki ga obdelujete.
4. Pri delu s prahom, ki je nevaren za zdravje ali rakotvoren, uporabite napravo za odsesavanje prahu, ki je posebej odobrena za ta namen.

9.4 Nastavljanje odstranjevanja ostružkov (sl. 1, 7)

POZOR

Odstranjevanje ostružkov nastavljajte samo, ko je motor izklopljen.

Globino skobljanja je mogoče nastaviti z vrtiljivim gumbom (5a) za odstranjevanja ostružkov velikosti 0–2 mm.

1. Premaknite vrtiljivi gumb (5a)
 - v smeri urinega kazalca: Odstranjevanje ostružkov se poveča za 0,2 mm na presejanje.
 - v nasprotni smeri urinega kazalca: Odstranitev ostružkov se zmanjša za 0,2 mm na presejanje.
2. Odčitajte nastavljen vrednost na lestvici (5b). Kazalec za odčitavanje (5c) označuje trenutno odstranjevanje ostružkov.

9.5 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (2a) (sl. 8)

PREVIDNO

Nevarnost poškodbe!

Akumulatorja ne vstavljajte, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

Vstavljanje akumulatorja

1. Potisnite akumulator (2a) v nastavek za akumulator (2).
2. Akumulator (2a) se silno zaskoči.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Pritisnite gumb za sprostitev (2b) akumulatorja (2a).
2. Izvlcite akumulator (2a) navzgor iz nastavka za akumulator (2).

10 UPRAVLJANJE

10.1 Vkllop/izkllop izdelka (sl. 9)

Vkllop

1. Aktivirajte blokado vklopa (1a) in jo zadržite v položaju.
2. Pritisnite gumb za vklop/izkllop (1b).

Napotek:

Po zagonu izdelka ni treba uporabiti blokade vklopa. Blokada vklopa preprečuje nenameren zagon izdelka.

Vkllop neprekinjenega delovanja ni možen.

Izklop

1. Za izkllop preprosto spustite stikalo za vklop/izkllop (1b).

2. Ko sprostite gumb za vklop/izklop, se blokada vklopa znova aktivira.

⚠ PREVIDNO

Po izklopu izdelek še deluje. Počakajte, da se izdelek popolnoma zaustavi.

10.2 Zaustavitev zaradi preobremenitve

POZOR

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

1. Izklopite izdelek.
2. Odstranite akumulator.
3. Preverite, ali je prisotna blokada ali zamašitev.

11 Navodila za delo (sl. 10)

⚠ OPOZORILO

Pozor: povratni udarec!

Pri delu pazite na povratni udarec izdelka. V primeru povratnega udarca uporabnik prejme močan udarec izdelka. Posledica tega je lahko, da izgubi nadzor nad izdelkom. Obstaja nevarnost telesne poškodbe! Povratnim udarcem se izognete s previdnostjo in pravilno tehniko.

1. **Izdelek vodite ob obdelovancu samo, kadar je vklopljen.** Po obdelavi izdelek dvignite z obdelovanca in ga šele nato izklopite.
2. Med delom izdelek držite z obema rokama. Primite oba ročaja.
3. Zagotoviti morate varno pritrditev obdelovanca.
4. Uporabite odstavni podstavek (4b). Omogoča varno shranjevanje izdelka na ravni površini.
 - Med delovnim procesom obdelovanec potisne odstavni podstavek (4b) navzgor.
 - Takoj ko se peta oblička (4) dvigne z obdelovanca, se odstavni podstavek (4b) obrne navzdol.
 - Izdelek je mogoče odložiti, ne da bi se skobeljno rezilo dotikalo površine, na kateri leži.

11.1 Skobljanje po celotni površini

1. Nastavite želeno odstranjevanje ostružkov (glejte 9.4).
2. Vključite izdelek.
3. Izdelek namestite na obdelovanec s sprednjim delom pete oblička.
4. Izdelek vodite po obdelovancu z enakomerno hitrostjo pomika.
5. Izklopite izdelek.

11.2 Skobljanje utorov (sl. 3, 4)

Za skobljanje utorov uporabite omejevalnik globine (10) v kombinaciji z vzporednim omejevalnikom (9).

1. Namestite vzporedni omejevalnik (9) na levi nosilec dodatne opreme (5d) (glejte 8.2).

2. Namestite omejevalnik globine (10) na desni nosilec dodatne opreme (5d) (glejte 8.3).
3. Zrahljajte vijak ročaja (5e), da nastavite omejevalnik globine na željeno globino utor. Nato ponovno privijte vijak ročaja (5e).
4. Nadaljujte, kot je opisano v poglavju 11.1.
5. Postopek ponavljajte, dokler ne dosežete nastavljenega globine utor.

11.3 Posnemanje robov (sl. 7, 10)

1. Nadaljujte, kot je opisano v poglavju 11.1.
2. Za natančno vodenje vzdolž roba obdelovanca uporabite enega od V-utorov (4a) v peti oblička (4).

Napotek:

Upoštevajte, da pri uporabi V-utorov (4a) kot vodila deljanske globina skobljanja ne bo ustrezala vrednosti, prikazani na lestvici (5b).

12 Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

⚠ OPOZORILO

Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

⚠ OPOZORILO

Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.

- Izklopite izdelek.
- Odstranite akumulator.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

12.1 Čiščenje

- Izdelek naj bo vedno čist, suh in brez olja ali masti. Po vsaki uporabi in pred shranjevanjem odstranite prah.
- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre vodo.
- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Smolnate površine poskusite očistiti z dobro ožeto krpo, navlaženo z mlačno vodo. Namesto tega lahko uporabite posebno čistilo, topilo za smolo ali večna-

mensko razpršilo. Upoštevajte varnostne napotke in navodila proizvajalca posebnega čistila/topila za smolo/večnamenskega razpršila.

12.1.1 Praznjenje/čiščenje izmeta ostružkov

1. Odstranite vrečo za ostružke (6a), kot je opisano v 9.2.
2. Očistite ostružke iz vmesnika za odsesavanje (6). Po potrebi uporabite ščetko ali kavelj.
3. Namestite vrečo za ostružke (6a), kot je opisano v 9.2.

12.2 Vzdrževanje

OPOZORILO

Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.

- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitve ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

PREVIDNO

Pri delu z rezili nosite zaščitne rokavice!

Potrebno orodje:

- Imbus ključ (8a)
- Viličasti ključ SW 8 mm (8b)
- izvijač s križno glavo*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

Napotki:

Rezila so obračalna rezila.

Pred vstavljanjem novih rezil jih je mogoče obrniti.

- Obračalnih rezil ni dovoljeno ponovno brusiti!
- Topa rezila zmanjšajo zmogljivost rezanja in otežijo delo! Zanesljivi znaki topih rezil so popuščanje uvelka, upadla zmogljivost in slabo vzorec rezanja.

12.2.1 Obračanje/zamenjava skobeljnega rezila (7d) (sl. 12, 13)

OPOZORILO

Pri delu s poškodovanim rezilom obstaja nevarnost poškodbe.

- Nosite zaščitne rokavice!
- Iz varnostnih razlogov naj rezilo naostri in uravnoteži samo pooblaščen specialistizirana delavnica. Da bo rezultat dela optimalen, priporočamo, da se rezilo preveri enkrat letno.
- Pri menjavi rezila je dovoljeno uporabljati samo originalne nadomestne dele.

1. Odvijajte tri vpenjalne vijake (7b), dokler se vpenjalna letev (7a) in skobeljno rezilo (7d) ne moreta premikati. Uporabite viličasti ključ velikosti SW 8 mm (8b).

2. Potisnite zaščitni pokrov (7e) gredi rezila (7) navzgor in ga zadržite v tem položaju.
3. Skobeljno rezilo (7d) in vpenjalno letev (7a) potisnite bočno iz gredi rezila (7).
4. Odstranite skobeljno rezilo (7d) iz vpenjalne letve (7a).
5. Če ga nameravate obrniti, očistite morebitne ostanke iz skobeljnega rezila (7d).
6. Pripravite novo skobeljno rezilo (7d), če ga nameravate zamenjati.
7. Potisnite zaščitni pokrov (7e) gredi rezila (7) navzgor in ga zadržite v tem položaju.
8. Skobeljno rezilo (7d) potisnite bočno v vpenjalno letev (7a). Prepričajte se, da je utor skobeljnega rezila (7d) pravilno nameščen na rebro vpenjalne letve (7a).
9. Skobeljno rezilo (7d) in vpenjalno letev (7a) potisnite bočno v gred rezila (7).
10. Skobeljno rezilo (7d) poravnajte tako, da enakomerno sega čez gred rezila (7) na obeh straneh.
11. Privijte tri vpenjalne vijake (7b). Uporabite viličasti ključ (8b).
12. Preverite pravilen položaj skobeljnega rezila, kot je opisano v 12.2.2.
13. Postopek ponovite na nasprotnem skobeljnem rezilu.

12.2.2 Nastavitev skobeljnega rezila (7d) (sl. 7, 13)

Vpenjalna letev (7a) je tovariško nastavljena na skobeljna rezila (7d). Zato pri menjavi ali obračanju skobeljnega rezila (7d) običajno ni potrebna nastavitev položaja rezila.

Če se je prvotna nastavitev po daljši uporabi spremenila, lahko vpenjalno letev (7a) ponovno poravnate.

1. Nastavitev izvedite le z neuporabljenim skobeljnim rezilom (7d).
2. Za to po potrebi zamenjajte ali obrnite skobeljno rezilo (7d), kot je opisano v poglavju 12.2.1.
3. Nastavite vrtljivi gumb (5a) na odstranjevanje ostružkov 0 mm (glejte 9.4).
4. Na peto obliča (4) namestite ravno vodilo (npr. ravnilo).
5. Gred rezila (7) previdno ročno obračajte, dokler skobeljno rezilo (7d) ne doseže najvišje točke. Preverite, ali se rezilo le rahlo dotika pripomočka na obeh straneh – levi in desni.
6. Vpenjalne vijake (7b) rahlo zrahljajte.
7. Po potrebi ustrezno prilagodite nastavitvene vijake (7c). Uporabite imbus ključ (8a).
8. Znova privijte vpenjalne vijake (7b).
9. Postopek ponovite na nasprotnem skobeljnem rezilu.

12.2.3 Zamenjava pogonskega jermena (3d) (sl. 14)

1. Odvijte vijake (3a) pokrova jermena (3). Uporabite izvijač s križno glavo.
2. Odstranite pokrov jermena (3).
3. Odstranite obrabljen pogonski jermen (3d).

4. Najprej namestite novi pogonski jermen (3d) čez majhno jermenico (3c) in ga nato z obračanjem povlecite na veliko jermenico (3b).
5. Namestite pokrov jermena (3).
6. Privijte vijake (3a).

13 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Po uporabi in pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite izdelek.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Odstranite akumulator.

13.1 Skladiščenje

Prpriave na skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

13.2 Prevoz

- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Zavarujte izdelek, da se ne premakne ali prekucne.

14 Popravila in naročanje rezervnih delov

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

14.1 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*:

- Skobeljno rezilo

- Pogonski jermen

* = Ni nujno v obsegu dostave!

14.2 Naročanje nadomestnih delov

Nadomestni deli/oprema

Akumulator SBP2.0 št. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 št. artikla:	7909201709
Polnilnik SBC2.4A št. artikla:	7909201710
Polnilnik SBC4.5A št. artikla:	7909201711
Polnilnik SDBC2.4A št. artikla:	7909201712
Polnilnik SDBC4.5A št. artikla:	7909201713

15 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjstvo, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven ob-

močja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Opombe o litij-ionskih baterijah

 **Preden zavržete napravo, odstranite baterije!**

- Baterij ne mečite med gospodinske odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane baterije lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

- Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z Uredbo (EU) 2023/1542.
- Baterije in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Ko so baterije izpraznjene, jih zavržite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Baterije ne odpirajte.
- Baterije zavržite v skladu z lokalnimi predpisi. Baterije oddajte na zbirnem mestu za rabljene baterije, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

16 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Poškodovano stikalo za vklop/izklop	Pred uporabo izdelka zamenjajte vse poškodovane dele. Stopite v stik z lokalnim servisnim centrom ali pooblaščenim servisno postajo. Če popravi ne izva-ja strokovnjak, lahko vsak poskus popravila povzro-či nevarnosti.
	Poškodovan vodnik za vklop/izklop	
	Poškodovan rele za vklop/izklop	
	Vključeno je izklopno stikalo zaradi preobremenitve	Počakajte, da se izdelek ohladi, in ga nato ponovno zaženite.
Izdelek se med delom upo-časni	Globina reza je nastavljena previsoko	Zmanjšajte globino reza.

17 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Akumulatorski skobeljni stroj**
BC-PLM82-X
Št. art. **5909289900**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Pooblaščenec za dokumentacijo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garancijski pogoji – Scheppach

Datum revizije 06.03.2026

Naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

- 1. Ti garancijski pogoji** urejajo naše dodatne garancijske storitve proizvajalca za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.
- 2. Garancijske storitve** proizvajalca se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na izdelek, ki ste ga nabavili, in se tičejo napak v materialu ali proizvodnji. Če pride v času veljavnosti garancije do napak v materialu ali proizvodnji, proizvajalec kot ponudnik jamstva v okvirju te garancije zagotavlja eno od naslednjih storitev po svoji izbiri:
 - brezplačno popravilo blaga
 - brezplačno zamenjavo blaga z enakovrednim izdelkom (po potrebi tudi zamenjava z novim modelom, ki izvirno blago ni več na voljo).

Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

3. Naša garancijska storitev izključuje:

- Poškodbe izdelka, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, zlasti zaradi nepravilne namestitve ali priključitve na napačno omrežje, napetost ali vrsto toka, zaradi neupoštevanja predpisov o vzdrževanju ali varnostnih predpisov, zaradi uporabe izdelka v neprimernih okoljskih pogojih ali zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.
- Poškodbe izdelka zaradi napačne uporabe ali nepravilne uporabe (npr. preobremenitve izdelka ali uporabe nepooblaščenega orodja ali dodatkov), vdora tujih predmetov (npr. peska, kamenja ali prahu), poškodb med transportom, uporabe sile ali drugih zunanjih vplivov (npr. poškodbe zaradi padca).
- Poškodbe izdelka ali delov izdelka zaradi normalne, predvidene (delovne) ali druge naravne obrabe. To velja zlasti za obrabo ali poškodbe potrošnih delov, vključno z, vendar ne omejeno na, jermene, baterije in akumulatorje (polnilne baterije), pnevmatike, rezila, svečke, filtre, oglikove ščetke, žagine liste in podobne dele.
- Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.
- Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.
- Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.

- Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila, zlasti s strani nepooblaščenih tretjih oseb.
- Izdelke, pri katerih manjkajo ali so neberljive oznake izdelka ali identifikacijski podatki (npr. nalepke na stroju ali tipski priloščici).
- Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebe zavrne.
- Izdelki, za katere ni predloženo ustrezno dokazilo o nakupu (npr. račun ali potrdilo o plačilu).
- Izdelki druge izbire (B-blago), zlasti izdelki iz tovarniške prodaje Scheppach ali spletne trgovine Scheppach.
- Odškodninski zahtevki in posledična škoda so na splošno izključeni iz te garancije. To ne vpliva na zakonske garancijske pravice.

- 4. Garancijska doba** je običajno **2 leti**, za izdelke iz serije Scheppach 20 v IXES **5 let** in se začne z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahtevke morate uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno.

Popravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe.

Za preverjanje garancijskega primera lahko proizvajalec zahteva vračilo prizadetega izdelka. Izdelek je treba vrniti v čistem stanju, skupaj s kopijo dokazila o nakupu, ki navaja datum nakupa in ime izdelka. Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali z zadostno poštino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje.

Če je izdelek ali komplet poslan nepopoln, se lahko pri zamenjavi ali vračilu upošteva vrednost manjkajočih komponent. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka.

V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega roka, stroške transporta in transportno tveganje prevzame kupec.

Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, se po naši presoji lahko izda denarno povračilo v višini nakupne cene okvarjenega izdelka, pri čemer se upoštevajo odbitek za obrabo.

Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.

- 5. Podaljšanje garancijske dobe za 5 let:** Podjetje Scheppach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz **serije Scheppach 20V IXES**. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. To ne velja za baterije in akumulatorje (polnilne baterije), polnilnike in dodatke. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek iz serije Scheppach 20V IXES registrirate na spletu na <https://garantie.scheppach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.

6. **Za uveljavljanje garancijskega zahtevka se obrnite na naš servisni center.**

Če lahko, uporabite naš obrazec na našem spletnem mestu:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.

Za uveljavljanje teh garancijskih storitev morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave:** Pritožbe običajno obdelamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.
8. **Predračun:** Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti ali elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.

Garancijski pogoji so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu (www.scheppach.com). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Nemčija)

Telefon: +800 4002 4002

E-pošta: customerservice.SI@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pridržujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadarkoli spremenimo brez predhodnega obvestila.

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	169
2	Sihtotstarbekohane kasutus.....	170
3	Toote kirjeldus (joon. 1).....	170
4	Tarnekomplekt (joon. 2).....	170
5	Lahtipakkimine	170
6	Tehnilised andmed.....	171
7	Ohutusjuhised	171
8	Montaaž (joon. 2, 11)	173
9	Enne käikuvõtmist.....	174
10	Käsitsemine.....	174
11	Tööjuhised (joon. 10)	175
12	Puhastamine ja hooldus.....	175
13	Ladustamine ja transportimine	177
14	Remont ja varuosade tellimine	177
15	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	177
16	Rikete kõrvaldamine.....	178
17	ELi vastavusdeklaratsioon	178
18	Garantiitingimused – Schepbach	179
19	Plahvatusjoonis	316

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise üles-andeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kaitseprille.
	Kandke kuulmekaitset.
	Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!
	Liitumioonaku
	Alalisvool
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.



Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välja vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhiseid ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode sobib plankude ja laudade kujul puidu ning sarnase hõõveldamiseks, kui töödetaoli hoitakse fikseeritud positsioonis. Toode sobib ka servade ja valtside faasimiseks.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pida kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

⚠ HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

3 Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Käepide
- 1a. Sisselülitustõkis
- 1b. Sisse-väljalülit
2. Akupesa
- 2a. Aku*
- 2b. Lahtilukustusklahv
3. Rihmakate
- 3a. Krui
- 3b. Suur rihmaratas
- 3c. Väike rihmaratas
- 3d. Ajamirihm
4. Hõõvliitald
- 4a. V-soon
- 4b. Parkimisking
5. Hõõveldussügavuse seadur
- 5a. Pöördregulaator (lisakäepide)
- 5b. Skaala
- 5c. Mahalugemisosuti
- 5d. Piiraja kinnituspesa
- 5e. Käepidepolt
6. Imuadapter
- 6a. Laastupüüdekott
- 6b. Adaptertoru
7. Noavõll
- 7a. Klemmliist
- 7b. Klemmpolt

- 7c. Häälestuspolt
- 7d. Hõõvelnuga (pöördnuga)
- 7e. Kaitsekate
8. Tööriistalaegas
- 8a. Sisekuuskantvõti
- 8b. Lihtvõti
9. Paralleelpiiraja
- 9a. piirdenurgik
- 9b. Polt
- 9c. Alusleib
- 9d. Pidemutter
10. Sügavuspiiraja

4 Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
6a.	1 x	Laastupüüdekott
6b.	1 x	Adaptertoru
7d.	2 x	Hõõvelnuga (pöördnuga)
8a.	1 x	Sisekuuskantvõti
8b.	1 x	Lihtvõti
9.	1 x	Paralleelpiiraja
9a.	1 x	Piirdenurgik
9b.	1 x	Polt
9c.	1 x	Alusleib
9d.	1 x	Pidemutter
10.	1 x	Sügavuspiiraja
	1 x	Akuhõõvel
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	20 V 
Tühikäigupöörded n_0	15000 min ⁻¹
Höövelduslaius	82 mm
Laastuvõtt (min–max)	0–2 mm
Valtsimissügavus (min–max)	0–17 mm
Kaal (ilma akuta)	u 2,0 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati normitud mõõtemetodi järgi.

Müra tunnusväärtused

Helirõhutase L_{pA}	90,2 dB
Helivõimsustase L_{WA}	98,2 dB
Mõõtemääramatus K_{WA}	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre õõtsumine)

Vibratsioon, käepide a_h	6,127 m/s ²
Mõõtemääramatus K	1,5 m/s ²

Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.

HOIATUS

Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetalli töödeldakse.

Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta kaitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

7 Ohutusjuhised

HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohulikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sademeid, mis võivad tolmut või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkapide jms maandatud pindadega. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid. Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti. Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumaski, libise-miskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatvatamat käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne volutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriista ja nutrivõtmed. Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.

- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemale. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljud kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töotate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista etteakatsematu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.** Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematused isikud.
- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi.** Kontrollige, kas liiguvad detailid talitavad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele.** Arvestage seejuures töötõingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematu-tes olukordades kindlalt käsitseta ning kontrollida.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.** Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- c) **Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemetel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda.** Aku kontaktide lühistumise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida.** Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega ära. Pöörduge silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematul viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) **Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

6) Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) **Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid.** Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

Höövliite ohutusjuhised

- a) **Oodake ära noavõlli seiskumine, enne kui panete elektritööriista ära.** Pöörlev katmata noavõll võib pealispinna haakuda ja kontrolli kadu ning raskeid vigastusi põhjustada.
- b) **Hoidke elektritööriista isoleeritud hoidepindadest, sest noavõll võib oma ühendusjuhet tabada.** Kokkupuude pingele alla oleva juhtmega võib ka metallist seadmeosad pingele alla seada ja elektrilööki põhjustada.
- c) **Kinnitage ja kindlustage töödetail pitskruvidega või muul viisil stabiilse aluse külge.** Kui hoiate töödetaili ainult käega või surute vastu keha, siis jääb see labiilseks, mis võib põhjustada kontrolli kadu.

Höövliite täiendavad ohutusjuhised

- a) **Juhtige toode vastu töödetaili ainult sisselülitatult.** Tõstke toode pärast töötlemist töödetaililt maha ja lülitage alles siis välja.

- b) Töötamisel peab hõõviltald lapiti peale toetuma. Vastasel juhul valitseb viltu seadumise tõttu vigastus-oht.
- c) Ärge hõõveldage kunagi üle metallesemetele. Hõõvelnoad ja noavõll võivad kahjustada saada.
- d) Vältige tervistkahjustavate materjalide nagu nt asbesti või pliisaldusega värvide töötlemist.
- e) Töötamisel tekkiv tolm on tervistkahjustav ega tohiks kehasse sattuda. Eemaldage settinud tolm põhjalikult nt ära imemisega.
- f) Töötamisel tekkivad tolmud võivad olla tervistkahjustavad, põlemisvõimelised või põlemisvõimeli-sed. Kandke tolmukaitsemaski ja kasutage sobivat imuseadist.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Kuulmekahjustus, kui ei kanta ettekirjutatud kuulme-kaitset.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusju-hiseid“ ja „Sihotstarbekohast kasutust“ ning käitusju-hendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusju-hendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode an-nab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõu-dest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

⚠ HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiiv-sete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigas-tuste ohtu, soovitate me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga kon-sulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

⚠ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sünd-room).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verega ja need muutuvad seetõttu äär-miselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasu-tamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada.

Kui märkate ebatavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ai-nult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja and-meid.

⚠ HOIATUS

Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitlemisjuhendist.

8 Montaaž (joon. 2, 11)

Kasutage töödetalli servaga paralleelseteks hõõveldus-töödeks paralleelpiirajat (9).

Kasutage valtsimistöödeks täiendavalt sügavuspiira-jat (10).

Kaasapandud tööriistu (8a/8b) saate säilitada tööriistalae-kas (8).

8.1 Paralleelpiiraja (9) kokkupanemine (joon. 3)

1. Pistke polt (9b) ülaltpoolt läbi paralleelpiiraja (9) hoidi-ku.
2. Kinnitage paralleelpiiraja (9a) lühike külg alussei-bi (9c) ja pidemutriga (9d) altpoolt paralleelpiiraja (9) külge.

8.2 Paralleelpiiraja (9) monteerimine/ demonteerimine (joon. 3)

Paralleelpiirajat saab monteerida toote mõlemale küljele.

Monteerimine:

1. Keerake vajaduse korral käepidepolt (5e) piiraja kinni-tuspesast (5d) välja.
2. Pange paralleelpiiraja (9) piirdenurgik (9a) piiraja kin-nituspesa (5d).
3. Pingutage käepidepolt (5e) piiraja kinnituspesas (5d) kinni.

Demonteerimine:

1. Keerake käepidepolt (5e) piiraja kinnituspesast (5d) välja.
2. Eemaldage piirdenurgik (9a) piiraja kinnituspe-salt (5d).
3. Keerake käepidepolt (5e) jälle piiraja kinnituspe-sas (5d) kinni, et seda mitte kaotada.

8.3 Sügavuspiiraja (10) monteerimine/ demonteerimine (joon. 4)

Juhis:

Sügavuspiiraja saab ainult paremal tootele monteerida.

Monteerimine:

1. Keerake vajaduse korral käepidepolt (5e) piiraja kinni-tuspesast (5d) välja.
2. Pange sügavuspiiraja (10) piiraja kinnituspesa (5d).
3. Pingutage käepidepolt (5e) koos alusseibiga (9c) pii-rajaja kinnituspesas (5d) kinni.

Demonteerimine:

1. Keerake käepidepolt (5e) piiraja kinnituspesast (5d) välja.

- Eemaldage sügavuspiiraja (10) piiraja kinnitusspalt (5d).
- Keerake käepidepolt (5e) jälle piiraja kinnitusspalt (5d) kinni, et seda mitte kaotada.

9 Enne käikuvõtmist

HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

HOIATUS

Veenduge alati, et rakendustööriist on õigesti monteeritud!

9.1 Laastuväljaviske kontrollimine

OHT

Ärge küünitage sõrmedega laastuväljaviskesse! Vigastusohu pöörlevatel nuga!

- Kontrollige enne toote kasutamist üle, kas imuadapter (6) on laastudest vaba ega esine ummistust.
- Puhastage imuadapter (6) vajaduse korral 12.1.1 all kirjeldatud viisil.

9.2 Laastupüüdekoti (6a) monteerimine/demonteerimine (joon. 5)

Laastupüüdekotti (6a) saab kasutada vasakul või paremal.

Laastupüüdekotti (6a) saab tühjendada alaküljel asuva tõmbeluku kaudu.

Monteerimine:

- Lükake imuadapter (6) soovitud küljel korpusesse.
- Pöörake seejuures tähelepanu sellele, imuadapteri (6) juhtnina sobib korpuse väljalõikesse.
- Lukustage imuadapter (6).
- Pistke laastupüüdekott (6a) imuadapterisse (6).

Demonteerimine:

- Võtke laastupüüdekott (6a) imuadapterilt (6) ära.
- Lukustage imuadapter (6) lahti.
- Tõmmake imuadapter (6) korpusest välja.

9.3 Eksternse tolmuimussüsteemi külgeühendamine (joon. 6)

- Ühendage eksternse tolmuimussüsteemi imuvoolik imuadapteri (6) külge.
- Kasutage vajaduse korral adaptertoru (6b), pistes selle väiksema avaga eespool imuadapterisse (6).
- Tehke kindlaks, et kasutatav tolmuimussüsteem on vastavalt töödeldavale materjalile sobiv.
- Kasutage töötlemisel tervistkahjustavate või vähi tekitavate tolmuide äraimamiseks spetsiaalselt heaks kiidetud tolmuimussüsteemi.

9.4 Laastuvõtu seadistamine (joon. 1, 7)

TÄHELEPANU

Laastuvõttu tohib seada ainult väljalülitatud mootori korral.

Pöördregulaatori (5a) kaudu saab 0-2 mm laastuvõtuga hõõveldussügavuse seadistada.

- Kui liigutate pöördregulaatorit (5a)
 - päripäeva: Laastuvõtt suureneb iga rastiastme kohta 0,2 mm.
 - vastupäeva: Laastuvõtt väheneb iga rastiastme kohta 0,2 mm.
- Lugege seadistatud väärtus skaalalt (5b) maha. Mahalugemisosuti (5c) näitab aktuaalset laastuvõttu.

9.5 Aku (2a) sissepanemine/väljavõtmine (joon. 8)

ETTEVAATUST

Vigastusohu!

Pange aku sisse alles siis, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

Aku sissepanemine

- Lükake aku (2a) akupessa (2).
- Aku (2a) fikseerub kuuldavalt.

Aku väljavõtmine

- Vajutage aku (2a) lahtilukustusklahvi (2b).
- Tõmmake aku (2a) akupesast (2) välja.

10 Käsitsemine

10.1 Toot sisse-/väljalülitamine (joon. 9)

Sisselülitamine

- Vajutage sisselülitustõkist (1a) ja hoidke positsioonis.
- Vajutage sisse-/väljalülitit (1b).

Juhis:

Pärast toote käivitamist pole vaja sisselülitustõkist rakedatult hoida. Sisselülitustõkise ülaseks on takistada toote kogemata käivitamist.

Püsivõimsuslülitus pole võimalik.

Väljalülitamine

- Väljalülitamiseks laske sisse-/väljalülitit (1b) lahti.
- Pärast sisse-/väljalülitit lahtilaskmist on sisselülitustõkis jälle aktiveeritud.

ETTEVAATUST

Pärast väljalülitamist talitleb toode järele. Oodake, kuni toode on täielikult seisma jäänud.

10.2 Ülekoormus-väljalülitus

TÄHELEPANU

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

1. Lülitage toode välja.
2. Eemaldage aku.
3. Kontrollige, ega ei esine takistusi või ummistust.

11 Tööjuhised (joon. 10)

⚠ HOIATUS

Tähelepanu, tagasilöök!

Pöörake töötamisel tähelepanu toote tagasilöögile. Tagasilöögi korral saab kasutaja tootelt jõulise löögi. Tagajärjeks võib olla kontrolli kaotamine toote üle. Valitseb vigastusohu!
Te vältite tagasilööki ettevaatuse ja õige tehnikaga.

1. **Juhtige toode vastu töödetaali ainult sisselülitatult.** Tõstke toode pärast töötlemist töödetaalilt maha ja lülitage alles siis välja.
2. Hoidke toodet töö ajal mõlema käega kinni. Hoidke mõlemast käepidemest.
3. Tuleb kindlaks teha, et töödetaal on kindlalt kinnitatud.
4. Kasutage parkimiskinga (4b). See võimaldab toote ohutut seismapanemist tasasele pinnale.
 - Tööprotseduuri ajal surub töödetaal parkimiskinga (4b) ülespoole.
 - Kui hõõviltal (4) tõstetakse töödetaalilt üles, keerab parkimisking (4b) alla.
 - Toode saab ära panna ilma, et hõõvelnoad puudutaks seisupinda.

11.1 Täiepinnaline hõõveldamine

1. Seadistage soovitud laastuvõtt (vt 9.4).
2. Lülitage toode sisse.
3. Asetage toode hõõviltalla eesmise osaga töödetaalile.
4. Juhtige toodet ühtlase ettenihkega üle töödetaali.
5. Lülitage toode välja.

11.2 Valtsi hõõveldamine (joon. 3, 4)

Kasutage valtside hõõveldamiseks sügavuspiirajat (10) kombinatsioonil paralleelpiirajaga (9).

1. Monteeri paralleelpiiraja (9) vasaku tarviku-kinnituspesa (5d) külge (vt 8.2).
2. Monteeri sügavuspiiraja (10) parema tarviku-kinnituspesa (5d) külge (vt 8.3).
3. Vabastage käepidempolt (5e), et seadistada sügavuspiiraja soovitud valtsimissügavusele. Pingutage käepidempolt (5e) seejärel jälle kinni.
4. Toimige 11.1 all kirjeldatud viisil.
5. Korrake protseduuri, kuni on saavutatud seadistatud valtsimissügavus.

11.3 Servade faasimine (joon. 7, 10)

1. Toimige 11.1 all kirjeldatud viisil.
2. Kasutage täpselt juhtimiseks piki töödetaali serva üh- te hõõviltallas (4) olevates V-soontest (4a).

Juhis:

Pidage silmas, et V-soone (4a) kasutamisel juhikuna ei vasta tegelik hõõveldussügavus skaalal (5b) näidatavale väärtusele.

12 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.

12.1 Puhastamine

- Hoidke toode alati puhas, kuiv ja vaba õlist ning määrasvadest. Eemaldage tolm iga kord pärast kasutamist ja enne ladustamist.
- Hoidke kaitseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõrge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Ventilatsioonivahendid peavad olema alati vabad.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse.
- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Proovige vaigustunud pealispindu puhastada välja väänatud, niiske, leige lapiga. Alternatiivselt võite kasutada spetsiaalpuhastusvahendit, vaigulahustit või multipihust. Järgige spetsiaalpuhastusvahendi/vaigulahusti/multipihuse tootja ohutusjuhiseid ning korraldusi.

12.1.1 Laastuväljaviske tühjakstegemine/ puhastamine

1. Demonteeri laastupüüdekott (6a) 9.2 all kirjeldatud viisil.
2. Vabastage imuadapter (6) laastudest. Võtke vajaduse korral hari või konks appi.

- Monteerige laastupüdekott (6a) 9.2 all kirjeldatud viisil.

12.2 Hooldus

HOIATUS

Viige regulaarselt/ kord päevas ja enne käiku- võtmist läbi vaatlus- ning talitluskontroll/ hooldus tegemaks kindlaks, et toode on heas käitusseisundis.

- Nõuetele mittevastavad hooldused, mitteühilduvate varuosade kasutamine või ohutusseadiste eemaldamine või modifitseerimine võivad raskeid materiaal-seid kahjusid või inimkahjusid põhjustada.
- Kui kasutaja ei suuda neid töid ise teostada, siis tuleb esindusse pöörduda.

ETTEVAATUST

Kandke nugadega ümberkäimisel kaitsekin-daid!

Vajalikud tööriistad:

- Sisekuuskantvõti (8a)
- Lihtvõti VM 8 mm (8b)
- Ristpeakruvikeeraja*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Juhised:

Nugade puhul on tegemist pöördnuga

dega.

Enne kui tuleb uued noad sisse panna, saab need ümber pöörata.

- Pöördnuge ei tohi üle teritada!
- Nürid noad vähendavad löikevõimsust ja halvendavad tööprotsessi! Nüride nugade kindel ilming on sisse-tõmbe vähenemine, langev võimsus ja halb löikepiilt.

12.2.1 Hõövelnugade (7d) ümberpööramine/ asendamine (joon. 12, 13)

HOIATUS

Kahjustatud noaga töötamisel valitseb vigas-tusohu.

- Kandke kaitsekindaid!
- Laske nuga ohutusalastel põhjustel teritada ja tasa-kaalustada ainult volitatud erialatöökogas. Optimaal-se töötulemuse saavutamiseks soovitakse lasta nuga üks kord aastas üle kontrollida.
- Noa vahetamisel tohib kasutada ainult originaalva-ruosi.

- Vabastage kolme klemmpolti (7b), kuni saab klemm-liku (7a) ja hõövelnuga (7d) liigutada. Kasutage liht-võtit VM 8 mm (8b).
- Suruge noavõlli (7) kaitsekatet (7e) ülespoole ja hoid-ke seda selles positsioonis.
- Lükake hõövelnuga (7d) ja klemmliist (7a) noavõl-list (7) küljele välja.
- Eemaldage hõövelnuga (7d) klemmliistust (7a).
- Puhastage hõövelnuga (7d) setetest, kui soovite selle ümber pöörata.

- Pange uus hõövelnuga (7d) käepärast, kui soovite selle asendada.
- Suruge noavõlli (7) kaitsekatet (7e) ülespoole ja hoid-ke seda selles positsioonis.
- Lükake hõövelnuga (7d) küljel klemmliistu (7a) sisse. Pöörake tähelepanu sellele, et hõövelnoa (7d) soon istub korrektselt klemmliistu (7a) vahetole.
- Lükake hõövelnuga (7d) ja klemmliist (7a) küljel noa-võlli (7) sisse.
- Joondage hõövelnuga (7d) nii välja, et see ulatub mõ-lemal küljel ühtlaselt noavõllist (7) välja.
- Pingutage kolm klemmpolti (7b) kinni. Kasutage lihtvõ-tit (8b).
- Kontrollige hõövelnoa korrektset positsiooni 12.2.2 all kirjeldatud viisil.
- Korrake protseduuri vastaspoolsele hõövelnoale.

12.2.2 Hõövelnugade (7d) häälestamine (joon. 7, 13)

Klemmliist (7a) on tehase poolt hõövelnugadele (7d) sea-distatud. Hõövelnugade (7d) vahetamisel või ümberpöö-ramisel pole seetõttu tavaliselt noapositsiooni häälestami-ne vajalik.

Kui esialgne seadistus peaks olema pikemaajalise kasu-tuse järel muutunud, siis saab klemmliistu (7a) uuesti väl-ja joondada.

- Viige seadistustöö läbi ainult hõövelnoa (7d) kasuta-mata teraga.
- Selleks vahetage või pöörake hõövelnuga (7d) 12.2.1 all kirjeldatud viisil ümber.
- Seadke pöördregulaator (5a) 0 mm laastuvõtule (vt 9.4).
- Asetage sirge abivahend hõövlitalale (4) (nt joon-laud).
- Pöörake noavõlli (7) ettevaatlikult käsitsi, kuni hõövel-nuga (7d) saavutab kõrgeima punkti. Kontrollige, kas tera puudutab mõlemal küljel – vasakul ja paremal – ainult kergelt abivahendit.

- Vabastage veidi klemmpolte (7b).
- Seadke häälestuspoldid (7c) vajaduse korral vastavalt üle. Kasutage sisekuuskantvõtit (8a).
- Pingutage klemmpoldid (7b) jälle kinni.
- Korrake protseduuri vastaspoolsele hõövelnoale.

12.2.3 Ajamirihma (3d) vahetamine (joon. 14)

- Vabastage rihmakatte (3) kruvid (3a). Kasutage rist-peakruvikeerajat.
- Võtke rihmakate (3) maha.
- Eemaldage kulunud ajamirihm (3d).
- Pange uus ajamirihm (3d) esmalt väikesele rihmarat-tale (3c) ja tõmmake seejärel pöörates suure rihmarat-ta (3b) peale.
- Pange rihmakate (3) peale.
- Pingutage kruvid (3a) kinni.

13 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja põletusohht!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage pärast kasutamist ja enne kõiki puhastus- ning hooldustöid toode välja.
- Laske tootel maha jahtuda.
- Võtke aku välja.

13.1 Ladustamine

Ettevalmistus ladustamiseks

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimiseseisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käitusjuhendit toote juures.

13.2 Transportimine

- Laske tootel maha jahtuda.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Kindlustage toode äralibisemise ja kaadumise vastu.

14 Remont ja varuosade tellimine

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

14.1 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusala- või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

Kuluosad*:

- Hõõvelnuga
- Ajamirihm

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

14.2 Varuosade tellimine

Varuosad / tarvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713

15 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritaval romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikult utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasisivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjal uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Juhised liitumioonakude kohta



Võtke akud enne seadme utiliseerimist maha!

- Ärge visake akusid olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aaurd või vedelikud tungivad välja.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt määru-sele (EL) 2023/1542 taaskäidelda.

- Andke aku ja laadija käitluspunkti ära. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipuhalt eraldada ning sedasi taaskäitlusse suunata.
- Utiliseerige akud tühjendatud seisundis. Me soovita-me poolused lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kin-ni katta. Ärge avage akut.
- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud romuakude kogumispunkti ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Kü-sige selle kohta kohalikult prügikäitlejalt.

16 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õi-gesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei käivitu	Kahjustatud sisse-/väljalüüti	Asendage enne toote kasutamist kõik kahjustatud osad. Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskuse-ga või volitatud teenindusjaamaga. Iga remondikat-se võib põhjustada ohte, kui seda ei teosta kvalifit-seeritud spetsialist.
	Kahjustatud sisse-/väljalüüti juhe	
	Kahjustatud sisse-/väljalüüti rele	
	Ülekoormus-väljalülitus aktiivne	Oodake ära mahajahutumisaeg ja käivitage toode uuesti.
Toode muutub töö ajal aeg-lasemaks	On valitud liiga suur laastuvõtt	Vähendage laastuvõttu.

17 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjel-datud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Akuhõõvel BC-PLM82-X**
Art-nr: **5909289900**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EÜ*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ai-nete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikasead-metes.

Kohaldatud normid:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentatsioonivolinik:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Garantiitingimused – Schepbach

Revisjonikuupäev 06.03.2026

Meie tooted alluvad rangele kvaliteedikontrollile. Kui toode ei peaks siiski laitmatult talitlema, on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teeninduse poole pöörduda. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja reguleerimiseks.

Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

1. **Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiendavaid tootjapoolseid garantiitingimusi uute toodete ostjatele (erasisikute lõpptarbijad). Kõnealune garantii ei puuduta Teie seadusega sätestatud pretensiooniõigusi. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.
2. **Tootja garantiiteenus** laieneb eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevatele puudustele, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel. Kui garantiiperioodi ajal ilmnevad materjali- või valmistamisvead, siis tagab tootja garantiiajajana kõnealuse garantii raames omal valikul ühe alljärgnevatest teenustest:

- Kauba tasuta remontimine
- Kauba tasuta asendamine samaväärse tooteartikliga (vajaduse korral ka asendamine järglasemudeliga, kui esialgne kaup pole enam saadaval).

Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omandusse. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtete või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamiseks.

3. Meie garantiiteenustest on välja arvatud:

- Kahjud tootel, mis on tekkinud käitusjuhendi eiramise, eelkõige asjatundmatu installatsiooni või vale võrgupingega või vooluliigiga ühendamine, hooldus- või ohutusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivates keskkonnatingimustes või puuduliku hooldituse ja hoolduse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või tarvikuosade kasutamine), sissetunginud võõrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või muud väliste toimete (nt allakukkumisest tingitud kahjud) tõttu.
- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (käitusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel. See kehtib eelkõige ärakulumise või kahjude kohta kuluosadel, eriti, kuid mitte lõpliku loendina, rihmade, patareide ja akumulaatorite (taaslaetavad akud), rehvide, nugade, süüteküünlade, filtrite, süsiharjade, saelehtede ja võreldavate osade kohta.
- Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosas või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
- Toodet, millel teostati muudatusi või modifikatsioone.
- Vähesed kõrvalekalded nimiomadustest, mis on toote väärtuse ja kasutuskõlblikkuse jaoks ebaolulised.

- Toodet, millel teostati omavoliilisi, eelkõige volitamata kolmandate isikute poolseid remonte.
- Toodet, mille puhul toote tähistus või identifitseerimisinformatsioon (masinakleeps või tüübisilt) puudub või on loetamatu.
- Toodet, mis on tugevasti määrdundud ja lükatakse seetõttu teeninduspersonalilt poolt tagasi.
- Toodet, mille kohta ei esitata sobivat otustõendit (nt arvet või kassatsekki).
- Teise valiku tooted (B-kaup), eelkõige sellised, mis on pärit Schepbachi tehase müügist või Schepbachi veebipoest.
- Kahjustusunõudet ja järgkahjud on sellest garantiiteenusest üldkehtivalt välistatud. See ei puuduta seadusega sätestatud pretensiooniõigusi.

4. Regulaarne **garantiaeg** on **2 aastat**, Schepbach 20V IXES seeria toodetele **5 aastat** ja algab toote ostukuupäevast. Määravaks on originaal-otustekil esitatud kuupäev. Garantiinõuded tuleb esitada vastavalt pärast teatavaks saamist viivitamatult. Garantiinõuete kehtestamine on pärast garantiiaja lõppu välistatud.

Toote remont või väljavahetus ei põhjusta garantiiaja pikendamist ega algata uut garantiiaega tootele või paigaldatud varuosadele. See kehtib ka kohapealsele teenindustööle.

Garantiijuhtumi kontrollimiseks võib tootja nõuda, et asjaomane toode saadetakse talle. Toode tuleb kohale saata puhastatud seisundis koos ostutšekki koopiaga, millest nähtuvad ostukuupäev ja tootenimetus. Reeglina lepatakse kokku, et defektne toode saadetakse koos rikkete lühikese kirjeldusega organiseeritud tagasisaatmise korras või piisavalt frankeeritud, vastavalt pakendamise- ja saatmisdirektiivi järgides allpool esitatud teenindusaadressile.

Kui toode või komplekti-artikkel saadetakse ebaterviklikult, siis ei saa puuduvaid komponente väljavahetuseks või hüvitamisel arvesse võtta. Osaliselt või täielikult lahtivõetud tooteid ei saa garantiijuhtumina aksepteerida.

Õigustamata reklamatsiooni korral või väljaspool garantiiaega kannab ostja transpordikulud ja transpordiriski.

Kui tooteid ei saa remontida või välja vahetada, siis võidakse meie äranägemise järgi hüvitada kuni puuduliku toote ostuhinna suurune rahasumma, kusjuures arvesse võidakse võtta kulumisest tingitud mahaarvamist.

Need garantiiteenused kehtivad erasisikust esmaostjale ja pole loobutavad või ülekantavad.

5. **Garantiaja pikendamine 5 aasta võrra:** Schepbach pakub garantiit täiendavat pikendamist 5 aasta võrra **Schepbach 20V IXES seeria** toodetele. Sedasi on nende toodete garantiiperiood ühtekokku 10 aastat. Sellest on välja arvatud patareid ja akumulaatorid (taaslaetavad akud), laadijad ja tarvikud. Kõnealuse garantiipikenduse saate, kui registreerite Schepbach 20V IXES seeria toote hiljemalt 30 päeva jooksul alates ostukuupäevast online aadressil <https://garantie.schepbach.com>. Eduka online-registreerimise järel saate artiklipõhise garantiipikenduse kinnituse.
6. **Palun võtke oma garantiinõude kehtestamiseks meie teeninduskeskusega ühendust.**

Palun kasutage eelistatult vormi meie veebileheküljel:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Palun ärge saatke meile tooteid ilma eelnevalt ühendust võtmata ja meie teeninduskeskuses registreerimata.

Nende garantiiteenuste saamisel on kohustuslikuks eelduseks esmane kontakteerumine meie teeninduskeskusega. Garantiinõuded tuleb kehtestada enne garantiiaja möödumist 14 päeva jooksul pärast puuduse tuvastamist. Selleks on vajalik originaalostutšekk ja vajaduse korral artiklipõhise garantiipikenduse kinnitus.

7. **Töötlusaeg:** Reeglina lahendame reklamatsioonisadetised 14 päeva jooksul pärast meie teeninduskeskuses saabumist. Kui erandjuhtumitel peaks ületatama nimetatud töötusaega, siis informeerime Teid õigeaegselt.
8. **Kuluprognosis:** Katmata või enam mittekaetud garantiiteenusega tooteid remondime tasu eest. Päringu järel saate defektseid tooteid kuluprognosisi jaoks meie teeninduskeskusesse saata ja vajaduse korral teeninduskeskusele kirjaliku (postiga või e-kirjaga) remondiloa anda. Ilma remondiloata edasist töötlemist ei toimu.

Garantiitingimused kehtivad ainult reklamatsiooni ajahetkel vastavalt aktuaalses väljaandes ja need saab vajaduse korral võtta meie koduleheküljelt (www.scheppach.com). Tõlgete puhul on määravaks alati saksa keelne väljaanne.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Saksamaa)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.EE@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Jätame endale õiguse neid garantiitingimusi ilma eelteavitusega igal ajal muuta.

Turiny

1	Ivadas.....	181
2	Naudojimas pagal paskirtį.....	182
3	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	182
4	Komplektacija (2 pav.).....	182
5	Išpakavimas.....	182
6	Techniniai duomenys.....	183
7	Saugos nurodymai.....	183
8	Montavimas (2, 11 pav.).....	185
9	Prieš pradėdant eksploatuoti.....	186
10	Valdymas.....	187
11	Darbo nuorodos (10 pav.).....	187
12	Valymas ir techninė priežiūra.....	187
13	Laikymas ir transportavimas.....	189
14	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	189
15	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	189
16	Sutrikimų šalinimas.....	190
17	EB atitikties deklaracija.....	191
18	„Schepbach“ garantinės sąlygos.....	191
19	Perspektyvinis brėžinys.....	316

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai supracsti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius.
	Naudokite klausos apsaugą.
	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!
	Ličio jonų akumuliatorius
	Nuolatinė srovė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.



Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas

⚠ PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadiniimas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomiškio eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitė instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitiems asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Šis gaminys tinka obliuoti medieną, pavyzdžiui, sijas, lentas ir panašius gaminius, kai ruošinys tvirtai laikomas fiksuotoje padėtyje. Gaminys taip pat tinka kraštams ir užlankams nusklembti.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikytis gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploatavimo instrukciją.

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumulatoriais. Akumulatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

3 Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Rankena
- 1a. Įjungimo blokuotė
- 1b. Įj./išj. jungiklis
2. Akumulatoriaus laikiklis
- 2a. Akumulatorius*
- 2b. Atsklendimo mygtukas
3. Diržo uždangalas
- 3a. Varžtas
- 3b. Didelis diržo skriemulys
- 3c. Mažas diržo skriemulys
- 3d. Pavaros diržas
4. Obliaus padas
- 4a. V formos griovelis
- 4b. Pastatymo atrama
5. Oblavimo gylio reguliatorius
- 5a. Sukamasis reguliatorius (papildoma rankena)
- 5b. Skalė
- 5c. Nuskaitymo rodyklė
- 5d. Atramos laikiklis
- 5e. Varžtas su rankenėle
6. Išsiurbimo adapteris
- 6a. Drožlių surinkimo maišas

- 6b. Adapterio vamzdelis
7. Peilio velenas
- 7a. Veržiamoji plokštelė
- 7b. Tvirtinimo varžtas
- 7c. Regulavimo varžtas
- 7d. Oblavimo peiliai (apsukami peiliai)
- 7e. Besisukantis diskas
8. Įrankių skyrius
- 8a. Raktas su vidiniu šešiabriauniu
- 8b. Veržliaraktis
9. Lygiagrečioji atrama
- 9a. Atraminis kamuotis
- 9b. Varžtas
- 9c. Poveržlė
- 9d. Veržlė su rankenėle
10. Gylio ribotuvas

4 Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
6a.	1 x	drožlių surinkimo maišas
6b.	1 x	adapterio vamzdelis
7d.	2 x	oblavimo peiliai (apsukami peiliai)
8a.	1 x	raktas su vidiniu šešiabriauniu
8b.	1 x	veržliaraktis
9.	1 x	lygiagrečioji atrama
9a.	1 x	atraminis kamuotis
9b.	1 x	varžtas
9c.	1 x	poveržlė
9d.	1 x	veržlė su rankenėle
10.	1 x	gylio ribotuvas
	1 x	Akumulatorinis oblius
	1 x	eksploatavimo instrukcija

5 Išpakavimas

ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!
Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksuotojus (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	20 V
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0	15 000 min. ⁻¹
Obliaus plotis	82 mm
Drožlės nupjovimas (min.–maks.)	0–2 mm
Užlanko gylis (min.–maks.)	0–17 mm
Svoris (be akumulatoriaus)	apie 2,0 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos taikant standartinę matavimo procedūrą.

Triukšmo vertės

Garso slėgio lygis L_{pA}	90,2 dB
Garso galios lygis L_{WA}	98,2 dB
Matavimo neapibrėžtis K_{WA}	3 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Rankenos vibracija a_h	6,127 m/s ²
Matavimo neapibrėžtis K	1,5 m/s ²

Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliuotės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, jį galima naudoti su kitu.

Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

ĮSPĖJIMAS

Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.

Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priemonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

7 Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, su mažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektrosrovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektrosrovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos.** Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius.** Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsisveikite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio.** Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį.** Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.

- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus.** Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Akumuliatorių įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais.** Kai tam tikram akumuliatorių tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumulatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokių akumuliatorių, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai.** Trumpojo jungimo tarp akumuliatorių kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumulatoriaus gali išbėgti skysčio.** Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumulatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) **Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių.** Pažeisti arba modifikuoti akumulatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sproginimą ar kelti pavojų susižaloti.
- f) **Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros.** Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginimą.
- g) **Laikykities visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumulatoriaus ar akumulatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) **Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros.** Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

Obliaus saugos nurodymai

- a) **Prieš padėdami elektrinį įrankį, palaukite kol sustos peilio velenas.** Atviras besisukantis peilio velenas gali įstrigti paviršiuje, dėl to jis gali tapti nevaldomas ir sunkiai sužaloti.

- b) **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių, nes peilio velenas gali atsitrėnkti į savo jungiamąjį laidą.** Prisilietus prie įtampingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.
- c) **Pritvirtinkite ir užfiksukite ruošinį spaustuvais arba kitokia būdu prieš stabilaus pagrindo.** Jei ruošinį laikote tik ranka arba kūnu, jis lieka paslankus, todėl gali tapti nevaldomas.

Papildomi obliaus saugos nurodymai

- a) **Visada kreipkite įjungtą gaminį ruošinio kryptimi.** Apdirbė ruošinį, nukelkite gaminį ir tik tada jį išjunkite.
- b) **Dirbant obliaus padas turi plokščiai priglusti.** Kitaip kils pavojus susižaloti dėl persikreipimo.
- c) **Niekada neobliuokite virš metalinių objektų.** Gali būti pažeisti obliavimo peiliai ir peilio velenas.
- d) **Stenkitės neapdirbti sveikatai kenksmingų medžiagų, pvz., asbesto arba dažų, kurių sudėtyje yra asbesto.**
- e) **Dirbant susidarančios dulės dažnai kenksmingos sveikatai ir neturėtų patekti į kūną.** Kruopščiai pašalinkite nusėdusias dulkes, pvz., nusiurbkite.
- f) **Dirbant susidarančios dulės gali būti kenksmingos sveikatai, degios arba sprogios.** Dėvėkite apsauginę kaukę nuo dulkių ir naudokite tinkamą dulkių išsiurbimo įtaisą.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Nenaudojant nurodytos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploatavimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdų liekamoji rizika.

ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekiamas pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

ĮSPĖJIMAS

Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumuliatoriaus ir įkroviklio eksploatavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atsikroje naudojimo instrukcijoje.

8 Montavimas (2, 11 pav.)

Obliavimo darbams lygiagrečiai su ruošinio kraštu naudokite lygiagrečiąją atramą (9).

Užlankų darymo darbams naudokite lygiagrečiąją atramą (10).

Pristatytus įrankius (8a/8b) galite laikyti įrankių skyriuje (8).

8.1 Lygiagrečiosios atramos (9) surinkimas (3 pav.)

1. Įkiškite varžtą (9b) iš viršaus pro lygiagrečiosios atramos (9) laikiklį.
2. Pritvirtinkite atraminio kampučio (9a) trumpąją pusę prie lygiagrečiojo ribotuvo (9) iš apačios, naudodami poveržlę (9c) ir rankenos veržlę (9d).

8.2 Lygiagrečiosios atramos (9) montavimas / išmontavimas (3 pav.)

Lygiagrečiąją atramą galima montuoti abiejose gaminio pusėse.

Montavimas:

1. Jei reikia, išsukite varžtą su rankenėle (5e) iš atramos laikiklio (5d).
2. Įkiškite lygiagrečiojo ribotuvo (9) atraminį kampučį (9a) į atramos laikiklį (5d).
3. Vėl priveržkite varžtą su rankenėle (5e) atramos laikiklyje (5d).

Išmontavimas:

1. Išsukite varžtą su rankenėle (5e) iš atramos laikiklio (5d).
2. Nuimkite nuo atramos laikiklio (5d) atraminį kampuočių (9a).
3. Vėl priveržkite varžtą su rankenėle (5e) atramos laikiklyje (5d), kad jo nepasimestumėte.

8.3 Gylio ribotuvo (10) montavimas / išmontavimas (4 pav.)

Nuoroda:

Gylio ribotuvą galima montuoti tik dešinėje gaminio pusėje.

Montavimas:

1. Jei reikia, išsukite varžtą su rankenėle (5e) iš atramos laikiklio (5d).
2. Įkiškite gylio ribotuvą (10) į atramos laikiklį (5d).
3. Vėl priveržkite varžtą su rankenėle (5e) kartu su po-veržle (9c) atramos laikiklyje (5d).

Išmontavimas:

1. Išsukite varžtą su rankenėle (5e) iš atramos laikiklio (5d).
2. Nuimkite gylio ribotuvą (10) nuo atramos laikiklio (5d).
3. Vėl priveržkite varžtą su rankenėle (5e) atramos laikiklyje (5d), kad jo nepasimestumėte.

9 Prieš pradėdant eksploatuoti

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploataavimo instrukciją.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Visada įsitikinkite, kad įstatomas įrankis sumontuotas tinkamai!

9.1 Drožlių išmetimo angos tikrinimas

⚠ PAVOJUS

Nekiškite pirštų į drožlių išmetimo angą! Pavojus susižaloti dėl besisukančių peilių!

1. Prieš naudodami gaminį, patikrinkite, ar išsiurbimo adapteryje (6) nėra drožlių ir ar jis neužsikisęs.
2. Prireikus išvalykite išsiurbimo adapterį (6), kaip aprašyta 12.1.1.

9.2 Drožlių surinkimo maišo (6a) montavimas / išmontavimas (5 pav.)

Drožlių surinkimo maišą (6a) galima naudoti kairėje arba dešinėje pusėje.

Drožlių surinkimo maišą (6a) galima ištuštinti atsegus užtrauktuką apatinėje pusėje.

Montavimas:

1. Įstumkite išsiurbimo adapterį (6) į korpusą norimoje pusėje.
2. Įsitikinkite, kad išsiurbimo adapterio (6) kreipiamoji iškyša telpa į korpuso angą.
3. Užfiksukite išsiurbimo adapterį (6).
4. Įkiškite drožlių surinkimo maišą (6a) į išsiurbimo adapterį (6).

Išmontavimas:

1. Nuimkite drožlių surinkimo maišą (6a) nuo išsiurbimo adapterio (6).
2. Atfiksukite išsiurbimo adapterį (6).
3. Ištraukite išsiurbimo adapterį (6) iš korpuso.

9.3 Išorinio dulkių nusiurbimo įtaiso prijungimas (6 pav.)

1. Prijunkite išorinio dulkių nusiurbimo įtaiso išsiurbimo žarną prie išsiurbimo adapterio (6).
2. Jei reikia, naudokite adapterio vamzdelį (6b), įkišdami jį į siurbimo adapterį (6) mažesne anga į priekį.
3. Įsitikinkite, kad naudojamas dulkių nusiurbimo įtaisas tinka apdorojamai medžiagai.
4. Dirbdami su sveikatai kenksmingomis arba kancerogeninėmis dulkėmis, naudokite specialiai šiam tikslui patvirtintą dulkių nusiurbimo įtaisą.

9.4 Drožlės nupjovimo nustatymas (1, 7 pav.)

DĖMESIO

Reguluoti drožlės nupjovimą leidžiama tik išjungus variklį.

Sukamuoju reguliatoriumi (5a) galima sureguliuoti obliavimo gylį, nupjaunant drožlę 0–2 mm.

1. Judinkite sukamąjį reguliatorių (5a)
 - pagal laikrodžio rodyklę: drožlės nupjovimas padidėja 0,2 mm su kiekviena fiksavimo padėtimi.
 - prieš laikrodžio rodyklę: drožlės nupjovimas sumažėja 0,2 mm su kiekviena fiksavimo padėtimi.
2. Nuskaitykite nustatytą vertę skalėje (5b). Rodyklė (5c) rodo esamą drožlės nupjovimą.

9.5 Akumulatoriaus (2a) įstatymas / išėmimas (8 pav.)

⚠ ATSARGIAI

Pavojus susižaloti!

Įdėkite akumuliatorių tik tada, kai gaminys bus paruoštas naudoti.

Akumulatoriaus įdėjimas

1. Įstumkite akumuliatorių (2a) į akumulatoriaus laikiklį (2).
2. Akumuliatorius (2a) girdimai užsifiksuoja.

Akumulatoriaus išėmimas

1. Paspauskite akumulatoriaus (2a) atfiksavimo mygtuką (2b).

- Ištraukite akumuliatorių (2a) iš akumulatoriaus laikiklio (2).

10 Valdymas

10.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (9 pav.)

Įjungimas

- Aktyvinkite įjungimo blokuotę (1a) ir ją laikykite.
- Paspauskite *jj./išj.* jungiklį (1b).

Nuoroda:

Paleidus gaminį, nereikia laikyti įjungimo blokuotės aktyvius. Įjungimo blokuotė turi apsaugoti nuo netikėto gaminio paleidimo.

Nuolatinis veikimas neįmanomas.

Išjungimas

- Norėdami išjungti, atleiskite *jj./išj.* jungiklį (1b).
- Atleidus *jj./išj.* jungiklį, įjungimo blokuotė yra aktyvinta vėl.

ATSARGIAI

Išjungus gaminys veikia iš inercijos. Palaukite, kol gaminys visiškai sustos.

10.2 Perkrovos išjungimas

DĖMESIO

Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Patikrinkite, ar nėra blokavimo ar užsikimšimo.

11 Darbo nuorodos (10 pav.)

ĮSPĖJIMAS

Dėmesio: atitrūkimas!

Dirbdami atsižvelkite į gaminio atitrūkimą. Atitrūkimas atveju naudotojas gauna stiprų smūgį nuo gaminio. Dėl to gaminys gali tapti nevaldomas. Kyla pavojus susižaloti! Atitrunkų išvengsite, būdami atsargūs ir naudodami tinkamą techniką.

- Visada kreipkite įjungtą gaminį ruošinio kryptimi.** Apdirbę ruošinį, nukelkite gaminį ir tik tada jį išjunkite.
- Dirbdami laikykite gaminį tvirtai abiem rankomis. Suminkite abi rankenas.
- Įsitikinkite, kad ruošinys saugiai pritvirtintas.
- Naudokite pastatymo atramą (4b). Taip galėsite saugiai pastatyti gaminį ant lygaus paviršiaus.
 - Darbo metu ruošinys spaudžia pastatymo atramą (4b) į viršų.
 - Kai tik obliavimo padas (4) pakeliamas nuo ruošinio, pastatymo atrama (4b) pasisuka žemyn.

- Gaminį galima pastatyti, kad obliavimo peiliai liestų pastatymo paviršių.

11.1 Obliavimas per visą paviršių

- Nustatykite norimą drožlės nuėmimą (žr. 9.4).
- Ijunkite gaminį.
- Uždėkite gaminį priekine obliavaus pado dalimi ant ruošinio.
- Kreipkite gaminį tolygiai ruošiniu.
- Išjunkite gaminį.

11.2 Užlankų darymas obliumi (3, 4 pav.)

Užlankams obliuoti naudokite gylio ribotuvą (10) kartu su lygiagrečiąja atrama (9).

- Sumontuokite lygiagrečiąjį ribotuvą (9) ant kairiojo priedų laikiklio (5d) (žr. 8.2).
- Pritvirtinkite gylio ribotuvą (10) prie dešiniojo priedų laikiklio (5d) (žr. 8.3).
- Atlaisvinkite varžtą su rankenėle (5e), kad gylio ribotuvą nustatytumėte ties norimu užlanko gyliu. Po to vėl priveržkite varžtą su rankenėle (5e).
- Atlikite veiksmus, aprašytus 11.1.
- Kartokite procesą, kol bus pasiektas nustatytas užlanko gylis.

11.3 Kraštų nusklembimas (7, 10 pav.)

- Atlikite veiksmus, aprašytus 11.1.
- Tiksliam kreipimui išilgai ruošinio krašto naudokite vieną iš V formos griovelį (4a) obliavaus pado (4).

Nuoroda:

Atkreipkite dėmesį, kad naudojant V formos griovelį (4a) kaip kreipiamąjį, faktinis obliavimo gylis neatitiks skalėje (5b) nurodytos vertės.

12 Valymas ir techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploataavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

12.1 Valymas

- Gaminys visada turi būti švarus, sausas ir ant jo neturi būti alyvos ar tepalo. Po kiekvieno naudojimo ir prieš padėdami į laikymo vietą pašalinkite dulkes.
- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
- Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.
- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Sakuotus paviršius pabandykite nuvalyti gerai išgrežta, drėgna, drungna šluoste. Taip pat galite naudoti specialųjį valiklį, dervos tirpiklį arba universalų puršiklį. Laikykites specialiojo valiklio / dervos tirpiklio / universalaus puršiklio gamintojo saugos nurodymų ir instrukcijų.

12.1.1 Drožlių išmetimo angos ištuštinimas / valymas

- Išmontuokite drožlių surinkimo maišą (6a), kaip aprašyta 9.2.
- Pašalinkite išsiurbimo adapterio (6) drožles. Jei reikia, naudokite šepetį arba kablį.
- Sumontuokite drožlių surinkimo maišą (6a), kaip aprašyta 9.2.

12.2 Techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Reguliariai / kasdien ir prieš pradėdami eksploatuoti atlikite apžiūrą ir veikimo kontrolę / techninę priežiūrą. Taip įsitikinsite, kad gaminys yra geros darbinės būsenos.

- Jei netinkamai atliekama techninė priežiūra, naudojamose netinkamos atsarginės dalys arba išmontuojami ar modifikuojami saugos įtaisai, galima patirti didelės materialinės žalos arba gali būti sužaloti asmenys.
- Jei naudotojas negali pats atlikti šio darbo, reikia kreiptis į specializuotos prekybos atstovą.

⚠ ATSARGIAI

Dirbdami su peiliais, mūvėkite apsaugines pirštines!

Reikalingi įrankiai:

- Raktas su vidiniu šešiabriauniu (8a)
- Veržliaraktis SW 8 mm (8b)
- varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvo*,

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

Nuorodos:

Peiliai yra apsakami peiliai.

Prieš įstatant naujus peilius, juos galima apsukti.

- Apsukamų peilių negalima galąsti!
- Atšipę peiliai mažina pjovimo našumą ir neigiamai veikia darbo eigą! Peilių atšipimo akivaizdūs požymiai yra: sumažėjęs įtraukimas, sumažėjęs našumas ir prastas pjovimo vaizdas.

12.2.1 Obliavimo peilių (7d) apsakimas / keitimas (12, 13 pav.)

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dirbant su pažeistu peiliu, kyla pavojus susižaloti.

- Mūvėkite apsaugines pirštines!
- Saugumo sumetimais paveskite peilį galąsti, balansuoti ir montuoti įgaliotoms specializuotoms dirbtuvėms. Norint pasiekti optimalių darbo rezultatų, rekomenduojame pavesti išvalyti peilį vieną kartą per metus.
- Keičiant peilį, leidžiama naudoti tik originalias atsargines dalis.

- Atlaisvinkite tris tvirtinimo varžtus (7b), kol bus galima pajudinti veržiamąją plokštelę (7a) ir obliavimo peilį (7d). Naudokite veržliaraktį SW 8 mm (8b).
- Paspauskite peilio veleno (7) apsauginį uždangalą (7e) į viršų ir laikykite šioje padėtyje.
- Išstumkite obliavimo peilį (7d) ir veržiamąją plokštelę (7a) į šoną iš peilio veleno (7).
- Ištraukite obliavimo peilį (7d) iš veržiamosios plokštelės (7a).
- Jei ketinate obliavimo peilį (7d) apsukti, nuvalykite nuo jo visus prikibusius nešvarumus.
- Jei norite pakeisti obliavimo peilį (7d), turėkite pasiruošę naują obliavimo peilį.
- Paspauskite peilio veleno (7) apsauginį uždangalą (7e) į viršų ir laikykite šioje padėtyje.
- Nustumkite obliavimo peilį (7d) į šoną, į veržiamąją plokštelę (7a). Įsitikinkite, kad obliavimo peilio (7d) griovelis būtų tinkamai uždėtas ant veržiamosios plokštelės (7a) jungės.
- Istumkite obliavimo peilį (7d) ir veržiamąją plokštelę (7a) į šoną, į peilio veleną (7).
- Obliavimo peilį (7d) išlygiuokite taip, kad jis abiejose pusėse tolygiai išsikištų virš peilio veleno (7).
- Tvirtai priveržkite tris tvirtinimo varžtus (7b). Naudokite veržliaraktį (8b).
- Patikrinkite obliavimo peilį, ar jis yra taisyklingoje padėtyje, kaip aprašyta 12.2.2.
- Pakartokite procesą su priešais esančiu obliavimo peiliu.

12.2.2 Obliavimo peilių (7d) reguliavimas (7, 13 pav.)

Veržiamoji plokštelė (7a) gamykloje yra nustatyta pagal obliavimo peilius (7d). Todėl keičiant arba sukant obliavimo peilius (7d), peilių padėties reguliuoti paprastai nereikia.

Jei po ilgesnio naudojimo pasikeitė pradinis nustatymas, veržiamąją plokštelę (7a) galima išlygiuoti iš naujo.

1. Reguliavimo darbus atlikite tik su nenaudotais obliavimo peilio (7d) ašmenimis.
2. Jei reikia, tam pakeiskite arba apsukite obliavimo peilius (7d), kaip aprašyta 12.2.1.
3. Nustatykite sukamąjį reguliatorių (5a) ties 0 mm drožlės nupjovimu (žr. 9.4).
4. Padėkite tiesų įrankį ant obliavimo staklės (4) pado (pvz., liniuotę).
5. Atsargiai ranka sukite peilio veleną (7), kol obliavimo peilis (7d) pasieks aukščiausią tašką. Patikrinkite, ar ašmenys abiejose pusėse – kairėje ir dešinėje – tik šiek tiek liečia pagalbinę priemonę.
6. Šiek tiek atlaisvinkite tvirtinimo varžtus (7b).
7. Jei reikia, atitinkamai sureguliuokite reguliavimo varžtus (7c).
Naudokite raktą su vidiniu šešiabriauniu (8a).
8. Vėl priveržkite tvirtinimo varžtus (7b).
9. Pakartokite procesą su priešais esančiu obliavimo peiliu.

12.2.3 Pavaros diržo (3d) keitimas (14 pav.)

1. Atlaisvinkite diržo uždangalą (3) varžtus (3a). Naudokite kryžminį atsuktuvą.
2. Nuimkite diržo uždangalą (3).
3. Nuimkite susidėvėjusį pavaros diržą (3d).
4. Pirmiausia uždėkite naują pavaros diržą (3d) ant mažojo diržo skriemulio (3c), tada sukdami užtraukite jį ant didžiojo diržo skriemulio (3b).
5. Uždėkite diržo uždangalą (3).
6. Priveržkite varžtus (3a).

13 Laikymas ir transportavimas

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Po naudojimo ir prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išimkite akumuliatorių.

13.1 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite eksploatavimo instrukciją prie gaminio.

13.2 Transportavimas

- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Apsaugokite gaminį, kad jis neslystų ir nevirstų.

14 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Išgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliojantį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų išgysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

14.1 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*:

- Obliavimo peilis
- Pavaros diržas

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

14.2 Atsarginių dalių užsakymas

Atsarginės dalys / priedai

Akumulatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumulatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713

15 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiskai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.

- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeni-
nių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įren-
ginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elek-
tros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su
buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai
grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose
(pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose
ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti
atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų,
kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite ne-
mokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami
naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įga-
liotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių
priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klien-
tų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą priva-
čiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elek-
tros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu.
Tam susisieki-
kite su gamintojo klientų aptarnavimo tar-
nyba.

- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems
Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos
direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklaus-
iančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų
elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl ličio jonų baterijų



**Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite bateri-
jas!**

- Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį (sprogimo
pavojus) arba vandenį. Pažeistos baterijos, iš jų pa-
sklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pa-
kenkti aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Sugedusios arba panaudotos baterijos turi būti perdir-
bamos pagal Reglamentą (ES) 2023/1542.
- Pristatykite bateriją ir įkroviklį į perdirbimo punktą.
Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surū-
šiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite baterijas iškrautas. Norint apsaugoti nuo
trumpojo jungimo, polius rekomenduojame užklijuoti
lipnia juosta. Neatidarykite baterijos.
- Utilizuokite baterijas pagal vietos reikalavimus. Prista-
tykite baterijas į senų akumuliatorių surinkimo vietą,
kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant
aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavi-
mo įmonę.

16 Sutrikimų šalinimas

Tolėsniėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip
problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis nepasileidžia	Pažeistas įj./išj. jungiklis	Prieš naudodami gaminį, pakeiskite visas pažeistas dalis. Susisieki- te su savo vietiniu techninės priežiū- ros centru arba įgaliota techninės priežiūros tarny- ba. Kiekvienas remonto bandymas, jei jį atlieka ne kvalifikuotas personalas, gali kelti pavojų.
	Pažeistas įj./išj. jungiklio laidas	
	Pažeista įj./išj. jungiklio relė	
	Išjungimas dėl perkrovos aktyvus	Palaukite, kol gaminys atvės, ir tada paleiskite jį iš nauso.
Veikiantis gaminys tampa lėtesnis	Parinktas per didelis drožlės nupjovi- mo greitis	Sumažinkite drožlės nupjovimo greitį.

17 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruoju, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**
Gaminio pavadinimas: **Akumulatorinis obliuš**

Gam. Nr. **BC-PLM82-X**
5909289900

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 „Scheppach“ garantinės sąlygos

Peržiūros data 2026-03-06

Mūsų gaminių kokybė griežtai tikrinama. Tačiau, jei nepaisant to, gaminys blogai veiktų, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenziją žalos atvejų.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

1. **Šios garantinės sąlygos** reglamentuoja mūsų papildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminių pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija nuleičia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
2. **Gamintojo garantija** apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei garantiniu laikotarpiu atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:
 - nemokamas prekių remontas,
 - nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prireikus taip pat keičiamos į kitą modelį, jei originalios prekės nebėra).

Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminys garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.

3. Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl eksploatavimo instrukcijos nesilaikymo, ypač dėl netinkamo montavimo arba prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar netinkamos rūšies elektros srovės, dėl techninės priežiūros ar saugos reikalavimų nesilaikymo, dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis arba dėl nepakankamos priežiūros ir techninės priežiūros;
- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., dėl gaminio perkrovimo arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), dėl pašalinių dalelių patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenukų ar dulkių), dėl transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar kitokio išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksploatacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo. Tai ypač taikoma greitai susidėvinčių dalių nusidėvėjimui ar pažeidimams, ypač, tačiau neapsiribojant, diržams, baterijoms ir akumuliatoriams (kraunamosioms baterijoms), padangoms, peiliams, uždegimo žvakėms, filtrams, angliniams šepetėliams, pjūklų geležtėms ir panašioms dalims.
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;

- nedideliams nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
- gaminiams, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
- gaminiams, kurių ženklinimo arba identifikavimo informacijos (pvz., mašinos lipduko arba specifikacijų lentelės) nėra arba ji yra neįskaitoma;
- gaminiams, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
- gaminiams, kuriems nepateikiamas tinkamas pirkimą patvirtinantis dokumentas (pvz., sąskaita faktūra arba kasos kvitas);
- antros rūšies gaminiams (B prekės), ypač iš „Schepbach“ gamyklos išparduotuvės arba „Schepbach“ internetinės parduotuvės.
- Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos. Įstatymuose nustatytoms teisėms dėl garantijos trūkumų tai įtakos neturi.

4. **Garantinio laikotarpis** yra **2 metai**, o „Schepbach 20V IXES“ serijos gaminiams – **5 metai**, ir jis pradedamas skaičiuoti nuo gaminio įsigijimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos.

Dėl gaminio remonto ar pakeitimo garantinis laikotarpis nei pailginamas, nei pradedamas skaičiuoti iš naujo nei šiam gaminiiui, nei jame sumontuotoms atsarginėms dalims. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje.

Norėdamas išnagrinėti garantinę pretenziją, gamintojas gali pareikalauti, kad būtų atsiųstas atitinkamas gaminys. Išvalytą gaminį kartu su pirkimo dokumentu, kuriame nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopiją reikia išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminys su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu.

Jei gaminys arba rinkinio prekė atsiunčiami ne visos komplektacijos, keičiant prekę arba grąžinant sumokėtą sumą gali būti atsižvelgiama į trūkstančių komponentų vertę. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažinti garantiniu atveju.

Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui pirkėjas padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką.

Jei gaminį negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožūra gali būti grąžinta pinigų suma, neviršijanti nekokybiško gaminio pirkimo kainos, tačiau iš jos gali būti išskaičiuota suma dėl nusidėvėjimo ir susidėvėjimo.

Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.

5. **Garantijos pratęsimas 5 metams:** „Schepbach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „**Schepbach 20V IXES**“ serijos gaminiams. Taigi, šiems gaminiams suteikiama 10 metų garantija. Išimtis taikoma baterijoms ir akumuliatoriams (įkraunamosioms baterijoms), įkrovi-

klams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti, ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos internetu užregistravę savo „Schepbach 20V IXES“ serijos gaminį adresu <https://garantie.schepbach.com>. Sėkmingai užsiregistravę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų tinklalapyje:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Nesiuskite mums jokių gaminių, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.

Norint pasinaudoti šiomis garantijos paslaugomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru. Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas:** paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.

8. **Išlaidų sąmata:** gaminius, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprašius, galite atsiųsti sugedusius gaminius, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu arba el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

Garantijos sąlygos galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje (www.schepbach.com). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškajai versijai.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Vokietija)

Telefonas: +800 4002 4002

El. paštas: customerservice.LT@schepbach.com

Interneto svetainė: <https://www.schepbach.com>

Pasilikame teisę bet kuriuo metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	193
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	194
3	Ražojuma apraksts (1. att.).....	194
4	Piegādes komplekts (2. att.).....	194
5	Izpakošana.....	194
6	Tehniskie dati.....	195
7	Drošības norādījumi.....	195
8	Montāža (2., 11. att.).....	197
9	Pirms lietošanas sākšanas.....	198
10	Lietošana.....	199
11	Darba norādes (10. att.).....	199
12	Tīrīšana un apkope.....	199
13	Glabāšana un transportēšana.....	201
14	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	201
15	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	202
16	Traucējumu novēršana.....	202
17	ES atbilstības deklarācija.....	203
18	Garantijas noteikumi – Schepbach.....	203
19	Klaidskats.....	316

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles.
	Lietojiet ausu aizsargus.
	Rodoties putekļiem, lietojiet respiratoru!
	Litija jonu akumulators
	Līdzstrāva
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.



Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabāiet instrukciju un dodiet to līdzi, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir piemērots kokmateriāla, kas ir siju vai dēļu formā, un tamlīdzīgu materiālu ēvelēšanai, ja darba materiāls tiek droši noturēts fiksētā pozīcijā. Ražojums ir piemērots arī malu noslīpināšanai un gropēšanai.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

3 Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Rokturis
- 1a. Ieslēgšanas bloķētājs
- 1b. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
2. Akumulatora stiprinājums
- 2a. Akumulators*
- 2b. Atbloķēšanas taustiņš
3. Siksnas pārsegs
- 3a. Skrūve
- 3b. Liels siksnas skrīmelis
- 3c. Mazs siksnas skrīmelis
- 3d. Dzeksiksnas
4. Ēveles pamatne
- 4a. V veida grope
- 4b. Novietošanas atbalsts
5. Ēvelēšanas dziļuma regulēšanas mehānisms
- 5a. Grozāms regulators (papildrokturis)
- 5b. Skala
- 5c. Nolasīšanas rādītājs
- 5d. Atbalsta stiprinājums
- 5e. Skrūve ar roksviru
6. Nosūkšanas adapteris
- 6a. Zāgskaidu uztvērējs
- 6b. Adaptera caurule
7. Nažu vārpsta

- 7a. Stiprinājuma līste
- 7b. Sprostskrūve
- 7c. Regulēšanas skrūve
- 7d. Ēveles nazis (grozāms nazis)
- 7e. Aizsargpārsegs
8. Instrumentu nodalījums
- 8a. Iekšējā sešstūra atslēga
- 8b. Dakšveida uzgriežņatslēga
9. Paralēlais atbalsts
- 9a. Atbalststūrenis
- 9b. Skrūve
- 9c. Paplāksne
- 9d. Uzgrieznis ar roksviru
10. Dziļuma ierobežotājs

4 Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
6a.	1 x	Zāgskaidu uztvērējs
6b.	1 x	Adaptera caurule
7d.	2 x	Ēveles nazis (grozāms nazis)
8a.	1 x	Iekšējā sešstūra atslēga
8b.	1 x	Dakšveida uzgriežņatslēga
9.	1 x	Paralēlais atbalsts
9a.	1 x	Atbalststūrenis
9b.	1 x	Skrūve
9c.	1 x	Paplāksne
9d.	1 x	Uzgrieznis ar roksviru
10.	1 x	Dziļuma ierobežotājs
	1 x	Akumulatora ēvele
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodulīšu daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	20 V 
Apgriezienu skaits tukšgaitā n_0	15000 min ⁻¹
Ēvelēšanas platums	82 mm
Skaidas noņemšana (min.-maks.)	0–2 mm
Gropes dziļums (min.-maks.)	0–17 mm
Svars (bez akumulatora)	apm. 2,0 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

Trokšņa un vibrācijas vērtības bija noteiktas saskaņā ar standartizētu mērījumu metodi.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	90,2 dB
Skaņas jaudas līmenis L_{WA}	98,2 dB
Mērījuma kļūda K_{WA}	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Roktura vibrācija a_h	6,127 m/s ²
Mērījuma kļūda K	1,5 m/s ²

Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

BRĪDINĀJUMS

Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.

Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākumi: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstrumenti ir izslēgti, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

7 Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti generē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmaiņīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermeņa ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas.** Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāts vai sapinis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaūšu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroins-

trumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumentu vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiat piemērotu apģērbu. Nevalkājiat platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiat matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vai līgtu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiat elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērojot rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiat elektroinstrumentu. Izmantojiat savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiat elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentus, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvieniotojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiat neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiat lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopjiat elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiat, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiat salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiat griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējamām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.**
- g) **Izmantojiat elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

- h) **Nodrošiniat, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Vienmēr uzlādējiat akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- b) **Izmantojiat elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- c) **Sargājiat nelietoto akumulatoru no saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Īssavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums. Nepieļaujiat saskari ar to. Nepaušas saskares gadījumā noskalojiat ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta.** Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiat bojātu vai izmainītu akumulatoru.** Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) **Nepakļaujiat akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) **Izpildjiat visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiat akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā. Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.**

6) Serviss

- a) **Uzticiat savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Nekad neveiciat bojātu akumulatoru apkopi.** Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

Drošības norādījumi ēvelēm

- a) **Pagaidjiat, līdz nažu vārpsta ir pilnīgi apstājusies, pirms elektroinstrumentu noliekat malā.** Brīvi izvietotā, rotējošā nažu vārpsta var aizķerties virsmā un radīt kontroles zaudēšanu, kā arī smagus savainojumus.
- b) **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām satveršanas virsmām, jo nažu vārpsta var sadurties ar savu savienošanas vadu.** Kontakts ar spriegumu vadu šū līniju var pārvadīt spriegumu arī uz ierīces metāla daļām un radīt elektrisko triecienu.

- c) **Nostipriniet un nodrošiniet darba materiālu ar spīlēm vai citādā veidā uz stabila pamata.** Ja jūs turat darba materiālu tikai ar roku vai atspiestu pret ķermeni, tas paliek nestabils, kas var radīt kontroles zaudēšanu.

Papildu drošības norādījumi ēvelēm

- a) **Vienmēr vadiet ražojumu ieslēgtā veidā pret darba materiālu.** Pēc apstrādes nolietiet ražojumu no darba materiāla un tikai tad izslēdziet to.
- b) **Darba laikā ēveles pamatnei plakani jāpiekļaujas virsmai.** Pretējā gadījumā pastāv savainošanās risks, ko rada sašķībšanās.
- c) **Nekad neveiciet ēvelēšanu virs metāla priekšmetiem.** Ēveles nazis un nažu vārpsta varētu tikt sabojāta.
- d) Izvairieties apstrādāt veselībai kaitīgus materiālus, piem., azbestu vai svīnu saturošas krāsas.
- e) Putekļi, kas rodas darba procesā, ir kaitīgi veselībai, tāpēc tiem nevajadzētu nonākt ķermenī. Jālikvidē visi putekļu nosēdumi, piemēram, ar putekļsūcēju.
- f) **Putekļi, kas rodas darba laikā, var būt veselībai kaitīgi, aizdedzināmi vai sprādzienbīstami.** Lietojiet putekļu aizsargmasku un izmantojiet piemērotu nosūkšanas ierīci.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Dzirdes bojājums, ja nelieto norādītos ausu aizsargus.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju kopumā.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pabeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

8 Montāža (2., 11. att.)

Ēvelēšanas darbiem izmantojiet paralēlo atbalstu (9) paralēli darba materiāla malai.

Gropēšanas darbiem papildus izmantojiet dziļuma ierobežotāju (10).

Komplektā iekļauto instrumentu (8a/8b) varat uzglabāt instrumentu nodalījumā (8d).

8.1 Paralēlā atbalsta (9) salikšana (3. att.)

1. Virziet skrūvi (9b) no augšas caur paralēlā atbalsta (9) turētāju.
2. Nostipriniet atbalststūreņa (9a) īso sānu no apakšas pie paralēlā atbalsta (9), izmantojot paplāksni (9c) un uzgriezni ar roksvīru (9d).

8.2 Paralēlā atbalsta (9) montāža / demontāža (3. att.)

Paralēlo atbalstu var uzstādīt ražojuma abās pusēs.

Montāža:

1. Ja nepieciešams, izskrūvējiet skrūvi ar roksvīru (5e) no atbalsta stiprinājuma (5d).
2. Ievietojiet paralēlā atbalsta (9) atbalststūreni (9a) atbalsta stiprinājumā (5d).
3. Pievelciet skrūvi ar roksvīru (5e) atbalsta stiprinājumā (5d).

Demontāža:

1. Izskrūvējiet skrūvi ar roksviru (5e) no atbalsta stiprinājuma (5d).
2. Noņemiet atbalststūreni (9a) no atbalsta stiprinājuma (5d).
3. Aizskrūvējiet skrūvi ar roksviru (5e) atpakaļ atbalsta stiprinājumā (5d), lai to nepazaudētu.

8.3 Dziļuma ierobežotāja (10) montāža / demontāža (4. att.)

Norāde:

Dziļuma ierobežotāju var uzstādīt tikai ražojuma labajā pusē.

Montāža:

1. Ja nepieciešams, izskrūvējiet skrūvi ar roksviru (5e) no atbalsta stiprinājuma (5d).
2. Ievietojiet dziļuma ierobežotāju (10) atbalsta stiprinājumā (5d).
3. Pievelciet skrūvi ar roksviru (5e) kopā ar paplāksni (9c) atbalsta stiprinājumā (5d).

Demontāža:

1. Izskrūvējiet skrūvi ar roksviru (5e) no atbalsta stiprinājuma (5d).
2. Noņemiet dziļuma ierobežotāju (10) no atbalsta stiprinājuma (5d).
3. Aizskrūvējiet skrūvi ar roksviru (5e) atpakaļ atbalsta stiprinājumā (5d), lai to nepazaudētu.

9 Pirms lietošanas sākšanas

BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

BRĪDINĀJUMS

Vienmēr pārliecinieties, vai darbarīks ir uzstādīts pareizi!

9.1 Skaidu izsviešanas vietas pārbaude

BĪSTAMI

Nelieciet pirkstus skaidu izsviešanas vietā! Savainošanās risks pie rotējošiem nažiem!

1. Pirms ražojuma izmantošanas pārbaudiet, vai nosūkšanas adapteris (6) ir brīvs no skaidām un tam nav aizsprostojuma.
2. Ja nepieciešams, notīriet nosūkšanas adapteri (6), kā aprakstīts . nodaļā 12.1.1.

9.2 Zāgskaidu uztvērēja (6a) montāža / demontāža (5. att.)

Zāgskaidu uztvērēju (6a) var izmantot kreisajā pusē vai labajā pusē.

Zāgskaidu uztvērēju (6a) var iztukšot, attaisot rāvējslēdzēju uztvērēja apakšpusē.

Montāža:

1. Iebīdīet nosūkšanas adapteri (6) korpusā vajadzīgajā pusē.
2. Uzmaniet, lai nosūkšanas adaptera (6) vadīšanas izcilnis iederas korpusa padziļinājumā.
3. Nobloķējiet nosūkšanas adapteri (6).
4. Ievietojiet zāgskaidu uztvērēju (6a) nosūkšanas adapterī (6).

Demontāža:

1. Noņemiet zāgskaidu uztvērēju (6a) no nosūkšanas adaptera (6).
2. Atbloķējiet nosūkšanas adapteri (6).
3. Izvelciet nosūkšanas adapteri (6) no korpusa.

9.3 Ārējās putekļu nosūkšanas iekārtas pievienošana (6. att.)

1. Savienojiet ārējās putekļu nosūkšanas iekārtas nosūkšanas šļūteni ar nosūkšanas adapteri (6).
2. Ja nepieciešams, izmantojiet adaptera cauruli (6b), to ievietojot nosūkšanas adapterī (6) ar mazāko atveri uz priekšu.
3. Pārliecinieties, vai izmantotā putekļu nosūkšanas iekārta ir piemērota attiecīgi apstrādājamajam materiālam.
4. Apstrādājot veselībai kaitīgus vai kancerogēnus putekļus, izmantojiet īpaši šim nolūkam atļauto putekļu nosūkšanas iekārtu.

9.4 Skaidas noņemšanas regulēšana (1., 7. att.)

IEVĒRĪBAI

Skaidas noņemšanas neregulēšanu drīkst veikt tikai ar izslēgtu motoru.

Izmantojot grozāmo regulatoru (5a), ir iespējams neregulēt ēvelēšanas dziļumu ar skaidas noņemšanu 0-2 mm.

1. Pārvietojiet grozāmo regulatoru (5a)
 - pulksteņrādītāja kustības virzienā: Skaidas noņemšana ar katru rastru palielinās par 0,2 mm.
 - pretēji pulksteņrādītāja virzienam: Skaidas noņemšana ar katru rastru samazinās par 0,2 mm.
2. Nolasiet neregulēto vērtību skalā (5b). Nolasīšanas rādītājs (5c) parāda pašreizējo skaidas noņemšanu.

9.5 Akumulatora (2a) ievietošana / izņemšana (8. att.)

UZMANĪBU

Savainošanās risks!

Ievietojiet akumulatoru tikai tad, ja ražojums ir sagatavots lietošanai.

Akumulatora ievietošana

1. Iebīdīet akumulatoru (2a) akumulatora stiprinājumā (2).
2. Akumulators (2a) dzirdami noklikšķinās.

Akumulatora izņemšana

1. Nospiediet akumulatora (2a) atbloķēšanas taustiņu (2b).
2. Izvelciet akumulatoru (2a) no akumulatora stiprinājuma (2).

10 Lietošana

10.1 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (9. att.)

Ieslēgšana

1. Nospiediet ieslēgšanas bloķētāju (1a) un noturiet pozīciju.
2. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1b).

Norāde:

Pēc ražojuma palaišanas nav nepieciešamības turēt ieslēgšanas bloķēšanas mehānismu nospiestu. Ieslēgšanas bloķēšanas mehānismam jānovērš ražojuma nejauša palaišana.

Nepārtrauktas darbības ieslēgšana nav iespējama.

Izslēgšana

1. Lai izslēgtu ražojumu, atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1b).
2. Pēc ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža atlaišanas ieslēgšanas bloķētājs atkal ir aktivizēts.



UZMANĪBU

Pēc izslēgšanas ražojums darbojas pēc inerces. Nogaidiet, līdz ražojums būs pilnīgi apstādinātā stāvoklī.

10.2 Izslēgšana pārslodzes gadījumā

IEVĒRĪBA

Svarīgas norādes

Motora pārslodzes gadījumā tas patstāvīgi izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

1. Izslēdziet ražojumu.
2. Noņemiet akumulatoru.
3. Pārbaudiet, vai nav notikusi bloķēšanās vai radies aizsprostojums.

11 Darba norādes (10. att.)



BRĪDINĀJUMS

Ievērbai! Atsitiens!

Darba laikā uzmanieties no ražojuma atsitienu. Atsitienu gadījumā lietotājs saņem spēcīgu triecienu no ražojuma. Sekas var būt kontroles zaudēšana pār ražojumu.

Pastāv savainošanās risks!

Jūs varat nepieļaut atsitienu, ievērojot piesardzību un pareizu tehniku.

1. Vienmēr vadiet ražojumu ieslēgtā veidā pret darba materiālu. Pēc apstrādes noceliet ražojumu no darba materiāla un tikai tad izslēdziet to.

2. Darba laikā turiet ražojumu ar abām rokām. Satveriet abus rokturus.
3. Jāpārlicinās, vai darba materiāls ir droši nostiprināts.
4. Izmantojiet novietošanas atbalstu (4b). Tas nodrošina ražojuma neapdraudētu novietošanu uz līdzenes virsmas.
 - Darba procesa laikā darba materiāls spiež novietošanas atbalstu (4b) uz augšu.
 - Tiklīdz ēveles pamatni (4) noceļ no darba materiāla, novietošanas atbalsts (4b) atliecas uz leju.
 - Ražojumu var novietot, ēveles nazīm neskarot novietošanas virsmu.

11.1 Ēvelēšana ar visu virsmu

1. Noregulējiet vajadzīgo skaidas noņemšanu (skatiet . nodaļu 9.4).
2. Izslēdziet ražojumu.
3. Uzlieciet ražojumu ar ēveles pamatnes priekšējo daļu uz darba materiāla.
4. Virziet ražojumu ar vienmērīgu padevi pa darba materiālu.
5. Izslēdziet ražojumu.

11.2 Gropes ēvelēšana (3., 4. att.)

Izmantojiet dziļuma ierobežotāju (10) kopā ar paralēlo atbalstu (9) gropju ēvelēšanai.

1. Uzstādiet paralēlo atbalstu (9) pie kreisās puses piederumu stiprinājuma (5d) (skatiet . nodaļu 8.2).
2. Uzstādiet dziļuma ierobežotāju (10) pie labās puses piederumu stiprinājuma (5d) (skatiet . nodaļu 8.3).
3. Atskrūvējiet skrūvi ar roksviru (5e), lai dziļuma ierobežotāju noregulētu vajadzīgajā gropes dziļumā. Pēc tam atkal pievelciet skrūvi ar roksviru (5e).
4. Rīkojieties, kā aprakstīts . nodaļā 11.1.
5. Atkārtojiet procesu, līdz ir sasniegts neregulētais gropes dziļums.

11.3 Malu noslīpināšana (7., 10. att.)

1. Rīkojieties, kā aprakstīts . nodaļā 11.1.
2. Precīzai virzīšanai gar darba materiāla malu izmantojiet kādu no V veida gropēm (4a) ēveles pamatnē (4).

Norāde:

Ievērojiet, ka, izmantojot kādu V veida gropi (4a) kā vadītāju, faktiskais ēveles dziļums neatbilst uz skalas (5b) parādītajai vērtībai.

12 Tīrīšana un apkope



BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.



BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Noņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

12.1 Tīrīšana

- Vienmēr uzturiet ražojumu tīru, sausu un nenotraipītu ar eļļu vai smērvielu. Pēc katras lietošanas un pirms glabāšanas notīriet putekļus.
- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūšiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Mēģiniet sasveķotās virsmas notīrīt ar labi izgrieztu, mitru, remdenu drānu. Alternatīvi varat izmantot speciālu tīrīšanas līdzekli, sveķu šķīdinātāju vai universālu aerosolu. Ievērojiet speciālā tīrīšanas līdzekļa / sveķu šķīdinātāja / universālā aerosola ražotāja drošības norādījumus un norādes.

12.1.1 Skaidu izsviešanas vietas iztukšošana / tīrīšana

1. Demontējiet zāgskaidu uztvērēju (6a), kā aprakstīts . nodaļā 9.2.
2. Atbrīvojiet nosūkšanas adapteri (6) no skaidām. Ja nepieciešams, kā palginstrumentu izmantojiet suku vai āķi.
3. Uzstādiet zāgskaidu uztvērēju (6a), kā aprakstīts . nodaļā 9.2.

12.2 Apkope

BRĪDINĀJUMS

Regulāri / ik dienu, kā arī pirms lietošanas sākšanas veiciet vizuālo apskati un darbības pārbaudi / apkopi, līdz ar to tiek nodrošināts, ka ražojums atrodas labā darba stāvoklī.

- Nepienācīga apkopes, neatbilstīgu rezerves daļu izmantošana, vai drošības mehānismu noņemšana vai modificēšana var radīt nopietnus materiālos zaudējumus vai miesas bojājumus.
- Ja šos darbus lietotājs nevar patstāvīgi izpildīt, jāvēršas tirdzniecības uzņēmumā.

UZMANĪBU

Rīkojoties ar nažiem, lietojiet aizsargcimdus!

Nepieciešamie instrumenti:

- Iekšējā sešstūra atslēga (8a)
- Dakšveida uzgriežņatslēga, atslēgas izmērs 8 mm (8b)
- Krustveida skrūvgriezis*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Norādes!

Šos nažus var apgriezt otrādi.

Pirms ievietot jaunus nažus, šos nažus var apgriezt otrādi.

- Grozāmos nažus nedrīkst izasināt!
- Neasi naži samazina griešanas ražīgumu un negatīvi ietekmē darba norisi! Neasu nažu droša pazīme ir padeves mazināšanās, krities ražīgums un slikts griezums.

12.2.1 Ēveles naža (7d) apgriešana / nomaīņa (12., 13. att.)

BRĪDINĀJUMS

Strādājot ar bojātu nazi, pastāv savainošanās risks.

- Lietojiet aizsargcimdus!
- Drošības apsvērumu dēļ uzticiet naža asināšanu, balansēšanu tikai pilnvarotai specializētajai darbnīcai. Lai sasniegtu optimālu darba rezultātu, ieteicams reizi gadā veikt naža pārbaudi.
- Nomainot nazi, drīkst izmantot tikai oriģinālās rezerves daļas.

1. Atskrūvējiet trīs spīļskrūves (7b), līdz ir iespējams pārvietot stiprinājuma līsti (7a) un ēveles nazi (7d). Izņemot dakšveida uzgriežņatslēgu, atslēgas izmērs 8 mm (8b).
2. Spiediet nažu vārpstas (7) aizsargpārsegu (7e) uz augšu un noturiet šo pozīciju.
3. Izbīdiet ēveles nazi (7d) un stiprinājuma līsti (7a) sāņus no nažu vārpstas (7).
4. Izņemiet ēveles nazi (7d) no stiprinājuma līstes (7a).
5. Notīriet ēveles nazi (7d) no pielipumiem, ja vēlaties to apgriezt otrādi.
6. Panēmiem rokā jaunu ēveles nazi (7d), ja vēlaties to nomainīt.
7. Spiediet nažu vārpstas (7) aizsargpārsegu (7e) uz augšu un noturiet šo pozīciju.
8. Iebīdiet ēveles nazi (7d) sāņus stiprinājuma līstē (7a). Uzmaniet, lai ēveles naža (7d) grope būtu pareizi novietota uz stiprinājuma līstes (7a) balstiņa.
9. Iebīdiet ēveles nazi (7d) un stiprinājuma līsti (7a) sāņus nažu vārpstā (7).
10. Ieregulējiet ēveles nazi (7d) tā, lai tas abās pusēs vienmērīgi izvirzās pāri nažu vārpstai (7).
11. Pievelciet trīs spīļskrūves (7b). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu (8b).
12. Pārbaudiet ēveles naža pareizo pozīciju, kā aprakstīts . nodaļā 12.2.2.
13. Atkārtojiet procesu pretējā pusē izvietotajam ēveles nazim.

12.2.2 Ēveles naža (7d) noregulēšana (7., 13. att.)

Stiprinājuma liste (7a) ir noregulēta rūpnīcā atbilstoši ēveles nazim (7d). Tādēļ parasti nav nepieciešama naža pozīcijas noregulēšana, nomainot vai apgriežot otrādi ēveles nazi (7d).

Ja pēc ilgākas lietošanas ir izmainījies sākotnējais iestatījums, stiprinājuma listi (7a) ir iespējams atkārtoti ieregulēt.

1. Veiciet regulēšanas darbu tikai ar ēveles naža (7d) nelietotu asmeni.
2. Ja nepieciešams, šim nolūkam nomainiet vai apgrieziet otrādi ēveles nazi (7d), kā aprakstīts . nodaļā 12.2.1.
3. Novietojiet grozāmo regulatoru (5a) atbilstoši skaidas noņemšanai 0 mm (skatiet . nodaļu 9.4).
4. Novietojiet taisnu palīgildzekli uz ēveles pamatnes (4) (piem., lineālu).
5. Uzmaniģi ar roku griežiet nažu vārpstu (7), līdz ēveles nazis (7d) sasniedz augstāko punktu. Pārbaudiet, vai asmens abās pusēs – kreisajā un labajā pusē – tikai mazliet skar palīgildzekli.
6. Mazliet atskrūvējiet iespīlēšanas skrūves (7b).
7. Ja nepieciešams, atbilstoši pielāgojiet regulēšanas skrūves (7c). Izmantojiet iekšējā sešstūra atslēgu (8a).
8. Atkārtoti pievelciet iespīlēšanas skrūves (7b).
9. Atkārtotai procesa pretējā pusē izvietotajam ēveles nazim.

12.2.3 Dzentsiksnas (3d) nomaiņa (14. att.)

1. Atskrūvējiet siksnas pārsegu (3) skrūves (3a). Izņemiet krustveida skrūvgriezi.
2. Noņemiet siksnas pārsegu (3).
3. Noņemiet nodilušo dzentsiksnu (3d).
4. Uzlieciet jauno dzentsiksnu (3d) vispirms uz mazā siksnas skrīmeļa (3c) un pēc tam griežot uzvelciet uz lielā siksnas skrīmeļa (3b).
5. Uzlieciet siksnas pārsegu (3).
6. Pievelciet skrūves (3a).

13 Glabāšana un transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks!

Ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus.

- Pēc lietošanas un jebkādiem tīrīšanas un apkopes darbiem izslēdziet ražojumu.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Noņemiet akumulatoru.

13.1 Glabāšana

Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Pirms ilgākas glabāšanas (piem., pārziemošanas) izņemiet akumulatoru no ražojuma.
2. Notīriet un pārbaudiet, vai ražojumam nav bojājumu.

3. Glabājiet akumulatoru daļēji uzlādētā stāvoklī.
4. Glabāšanas laikā ik pēc trim mēnešiem pārbaudiet akumulatora uzlādes pakāpi.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

13.2 Transportēšana

- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Pasargājiet izstrādājumu no triecieniem, grūdieniem un spēcīgām vibrācijām, piem., to transportējot transportlīdzekļos.
- Nodrošiniet ražojumu pret pārvietošanos un apgāšanos.

14 Labošana un rezerves daļu pasūtīšana

IEVĒRĪBAI

Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servīsā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servīsa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

14.1 Servīsa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*:

- Ēveles nazis
- Dzentsiksna

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

14.2 Rezerves daļu pasūtīšana

Rezerves daļas / piederumi

Akumulators SBP2.0 preces Nr.:	7909201708
Akumulators SBP4.0 preces Nr.:	7909201709
Lādētājs SBC2.4A preces Nr.:	7909201710
Lādētājs SBC4.5A preces Nr.:	7909201711
Lādētājs SDBC2.4A preces Nr.:	7909201712
Lādētājs SDBC4.5A preces Nr.:	7909201713

15 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas ie-

priekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.

– Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsiēt attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunus elektroiekārtas piegādi privātai māsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par litija jonu akumulatoriem



Demontējiet akumulatorus pirms ierīces utilizācijas!

- Neizmetiet akumulatorus māsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrumi.
- Bojāti vai izlietoti akumulatori jānodod otrreizējai pārstrādei saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542.
- Nododiet akumulatoru un lādētāju utilizācijas punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot otrreizējai izmantošanai.
- Utilizējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus nosegt ar līmlenti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus nolietoto akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod otrreizējai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

16 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nesāk darboties	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis	Nomainiet visas bojātās daļas, pirms lietojat ražojumu. Sazinieties ar vietējo servisa centru vai pilnvarotu tehniskās apkalpošanas staciju. Katrs labošanas mēģinājums var radīt riskus, ja to neveic kvalificēts speciālists.
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža vads	
	Bojāts ieslēgšanas / izslēgšanas slēdža relejs	
	Aktīva pārslodzes izslēgšana	Nogaidiet atdzesēšanas laiku un pēc tam atkārtoti palaidiet ražojumu.
Ražojums darba laikā kļūst lēnāks	Ir izvēlēta pārāk liela skaidas noņemšana	Samaziniet skaidas noņemšanu.

17 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHEPPACH**
Preces **Akumulatora ēvele**
apzīmējums: **BC-PLM82-X**
Preces Nr. **5909289900**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/ES*

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026



Simon Schunk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garantijas noteikumi – Scheppach

Pārskatīšanas datums 06.03.2026.

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Tādēļ mums ļoti žēl, ja kāds ražojums tomēr nedarbojas, kā paredzēts, un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa centrā, kura adrese ir norādīta zemāk. Turpmākajām norādēm jākalpo problēmas raitai apstrādei un atrisināšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvairītu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. **Šie garantijas noteikumi** reglamentē mūsu kā ražotāja papildu garantijas pakalpojumus jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī garantija neietekmē likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirdzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.
2. **Ražotāja sniegtā garantija** attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātam jaunam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:
 - Preces bezmaksas remonts
 - Preces bezmaksas nomaina pret līdzvērtīgu preci (ja nepieciešams, arī nomaina pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).

Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ par garantijas gadījumu netiek uzskatīts gadījums, kad ražojums garantijas termiņa laikā ir izmantots komerciālos, amatniecības vai ražošanas uzņēmumos vai ir bijis pakļauts līdzīgai slodei.

3. **Mūsu garantijas pakalpojumi neattiecas uz šādiem gadījumiem:**
 - Ražojuma bojājumi, kas radušies lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ un jo īpaši dēļ nelietpratīgas uzstādīšanas vai pieslēgšanas nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam, dēļ tā, ka nav ievēroti apkopes un drošības tehnikas noteikumi, ražojums izmantots nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, vai nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
 - Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgas vai nelietpratīgas lietošanas dēļ (piem., ražojuma pārslodze vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), ražojumā iekļuvušu svešķermeņu dēļ (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārējas iedarbības dēļ (piem., bojājumi, ko rada nokrišana).
 - Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas izriet no noteikumiem atbilstoša, parasta (normālos darba apstākļos) vai cita dabiska nodiluma. Īpaši tas attiecas uz dilstošo daļu nolietojumu vai bojājumiem; īpaši tas ietver šādas, kā arī citas šeit neminētas daļas: siksnas, baterijas un akumulatori (lādējamās baterijas), riepās, naži, aizdedzes sveces, filtri, ogles sukuks, zaģa plātnes un līdzīgas daļas.

- Ražojuma trūkumi, kas radušies piederumu, papildinājumu vai rezerves daļu, kas nav oriģinālās daļas, vai to noteikumiem neatbilstošas izmantošanas dēļ.
- Ražojumi, kuriem ir veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
- Maznozīmīgas atšķirības no noteiktajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas derīgumam.
- Ražojumi, kuriem ir veikti patvaļīgi remontu, it īpaši tādi remontu, ko veikušas nepilnvarotas trešās personas.
- Ražojumi, kuriem trūkst marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (piem., ierīces uzlīmes vai datu plāksnītes) vai tas/tā ir nesalasāms/-a.
- Ražojumi, kas ir stipri netīri, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.
- Ražojumi, kuriem nav atbilstoša pirkumu apliecināšanas dokumenta (piem., rēķina vai kvīts).
- Otrās izvēles ražojumi (B preces), jo īpaši tie, kas nopirkti Schepbach rūpnīcas veikalā vai Schepbach internetveikalā.
- Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi šajā garantijas pakalpojumā vispārīgi nav iekļauti. Tas neietekmē likumā noteiktās garantijas tiesības.

4. **Garantijas termiņš** parasti ir **2 gadi**, bet ražojumiem no Schepbach 20V IXES sērijas – **5 gadi**, un tas sākas no ražojuma iegādes datuma. Noteicošais ir datums oriģinālajā pirkumu apliecinotajā dokumentā. Garantijas prasības jāceļ nekavējoties pēc attiecīgās informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa beigām ir izslēgta.

Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai tajā iebūvētajām rezerves daļām. Tas attiecas arī uz servisa darbiem, kas veikti uz vietas.

Lai veiktu garantijas gadījuma pārbaudi, ražotājs var pieprasīt atsūtīt attiecīgo ražojumu. Attiecīgais ražojums jānosūta tirā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecinotā dokumenta kopiju, kurā norādīts pirkuma datums un ražojuma nosaukums. Parasti puses vienojas par bojātā ražojuma, kam pievienots īss traucējuma apraksts, nosūtīšanu uz zemāk norādīto servisa adresi, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanas pakalpojumu vai veicot sūtījuma apmaksu pieteikamā apmērā un ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas.

Ja kāds ražojums vai izstrādājums no komplekta netiek iesūtīts pilnā komplektācijā, apmaiņas vai atlīdzināšanas gadījumā var tikt nemta vērā iztrūkstošo komponentu vērtība. Daļēji vai pilnīgi izsukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums.

Nepamatotu pretenziju gadījumā vai ārpus garantijas termiņa transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku uzņemas pats pircējs.

Ja ražojums nevar saremontēt vai apmainīt, mēs pēc saviem ieskatiem varam atmaksāt naudas summu, kuras apmērs var sasniegt bojātā ražojuma pirkuma cenu, pie kām, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu, šīs summas apmērs var samazināties.

Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu prievātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.

5. **Garantijas termiņa pagarinājums par 5 gadiem:** Schepbach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu **Schepbach 20V IXES sērijas** ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Tas neattiecas uz baterijām un akumulatoriem (lādējamām baterijām), lādētājiem un piederumiem. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot Schepbach 20V IXES sērijas ražojumu ne vēlāk kā 30 dienas pēc iegādes datuma tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.schepbach.com>. Pēc veiktās tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.

6. **Lai izvirzītu savas garantijas prasības, sazinieties ar mūsu servisa centru.**

Lūdzu, izmantojiet mūsu veidlapu mūsu tīmekļa vietnē:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņāšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.

Lai izmantotu šos garantijas pakalpojumus, obligāts priekšnoteikums ir iepriekšēja saziņa ar mūsu servisa centru. Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģinālais pirkumu apliecinotais dokuments un attiecīgos gadījumos precei piemērotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.

7. **Apstrādes laiks:** Parasti mēs iesūtītās pretenzijas apstrādājam 14 dienu laikā pēc to saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, mēs jūs par to savlaicīgi informēsim.

8. **Izmaksu aprēķins:** Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Iepriekš apvaicājoties mūsu servisa centrā, jūs bojātos ražojumus varat nosūtīt, lai saņemtu izmaksu aprēķinu, un attiecīgā gadījumā rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram atļauju remonta veikšanai. Bez remonta atļaujas turpmāka apstrāde nenotiek.

Garantijas noteikumi ir spēkā tikai pretenzijas izvirzīšanas brīdī to spēkā esošajā redakcijā, un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu tīmekļa vietnē (www.schepbach.com). Tulkojumu gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Vācija)

Tālrunis: +800 4002 4002

E-pasts: customerservice.LV@schepbach.com

Internētā: <https://www.schepbach.com>

Mēs paturam tiesības jebkurā brīdī bez iepriekšēja brīdinājuma veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	205
2	Avsedd användning.....	206
3	Produktbeskrivning (bild 1).....	206
4	Leveransomfång (bild 2)	206
5	Uppackning	206
6	Tekniska specifikationer.....	207
7	Säkerhetsanvisningar.....	207
8	Montering (bild 2, 11)	209
9	Före idrifttagning	210
10	Manövrering	210
11	Arbetsinstruktioner (bild 10)	211
12	Rengöring och underhåll	211
13	Förvaring och transport.....	213
14	Reparation och reservdelsbeställning	213
15	Avfallshantering och återvinning	213
16	Felsökning.....	214
17	EU-försäkran om överensstämmelse	214
18	Garantivillkor	215
19	Sprängskiss.....	316

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddsglasögon.
	Använd ett hörselskydd.
	Använd andningsskydd vid dammutveckling!
	Litium-jon-batteri
	Likström
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.



Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Produkten är avsedd för hyvlning av trä i form av balkar eller brädor och liknande om arbetsstycket hålls säkert i en fixerad position. Produkten är även lämplig för avfasning av kanter och falsning.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

3 Produktbeskrivning (bild 1)

- 1. Handtag
- 1a. Startspärr
- 1b. Till-/Från-brytare
- 2. Batterihållare
- 2a. Batteri*
- 2b. Upplåsningsknapp
- 3. Remkäpa
- 3a. Skruv
- 3b. Stort remhjul
- 3c. Litet remhjul
- 3d. Drivrem
- 4. Hyvelsula
- 4a. V-spår
- 4b. Parkeringssko
- 5. Hyvlingsdjupjustering
- 5a. Vridreglage (extra handtag)
- 5b. Skala
- 5c. Avläsningsvisare
- 5d. Anslagsfäste
- 5e. Greppskruv
- 6. Utsugsadapter
- 6a. Spånsamlingsäck

- 6b. Adapterrör
- 7. Knivskaft
- 7a. Klämlist
- 7b. Klämskruv
- 7c. Justeringsskruv
- 7d. Hyvelstål (våndkniv)
- 7e. Skyddskäpa
- 8. Verktygsfack
- 8a. Insexnyckel
- 8b. U-nyckel
- 9. Parallellanslag
- 9a. Anslagsvinkel
- 9b. Skruv
- 9c. Rundbricka
- 9d. Greppmutter
- 10. Djupanslag

4 Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
6a.	1 x	Spånsamlingsäck
6b.	1 x	Adapterrör
7d.	2 x	Hyvelstål (våndkniv)
8a.	1 x	Insexnyckel
8b.	1 x	U-nyckel
9.	1 x	Parallellanslag
9a.	1 x	Anslagsvinkel
9b.	1 x	Skruv
9c.	1 x	Rundbricka
9d.	1 x	Greppmutter
10.	1 x	Djupanslag
	1 x	Batteridrivna hyvel
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av driftmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	20 V
Tomgångsvarvtal n_0	15000 min ⁻¹
Hyvlingsbredd	82 mm
Spånortagning (min.–max.)	0-2 mm
Falsdjup (min.–max.)	0-17 mm
Vikt (utan batteri)	ca 2,0 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärdena har fastställts enligt standardiserade mätförfaranden.

Typvärden buller

Ljudtrycksnivå L_{pA}	90,2 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	98,2 dB
Mätosäkerhet K_{WA}	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration handtag a_h	6,127 m/s ²
Mätosäkerhet K	1,5 m/s ²

Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.

VARNING

Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och påverkas framför allt av vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.

Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

7 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstöt, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vattnet som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget.** Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är ouppmärksam eller ögonblick under arbete med elverktyg för att allvariga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.

- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.** Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) **Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.

- b) **Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg.** Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.
- c) **Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbryggningskontakterna.** Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfällig kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård.** Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte skadade eller ändrade batterier.** Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) **Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet.** Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgör en brandfara.

6) Service

- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

Säkerhetsanvisningar för hyvel

- a) **Vänta tills knivaxeln har stannat innan du lägger ner elverktyget.** En friliggande roterande knivaxel kan haka fast i ytan och leda till såväl förlorad kontroll som allvarliga personskador.
- b) **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna eftersom knivaxeln kan komma i beröring med den egna anslutningssladden.** Kontakten med en spänningsförande ledning kan även göra maskinens metalldelar spänningsförande och orsaka en elektrisk stöt.
- c) **Fäst och säkra arbetsstycket med tvingar eller på annat sätt mot ett stabilt underlag.** Om du håller i arbetsstycket i enbart handen eller mot din kropp är den inte tillräckligt stabil, vilket kan göra att du förlorar kontrollen över det.

Ytterligare säkerhetsanvisningar för hyvlar

- a) **Produkten måste vara startad när det förs mot arbetsstycket.** Efter bearbetningen av arbetsstycket lyfter du upp produkten och kopplar först därefter från den.
- b) **Vid arbete måste hyvelsulan ligga på platt.** Annars finns risk för personskador på grund av förskjutning mot kanter.
- c) **Hyvla aldrig över metallföremål.** Hyvelstålet och knivvalsen kan skadas.

- d) Undvik att bearbeta material som är skadligt för hälsan, såsom asbest eller färg som innehåller bly.
- e) Det damm som uppstår under arbete är oftast hälsovådligt och ska inte komma in i kroppen. Avlägsna noggrant det damm som samlas genom att exempelvis suga upp det.
- f) **Damm som uppstår vid arbetet kan vara hälsofarliga, brännbara eller explosiva.** Använd dammskyddsmask och använd en lämplig utsugningsanordning.

Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restriktioner vid arbetet.

- Skador på hörseln om inget föreskrivet hörselskydd används.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

VARNING

Elverktuget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktuget används.

VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Den frekventa användningen av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

8 Montering (bild 2, 11)

För hyvlingsarbeten parallellt med arbetsstyckets kant, använd parallellanslaget (9).

För falsningsarbeten, använd dessutom djupanslaget (10).

Du kan förvara det medföljande verktyget (8a/8b) i verktygsfacket (8).

8.1 Sätta ihop parallellanslag (9) (bild 3)

1. För in skruven (9b) ovanifrån genom hållaren på parallellanslaget (9).
2. Fäst den korta sidan av anslagsvinkeln (9a) med brickan (9c) och greppmuttern (9d) nerifrån på parallellanslaget (9).

8.2 Montera/demontera parallellanslag (9) (bild 3)

Parallellanslaget kan monteras på båda sidor av produkten.

Montera:

1. Om nödvändigt, skruva ut greppskruven (5e) ur anslagsfästet (5d).
2. Sätt in anslagsvinkeln (9a) på parallellanslaget (9) i anslagsfästet (5d).
3. Dra åt greppskruven (5e) i anslagsfästet (5d).

Demontera:

1. Skruva ut greppskruven (5e) ur anslagsfästet (5d).
2. Ta bort anslagsvinkeln (9a) från anslagsfästet (5d).
3. Skruva fast greppskruven (5e) i anslagsfästet (5d) igen för att den inte ska gå förlorad.

8.3 Montera/demontera djupanslag (10) (bild 4)

Anvisning:

Djupanslaget kan endast monteras på produktens högra sida.

Montera:

1. Om nödvändigt, skruva ut greppskruven (5e) ur anslagsfästet (5d).
2. Sätt in djupanslaget (10) i anslagsfästet (5d).
3. Dra åt greppskruven (5e) tillsammans med brickan (9c) i anslagsfästet (5d).

Demontera:

1. Skruva ut greppskruven (5e) ur anslagsfästet (5d).
2. Ta bort djupanslaget (10) från anslagsfästet (5d).

3. Skruva fast greppskruven (5e) i anslagsfästet (5d) igen för att den inte ska gå förlorad.

9 Före idrifttagning

VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

VARNING

Se alltid till att insatsverktyget är korrekt installerat!

9.1 Kontrollera spånutkast

FARA

Håll fingrarna borta från spånutkastet! Risk för personsador vid av roterande knivar!

1. Innan du använder produkten, kontrollera att utsugsadaptorn (6) är fri från spån och inte uppvisar någon igensättning.
2. Rengör eventuellt utsugsadaptorn (6) enligt beskrivningen under 12.1.1.

9.2 Montera/demontera spånsamlingssäck (6a) (bild 5)

Spånsamlingssäcken (6a) kan användas till vänster eller höger.

Spånsamlingssäcken (6a) kan tömmas via dragkedjan på undersidan.

Montera:

1. Skjut utsugsadaptorn (6) på önskad sida i huset.
2. Se till att styrmåsen på utsugsadaptorn (6) passar i urtaget på huset.
3. Lås utsugsadaptorn (6).
4. Stick in spånsamlingssäcken (6a) i utsugsadaptorn (6).

Demontera:

1. Ta av spånsamlingssäcken (6a) från utsugsadaptorn (6).
2. Lås upp utsugsadaptorn (6).
3. Dra ut utsugsadaptorn (6) från huset.

9.3 Ansluta externt dammutsugningssystem (bild 6)

1. Anslut utsugningsslangen till den externa dammutsugningen med utsugsadaptorn (6).
2. Använd om nödvändigt adapterröret (6b) genom att sticka in det med den mindre öppningen framåt i utsugsadaptorn (6).
3. Se till att dammutsugningen som används är lämplig för respektive material som ska bearbetas.
4. Vid bearbetning av hälsofarligt eller cancerframkallande damm, använd en dammutsugning som är speciellt godkänd för detta.

9.4 Ställa in spån borttagning (bild 1, 7)

OBS

Spån borttagningen får endast justeras när motorn är avstängd.

Via vridreglaget (5a) kan hyvlingsdjupet ställas in med en spån borttagning på 0–2 mm.

1. Vrid vridreglaget (5a)
 - medurs: Spån borttagningen ökar med 0,2 mm per läsning.
 - moturs: Spån borttagningen minskar med 0,2 mm per läsning.
2. Läs av det inställda värdet på skalan (5b). Avläsningsvisaren (5c) visar den aktuella spån borttagningen.

9.5 Sätta in / ta ut batteri (2a) (bild 8)

VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk!

Sätt inte i batteriet förrän produkten är förberedd för användning.

Sätt i batteriet

1. Skjut in batteriet (2a) i batterihållaren (2).
2. Batteriet (2a) hakar i så att det hörs.

Ta ut batteriet

1. Tryck på upplåsningsknappen (2b) på batteriet (2a).
2. Dra ut batteriet (2a) ur batterihållaren (2).

10 Manövrering

10.1 Koppla till/från produkten (bild 9)

Koppla till

1. Manövrera tillkopplingsspärren (1a) och håll positionen.
2. Tryck på Till-/Från-brytaren (1b).

Anvisning:

Det finns ingen anledning att hålla ned startspärren efter att produkten har startat. Startspärren är avsedd att förhindra att produkten startas av misstag.

Kontinuerlig drift är inte möjlig.

Koppla från

1. Släpp Till-/Från-brytaren (1b) för att koppla från.
2. Efter att Till-/Från-brytaren har släppts aktiveras startspärren igen.

VAR FÖRSIKTIG

Efter avstängning fortsätter produkten att köras. Vänta tills enheten har stannat helt.

10.2 Överbelastningsfrånkoppling

OBS

Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

1. Stäng av produkten.
2. Ta bort batteriet.
3. Kontrollera om det finns en blockering eller igensättning.

11 Arbetsinstruktioner (bild 10)

⚠ VARNING

Varning för kast!

Var beredd på att produkten kan kasta under arbetet. Vid kast får användaren ett kraftigt slag från produkten. Följden kan bli att denne förlorar kontrollen över produkten.

Det finns risk för personskador!

Du undviker kast genom att vara försiktig och ha rätt teknik.

1. **Produkten måste vara startad när det förs mot arbetsstycket.** Efter bearbetningen av arbetsstycket lyfter du upp produkten och kopplar först därefter från den.
2. Håll alltid produkten med båda händerna när du arbetar. Ta tag i båda handtagen.
3. Kontrollera att arbetsstycket är säkert fastsatt.
4. Använd parkeringsskon (4b). Den gör att produkten kan ställas av riskfritt på en jämn yta.
 - Under arbetsförloppet trycks parkeringsskon (4b) från arbetsstycket uppåt.
 - När hyvelsulen (4) lyfts av från arbetsstycket svänger parkeringsskon (4b) nedåt.
 - Produkten kan ställas av utan att hyvelstålet rör vid avställningsytan.

11.1 Hyvling över hela ytan

1. Ställ in önskad spånborttagning (se 9.4).
2. Slå på produkten.
3. Placera produkten med hyvelsulans främre del på arbetsstycket.
4. Styr produkten med jämn matning över arbetsstycket.
5. Stäng av produkten.

11.2 Hyvling av fals (bild 3, 4)

Använd djupanslaget (10) i kombination med parallellanslaget (9) för hyvling av falsar.

1. Montera parallellanslaget (9) på vänster tillbehörsfäste (5d) (se 8.2).
2. Montera djupanslaget (10) på höger tillbehörsfäste (5d) (se 8.3).
3. Lossa greppskruven (5e) för att ställa in djupanslaget på önskat faldjup. Dra sedan åt greppskruven (5e) igen.

4. Gå till väga enligt beskrivningen under 11.1.

5. Upprepa proceduren tills inställt faldjup nås.

11.3 Fasa av kanter (bild 7, 10)

1. Gå till väga enligt beskrivningen under 11.1.
2. För en exakt styrning längs arbetsstyckets kant, använd ett av V-spåren (4a) i hyvelsulen (4).

Anvisning:

Observera att vid användning av ett V-spår (4a) som styrning motsvarar det faktiska hyvlingdjupet inte värdet som visas på skalan (5b).

12 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.

12.1 Rengöring

- Håll alltid produkten ren, torr och fri från olja och fett. Ta bort damm efter varje användning och före förvaring.
- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hanna i produktens inre.
- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning. Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Försök att rengöra kådatäckta ytor med en väl urvriden, fuktig, ljummen trasa. Som alternativ kan specialrengöringsmedel, kådlösare eller multispray. Följ tillverkarens säkerhetsanvisningar och instruktioner för specialrengöringsmedlet/kådlösaren/multisprayet.

12.1.1 Tömma/rengöra spånutkast

1. Demontera spånsamlings säcken (6a) enligt beskrivningen under 9.2.

2. Befria utsugsadaptorn (6) från spån. Ta eventuellt hjälp av en borste eller en krok.
3. Montera spånsamlings säcken (6a) enligt beskrivningen under 9.2.

12.2 Underhåll

VARNING

Utför en visuell och funktionell inspektion/underhåll regelbundet/dagligen och före idrifttagning för att säkerställa att produkten är i gott skick.

- Felaktigt underhåll, användning av icke-kompatibla reservdelar och avlägsnande eller ändring av säkerhetsutrustning kan leda till allvarliga sak- eller personskador.
- Om dessa arbeten inte kan utföras av användaren själv bör en fackhandlare konsulteras.

VAR FÖRSIKTIG

Bär skyddshandskar när kniven hanteras!

Nödvändigt verktyg:

- Insexnyckel (8a)
- U-nyckel nyckelvidd 8 mm (8b)
- Stjärnskruvmejsel*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Anvisningar:

Knivarna är vändknivar.

Innan nya knivar måste användas kan de vändas.

- Vändknivar får inte slipas!
- Slöa knivar minskar snitteffekten och försämrar arbetsflödet! De säkra tecknen på slöa knivar är en minskning av matningshastigheten, försämrad prestanda och en dålig snitbild.

12.2.1 Vända/byta hyvelstål (7d) (bild 12, 13)

VARNING

Det finns risk för personskador vid arbeten med en skadad kniv.

- Använd skyddshandskar!
- Av säkerhetsskäl får du endast slipa och balansera din kniv hos en auktoriserad fackverkstad. För att uppnå ett optimalt arbetsresultat rekommenderas det att kniven kontrolleras en gång om året.
- Vid byte av kniven får endast originalreservdelar användas.

1. Lossa de tre klämskruvorna (7b) tills klämlisten (7a) och hyvelstålet (7d) går att flytta. Använd en U-nyckel nyckelvidd 8 mm (8b).
2. Tryck skyddsskåpan (7e) på knivaxeln (7) uppåt och håll den i den här positionen.
3. Skjut ut hyvelstålet (7d) och klämlisten (7a) i sidled ur knivaxeln (7).
4. Ta ut hyvelstålet (7d) ur klämlisten (7a).
5. Rengör hyvelstålet (7d) från vidhängande material om du avser att vända det.

6. Ta ett nytt hyvelstål (7d) i handen om du vill byta det.
7. Tryck skyddsskåpan (7e) på knivaxeln (7) uppåt och håll den i den här positionen.
8. Skjut på hyvelstålet (7d) i sidled i klämlisten (7a). Se till att spåret på hyvelstålet (7d) sitter korrekt på staget på klämlisten (7a).
9. Skjut in hyvelstålet (7d) och klämlisten (7a) i sidled i knivaxeln (7).
10. Rikta in hyvelstålet (7d) så att det sticker ut jämnt på båda sidor över knivaxeln (7).
11. Dra åt de tre klämskruvorna (7b). Använd en U-nyckel (8b).
12. Kontrollera rätt position för hyvelstålet enligt beskrivningen under 12.2.2.
13. Upprepa tillvägagångssättet på det motsatta hyvelstålet.

12.2.2 Justera hyvelstål (7d) (bild 7, 13)

Klämlisten (7a) är fabriksinställd på hyvelstålet (7d). Om hyvelstålet (7d) byts eller vänds krävs därför normalt sett ingen justering av knivlaget.

Om den ursprungliga inställningen skulle ha ändrats efter längre användning kan klämlisten (7a) riktas in på nytt.

1. Genomför endast inställningsarbetet med en oanvänd klinga på hyvelstålet (7d).
2. Om nödvändigt, byt eller vänd då hyvelstålet (7d) enligt beskrivningen under 12.2.1.
3. Ställ vridreglaget (5a) på spånborttagning 0 mm (se 9.4).
4. Lägg ett rakt hjälpmedel på hyvelsulen (4) (t.ex. linjal).
5. Vrid försiktigt knivaxeln (7) för hand tills hyvelstålet (7d) når den högsta punkten. Kontrollera om klingan endast vidrör hjälpmedlet lätt på båda sidor – vänster och höger.
6. Lossa klämskruvorna (7b) något.
7. Efterjustera eventuellt justerskruvorna (7c) enligt motsvarande. Använd en insexnyckel (8a).
8. Dra åt klämskruvorna (7b) igen.
9. Upprepa tillvägagångssättet på det motsatta hyvelstålet.

12.2.3 Byta drivrem (3d) (bild 14)

1. Lossa skruvorna (3a) på remkåpan (3). Använd en stjärnskruvmejsel.
2. Ta av remkåpan (3).
3. Ta bort den slitna drivremmen (3d).
4. Lägg först den nya drivremmen (3d) över det lilla remhjulet (3c) och dra sedan på den genom att vrida på det stora remhjulet (3b).
5. Sätt dit remkåpan (3).
6. Dra åt skruvorna (3a).

13 Förvaring och transport

⚠ VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av produkten efter användning och före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt produkten svalna.
- Ta ut batteriet.

13.1 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara driftmanualen vid produkten.

13.2 Transport

- Låt produkten svalna.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida och tippa.

14 Reparation och reservdelsbeställning

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

14.1 Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*:

- Hyvelstål
- Drivrem

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

14.2 Reservdelsbeställning

Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713

15 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshanterings!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet

2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar om litium-jon-batterier



Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshandlingen!

- Släng inte batterierna i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.

- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med förordning (EU) 2023/1542.
- Lämna in batteriet och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Avfallshandla batterier urladdade. Vi rekommenderar att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.
- Avfallshandla batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för uttjänta batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

16 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motor startar inte	Skadad Till-/Från-brytare	Ersätt alla skadade delar innan du använder produkten. Kontakta ditt lokala servicecentrum eller en auktoriserad servicestation. Varje reparationsförsök kan leda till faror om det inte utförs av en kvalificerad fackman.
	Skadad kabel Till-/Från-brytare	
	Skadat relä Till-/Från-brytare	
	Överbelastningsavstängning aktiv	Vänta in avkylningstiden och starta sedan om produkten.
Produkten blir långsammare under arbetet	Spånborttagningen är för grovt vald	Reducera spånborttagningen.

17 EU-försäkringen om överensstämmelse

Översättning från försäkringen om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Batteridrivnen hyvel BC-PLM82-X**
Art.nr: **5909289900**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkringen ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Ansvarig för dokumentationen:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Garantivillkor

Revideringsdatum 2026-03-06

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. **Dessa garantivillkor** reglerar våra extra tillverkargarantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.
2. **Tillverkarens garanti** omfattar endast brister på en av dig köpt produkt som beror på ett material- eller tillverkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverkningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i egenskap av garantigivare inom ramen för denna garanti att erbjuda en av nedanstående tjänster:
 - Kostnadsfri reparation av varan
 - Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel (ev. även byte mot en nyare modell om den ursprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestringar.

3. Vår garanti gäller inte:

- Skador på produkten orsakade av att driftmanualen inte följts, särskilt genom felaktig installation eller anslutning till felaktig nätspänning eller typ av ström, ignorering av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna, genom användning av produkten under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.
- Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg resp. tillbehörsdelar), främmande föremål som trängt in (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskador, våld eller annan yttre påverkan (t.ex. skador på grund av fall).
- Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage. Detta gäller särskilt för slitage eller skador av slitdelar, särskilt, dock inte begränsat till, remmar, batterier och ackumulatorer (uppladdningsbara batterier), däck, knivar, tändstift, filter, kolborstar, sågblad och jämförbara delar.
- Brister på produkten som beror på användning av tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
- Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
- Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.

- Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
- Produkter på vilka produktens märkning eller ID-information (t.ex. maskindekal eller typskylt) saknas eller är oläslbar.
- Produkter som är mycket smutsiga och därför avvisas av servicepersonalen.
- Produkter för vilka inget lämpligt köpebevis (t.ex. faktura eller kassakvitto) lämnas in.
- Andrasorteringsprodukter (B-vara), särskilt sådana från Scheppach fabriksförsäljning eller Scheppach nätbutik.
- Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna från denna garanti. Lagstadgade garantirättigheter berörs inte av detta.

4. **Garantitiden** är normalt **2 år**, för produkter i serien **Scheppach 20 V IXES 5 år** och börjar vid produktens inköpsdatum. Datumet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelser. Inga garantianspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut.

Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av garantitiden, inte heller inleds en ny garantitid för produkten eller efter montering av reservdelar. Detta gäller även då service utförs på plats.

För att kontrollera garantifallet kan tillverkaren kräva att den berörda produkten skickas in. Produkten ska skickas tillsammans med en kopia av kvittot, av vilket inköpsdatum och produktbeteckning framgår. I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt.

Om en produkt eller en satsartikel skickas in ofullständig kan saknade komponenter beaktas värdemässigt vid byte eller ersättning. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall.

Vid oerättigad reklamation eller utanför garantitiden står köparen för transportkostnader och transportrisk.

Om produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta produkten, varvid avdrag för slitage kan beaktas.

Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstkunden och är inte säljas eller överlätas.

5. **Förlängning av garantitiden med 5 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i serien **Scheppach 20 V IXES**. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier och ackumulatorer (uppladdningsbara batterier), laddare och tillbehör. Denna garantiförlängning får man genom att registrera produkten från serien Scheppach 20 V IXES online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.
6. **Kontakta vårt servicecenter för att meddela oss ditt garantitående.**

Använd helst formuläret på vår webbplats:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.

Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på denna garanti. Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid:** I regel klarar vi av reklamationssärenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.
8. **Kostnadsberäkning:** Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin reparerar vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post eller e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

Garantivillkoren gäller endast i den vid reklamationsfall aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida (www.scheppach.com). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

DE-89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.SE@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

Sisällysluettelo

1 Johdanto	217
2 Määräystenmukainen käyttö	217
3 Tuotteen kuvaus (kuva 1)	218
4 Toimituksen sisältö (kuva 2)	218
5 Purkaminen pakkauksesta	218
6 Tekniset tiedot	219
7 Turvallisuusohjeet	219
8 Asennus (kuvat 2, 11)	221
9 Ennen käyttöönottoa	222
10 Käyttö	222
11 Työohjeet (kuva 10)	223
12 Puhdistus ja huolto	223
13 Varastointi ja kuljetus	225
14 Korjaus ja varaosien tilaus	225
15 Hävittäminen ja kierrätys	225
16 Ohjeet häiriöiden poistoon	226
17 EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	226
18 Takuuehdot – Schepbach	227
19 Räjätyskuva	316

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja.
	Käytä kuulosuojaimia.
	Käytä hengityssuojainta, jos työssä muodostuu pölyä!
	Litiumioniakku
	Tasavirta
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkisanon selitykset

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräysten vastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu palkkien tai lautojen ja vastaavien kappaleiden muodossa olevan puun höyläämiseen työkaluina ollessa tukevasti kiinnitettynä. Tuote soveltuu myös reunojen ja uurtteiden viistämiseen.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.


VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mukana.

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akkuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

3 Tuotteen kuvaus (kuva 1)

- 1. Kahva
- 1a. Päällekytkennän esto
- 1b. Virtakytkin
- 2. Akun kiinnitys
- 2a. Akku*
- 2b. Lukituksen avauspainike
- 3. Hihnasuojus
- 3a. Ruuvi
- 3b. Suuri hihnapyörä
- 3c. Pieni hihnapyörä
- 3d. Käyttöhihna
- 4. Höyläyspohja
- 4a. V-ura
- 4b. Pysäköintikenkä
- 5. Höyläyssyvyden säätö
- 5a. Kääntösäädin (lisäkahva)
- 5b. Asteikko
- 5c. Lukuosoitin
- 5d. Vastekiinnitys
- 5e. Kahvaruuvi
- 6. Imuadapteri
- 6a. Lastunkeräyssäkki
- 6b. Adapteriputki
- 7. Teräakseli
- 7a. Kytkenäkisko
- 7b. Kiristysruuvi
- 7c. Säättöruuvi

- 7d. Höylänteri (kääntöteri)
- 7e. Suojus
- 8. Työkalukotelo
- 8a. Kuusiokoloavain
- 8b. Kiintoavain
- 9. Rinnakkaisvaste
- 9a. kiinnityskulma
- 9b. Ruuvi
- 9c. Aluslevy
- 9d. Kahvamutteri
- 10. Syvyysvaste

4 Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
6a.	1 x	Lastunkeräyssäkki
6b.	1 x	Adapteriputki
7d.	2 x	Höylänteri (kääntöteri)
8a.	1 x	Kuusiokoloavain
8b.	1 x	Kiintoavain
9.	1 x	Rinnakkaisvaste
9a.	1 x	kiinnityskulma
9b.	1 x	Ruuvi
9c.	1 x	Aluslevy
9d.	1 x	Kahvamutteri
10.	1 x	Syvyysvaste
	1 x	Akkukäyttöinen höylä
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkaminen pakkauksesta


VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuun päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	20 V 
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0	15000 min ⁻¹
Höyläysleveys	82 mm
Lastunpoisto (min./max.)	0 - 2 mm
Uurresyvyys (min./max.)	0 - 17 mm
Paino (ilman akkua)	n. 2,0 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on määritetty standardisoidulla mitausmenetelmällä.

Meluarvot

Äänenpainetaso L_{pA}	90,2 dB
Äänitehotaso L_{wA}	98,2 dB
Mittausepävarmuus K_{wA}	3 dB

Tärinäarvot (käsivarren keino)

Kahvan tärinä a_h	6,127 m/s ²
Mittausepävarmuus K	1,5 m/s ²

Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.

Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.

VAROITUS

Melupäästöt ja tärinäpäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen, erityisesti sen mukaan, minkä tyyppistä työkalualetta työsketään.

Pyri pitämään kuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä toimenpiteistä: työajan lyhentäminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

7 Turvallisuusohjeet

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempiä tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinäitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävarmasti asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla.** Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkajohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausainien, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalasja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten polynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virran syötön jafai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kan-

taessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettyä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.

- d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytkeä sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölyn poistoimui- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistomulaatteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuuditautu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvaa- räkysistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttöä.** Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nä-mä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun taho-toman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulot-tumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Ko-kemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huo-lellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyöka-lun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat en-nen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huo-lelli-sesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leik-kuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi täl-löin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkö-työkalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla la-tauslaitteilla.** Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja ak-kuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vam-moja ja tulipalovaaran.
- c) **Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muis-ta pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet.** Akun koskettimien välinen oikosul-ku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Väärin käsittelystä akusta voi purkautua ulos nes-tettä.** Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu koske-tus, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkäriin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta akkuja tai akkuja, johon on tehty muutoksia.** Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamat-tomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdysten tai louk-kaantumisvaaran.
- f) **Älä altista akkuja tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyk-sen.
- g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkuja tai akkutyökalua käyttöoh-jeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tuli-palon vaaraa.

6) Huolto

- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihen-kilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritta-vaksi.

Höylää koskevia turvallisuusohjeita

- a) **Odota, että teräkseli on pysähtynyt, ennen kuin lasket työkalun kädestäsi.** Paljaana oleva pyörivä teräkseli voi tarttua kiinni pintaan ja aiheuttaa hallin-nan menetyksen ja vakavia loukkaantumisia.
- b) **Pitele sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnois-ta, koska teräkseli voi osua laitteen omaan liitän-täjohtoon.** Kosketus jännitettä johtaviin johtoihin voi tehdä myös metalliset laitteen osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.
- c) **Kiinnitä työkappale ja varmista se helalla tai muu-la tavalla tukevaan ja vakaaseen alustaan.** Jos työ-kappaletta pidellään vain kädellä tai vartaloa vasten, se on epävakaata ja voit menettää hallinnan.

Höylää koskevat lisäturvallisuusohjeet

- Ohjaa tuotetta aina päälle kytkettynä työkalupalletta vasten.** Nosta tuote työstön jälkeen pois työkalupalletista ja kytkä se vasta sitten pois päältä.
- Höyläyspohjan on oltava tasaisesti kiinni pinnassa työskentelyn aikana.** Muutoin on olemassa kiinni tarttumisen aiheuttama loukkaantumisvaara.
- Älä koskaan höylää metalliesineiden päältä.** Höylänterä ja terätela voivat vaurioitua.
- Vältä terveydelle vaarallisten materiaalien, kuten esim. asbestin tai liijypitoisten maalien, työstämistä.
- Töissä syntyvä pöly on usein terveydelle haitallista, eikä sitä tulisi päästää kehoon. Poista kertynyt pöly perusteellisesti, esim. imemällä.
- Työskentelyn aikana syntyvät pölyt voivat olla terveydelle vaarallisia, palavia tai räjähtäviä.** Käytä pölysuojanaamaria ja soveltuvaa poistoimulaitetta.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskkejä.

- Kuulon vaurioituminen, jos ohjeenmukaisia kuulosuojaimia ei käytetä.
- Jäännösriskkejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskkejä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä voi käyttäjän käsissä tärinästä johtuen ilmetä verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus).

Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

VAROITUS

Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oikeanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataamisesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.

8 Asennus (kuvat 2, 11)

Käytä työkalupaleen reunan kanssa rinnakkain höylättäessä rinnakkaisvastetta (9).

Käytä uurteita työstettäessä lisäksi syvyysvastetta (10).

Toimitukseen sisältyvän työkalun (8a/8b) voi säilyttää työkalulokerossa (8).

8.1 Rinnakkaisvasteen (9) kokoaminen (kuva 3)

- Vie ruuvi (9b) ylhäältä rinnakkaisvasteen (9) pidikkeen läpi.
- Kiinnitä vastekulman (9a) lyhyt sivu aluslevyllä (9c) ja kahvaruutilla (9d) ja alhaalta rinnakkaisvasteseen (9).

8.2 Rinnakkaisvasteen (9) asennus/irrottaminen (kuva 3)

Rinnakkaisvastee voidaan asentaa tuotteen molemmille puolille.

Asentaminen:

- Kierrä kahvaruuvi (5e) tarvittaessa ulos vastekiinnityksestä (5d).
- Aseta rinnakkaisvasteen (9) vastekulma (9a) vastekiinnitykseen (5d).
- Kiristä kahvaruuvi (5e) vastekiinnitykseen (5d).

Irrottaminen:

- Kierrä kahvaruuvi (5e) ulos vastekiinnityksestä (5d).
- Poista vastekulma (9a) vastekiinnityksestä (5d).
- Kierrä kahvaruuvi (5e) takaisin vastekiinnitykseen (5d), jotta se ei katoa.

8.3 Syvyysvasteen (10) asennus/irrottaminen (kuva 4)

Huomautus:

Syvyysvasteen voi asentaa tuotteeseen ainoastaan oikealta.

Asentaminen:

- Kierrä kahvaruuvi (5e) tarvittaessa ulos vastekiinnityksestä (5d).
- Aseta syvyysvastee (10) vastekiinnitykseen (5d).
- Kiristä kahvaruuvi (5e) yhdessä aluslevyn (9c) kanssa vastekiinnitykseen (5d).

Irrottaminen:

1. Kierrä kahvaruuvi (5e) ulos vastekiinnityksestä (5d).
2. Poista syvyysvaste (10) vastekiinnityksestä (5d).
3. Kierrä kahvaruuvi (5e) takaisin vastekiinnitykseen (5d), jotta se ei kataa.

9 Ennen käyttöönottoa

VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mukana.

VAROITUS

Varmista aina, että käytettävä työkalu on asennettu oikein!

9.1 Lastunpoiston tarkastaminen

VAARA

Älä työnnä sormia lastunpoistoon! Loukkaantumisvaara pyörivien terien vuoksi!

1. Tarkasta ennen tuotteen käyttöä, että imuadapterissa (6) ei ole lastuja eikä tukoksia.
2. Puhdista imuadapteri (6) tarvittaessa kohdassa 12.1.1 kuvatualla tavalla.

9.2 Lastunkeräyssäkin (6a) asennus/irrottaminen (kuva 5)

Lastunkeräyssäkkiä (6a) voi käyttää vasemmalla tai oikealla.

Lastunkeräyssäkki (6a) voidaan tyhjentää sen pohjassa olevan vetoketjun avulla.

Asentaminen:

1. Työnnä imuadapteri (6) koteloon haluamallesi puolelle.
2. Varmista, että imuadapterin (6) ohjausnokka sopii kotelon aukkoon.
3. Lukitse imuadapteri (6).
4. Työnnä lastunkeräyssäkki (6a) imuadapteriin (6).

Irrottaminen:

1. Poista lastunkeräyssäkki (6a) imuadapterista (6).
2. Avaa imuadapterin (6) lukitus.
3. Vedä imuadapteri (6) ulos kotelosta.

9.3 Ulkoisen pölynimurin liittäminen (kuva 6)

1. Liitä ulkoisen pölynimurin poistoimuletku imuadapteriin (6).
2. Käytä tarvittaessa adapteriputkea (6b) työntämällä se imuadapteriin (6) pienempi aukko edellä.
3. Varmista, että käytettävä pölynimuri soveltuu kulloinkin työstettävälle materiaalille.

4. Käytä terveydelle vaarallisten tai syöpää aiheuttavien pölyjen työstön yhteydessä soveltuvaa tarkoitukseen hyväksyttyä pölynimuria.

9.4 Lastunpoiston säätäminen (kuvat 1, 7)

HUOMIO

Lastunpoistoa saa säätää vain moottorin ollessa sammutettuna.

Kääntösäätimellä (5a) voidaan säätää höyläsyvyys 0-2 mm:n lastunpoistolla.

1. Liikuta kääntösäädintä (5a)
 - myötäpäivään: Lastunpoisto kasvaa rasterointia kohden 0,2 mm.
 - vastapäivään: Lastunpoisto vähenee rasterointia kohden 0,2 mm.
2. Lue asetettu arvo asteikosta (5b). Lukuosoitin (5c) näyttää sen hetkisen lastunpoiston.

9.5 Akun (2a) asettaminen paikoilleen / poistaminen (kuva 8)

VARO

Loukkaantumisvaara!

Aseta akku paikalleen vasta sitten, kun tuote on valmisteltu käyttöä varten.

Акун asettaminen paikoilleen

1. Työnnä akku (2a) akun kiinnitykseen (2).
2. Akku (2a) lukittuu paikalleen kuuluvasti.

Акун poistaminen

1. Paina akun (2a) lukituksen avauspainiketta (2b).
2. Vedä akku (2a) irti akun kiinnityksestä (2).

10 Käyttö

10.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 9)

Kytkeminen päälle

1. Paina päällekytkennän estintä (1a) ja säilytä asento.
2. Paina virtakytkintä (1b).

Huomautus:

Päällekytkennän estintä ei tarvitse pitää painettuna tuotteen käynnistämisen jälkeen. Päällekytkennän estimen tarkoituksena on estää tuotteen käynnistäminen vahingossa.

Jatkuvan käynnin kytkentä ei ole mahdollinen.

Kytkeminen pois päältä

1. Kytke tuote pois päältä vapauttamalla virtakytkin (1b).
2. Virtakytkimen vapauttamisen jälkeen päällekytkennän estin on jälleen aktiivitona.

VARO

Sammuttamisen jälkeen tuote käy vielä jonkin aikaa. Odota, kunnes tuote on pysähtynyt täysin.

10.2 Ylikuormituskatkaisu

HUOMIO

Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähtymisajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

1. Kytke tuote pois päältä.
2. Poista akku.
3. Tarkasta, onko tukoksia tai kiinni juuttunutta materiaalia.

11 Työohjeet (kuva 10)

VAROITUS

Huomioi takaisku!

Varo työskentelyn aikana tuotteen takaiskua. Takaiskussa käyttäjään kohdistuu voimakas isku tuotteesta. Tuote voi karata hallinnasta sen seurauksena. Loukkaantumisvaara! Takaiskuja vältetään varovaisuudella ja oikealla työskentelytekniikalla.

1. Ohjaa tuotetta aina päälle kytkettynä työkalupäätä vasten. Nosta tuote työstön jälkeen pois työkalupäältä ja kytke se vasta sitten pois päältä.
2. Pidä tuotteesta työn aikana molemmin käsin kiinni. Tartu molempiin kahvoihin.
3. On varmistettava, että työkalupäälle on kiinnitetty kunnolla.
4. Käytä pysäköintikengää (4b). Sen mahdollistaa tuotteen asettamisen tasaiselle pinnalle ilman vaaraa.
 - Työskentelyn aikana työkalupäälle työntää pysäköintikengän (4b) ylös.
 - Heti kun höyläyspohja (4) nostetaan työkalupäältä, pysäköintikengä (4b) käännetään alas.
 - Tuotteen voi laskea alas ilman että höylänterä koskettaa laskupintaa.

11.1 Suuren alan höyläminen

1. Aseta haluttu lastunpoisto (katso 9.4).
2. Kytke tuote päälle.
3. Aseta tuote höyläyspohjan etuosalla työkalupäälle.
4. Liikuta tuotetta työkalupäälle yli tasaisesti työntäen.
5. Kytke tuote pois päältä.

11.2 Uurteiden höyläminen (kuvat 3, 4)

Käytä syvyysvastetta (10) yhdistelmänä rinnakkaisvas- teen (9) kanssa urien höyläämiseen.

1. Asenna rinnakkaisvaste (9) vasemmanpuoleiseen lisävarusteiden kiinnitykseen (5d) (ks. 8.2).
2. Asenna syvyysvaste (10) oikeanpuoleiseen lisävarusteiden kiinnitykseen (5d) (ks. 8.3).
3. Avaa kahvaruuvi (5e) syvyysvasteen säätämiseksi halutulle uurren syvyydelle. Kiristä kahvaruuvi (5e) sen jälkeen uudelleen.
4. Toimi kohdassa 11.1 kuvatulla tavalla.

5. Toista vaihe, kunnes haluttu uurren syvyys on saavutettu.

11.3 Reunojen viistäminen (kuvat 7, 10)

1. Toimi kohdassa 11.1 kuvatulla tavalla.
2. Jotta varmistetaan tarkka ohjaus työkalupäälle reunaan pitkin, käytä jotain höyläyspohjassa (4) olevaa V-uraa (4a).

Huomautus:

Huomaa, että käytettäessä V-uraa (4a) ohjauksena todellinen höyläyssyvyys ei vastaa asteikossa (5b) näkyvää arvoa.

12 Puhdistus ja huolto

VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varosia.

VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.

12.1 Puhdistus

- Pidä tuote aina puhtaana ja kuivana ja vapaana öljy- tai rasvatäroista. Poista pöly jokaisen käyttökerran jälkeen ja ennen varastointia.
- Pidä suojalaitteet, ilmaraoit ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
- Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.
- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Yritä puhdistaa hartsia sisältävät pinnat huolellisesti kuivaksi puristetulla, kostella, haalealla liinalla. Vaihtoehtoisesti voit käyttää erikoispuhdistusainetta, hartsinpoistajaa tai monitoimisumutetta. Noudata erikoispuhdistusaineen, hartsinpoistajan tai monitoimisumutteen valmistajan turvallisuusohjeita ja ohjeita.

**12.1.1 Lastunpoiston tyhjentäminen/
puhdistaminen**

1. Irrota lastunkeräyssäkki (6a) kohdassa 9.2 kuvatulla tavalla.
2. Puhdista imuadapteri (6) lastuista. Käytä tarvittaessa harjaa tai kourukua apuna.
3. Asenna lastunkeräyssäkki (6a) kohdassa 9.2 kuvatulla tavalla.

12.2 Huolto


VAROITUS

Suorita silmämääräinen tarkastus ja toiminnan tarkastus / huolto säännöllisesti/päivittäin ja ennen käyttöönottoa, jotta varmistetaan, että tuote on hyvässä käyttökunnossa.

- Epäasianmukaisesti suoritettu huolto, yhteensopimattomien varaosien käyttö tai turvalaitteiden poistaminen tai muunteleminen voi johtaa vakaviin aineellisiin- tai henkilövahinkoihin.
- Jos käyttäjä ei voi itse suorittaa näitä töitä, hänen on käännettävä ammattitaitoisen huoltoliikkeen puoleen.


VARO

Käytä teriä käsitellessäsi suojakäsineitä!

Tarvitavat työkalut:

- Kuusiokoloruuvi (8a)
- Kiintoavain 8 mm (8b)
- Ristipääruuvimeisseli*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Ohjeita:

Terät ovat kääntöteriä.

Terät voidaan kääntää ennen uusien terien käyttämistä.

- Kääntöteriä ei saa teroittaa jälkikäteen!
- Tylsät terät vähentävät leikkuutehoa ja häiritsevät työn kulkua! Selkeitä merkkejä terien tylsyydestä ovat sisäänvedon heikentyminen, laskeva teho ja huono leikkuukuva.

**12.2.1 Höylänterän (7d) kääntäminen/
vaihdaminen (kuvat 12, 13)**


VAROITUS

Jos työskennellään vioittuneella terällä, on olemassa loukkaantumisvaara.

- Käytä suojakäsineitä!
- Turvallisuussyistä terän teroittamisen, tasapainottamisen ja asentamisen saa teettää vain valtuutetussa ammattikorjaamossa. Optimaalisen tuloksen saavuttamiseksi suosittelemme tarkastuttamaan terän kerran vuodessa.
- Terän vaihtamiseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.

1. Löysää kolme kiristysruuvia (7b), kunnes kytkentäkisko (7a) ja höylänterää (7d) voi liikuttaa. Käytä kiintoavainta, koko 8 mm (8b).

2. Paina terätelan (7) suojusta (7e) ylös ja säilytä kyseinen asento.
3. Työnnä höylänterä (7d) ja kytkentäkisko (7a) sivusuunnassa ulos terätelasta (7).
4. Poista höylänterä (7d) kytkentäkiskosta (7a).
5. Puhdista höylänterä (7d) jäämistä, mikäli haluat käyttää sitä.
6. Ota uusi höylänterä (7d) esiin, mikäli haluat vaihtaa sen.
7. Paina terätelan (7) suojusta (7e) ylös ja säilytä kyseinen asento.
8. Työnnä höylänterä (7d) sivulta kytkentäkiskoon (7a). Varmista, että höylänterän (7d) ura sijaitsee oikein kytkentäkiskon (7a) olakkeessa.
9. Työnnä höylänterä (7d) ja kytkentäkisko (7a) sivulta terätelaan (7).
10. Suuntaa höylänterä (7d) siten, että se ulottuu molemmilta puolilta tasaisesti terätelan (7) yli.
11. Kiristä kolme kiristysruuvia (7b). Käytä kiintoavainta (8b).
12. Tarkasta höylänterän oikea asento kohdassa 12.2.2 kuvatulla tavalla.
13. Toista toimenpide vastapäisen höylänterän kohdalla.

**12.2.2 Höylänterän (7d) säätäminen
(kuvat 7, 13)**

Kytkeäntäkisko (7a) on säädetty tehtaalla höylänterää (7d) varten. Vaihdettaessa tai käännettäessä höylänterä (7d) terän asentoa ei siksi yleensä tarvitse säätää.

Jos alkuperäinen asetus on muuttunut pidemmän käytön myötä, kytkentäkiskon (7a) voi suunnata uudelleen.

1. Säätyötty saa suorittaa ainoastaan höylänterän (7d) käyttämätöntä terää käyttäen.
2. Mikäli tarpeen, vaihda tai käännä höylänterä (7d) sitä varten kohdassa 12.2.1 kuvatulla tavalla.
3. Aseta kääntösäädin (5a) 0 mm:n lastunpoistolle (ks. 9.4).
4. Aseta suora apuväline höyläyspohjalle (4) (esim. viivain).
5. Käännä höylänterää (7) varovasti käsin, kunnes höylänterä (7d) saavuttaa korkeimman pisteen. Tarkasta, koskettaako terä apuvälinettä molemmilta puolilta – vasemmalta ja oikealta – vain kevyesti.
6. Löysää kiinnitysruuveja (7b) hieman.
7. Kiristä säätöruuveja (7c) tarvittaessa. Käytä kuusiokoloavainta (8a).
8. Kiristä kiinnitysruuvit (7b) uudelleen.
9. Toista toimenpide vastapäisen höylänterän kohdalla.

**12.2.3 Käyttöhihnan (3d) vaihtaminen
(kuva 14)**

1. Irrota hihnan suojuksen (3) ruuvit (3a). Käytä ristipääruuvimeisseliä.
2. Ota hihnan suojuksen (3) pois.
3. Poista kulunut käyttöhihna (3d) ensin pienemmän hihnapyörän (3c) päälle ja vedä se lopuksi pyörittämällä suuren hihnapyörän (3b) päälle.

5. Aseta hinnan suojus (3) paikoilleen.
6. Kiristä ruuvit (3a) tiukalle.

13 Varastointi ja kuljetus

VAROITUS

Loukkaantumisvaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Kytke tuote pois päältä käytön jälkeen ja ennen kaikkien puhdistus- ja huoltotoiden aloittamista.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Poista akku.

13.1 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30 °C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

13.2 Kuljetus

- Anna tuotteen jäähtyä.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Varmista tuote paikaltaan luisumista ja kaatumista vastaan.

14 Korjaus ja varaosien tilaus

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

14.1 Huoltotiedot

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*:

- Höylänterä
- Käyttöhihna

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

14.2 Varaosien tilaus

Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0, tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713

15 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Yliiviivattua roskalaatikkoon kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Litiumioniparistoja koskevia ohjeita



Irrota paristot ennen laitteen hävittämistä!

- Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon äläkä heitä nii-
tä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Voittuneet paris-
tot voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos
niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätyk-
seen direktiivin (EU) 2023/1542 mukaisesti.

- Toimita paristo ja latauslaite lajitteluasemaan. Käytetyt
muovi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrä-
tykseen.
- Hävitä paristot siten, että niiden jännite on purkautu-
nut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosu-
lulta suojaamiseksi. Älä avaa paristoa.
- Hävitä paristot paikallisten määräysten mukaisesti.
Toimita paristot käytettyjen paristojen keräyspiste-
eseen, mistä ne ohjataan ympäristönsuojelumääräys-
ten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikalli-
sesta jätehuoltoyrityksestä.

16 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoilikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käynnisty	Viallinen virtakytkin	Vaihda kaikki voittuneet osat ennen kuin alat käyt- tää tuotetta. Ota yhteyttä paikalliseen huoltoedusta- jaan tai valtuutettuun huoltoasemaan. Kaikki kor- jaukset voivat aiheuttaa vaaroja, jos niitä ei teeteta pätevällä ammattihenkilöllä.
	Viallinen päälle/pois-kytkimen johto	
	Viallinen päälle/pois-kytkimen rele	
	Ylikuormituspoiskytkentä aktiivinen	Odota jäähtymisajan kuluminen ja käynnistä tuote sen jälkeen uudelleen.
Tuote muuttuu työskentelyn aikana hitaammaksi	Lastunpoisto on valittu liian suureksi.	Pienennä lastunpoistoa.

17 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu
tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien
määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Akkukäyttöinen höylä**
BC-PLM82-X
5909289900

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaaral-
listen aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elekt-
roniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan
parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräyk-
set.

Sovelletut standardit:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Takuuehdot – Scheppach

Muutoksen päiväys 06.03.2026

Tuotteemme käyvät läpi tiukan laaduntarkastusprosessin. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapausten sääntelyssä ja käsittelyssä.

Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta pätevät seuraavat seikat:

- Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuuta. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
- Valmistajan takuuehtoja** sovelletaan vain ostamassanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai valmistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takuuaikana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja takuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa valintansa mukaan seuraavat palvelut:
 - Tuotteen veloitukseton korjaus
 - Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoiseen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uudempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuajan aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

3. Takuualue ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat käyttöohjeen laiminlyönnistä, erityisesti epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta tai liittämisestä väärään verkkojännitteeseen tai virtatyyppiin, huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä, tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa tai tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai muista ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen (käyttöön liittyvään) tai muuhun luonnolliseen kulumiseen. Tämä koskee erityisesti kulutusosien kulumista tai vahingoittumista, erityisesti hihnojen, akkujen ja varaajien (uudelleenladattavat akut), renkaiden, terien, syytystulppien, suodattimien, hiiliharjojen, sahanterien ja vastaavien osien osalta, kuitenkin rajoittumatta edellä mainittuihin.

- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
- Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
- Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksellisiä.
- Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia, erityisesti valtuuttamattomien kolmansien osapuolten toimesta.
- Tuotteet, joissa ei ole tunnistetta tai tuotteen tunnistustietoja (esim. konetarra tai tyyppikilpi) tai joissa ne ovat muuttuneet lukukelvottomiksi.
- Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi hylkää.
- Tuotteet, joille ei ole sopivaa ostotositetta (esim. lasku tai kassakuitti).
- Toisen luokan tuotteet (B-luokan tuotteet), erityisesti Scheppach-tehtaanmyymälästä tai Scheppach-verkkokaupasta hankitut tuotteet.
- Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle. Nämä ehdot eivät vaikuta lakisääteisiin takuuoikeuksiin.

4. Takuuaika on 2 vuotta, Scheppach 20V IXES -sarjan tuotteilla 5 vuotta, ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuuaajan umpeutumisen jälkeen.

Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä aloita uutta takuuaikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja.

Takuutapauksen tutkimiseksi valmistaja voi pyytää lähettämään kyseisen tuotteen itselleen. Tuote on lähetettävä puhdistettuna ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimike ja tiedot ostopäivästä. Yleensä sovitaan, että villainen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai lähetyskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen.

Jos tuote tai sara-tuote lähetetään puutteellisenä, puuttuvien osien arvo voidaan huomioida vaihdon tai korvauksen yhteydessä. Osoittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa.

Jos reklamaatio on perusteeton tai se tehdään takuuaajan umpeuduttua, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä.

Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamme mukaan korvata rahasummalla, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen ostohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvytyksellä.

Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.

5. Takuuaajan pidentäminen 5 vuodella: Scheppach tarjoaa Scheppach 20V IXES -sarjan tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodella. Näin näiden tuotteiden

den takuu aika pidentyy 10 vuoteen. Paristot ja akut/ varaajat (uudelleenladattavat akut), latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelle. Voit hyödyntää tämän takuun pidennyksen rekisteröimällä Scheppach 20V IXES -sarjan tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.scheppach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidennyksestä.

6. Takuuvaatimuksesi **voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.**

Suosittelimme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy verkkosivuiltamme:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskukseemme kanssa.

Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme. Takuuvaatimukset on esitettävä takuuajan aikana 14 päivän kuluessa puutteen toteamisesta. Tätä varten tarvitaan alkuperäinen ostosite ja tarvittaessa vahvistus tuotekohtaisesta takuun pidennyksestä.

7. **Käsittelyaika:** Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
8. **Kustannusarvio:** Takuun ulkopuolelle rajattuja tuotteita tai tuotteita, joiden takuu aika on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskuksemme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse tai sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.

Takuuehdot pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme (www.scheppach.com). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Saksa)

Puhelin: +800 4002 4002

Sähköposti: customerservice.FI@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	229
2	Tilsigtet brug.....	230
3	Produktbeskrivelse (fig. 1).....	230
4	Leveringsomfang (fig. 2)	230
5	Udpakning	230
6	Tekniske data.....	231
7	Sikkerhedsforskrifter	231
8	Montering (fig. 2, 11).....	233
9	Før ibrugtagning.....	234
10	Betjening	234
11	Arbejdsinstruks (fig. 10)	235
12	Rengøring og vedligeholdelse.....	235
13	Opbevaring og transport	237
14	Reparation og reservedelsbestilling	237
15	Bortskaffelse og genanvendelse	237
16	Fejlfinding.....	238
17	EU-overensstemmelseserklæring	238
18	Garantivilkår – Schepbach	239
19	Ekspllosionstegning	316

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller.
	Brug høreværn.
	Brug åndedrætsværn i støvede omgivelser!
	Litium-ion-batteri
	Jævnstrøm
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.



Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Produktet er velegnet til høvling af træ i form af bjælker eller brædder og lignende, forudsat at emnet holdes sikkert i en fast position. Produktet er også velegnet til affasning af kanter og false.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Gives produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtag
- 1a. Startspærre
- 1b. Tænd/Sluk-kontakt
2. Batteriholder
- 2a. Batteri*
- 2b. Frigørelsesknap
3. Remafdækning
- 3a. Skrue
- 3b. Stort remskive
- 3c. Lille remskive
- 3d. Drivrem
4. Høvlisål
- 4a. V-not
- 4b. Parkeringssko
5. Justering af høvledybde
- 5a. Drejeregulator (ekstra håndtag)
- 5b. Skala
- 5c. Aflæsningsviser
- 5d. Anslagsholder
- 5e. Håndtagsskrue
6. Udsugningsadapter

- 6a. Spånpose
- 6b. Adapterrør
7. Knivaksel
- 7a. Klemliste
- 7b. Spændeskrue
- 7c. Justeringsskrue
- 7d. Høvløjern (vendekniv)
- 7e. Beskyttelsesafdækning
8. Værktøjsrum
- 8a. Unbrakonøgle
- 8b. Gaffelnøgle
9. Parallelslag
- 9a. Anslagsvinkel
- 9b. Skrue
- 9c. Spændeskive
- 9d. Fingermøtrik
10. Dybdeanslag

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
6a.	1 x	Spånpose
6b.	1 x	Adapterrør
7d.	2 x	Høvløjern (vendekniv)
8a.	1 x	Unbrakonøgle
8b.	1 x	Gaffelnøgle
9.	1 x	Parallelslag
9a.	1 x	Anslagsvinkel
9b.	1 x	Skrue
9c.	1 x	Spændeskive
9d.	1 x	fingermøtrik
10.	1 x	Dybdeanslag
	1 x	Batteridrevet høvl
	1 x	Brugsanvisning

5 Udpakning

ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele!
Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportiskringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Mærkespænding	20 V 
Tomgangshastighed n_0	15000 min ⁻¹
Høvlbredde	82 mm
Spåntagning (min.-maks.)	0-2 mm
Falsdybde (min.-maks.)	0-17 mm
Vægt (uden batteri)	ca. 2,0 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

Støj- og vibrationsværdierne er målt med en standardiseret målemetode.

Støjkarakteristika

Lydtryksniveau L_{pA}	90,2 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	98,2 dB
Måleusikkerhed K_{WA}	3 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration i håndtag a_h	6,127 m/s ²
Måleusikkerhed K	1,5 m/s ²

Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret test-proces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.

ADVARSEL

Støjemissionsværdierne og svingningsemissionsstallet kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan det bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

7 Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følg de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. **Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnede til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnede til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlere eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortløbig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.** Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) **Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.** Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) **Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten.** Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) **I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj.** Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.
- c) **Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) **Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand.** Hvis man får væske i øjnene, skal man uden kontakt lægge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- e) **Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) **Beskadigede batterier må aldrig serviceres.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

Sikkerhedsanvisninger for høvl

- a) **Vent, til knivakslen står stille, før du stiller elværktøjet fra dig.** En blottagt, roterende knivaksel kan gribe fat i overfladen, hvilket kan føre til tab af kontrol og alvorlig personskade.
- b) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeblader, da knivakslen kan komme i kontakt med tilslutningsledning.** Kontakt med strømførende ledninger kan også gøre elværktøjets metaldele strømførende og forårsage elektrisk stød.
- c) **Fastgør og fastlås emnet til et stabilt underlag ved hjælp af tvinger eller på anden måde.** Hvis man kun holder emnet med hånden eller mod kroppen, vil det altid være ustabil, hvilket kan føre til tab af kontrol.

Ekstra sikkerhedsanvisninger for høvle

- a) **Produktet skal altid være tændt, når det føres ind mod emnet.** Løft produktet ud af emnet efter arbejdet, og sluk først produktet herefter.

- b) **Under arbejdet skal høvisålen ligge fladt.** Ellers er der risiko for personskader, hvis høvlen kipper.
- c) **Der må aldrig høvles hen over metalgenstande.** Høvlejernet og knivakslen kan blive beskadiget.
- d) Undgå at bearbejde sundhedsskadelige materialer som f.eks. asbest eller blyholdig maling.
- e) Støv, som dannes under arbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og bør ikke komme ind i kroppen. Aflejret støv skal fjernes grundigt, f.eks. med støvsuger.
- f) **Støv, der genereres under arbejdet, kan være sundhedsskadeligt, brandfarligt eller eksplosivt.** Bær støvmaske, og brug egnet udsugningsanordning.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Høreskader, hvis der ikke bruges foreskrevet høreværn.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.

8 Montering (fig. 2, 11)

Brug parallelanslaget (9) til høvling parallelt med emnekanten.

Brug også dybdeanslaget (10) til falsearbejde.

Du kan opbevare det medfølgende værktøj (8a/8b) i værktøjsrummet (8).

8.1 Samling af parallelanslaget (9) (fig. 3)

1. Indfør skruen (9b) oppefra gennem parallelanslagets (9) holder.
2. Fastgør den korte side af anslagsvinklen (9a) til parallelanslaget (9) nedfra ved hjælp af skiven (9c) og finermøtrikken (9d).

8.2 Montering/afmontering af parallelanslaget (9) (fig. 3)

Parallelanslaget kan monteres på begge sider af produktet.

Montering:

1. Skru om nødvendigt fingerskruen (5e) ud af anslagsholderen (5d).
2. Indsæt parallelanslagets (9) anslagsvinkel (9a) i anslagsholderen (5d).
3. Spænd fingerskruen (5e) fast i anslagsholderen (5d).

Afmontering:

1. Skru fingerskruen (5e) ud af anslagsholderen (5d).
2. Fjern anslagsvinklen (9a) fra anslagsholderen (5d).
3. Skru atter fingerskruen (5e) ind i anslagsholderen (5d), så den ikke falder ud.

8.3 Montering/afmontering af dybdeanslaget (10) (fig. 4)

Bemærk:

Dybdeanslaget kan kun monteres på produktets højre side.

Montering:

1. Skru om nødvendigt fingerskruen (5e) ud af anslagsholderen (5d).
2. Indsæt dybdeanslagets (10) i anslagsholderen (5d).
3. Spænd fingerskruen (5e) fast i anslagsholderen (5d) sammen med skiven (9c).

Afmontering:

1. Skru fingerskruen (5e) ud af anslagsholderen (5d).
2. Fjern dybdeanslaget (10) fra anslagsholderen (5d).
3. Skru atter fingerskruen (5e) ind i anslagsholderen (5d), så den ikke falder ud.

9 Før ibrugtagning

ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Gives produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

ADVARSEL

Sørg altid for, at apparatet er korrekt monteret!

9.1 Kontrol af spånudkastning

FARE

Ræk ikke fingrene ind i spånudkastningen! Fare for personskade ved roterende knive!

1. Før produktet tages i brug, skal det kontrolleres, at udsugningsadapteren (6) er fri for spåner og ikke er tilstoppet.
2. Rengør evt. udsugningsadapteren (6), som beskrevet i 12.1.1.

9.2 Montering/afmontering af spånposen (6a) (fig. 5)

Spånposen (6a) kan anvendes til venstre eller til højre.

Spånposen (6a) kan tømmes ved at åbne lynlåsen på undersiden.

Montering:

1. Skub udsugningsadapteren (6) ind i huset på den ønskede side.
2. Sørg for, at føringsnæsen på udsugningsadapteren (6) passer ind i udsparingen i huset.
3. Lås udsugningsadapteren (6).
4. Stik spånposen (6a) ind i udsugningsadapteren (6).

Afmontering:

1. Tag spånposen (6a) af udsugningsadapteren (6).
2. Lås udsugningsadapteren (6) op.
3. Træk udsugningsadapteren (6) ud af huset.

9.3 Tilslutning af eksternt støvudsugning (fig. 6)

1. Tilslut udsugningsslangen fra den eksterne støvudsugning til udsugningstilslutningen (6).
2. Brug evt. adapterrøret (6b) ved at indsætte det i sugeadapteren (6) med den mindste åbning forrest.
3. Sørg for, at den anvendte støvudsugning er egnet til det materiale, der skal bearbejdes.
4. Ved håndtering af støv, der er sundhedsskadeligt eller kræftfremkaldende, skal der anvendes en støvudsugning, som er særligt godkendt til dette formål.

9.4 Indstilling af spånfjernelsen (fig. 1, 7)

PAS PÅ

Spånfjernelsen må kun justeres, når motoren er slukket.

Høvledybden kan indstilles til en spånfjernelse på 0-2 mm med drejeregulatoren (5a).

1. Bevæg drejeregulatoren (5a)
 - med uret: Spånfjernelsen øges med 0,2 mm pr. indstillingstrin.
 - mod uret: Spånfjernelsen reduceres med 0,2 mm pr. indstillingstrin.
2. Af læs den indstillede værdi på skalaen (5b). Af læsningviseren (5c) viser den aktuelle spånfjernelse.

9.5 Isætning/udtagning af batteri (2a) (fig. 8)

FORSIGTIG

Fare for personskade!

Batteriet må først isættes, når produktet er klargjort til brug.

Isætning af batteri

1. Skub batteriet (2a) ind i batteriholderen (2).
2. Batteriet (2a) går hørbart i indgreb.

Udtagning af batteri

1. Tryk på frigørelsesknappen (2b) for batteriet (2a).
2. Tag batteriet (2a) ud af batteriholderen (2).

10 Betjening

10.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 9)

Tænding

1. Tryk på startspærren (1a), og hold den inde.
2. Tryk på Tænd/Sluk-kontakten (1b).

Bemærk:

Det er ikke nødvendigt at holde startspærren aktiveret efter start af produktet. Startspærren er beregnet til at forhindre utilsigtet start af produktet.

Kontinuerlig drift er ikke mulig.

Slukning

1. Sluk for produktet ved at slippe Tænd/Sluk-kontakten (1b).
2. Når Tænd/Sluk-knappen slippes, genaktiveres startspærren.

FORSIGTIG

Når produktet er slukket, kører det stadig i lidt tid. Vent på, at produktet stopper helt.

10.2 Overbelastnings-frakobling

PAS PÅ

Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den automatisk fra. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

1. Sluk for produktet.
2. Fjern batteriet.
3. Kontrollér, om der foreligger en blokering eller tilstopning.

11 Arbejdsinstruks (fig. 10)

⚠ ADVARSEL

Pas på tilbageslag!

Vær opmærksom på tilbageslag under arbejdet med produktet.

I tilfælde af tilbageslag får brugeren et kraftigt slag fra produktet. Konsekvensen kan være, at han/hun mister kontrollen over produktet.

Fare for personskader!

Man undgår tilbageslag via forsigtig og korrekt teknik.

1. **Produktet skal altid være tændt, når det føres ind mod emnet.** Løft produktet ud af emnet efter arbejdet, og sluk først produktet herefter.
2. Hold fast i produktet med begge hænder under arbejdet. Hold produktet i begge håndtag.
3. Det skal sikres, at emnet er fastgjort ordentligt.
4. Brug parkeringsskoen (4b). Denne gør det muligt at placere produktet sikkert på en plan overflade.
 - Under arbejdsprocessen trykkes parkeringsskoen (4b) opad fra emnet.
 - Så snart høvlsålen (4) løftes op fra emnet, svinger parkeringsskoen (4b) ned.
 - Man kan da lægge produktet fra sig, uden at høvljernene rører underlaget.

11.1 Høvling med hele høvlens sål

1. Indstil den ønskede spånjernelse (se 9.4).
2. Tænd for produktet.
3. Sæt produktet på emnet med den forreste del af høvlsålen.
4. Før produktet hen over emnet med en ensartet fremførelshastighed.
5. Sluk for produktet.

11.2 Høvling af false (fig. 3, 4)

Til høvling af false skal man bruge dybdeanslaget (10) i kombination med parallellanslaget (9).

1. Monter parallellanslaget (9) på venstre tilbehørsholder (5d) (se 8.2).
2. Monter dybdeanslaget (10) på højre tilbehørsholder (5d) (se 8.3).
3. Løsn fingerskruen (5e) for at indstille dybdeanslaget til den ønskede falsedybde. Spænd derefter fingerskruen (5e) fast igen.

4. Gør som beskrevet i 11.1.

5. Man gentager processen, til man har den ønskede falsedybde.

11.3 Affasning af kanter (fig. 7, 10)

1. Gør som beskrevet i 11.1.
2. For præcis føring langs emnekanten kan man bruge en af V-noterne (4a) i høvlsålen (4).

Bemærk:

Bemærk, at når man bruger en V-not (4a) som føring, vil den faktiske høvledybde ikke svare til den værdi, der vises på skalaen (5b).

12 Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.

12.1 Rengøring

- Produktet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smørefedt. Fjern støv før hver brug og før hver opbevaringsperiode.
- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
- Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.
- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Forsøg at rengøre harpiksholdige overflader med en godt opvredet, fugtig og lunken klud. Alternativt kan man bruge specialrengøringsmiddel, harpiksfjerner eller multispray. Overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne fra producenten af specialrengøringsmidlet/harpiksfjerner/multisprayen.

12.1.1 Oprensning/rengøring af spånudkastningen

1. Afmonter spånposen (6a), som beskrevet i 9.2.

2. Rengør udsugningsadapteren (6) for spåner. Brug evt. en børste eller krog.
3. Monter spånposen (6a), som beskrevet i 9.2.

12.2 Vedligeholdelse

ADVARSEL

Foretag visuel og funktionel inspektion/vedligeholdelse regelmæssigt/dagligt og før idriftsættelse for at sikre, at produktet er i god driftstilstand.

- Forkert vedligeholdelsesarbejde, brug af uegnede reservedele eller fjernelse eller ændring af sikkerhedsudstyr kan medføre alvorlige materielle eller personskader.
- Hvis man ikke kan udføre dette arbejde selv, skal man kontakte en fagmand.

FORSIGTIG

Brug beskyttelseshandsker, når du håndterer knivene!

Nødvendigt værktøj:

- Unbrakonøgle (8a)
- Gaffelnøgle SW 8 mm (8b)
- Stjerneskruetrækker*

* = medfølger ikke nødvendigvis!

Bemærk:

Knivene er vendeknive.

Før nye knive skal isættes, kan de vendes.

- Vendeknive må ikke genopslibes!
- Stumpe knive forringer skæreeffekten og begrænser arbejdsgangen! Sikre tegn på stumpe knive er svækkelsen af indtrækket, faldende ydeevne og et dårligt skærebillede.

12.2.1 Vending/udskiftning af høvlejern (7d) (fig. 12, 13)

ADVARSEL

Arbejde med en beskadiget kniv er forbundet med fare for personskade.

- Benyt beskyttelseshandsker!
- Af sikkerhedsårsager skal man se til, at kniven kun opslibes og afbalanceres på et autoriseret professionelt værksted. For at opnå et optimalt arbejdsresultat anbefales det at få kniven kontrolleret en gang om året.
- Når kniven udskiftes, må der kun bruges originale reservedele.

1. Løsn de tre spændeskruer (7b), indtil klemlisten (7a) og høvlejernet (7d) kan bevæges. Brug en gaffelnøgle SW 8 mm (8b).
2. Skub knivakslens (7) beskyttelsesafdækning (7e) opad, og hold den i denne position.
3. Skub høvlejernet (7d) og klemlisten (7a) sidelæns ud af knivakslen (7).
4. Fjern høvlejernet (7d) fra klemlisten (7a).

5. Rengør høvlejernet (7d) for evt. aflejringer, hvis det skal vendes.
6. Hav et nyt høvlejern (7d) klar, hvis det skal udskiftes.
7. Skub knivakslens (7) beskyttelsesafdækning (7e) opad, og hold den i denne position.
8. Skub høvlejernet (7d) sidelæns ind i klemlisten (7a). Sørg for, at noten i høvlejernet (7d) sidder korrekt på klemlistens (7a) bro.
9. Skub høvlejernet (7d) og klemlisten (7a) sidelæns ind i knivakslen (7).
10. Indjustér høvlejernet (7d), så det rager ensartet ud over knivakslen (7) på begge sider.
11. Spænd de tre spændeskruer (7b) fast. Brug en gaffelnøgle (8b).
12. Kontrollér høvlejernet korrekte position som beskrevet i 12.2.2.
13. Gentag processen for det modsatte høvlejern.

12.2.2 Justering af høvlejernet (7d) (fig. 7, 13)

Klemlisten (7a) er fabriksindstillet til høvlejernerne (7d). Derfor er det normalt ikke nødvendigt at justere knivpositionen, når høvlejernerne (7d) udskiftes eller vendes.

Hvis den oprindelige indstilling har ændret sig efter længere tids brug, kan klemlisten (7a) justeres på ny.

1. Der må kun foretages indstillingsarbejde med en ubrugt klinge på høvlejernet (7d).
2. Om nødvendigt kan man udskifte eller vende høvlejernerne (7d) som beskrevet i 12.2.1.
3. Stil drejeregulatoren (5a) til spånfjernelse på 0 mm (se 9.4).
4. Placer et lige hjælpemiddel på hølvsålen (4) (f.eks. en lineal).
5. Drej forsigtigt knivakslen (7) med hånden, indtil høvlejernet (7d) når sit højeste punkt. Kontrollér, at klingens netop rører ved hjælpemidlet på begge sider – venstre og højre.
6. Løsn klemmeskruerne (7b) en smule.
7. Juster justeringsskruerne (7c) efter behov. Brug en unbrakonøgle (8a).
8. Spænd klemmeskruerne (7b) til igen.
9. Gentag processen for det modsatte høvlejern.

12.2.3 Udskiftning af drivremmen (3d) (fig. 14)

1. Løsn skruerne (3a) for remafdækningen (3). Brug en stjerneskruetrækker.
2. Tag remafdækningen (3) af.
3. Fjern den slidte drivrem (3d).
4. Placer først den nye drivrem (3d) over den lille remskive (3c), og træk den derefter over på den store remskive (3b) ved at dreje den.
5. Sæt remafdækningen (3) på.
6. Spænd skruerne (3a) fast.

13 Opbevaring og transport

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk produktet efter brug og inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad produktet køle af.
- Tag batteriet ud.

13.1 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

13.2 Transport

- Lad produktet køle af.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet skal sikres, så det ikke kan glide eller vippe.

14 Reparation og reservedelsbestilling

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

14.1 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*:

- Høvljevren
- Drivrem

* = medfølger ikke nødvendigvis!

14.2 Bestilling af reservedele

Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713

15 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disses respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for

EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

Oplysninger om lithium-ion-batterier



Batterierne skal fjernes, inden produktet bortskaffes!

- Batterierne må ikke smides i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Batterierne og opladeren skal afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Undlad af åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

16 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor starter ikke	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt	Inden produktet benyttes, skal alle beskadigede dele udskiftes. Kontakt dit lokale servicecenter eller en autoriseret servicestation. Ethvert forsøg på reparation kan være farligt, hvis det ikke udføres af en kvalificeret fagmand.
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-ledning	
	Beskadiget Tænd/Sluk-kontakt-relæ	
	Overbelastningsafbryder aktiv	Afvent, at produktet er kølet af, og genstart det derefter.
Produktet bliver langsommere under arbejdet	Spånfjernelsen er for stor	Reducer spånfjernelsen.

17 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Batteridrevet høvl BC-PLM82-X**
Art.-nr. **5909289900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Garativilkår – Schepbach

Revisionsdato 06.03.2026

Vores produkter underkastes streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

- Disse garativilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovpligtige garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
- Producentens garanti** omfatter kun fejl og mangler ved et nyt produkt købt af dig, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Hvis der opstår materiale- eller fabriktionsfejl i løbet af garantiperioden, yder producenten som garant en af følgende ydelser efter eget skøn inden for rammerne af denne garanti:

- Gratis reparation af varen
- Fri ombytning af varen til en tilsvarende artikel (evt. også ombytning til en nyere model, hvis den oprindelige vare ikke længere er tilgængelig).

Erstatte produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantiasag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.

- Følgende er ikke omfattet af vores garanti:**

- Skader på produktet forårsaget af tilsidesættelse af brugsanvisningen, især pga. forkert udført installation eller tilslutning til forkert netspænding eller strømtype, eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold eller pga. manglende pleje og vedligeholdelse.
- Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller andre eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).
- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigtet, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slitage. Dette gælder især for slitage eller skader på sliddele, især, men ikke begrænset til, remme, batterier og akkumulatorer (genopladelige batterier), dæk, knive, tændrør, filtre, kulbørster, savklinger og lignende dele.
- Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.
- Produkter, hvorpå der er foretaget ændringer eller modifikationer.
- Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.

- Produkter, på hvilke der er udført uautoriseret reparation, især af uautoriseret tredje part.
- Produkter, hvor produktets mærkninger eller identifikationsoplysninger (f.eks. maskinetiketter eller typeskilt) mangler eller er ulæselige.
- Produkter, der er stærkt forurenet og derfor afvises af servicepersonalet.
- Produkter, for hvilke der ikke kan fremlægges gyldigt købsbevis (f.eks. faktura eller kvittering).
- 2. sorteringsprodukter (B-varer), især fra Schepbach fabriks-outlet eller Schepbach online-shop.
- Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti. De lovpligtige garantirettigheder forbliver uændrede.

- Garantiperioden** er normalt **2 år**, for produkter fra Schepbach 20V IXES-serien **5 år** startende fra produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket.

Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester.

For at undersøge garantikravet kan producenten kræve, at det pågældende produkt indsendes. Produktet skal sendes i rengjort stand sammen med en kopi af kvitteringen, der viser købsdato og produkt navn. Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returnering eller med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse.

Hvis et produkt eller et sæt indsendes i ufuldstændig stand, kan værdien af de manglende komponenter blive taget i betragtning ved ombytning eller refundering. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav.

Er reklamationen uberettiget eller uden for garantiperioden, afholder køber som udgangspunkt transportomkostningerne og -risikoen.

Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slitage.

Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.

- Forlængelse af garantiperioden med 5 år:** Schepbach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i **Schepbach 20V IXES-serien**. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og tilbehør. Du kan benytte dig af denne garantiforlængelse ved at registrere dit Schepbach-produkt fra Schepbach 20V IXES-serien online på <https://garantie.schepbach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.
- Til fremsættelse af garantikrav** bedes du **kontakte vores servicecenter**.

Du bedes så vidt muligt benytte formularen på vores websted:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.

For at kunne fremsætte disse garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter. Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.

7. **Behandlingstid:** Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Prisoverslag:** Vi kan reparere produkter, der ikke længere er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post eller e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

Garantivilkårene gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan evt. findes på vores websted (www.scheppach.com). Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.DK@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	241
2	Tiltent bruk.....	242
3	Produktbeskrivelse (fig. 1).....	242
4	Leveringsomfang (fig. 2)	242
5	Utpakking	242
6	Tekniske data	243
7	Sikkerhetsinstruksjoner	243
8	Montering (fig. 2, 11).....	245
9	Før idriftsetting	246
10	Betjening	246
11	Arbeidsinstrukser (fig. 10).....	247
12	Rengjøring og vedlikehold.....	247
13	Lagring og transport	249
14	Reparasjons og reservedelsbestilling	249
15	Kassering og gjenvinning	249
16	Feilhjelp	250
17	EU-samsvarserklæring.....	250
18	Garantikrav – Scheppach.....	251
19	Utvidet tegning	316

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarsler i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebrille.
	Bruk hørselsvern.
	Bruk åndedrettsvern ved støvutvikling!
	Litium-ion batteri
	Likestrøm
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.



Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltent bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltenkt bruk

Produktet er egnet for høvling av tre i form av bjelker eller planker og lignende når arbeidsstykket holdes sikkert i en fast posisjon. Produktet er også egnet for å avfase kanter og falsing.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Håndtak
- 1a. Startspørre
- 1b. På-/av-bryter
2. Batteri-holder
- 2a. Batteri*
- 2b. Opplåsingstast
3. Remdeksel
- 3a. Skrue
- 3b. Stort reimhjul
- 3c. Lite reimhjul
- 3d. Drivreimer
4. Høvelsåle
- 4a. V-spor
- 4b. Parkeringskloss
5. Høvelvdybdejustering
- 5a. Dreiebryter (ekstra håndtak)
- 5b. Skala
- 5c. Leseindikator
- 5d. Anslagsholder
- 5e. Fingerskrue
6. Avtrekksadapter
- 6a. Sponpose
- 6b. Adapterrør

7. Knivaksel
- 7a. Klemmelist
- 7b. Klemskrue
- 7c. Justeringsskrue
- 7d. Høvelkniv (reversibel kniv)
- 7e. Beskyttelsesdeksel
8. Verktøyrom
- 8a. Unbrakonøkkel
- 8b. Gaffelnøkkel
9. Parallellanslag
- 9a. Anslagsvinkel
- 9b. Skrue
- 9c. Underlagsskive
- 9d. Håndtaksmutter
10. Dybdeanslag

4 Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
6a.	1 x	Sponpose
6b.	1 x	Adapterrør
7d.	2 x	Høvelkniv (reversibel kniv)
8a.	1 x	Unbrakonøkkel
8b.	1 x	Gaffelnøkkel
9.	1 x	Parallellanslag
9a.	1 x	Anslagsvinkel
9b.	1 x	Skrue
9c.	1 x	Underlagsskive
9d.	1 x	Håndtaksmutter
10.	1 x	Dybdeanslag
	1 x	Batteridrevet høvel
	1 x	Bruksanvisning

5 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godttet.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Merkespenning	20 V
Tomgangsturtall n_0	15000 min ⁻¹
Høvelbredde	82 mm
Sponfjerning (min.-maks.)	0-2 mm
Falsedybde (min.-maks.)	0-17 mm
Vekt (uten batteri)	ca. 2,0 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

Støy- og vibrasjonsverdier ble utledet i henhold til en standardisert måleprosess.

Støyverdier

Støynivå L_{pA}	90,2 dB
Lydeffektnivå L_{wA}	98,2 dB
Måleusikkerhet K_{wA}	3 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon håndtak a_h	6,127 m/s ²
Måleusikkerhet K	1,5 m/s ²

Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.

De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.



ADVARSEL

Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes, spesielt, hvilken type arbeidsstykke som bearbeides.

Prøv å holde belastningen lavest mulig. Eksempler på tiltak: begrensnng av arbeidstiden. Derved skal en ta hensyn til alle aspektene til driftssyklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

7 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten.** Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy.** Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uaksomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnete klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstlittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaksomt handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene.** Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) **Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten.** Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) **Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy.** Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) **Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en forbindelse på kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp.** Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret.** Skadede eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) **Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer.** Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) **Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) **Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

Sikkerhetsinstruksjoner for høvler

- a) **Vent til knivakselen står stille, før du setter el-verktøyet fra deg.** En eksponert roterende knivaksel kan sette seg fast i overflaten og føre til tap av kontroll og alvorlige personskader.
- b) **Hold el-verktøyet på de isolerte gripeflatene, siden knivakselen kan treffe sin egen tilkoblingsledning.** Ved kontakt med en strømførende ledning kan også deler av apparatet som er av metall bli strømførende og føre til elektrisk støt.
- c) **Fest og sikre arbeidsstykket på et stabilt underlag ved hjelp av klemmer eller andre midler.** Hvis du bare holder arbeidsstykket med hånden eller mot kroppen, vil det forbli ustabilt, noe som kan føre til tap av kontroll.

Ekstra sikkerhetsinstruksjoner for høvler

- Før produktet alltid i innkoblet tilstand mot arbeidsstykket.** Etter bearbeidelsen skal produktet løftes bort fra arbeidsstykket og først deretter slås av.
- Under arbeidet, må høvelsålen ligge flatt.** Ellers er det fare for personskader på grunn av vipping.
- Høvel aldri over metallgjenstander.** Høvelknivene og knivakselen kan bli skadet.
- Unngå bearbeiding av helseskadelige materialer, som f.eks. asbest eller blyholdig maling.
- Støvet som oppstår under arbeidet er ofte helseskadelig og skal ikke komme inn i kroppen. Fjern avleiret støv grundig, f.eks. støvsuge.
- Støv som genereres under arbeid kan være helseskadelig, brannfarlig eller eksplosiv.** Bruk en støvbeskyttelsesmaske og en egnet avtrekksinnretning.

Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeid.

- Hørselsskader, hvis det ikke brukes foreskrevet hørselvern.
- Resterende risikoer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoer.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske kramper. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

8 Montering (fig. 2, 11)

Bruk parallellanslaget (9) for høvlearbeid parallelt med kanten av arbeidsstykket.

For falsearbeid må du i tillegg bruke dybdeanslaget (10).

Du kan oppbevare det medfølgende verktøyet (8a/8b) i verktøyrommet (8).

8.1 Sette sammen parallellanslaget (9) (fig. 3)

- Før skruen (9b) ovenfra gjennom holderen til parallellanslaget (9).
- Fest kortsiden til anslagsvinkelen (9a) med underlagskiven (9c) og håndtaksmutteren (9d) nedenfra på parallellanslaget (9).

8.2 Montere/demontere parallellanslaget (9) (fig. 3)

Parallellanslaget kan monteres på begge sider av produktet.

Montering:

- Skrum om nødvendig håndtaksskruen (5e) ut av anslagsholderen (5d).
- Sett anslagsvinkelen (9a) til parallellanslaget (9) inn i anslagsholderen (5d).
- Stram håndtaksskruen (5e) i anslagsholderen (5d).

Demontering:

- Skrum håndtaksskruen (5e) ut av anslagsholderen (5d).
- Fjern anslagsvinkelen (9a) fra anslagsholderen (5d).
- Stram håndtaksskruen (5e) igjen i anslagsholderen (5d) for ikke å miste den.

8.3 Montere/demontere dybdeanslaget (10) (fig. 4)

Merknad:

Dybdeanslaget kan kun monteres på høyre side av produktet.

Montering:

- Skrum om nødvendig håndtaksskruen (5e) ut av anslagsholderen (5d).
- Sett dybdeanslaget (10) inn i anslagsholderen (5d).

3. Stram håndtaksskruen (5e) sammen med underlags-skiven (9c) i anslagsholderen (5d).

Demontering:

1. Skru håndtaksskruen (5e) ut av anslagsholderen (5d).
2. Fjern dybdeanslaget (10) fra anslagsholderen (5d).
3. Stram håndtaksskruen (5e) igjen i anslagsholde-ren (5d) for ikke å miste den.

9 Før idriftsetting

ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredje-parter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

ADVARSEL

Sørg alltid for at bruksverktøyet er riktig installert!

9.1 Kontroller sponutkastet

FARE

Ikke grip med fingrene inn i sponutkastet! Fare for personskader fra roterende kniver!

1. Før du bruker produktet, må du kontrollere at avtrekksadapteren (6) er fri for spon og ikke er blokkert.
2. Rengjør avtrekksadapter (6) eventuelt som beskrevet under 12.1.1.

9.2 Montere/demontere sponposen (6a) (fig. 5)

Sponposen (6a) kan brukes til venstre eller høyre.

Sponposen (6a) kan tømmes via glidelåsen på undersi-den.

Montering:

1. Skyv avtrekksadapteren (6) inn i huset på ønsket side.
2. Pass på at styreknasten på avtrekksadapteren (6) passer inn i utsparingen på huset.
3. Lås avtrekksadapteren (6).
4. Sett sponposen (6a) inn i avtrekksadapteren (6).

Demontering:

1. Fjern sponposen (6a) fra avtrekksadapteren (6).
2. Lås opp avtrekksadapteren (6).
3. Trekk avtrekksadapteren (6) ut av huset.

9.3 Koble til et eksternt støvavtrekk (fig. 6)

1. Koble avtrekkslangen til det eksterne støvavtrekket med avtrekksadapteren (6).
2. Bruk om nødvendig adapterrøret (6b) ved å sette det inn i avtrekksadapteren (6) med den mindre åpningen foran.
3. Forsikre deg om at støvavtrekket er egnet for materia-let som skal bearbeides.

4. Ved bearbeiding av helseskadelig eller kreftfremkal-lende støv må du bruke et spesielt godkjent støvav-trekk.

9.4 Stille inn sponfjerning (fig. 1, 7)

OBS

Justering av sponfjerning skal kun utføres når motoren er slått av.

Ved hjelp av dreiebryteren (5a) kan høvledybden justeres med en sponfjerning på 0-2 mm.

1. Beveg dreiebryteren (5a)
 - med urviseren: Sponfjerningen øker med 0,2 mm per hakk.
 - mot urviseren: Sponfjerningen reduseres med 0,2 mm per hakk.
2. Les av den innstilte verdien på skalaen (5b). Leseindi-katoren (5c) viser den aktuelle sponfjerningen.

9.5 Sette inn/ta ut batteri (2a) (fig. 8)

FORSIKTIG

Fare for personskader!

Ikke sett inn batteriet før produktet er klart til bruk.

Sett inn batteriet

1. Skyv batteriet (2a) inn i batteriholderen (2).
2. Batteriet (2a) klikker på plass hørbart.

Ta ut batteriet

1. Trykk på opplåsingstasten (2b) til batteriet (2a).
2. Fjern batteriet (2a) fra batteriholderen (2).

10 Betjening

10.1 Slå på/av produktet (fig. 9)

Innkobling

1. Aktiver startspærren (1a) og hold posisjonen.
2. Trykk på-/av-bryteren (1b).

Merknad:

Det er ikke nødvendig å holde inne startspærren etter å ha startet produktet. Startspærren skal forhindre at produktet startes ved et uhell.

En kobling for kontinuerlig drift er ikke mulig.

Utkobling

1. Slipp på-/av-bryteren (1b) for å slå av.
2. Når du slipper på-/av-bryteren, aktiveres startspærren igjen.

FORSIKTIG

Etter at produktet er blitt slått av fortsetter det å gå litt til. Vent til produktet har stanset fullstendig.

10.2 Overlast-utkobling

OBS

Viktig informasjon

Ved overbelastning av motoren slår den seg av auto-matisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

1. Slå av produktet.
2. Fjern batteriet.
3. Kontroller om det foreligger en blokkering eller tilstop-ping.

11 Arbeidsinstrukser (fig. 10)

⚠ ADVARSEL

Obs tilbakeslag!

Vær oppmerksom på et tilbakeslag av produktet under arbeidet.

Ved et tilbakeslag utsettes brukeren for et kraftig slag fra produktet. Dette kan føre til at du mister kontrollen over produktet.

Det er fare for personskader!

Du kan unngå tilbakeslag ved å være forsiktig og bruke riktig teknikk.

1. **Før produktet alltid i innkoblet tilstand mot arbeidsstykket.** Etter bearbeidelsen skal produktet løf-tes bort fra arbeidsstykket og først deretter slås av.
2. Hold produktet fast med begge hendene når du arbei-der. Ta tak i begge håndtakene.
3. Det må sikres at arbeidsstykket er godt festet.
4. Bruk parkeringsklossen (4b). Det gjør at produktet kan plasseres trygt på en plan overflate.
 - Under arbeidsprosessen skyves parkeringsklos-sen (4b) oppover av arbeidsstykket.
 - Så snart høvelsålen (4) løftes av arbeidsstykket, svinger parkeringsklossen (4b) nedover.
 - Produktet kan parkeres uten at høvelknivene be-rører overflaten.

11.1 Høvling av hele overflaten

1. Still inn ønsket sponfjerning (se 9.4).
2. Slå på produktet.
3. Sett produktet med den fremre delen av høvelsålen på arbeidsstykket.
4. Før produktet jevnt over arbeidsstykket.
5. Slå av produktet.

11.2 Høvling av falser (fig. 3, 4)

Bruk dybdeanslaget (10) i kombinasjon med parallel-lanslaget (9) for å høvle falser.

1. Monter parallellanslaget (9) på venstre tilbehørsfes-te (5d) (se 8.2).
2. Monter dybdeanslaget (10) på høyre tilbehørsfes-te (5d) (se 8.3).
3. Løsne håndtaksskruen (5e) for å justere dybdeansla-get til ønsket falsedybde. Trekk deretter fast hånd-taksskruen (5e) igjen.

4. Gå frem som beskrevet under 11.1.
5. Gjenta prosessen til den innstilte falsedybden er nådd.

11.3 Avfase kanter (fig. 7, 10)

1. Gå frem som beskrevet under 11.1.
2. For nøyaktig føring langs kanten av arbeidsstykket, bruk ett av V-sporene (4a) i høvelsålen (4).

Merknad:

Vær oppmerksom på at når du bruker et V-spor (4a) som føring, samsvarer ikke den faktiske høveldybden med ver-dien som vises på skalaen (5b).

12 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og ved-likeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun origina-le reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbei-der kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.

12.1 Rengjøring

- Produktet må alltid holdes rent, tørt og fritt for olje eller smørefett. Fjern støv etter hver bruk og før lagring.
- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhu-set mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produk-tet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet di-recte etter hver bruk.
- Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
- Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.
- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Prøv å rengjøre harpiksholdige overflater med en godt oppvridd, fuktig og lunken klut. Alternativt kan du bru-ke et spesialrengjøringsmiddel, harpiks fjerner eller multispray. Følg sikkerhetsinstruksjonene og anvisnin-gene fra produsenten av spesialrengjøringsmiddelet/ harpiks fjerner/multisprøyen.

12.1.1 Tøm/rengjør sponutkast

1. Demonter sponposen (6a) som beskrevet under 9.2.
2. Fjern spon fra avtrekksadapteren (6). Bruk om nød-vendig en børste eller krok som hjelp.
3. Monter sponposen (6a) som beskrevet under 9.2.

12.2 Vedlikehold

ADVARSEL

Utfør en visuell og funksjonell inspeksjon og kontroll/vedlikehold regelmessig/daglig og før idriftsetting for å sikre at produktet er i god driftstilstand.

- Feil vedlikehold, bruk av reservedeler som ikke er kompatible eller fjerning eller modifisering av sikkerhetsinnretninger kan føre til alvorlige materielle skader eller personskader.
- Hvis dette arbeidet ikke kan utføres av brukeren selv, bør en fagforhandler kontaktes.

FORSIKTIG

Bruk vernehansker ved håndtering av kniver!

Nødvendig verktøy:

- Unbrakonøkkel (8a)
- Gaffelnøkkel NB 8 mm (8b)
- Stjerneskrutrekker*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Merknader:

Ved knivene dreier det seg om reversible kniver.

Før nye kniver må brukes, kan de vendes.

- Reversible kniver skal ikke slipes!
- Sløve kniver reduserer skjæreytelsen og svekker arbeidsprosessen! De sikre tegnene på sløve kniver er en reduksjon i hastigheten, synkende ytelse og et dårlig skjæremønster.

12.2.1 Snu/skifte høvelkniv (7d) (fig. 12, 13)

ADVARSEL

Det er fare for personskade ved arbeid med en skadet kniv.

- Bruk vernehansker!
- Av sikkerhetsgrunner må kniven kun slipes, balanseres og monteres av et autorisert fagverksted. For å oppnå optimale arbeidsresultater anbefales det å få kniven kontrollert en gang i året.
- Bruk kun originale reservedeler når du skifter ut kniven.

1. Løsne de tre klemkskruene (7b) til klemlisten (7a) og høvelkniven (7d) kan flyttes. Bruk en gaffelnøkkel NB 8 mm (8b).
2. Skyv beskyttelsesdekselet (7e) på knivakselen (7) oppover og hold denne posisjonen.
3. Skyv høvelkniven (7d) og klemlisten (7a) sideveis ut av knivakselen (7).
4. Fjern høvelkniven (7d) fra klemlisten (7a).
5. Rengjør høvelkniven (7d) for avleiringer hvis du vil snu den.
6. Ta frem en ny høvelkniv (7d) hvis du vil bytte den ut.
7. Skyv beskyttelsesdekselet (7e) på knivakselen (7) oppover og hold denne posisjonen.

8. Skyv høvelkniven (7d) sideveis inn i klemlisten (7a). Pass på at sporet til høvelkniven (7d) er riktig plassert på banen til klemlisten (7a).
9. Skyv høvelkniven (7d) og klemlisten (7a) sideveis inn i knivakselen (7).
10. Juster høvelkniven (7d) slik at den stikker ut jevnt over knivakselen (7) på begge sider.
11. Trekk til de tre klemkskruene (7b). Bruk en gaffelnøkkel (8b).
12. Kontroller riktig posisjon til høvelkniven som beskrevet under 12.2.2.
13. Gjenta prosedyren på den motsatte høvelkniven.

12.2.2 Justere høvelkniven (7d) (fig. 7, 13)

Klemlisten (7a) er fabrikkjustert til høvelknivene (7d). Derfor, er når du bytter eller vender høvelknivene (7d), vanligvis ingen justering av knivposisjonen nødvendig.

Hvis den opprinnelige innstillingen har endret seg etter langvarig bruk, kan klemlisten (7a) justeres på nytt.

1. Utfør bare justeringsarbeidet med et ubrukt knivblad til høvelkniven (7d).
2. Skift eller snu høvelknivene (7D), om nødvendig som beskrevet under 12.2.1.
3. Sett dreiebryteren (5a) på 0mm sponfjerning (se 9.4).
4. Plasser et rett hjelpemiddel på høvelsålen (4) (f.eks. linjal).
5. Drei forsiktig knivakselen (7) for hånd til høvelkniven (7d) når det høyeste punktet. Kontroller at knivbladet på begge sider – venstre og høyre – bare så vidt berører hjelpemiddelet.
6. Løsne klemkskruene (7b) litt.
7. Om nødvendig, still inn justeringsskruene (7c) tilsvarende. Bruk en unbrakonøkkel (8a).
8. Trekk til klemkskruene (7b) igjen.
9. Gjenta prosedyren på den motsatte høvelkniven.

12.2.3 Skifte ut drivreimen (3d) (fig. 14)

1. Løsne skruene (3a) på remdekselet (3). Bruk et stjerneskrutrekker.
2. Ta av remdekselet (3).
3. Fjern den slitte drivreimen (3d).
4. Plasser først den nye drivreimen (3d) over det lille reimhjulet (3c) og trekk den deretter på det store reimhjulet (3b).
5. Sett på remdekselet (3).
6. Stram skruene (3a).

13 Lagring og transport

ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av produktet etter bruk og før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La produktet avkjøle.
- Fjern batteriet.

13.1 Lagring

Forberedelse for lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utlignelig for barn.
Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

13.2 Transport

- La produktet avkjøle.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Sikre produktet mot å skli og velte.

14 Reparasjons og reservedelsbestilling

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

14.1 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*:

- Høvelkniver
- Drivreimer

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

14.2 Bestilling av reservedeler

Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
Lader SDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713

15 Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstrekket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader om litium-ion-batterier



Demonter batterier før kassering av apparatet!

- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftige damper eller væsker.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. forordning (EU) 2023/1542.

- Lever batteriet og laderen til et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batterier i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Lever batterier til et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

16 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Motoren starter ikke	Skadet på-/av-bryter	Skift ut alle skadde deler før du bruker produktet.
	Skadet på-/av-bryterledning	Kontakt ditt lokale servicesenter eller en autorisert servicestasjon. Ethvert forsøk på reparasjon kan føre til farer hvis det ikke utføres av en kvalifisert fagperson.
	Skadet på-/av-bryterrelé	
	Overbelastnings-utkobling aktiv	Vent på avkjølingstiden og start deretter produktet på nytt.
Produktet blir langsommere under arbeidet	Sponfjerningen er valgt for stor	Reduser sponfjerningen.

17 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med enesansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**
Artikkelnavn: **Batteridrevet høvel
BC-PLM82-X
5909289900**

Art.-nr.

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentasjonsansvarlig:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schünk

Division Manager Product Center

Andreas Pecher

Head of Project Management

18 Garantikrav – Schepbach

Revisjonsdato 06.03.2026

Våre produkter er underlagt en streng kvalitetskontroll. Dersom et produkt likevel en gang ikke skulle fungere korrekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Følgende henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbeiding og regulering i tilfelle skade.

For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

- Disse garantikravene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbrukere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.
- Garantitjenesten til produsenten** gjelder utelukkende for mangler på et nytt produkt du har kjøpt, som kommer fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår material- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir produsenten, som garantist, en av følgende tjenester etter eget skjønn innenfor rammen av denne garantien:
 - Gratis reparasjon av varen
 - Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev. også bytte med en etterfølgermodell dersom den opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller profesjonell bruk. En garantisak oppstår derfor ikke dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks- eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller var utsatt for tilsvarende belastning.

3. Unntatt fra våre garantitjenester er:

- Skader på produktet forårsaket av manglende overholdelse av brukerveiledningen, spesielt ved feil installasjon eller tilkobling til feil nettspenning eller type strøm, manglende overholdelse av vedlikeholds- eller sikkerhetsbestemmelser, ved bruk av produktet under uegnet miljøbetingelser eller ved manglende pleie og vedlikehold.
- Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-tiltenkt bruk (f.eks. overbelastning av produktet eller bruk av uautorisert verktøy eller tilbehørsdeler), inntrengning av fremmedlegemer (f.eks. sand, stein eller støv), transportskader, bruk av makt eller andre eksterne påvirkninger (f.eks. skader forårsaket av fall).
- Skader på produktet eller deler av produktet som skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen naturlig slitasje. Dette gjelder spesielt for slitasje eller skade på slitasjedeler, spesielt, men ikke utelukkende, reimer, batterier og akkumulatorer (oppladbare batterier), dekk, kniver, tennplugg, filtre, kullbørster, sagblad og sammenlignbare deler.
- Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbehør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er originaldel eller ikke brukes som tiltenkt.
- Produkter der det er gjort endringer eller modifikasjoner.
- Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.

- Produkter som det er utført uautoriserte reparasjoner, spesielt av en uautorisert tredjepart.
- Produkter der merkingen eller identifikasjonsinformasjonen til produktet (f.eks. maskinetikett eller typeskilt) mangler eller er uleselig.
- Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvises av servicepersonell.
- Produkter der det ikke fremlegges egnet kjøpsbevis (f.eks. faktura eller kvittering).
- Andrevalgsprodukter (B-varer), spesielt de fra Schepbach fabrikk salg eller Schepbach nettbutikk.
- Krav på skadeerstatning samt følgeskader er generelt utelukket fra denne garantien. De lovbestemte garantirettighetene forblir uberørt.

- Garantiperioden** er normalt **2 år**, for produkter i Schepbach 20V IXES-serien **5 år** og starter med kjøpsdatoen for produktet. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet av garantiperioden.

Reparasjon eller utskifting av produktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne ytelsen for produktet eller for installerte reservedeler. Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på stedet.

For å kontrollere garantisaken, kan produsenten be om at det berørte produktet sendes inn. Produktet skal returneres i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen som angir kjøpsdato og produktbetegnelse. Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskrivelse av feilen sendes til serviceadressen angitt nedenfor per organisert retur eller med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning relevante retningslinjer for emballasje og frakt.

Hvis et produkt eller en sett-artikkel er ufullstendig innsendt, kan manglende komponenter tas i betraktning i form av verdi når du bytter eller refunderer. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav.

Dersom reklamasjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen.

Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje.

Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

- Forlengelse av garantiperioden med 5 år:** Schepbach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra **Schepbach 20V IXES-serien**. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Unntatt fra dette er batterier og akkumulatorer (oppladbare batterier), ladere og tilbehør. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt produkt fra Schepbach 20V IXES-serien online på <https://garantie.schepbach.com>. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

6. **For å gjøre krav** på ditt garantikrav **må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

Bruk om mulig vårt skjema på vår hjemmeside:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.

For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav. Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidingstid:** Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidingstid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.
8. **Kostnadsestimat:** Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsestimat og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post eller e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

Garantibetingelsene gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside (www.scheppach.com). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002

E-post: customerservice.NO@scheppach.com

Internett: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

Съдържание

1	Увод.....	253
2	Употреба по предназначение.....	254
3	Описание на продукта (Фиг. 1).....	254
4	Обем на доставката (Фиг. 2).....	254
5	Разопаковане.....	254
6	Технически данни.....	255
7	Указания за безопасност.....	255
8	Монтаж (Фиг. 2, 11).....	258
9	Преди пускане в експлоатация.....	258
10	Управление.....	259
11	Указания за работа (Фиг. 10).....	260
12	Почистване и поддръжка.....	260
13	Съхранение и транспортиране.....	262
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	262
15	Изхвърляне и рециклиране.....	263
16	Отстраняване на неизправности.....	264
17	ЕС Декларация за съответствие.....	264
18	Гаранционни условия – Scheppach.....	264
19	Изображение в разглобен вид.....	316

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете дихателна защита!
	Литиево-йонна акумулаторна батерия
	Постоянен ток
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.



Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и

безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го претостъпвате.

2 Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за рендосване на дърво под формата на греди, дъски и други подобни, при условие че детайлът е надеждно фиксиран в стабилна позиция. Продуктът е подходящ и за фаскиране на ръбове и фалцове.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

3 Описание на продукта (Фиг. 1)

1. Ръкохватка
- 1a. Блокировка срещу включване
- 1b. Превключвател за включване/изключване
2. Приемно гнездо за акумулатор
- 2a. акумулатор*
- 2b. Бутон за освобождаване
3. Капак за ремъка
- 3a. Винт
- 3b. Голямо ремъчно колело
- 3c. Малко ремъчно колело
- 3d. Задвижващ ремък

4. Основа на рендето
- 4a. V-образен канал
- 4b. Защитна обувка
5. Регулатор на дълбочината на рендосване
- 5a. Регулатор на оборотите (допълнителна ръкохватка)
- 5b. Скала
- 5c. Стрелка за отчитане
- 5d. Държач на ограничителя
- 5e. Винт с ръкохватка
6. Смукателен адаптер
- 6a. Торба за стърготини
- 6b. Адаптерна тръба
7. Вал на ножа
- 7a. Затягаща лайстна
- 7b. Затегателен винт
- 7c. Регулиращ винт
- 7d. Нож за рендосване (обръщателен нож)
- 7e. Предпазно покритие
8. Отделение за инструменти
- 8a. Ключа за вътрешен шестостен
- 8b. Вилкообразен ключ
9. Успореден ограничител
- 9a. Опорен ъгълник
- 9b. Винт
- 9c. Подложна шайба
- 9d. Гайка с ръкохватка
10. Ограничител на дълбочината

4 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
6a.	1 x	Торба за стърготини
6b.	1 x	Адаптерна тръба
7d.	2 x	Нож за рендосване (обръщателен нож)
8a.	1 x	Ключа за вътрешен шестостен
8b.	1 x	Вилкообразен ключ
9.	1 x	Успореден ограничител
9a.	1 x	Опорен ъгълник
9b.	1 x	Винт
9c.	1 x	Подложна шайба
9d.	1 x	Гайка с ръкохватка
10.	1 x	Ограничител на дълбочината
	1 x	Акумулаторно ренде
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разпаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.

- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	20 V 
Обороти на празен ход n_0	15000 min ⁻¹
Ширина на рендосване	82 mm
Отнемане на стружки (мин.-макс.)	0-2 mm
Дълбочина на фалцоване (мин.-макс.)	0-17 mm
Тегло (без акумулатор)	ок. 2,0 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

Стойностите на шум и вибрации са измерени със стандартен метод на измерване.

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L_{pA}	90,2 dB
Ниво на звукова мощност L_{wA}	98,2 dB
Неопределеност на измерването K_{wA}	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрация на ръкохватката a_h	6,127 m/s ²
Неопределеност на измерването K	1,5 m/s ²

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (на-пример времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

7 Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятието „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическият инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.

- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройка по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Упо-

требата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

- h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

5) Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.
- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ. Излизащата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.**
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури.** Пожар или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

Указания за безопасност за рендето

- a) **Изчакайте валът на ножа да спре напълно, преди да поставите електрическия инструмент.** Откритият въртящ се вал на ножа може да се заключи в повърхността и да доведе до загуба на контрол и тежки наранявания.
- b) **Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, тъй като валът на ножа може да закачи собствения си свързващ кабел.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части от уреда и да доведе до токов удар.
- c) **Закрепете и фиксирайте детайла към стабилна основа с помощта на скоби или по друг начин.** Ако държите обработвания детайл само с ръка или срещу тялото си, той ще остане нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.

Допълнителни указания за безопасност за рендето

- a) **Винаги насочвайте включения продукт към обработвания детайл.** Вдигнете продукта от детайла след обработката и едва тогава го изключете.
- b) **При работа основата на рендето трябва да лежи плоско.** В противен случай съществува опасност от нараняване поради изкривяване.
- c) **Никога не рендосвайте върху метални предмети.** Ножовите за рендосване и валът на ножа могат да се повредят.
- d) **Избягвайте да работите с материали, които са вредни за здравето, като азбест или бои, съдържащи олово.**
- e) **Образуващият се по време на работа прах често е вреден за здравето и не трябва да попада в тялото.** Отстранете старателно натрупалия се прах, напр. чрез всмукване.
- f) **Прахът, който се образува по време на работа, може да бъде вреден за здравето, запалим или експлозивен.** Носете маска за защита от прах и използвайте подходящо изсмукващо устройство.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Увреждане на слуха, когато не се носи предписаната защита за слуха.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

8 Монтаж (Фиг. 2, 11)

При рендосване успоредно на ръба на детайла използвайте успореден ограничител (9).

За фалцоване използвайте допълнително ограничителя на дълбочината (10).

Можете да съхранявате предоставения инструмент (8a/8b) в отделението за инструменти (8).

8.1 Сглобяване на успоредния ограничител (9) (Фиг. 3)

1. Прекарайте винта (9b) от горната страна през държача на успоредния ограничител (9).

2. Закрепете късата страна на опорния ъгъл (9a) с подложната шайба (9c) и гайката с ръкохватка (9d) отдолу върху успоредния ограничител (9).

8.2 Монтиране/Демонтиране на успоредния ограничител (9) (Фиг. 3)

Успоредният ограничител може да се монтира от двете страни на продукта.

Монтиране:

1. Ако е необходимо, развийте винта на звездобразната дръжка (5e) от държача на ограничителя (5d).
2. Поставете опорния ъгъл (9a) на успоредния ограничител (9) в държача на ограничителя (5d).
3. Затегнете винта на звездобразната дръжка (5e) в държача на ограничителя (5d).

Демонтиране:

1. Развийте винта на звездобразната дръжка (5e) от държача на ограничителя (5d).
2. Отстранете ограничителя за дълбочината (9a) от държача на ограничителя (5d).
3. Затегнете винта на звездобразната дръжка (5e) отново в държача на ограничителя (5d), за да не го загубите.

8.3 Монтиране/Демонтиране на ограничителя на дълбочината (10) (Фиг. 4)

Указание:

Ограничителят на дълбочината може да се монтира само от дясната страна на продукта.

Монтиране:

1. Ако е необходимо, развийте винта на звездобразната дръжка (5e) от държача на ограничителя (5d).
2. Поставете ограничителя на дълбочината (10) в държача на ограничителя (5d).
3. Затегнете винта на звездобразната дръжка (5e) заедно с подложната шайба (9c) в държача на ограничителя (5d).

Демонтиране:

1. Развийте винта на звездобразната дръжка (5e) от държача на ограничителя (5d).
2. Отстранете ограничителя за дълбочината (10) от държача на ограничителя (5d).
3. Затегнете винта на звездобразната дръжка (5e) отново в държача на ограничителя (5d), за да не го загубите.

9 Преди пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Винаги се уверявайте, че работният инструмент е монтиран правилно!

9.1 Проверка на изхода за изхвърляне на стружки

⚠ ОПАСНОСТ

Не посягайте с пръсти в отвора за изхвърляне на стружки! Опасност от нараняване от въртящите се ножове!

1. Преди да използвате продукта, проверете дали смукателният адаптер (6) е свободен от стружки и няма запушване.
2. Ако е необходимо, почистете смукателния адаптер (6), както е описано в 12.1.1.

9.2 Монтиране/Демонтиране на торбата за стърготини (6a) (Фиг. 5)

Торбата за стърготини (6a) може да се използва отляво или отдясно.

Торбата за стърготини (6a) може да бъде изпразвана през ципа от долната страна.

Монтиране:

1. Плъзнете смукателния адаптер (6) от желаната страна в корпуса.
2. Уверете се, че водачът на смукателния адаптер (6) се вкарва в прорежа на корпуса.
3. Заклучете смукателния адаптер (6).
4. Вкарайте торбата за стърготини (6a) в смукателния адаптер (6).

Демонтиране:

1. Извадете торбата за стърготини (6a) от смукателния адаптер (6).
2. Отключете смукателния адаптер (6).
3. Издърпайте смукателния адаптер (6) от корпуса.

9.3 Свързване на външен уред за изсмукване на прах (Фиг. 6)

1. Свържете маркуча за изсмукване на външното прахоизсмукване със смукателния адаптер (6).
2. Ако е необходимо, използвайте адаптерната тръба (6b), като я вкарате с по-малкия отвор напред в смукателния адаптер (6).
3. Уверете се, че използваното прахоизсмукване е подходящо за съответния материал, който се обработва.
4. При обработка на прах, който е вреден за здравето или канцерогенен, използвайте специално одобрено за това прахоизсмукване.

9.4 Настройване на отнемането на стружки (Фиг. 1, 7)

ВНИМАНИЕ

Регулирането на отнемането на стружките трябва да се извършва само при изключен двигател.

Чрез въртящото се копче (5a) може да се настрои дълбочината на рендосване с отнемане на стружка от 0 до 2 mm.

1. Преместете въртящия се регулатор (5a)
 - по посока на часовниковата стрелка: Отнемането на стружки се увеличава с по 0,2 mm на растеризация.
 - обратно на часовниковата стрелка: Отнемането на стружки се намалява с по 0,2 mm на растеризация.
2. Отчетете настроената стойност на скалата (5b). Индикаторната стрелка (5c) показва текущото отнемане на стружки.

9.5 Поставяне/сваляне на акумулатор (2a) (Фиг. 8)

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ

Опасност от нараняване!

Поставяйте акумулатора, само когато продуктът е готов за работа.

Използвайте акумулаторната батерия

1. Плъзнете акумулатора (2a) в приемното гнездо за акумулатор (2).
2. Акумулаторът (2a) щраква на мястото си.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Натиснете бутона за отключване (2b) на акумулатора (2a).
2. Извадете акумулатора (2a) от гнездото за акумулатора (2).

10 Управление

10.1 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 9)

Включване

1. Задействайте блокировката срещу включване (1b) и я задръжте.
2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (1b).

Указание:

Не е необходимо да държите блокировката за включване натисната след стартиране на продукта. Блокировката за включване е предназначена да предотврати случайното стартиране на продукта.

Непрекъснатата работа не е възможна.

Изключване

1. За изключване пуснете превключвателя за включване/изключване (1b).

- Блокировката срещу включване се активира отново след пускане на преключвателя за включване/изключване.

БЛАГОРАЗУМИЕ

След изключване продуктът продължава да работи. Изчакайте докато продуктът спре напълно.

10.2 Изключване при претоварване

ВНИМАНИЕ

Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулаторната батерия.
- Проверете дали има запушване или задръстване.

11 Указания за работа (Фиг. 10)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Внимание, откат!

По време на работа следете за откат на продукта. В случай на откат потребителят получава силен удар от продукта. Последствията могат да бъдат загуба на контрол върху продукта. Съществува опасност от нараняване! Ще избегнете откати чрез повишено внимание и правилна техника.

- Винаги насочвайте включения продукт към обработвания детайл.** Вдигнете продукта от детайла след обработката и едва тогава го изключете.
- По време на работа дръжте продукта здраво с двете си ръце. Хванете двете дръжки.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен.
- Използвайте защитната обувка (4b). Тя позволява безопасно поставяне на продукта върху равна повърхност.
 - По време на работа защитната обувка (4b) се изтласква нагоре от детайла.
 - Веднага щом основата на рендето (4) се повдигне от детайла, защитната обувка (4b) се връща надолу.
 - Продуктът може да се постави, без ножовете за рендосване да докосват повърхността.

11.1 Цялостно рендосване

- Настройте желаното отнемане на стружки (вижте 9.4).
- Включете продукта.
- Поставете продукта с предната част на основата на рендето върху обработвания детайл.
- Водете продукта с равномерен ход напред върху детайла.
- Изключете продукта.

11.2 Рендосване на фалцове (Фиг. 3, 4)

Използвайте ограничителя на дълбочината (10) в комбинация с успоредния ограничител (9) за рендосване на фалцове.

- Монтирайте успоредния ограничител (9) върху левия държач на принадлежността (5d) (вижте 8.2).
- Монтирайте ограничителя на дълбочината (10) върху десния държач за принадлежности (5d) (вижте 8.3).
- Развийте винта на звездобразната дръжка (5e), за да настроите ограничителя за дълбочина на желаната дълбочина на фалца. След това затегнете отново винта на звездобразната дръжка (5e).
- Процедирайте, както е описано в 11.1.
- Повтаряйте процеса, докато достигнете зададена дълбочина на фалца.

11.3 Фалцоване на ръбове (Фиг. 7, 10)

- Процедирайте, както е описано в 11.1.
- За прецизно водене успоредно на ръба на детайла използвайте един от V-образните канали (4a) в основата на рендето (4).

Указание:

Имайте предвид, че при използване на V-образен канал (4a) като водач действителната дълбочина на рендосване не съответства на стойността, показана на скалата (5b).

12 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулатора.
- Оставете продуктът да се охлади.

12.1 Почистване

- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
- Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Опитайте да почистите осмолените повърхности с добре изцедена, влажна, хладна до леко топла кърпа. Алтернативно можете да използвате специален почистващ препарат, разтворител за смола или мултиспрей. Спазвайте указанията за безопасност и указанията на производителя на специалния почистващ препарат/разтворител за смола/мултиспрей.

12.1.1 Опрязване/Почистване на изхода за изхвърляне на стружки

1. Демонтирайте торбата за сърготини (6а), както е описано в 9.2.
2. Почистете смукателния адаптер (6) от стружки. Ако е необходимо, използвайте четка или кука.
3. Монтирайте торбата за сърготини (6а), както е описано в 9.2.

12.2 Поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

- Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.
- Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

БЛАГОРАЗУМИЕ

Носете предпазни ръкавици при работа с ножовете!

Необходим инструмент:

- Шестограм (8а)
- Отворен гаечен ключ SW 8 mm (8b)
- кръстата отвертка*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

Указания:

Ножовете са обръщателни.

Преди да се наложи смяна на нови ножове, те могат да се обрнат.

- Обръщателните ножове не трябва да се заточват!
- Тъпите ножове намаляват ефективността на рязане и влошават работния процес! Сигурните признаци за затъпени ножове са намаляване на подаването, спад в производителността и лошо оформление при рязане.

12.2.1 Обръщане/Смяна на ножовете за рендосване (7d) (Фиг. 12, 13)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работа с повреден нож съществува опасност от нараняване.

- Носете предпазни ръкавици!
- От съображения за сигурност оставайте ножа да бъде заточен и балансиран само в оторизиран специализиран сервиз. За да се постигне оптимален резултат от работата, препоръчва се ножът да се проверява веднъж годишно.
- При смяна на ножът могат да се използват само оригинални резервни части.

1. Развийте трите затегателни винта (7b), за да могат клемната лаястна (7а) и ножът за струговане (7d) да се движат. Използвайте отворен гаечен ключ SW 8 mm (8b).
2. Натиснете защитния капак (7е) на вала на ножа (7) нагоре и задръжте в тази позиция.
3. Плъзнете ножа за струговане (7d) и клемната лаястна (7а) настрани извън вала на ножа (7).
4. Извадете ножа за струговане (7d) от клемната лаястна (7а).
5. Почистете ножа за струговане (7d) от залепени остатъци, ако искате да го обърнете.
6. Вземете нов нож за струговане (7d), ако искате да го смените.
7. Натиснете защитния капак (7е) на вала на ножа (7) нагоре и задръжте в тази позиция.
8. Плъзнете ножа за струговане (7d) настрани в клемната лаястна (7а). Уверете се, че каналът на ножа за струговане (7d) е правилно разположен върху гредата на клемната лаястна (7а).
9. Плъзнете ножа за струговане (7d) и клемната лаястна (7а) настрани във вала на ножа (7).
10. Подравнете ножа за струговане (7d) така, че да изтърча равномерно от двете страни на вала на ножа (7).
11. Затегнете трите затегателни винта (7b). Използвайте гаечен ключ (8b).
12. Проверете правилната позиция на ножа за струговане, както е описано в 12.2.2.
13. Повторете процеса с отсрещния нож за рендосване.

12.2.2 Настройване на ножовете за рендосване (7d) (Фиг. 7, 13)

Клемната лайстна (7a) е фабрично настроена спрямо ножовете за струговане (7d). При смяна или обръщане на ножовете за струговане (7d) обикновено не е необходимо допълнително регулиране на позицията на ножовете.

Ако първоначалната настройка се е променила след продължителна употреба, клемната лайстна (7a) може да се подравни отново.

1. Извършвайте настройката само с неизползвано острие на ножа за струговане (7d).
2. За тази целта, ако е необходимо, сменете или обърнете ножовете за струговане (7d), както е описано в 12.2.1.
3. Настройте въртящото се копче (5a) на отнемане на стружки 0 mm (вижте 9.4).
4. Поставете право помощно средство върху основата на рендето (4) (напр. линеал).
5. Завъртете вала на ножа (7) внимателно на ръка, докато ножа за струговане (7d) достигне най-високата точка. Проверете дали острието докосва леко помощното средство и от двете страни – отляво и отдясно.
6. Развийте леко затегателните винтове (7b).
7. Ако е необходим, регулирайте съответно регулиращите винтове (7c). Използвайте шесторам (8a).
8. Затегнете отново затегателните винтове (7b).
9. Повторете процеса с отсрещния нож за рендосване.

12.2.3 Смяна на задвижващия ремък (3d) (Фиг. 14)

1. Развийте винтовете (3a) на капака на ремъка (3). Използвайте кръстатата отвертка.
2. Свалете капака на ремъка (3).
3. Отстранете износения задвижващ ремък (3d).
4. Поставете новия задвижващ ремък (3d) първо върху малкото ремъчно колело (3c), а след това го обтегнете чрез завъртане върху голямото ремъчно колело (3b).
5. Поставете капака на ремъка (3).
6. Затегнете винтовете (3a).

13 Съхранение и транспортиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- След употреба и преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте продукта.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Извадете акумулатора.

13.1 Съхранение

Подготовка за съхранение

1. Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимуване).
2. Почистете и проверете продукта за повреди.
3. Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
4. При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

13.2 Транспортиране

- Оставете продуктът да се охлади.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Обезопасете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

14 Ремонт и поръчване на резервни части

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

14.1 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, resp. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*:

- Нож за рендосване
- Задвижващ ремък

* = не са включени задължително в обема на доставката!

14.2 Поръчване на резервни части

Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713

15 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.

- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за литиево-йонните батерии



Извадете батерията преди да изхвърлите уреда!

- Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Регламент (ЕС) 2023/1542.
- Предайте батерията и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте батерията.
- Изхвърляйте батериите съгласно местните разпоредби. Предайте батериите в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не се задвижва	Повреден превключвател за включване/изключване	Сменете всички повредени части, преди да използвате продукта. Свържете се с Вашия местен сервизен център или оторизиран сервис. Всеки опит за ремонт може да бъде опасен, ако не се извърши от квалифициран специалист.
	Повреден кабел на превключвателя за включване/изключване	
	Повредено реле на превключвателя за включване/изключване	
	Активно изключване при претоварване	Изчакайте времето за охлаждане и след това стартирайте продукта отново.
Продуктът се забавя по време на работа	Отнемането на стружки е прекалено голямо	Намалете отнемането на стружки.

17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка:	SCHAPPACH
Обозначение на артикула:	Акумулаторно ренде
Арт. №	BC-PLM82-X
	5909289900

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2011/65/EC*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Гаранционни условия – Scheppach

Дата на изменение 06.03.2026 г.

Нашите продукти преминават строг контрол на качеството. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения по-долу адрес. Следната информация има за цел да Ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

- Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законовите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.
- Гаранционната услуга на производителя** покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:
 - безплатен ремонт на стоката
 - безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. Нашите гаранционни условия не включват следните неща:

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на ръководството за експлоатация, по-специално поради неправилен монтаж или свързване към неправилно напрежение или вид ток, неспазване на правилата за поддръжка или безопасност, използване на продукта при неподходящи условия на околната среда или поради липса на грижи и поддръжка.
- Повреди на продукта, причинени от неправилна или нецелесъобразна употреба (напр. претоварване на продукта или използване на неразрешени инструменти или принадлежности), проникване на чужди тела (напр. пяск, камъни или прах), транспортни повреди, прилагане на сила или други външни въздействия (напр. повреди вследствие на изпускане).
- Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване. Това важи особено за износване или повреди на бързоизносващи се части, по-специално, но не само, ремъци, батерии и акумулатори (презареждаеми батерии), гуми, ножове, запалителни свещи, филтри, въгленови четки, режещи дискове и други подобни части.
- Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
- Продукти, които са били променени или модифицирани.
- Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
- Продукти, на които са били извършени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
- Продукти, при които маркировката или идентификационната информация на продукта (напр. стикер на машината или типова табелка) липсват или са нечетливи.
- Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервизния персонал.
- Продукти, за които не е представено подходящо доказателство за покупка (напр. фактура или касов бон).
- Продукти от втори избор (Б стока), особено такива от магазин във фабриката на SchepPach или от онлайн магазина на SchepPach.
- Исковете за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция. Законовите ви гаранционни права остават незаменени от това.

4. Гаранционният срок обикновено е 2 години, за продукти от серията SchepPach 20V IXES – 5 години и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претен-

ции трябва да се предявяват незабавно след узнаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено.

Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части. Същото важи и при използване на сервиз на място.

За проверка на гаранционната претенция производителят може да изиска изпращането на засегнатия продукт. Продуктът трябва да се изпрати почистен заедно с копие на касовата бележка, от която са видими датата на покупка и наименованието на продукта. По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повреда, да бъде изпратен чрез организирано връщане или с достатъчна сума за почтенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервизния адрес, посочен по-долу.

Ако продукт или комплект се изпрати непълен, липсващите компоненти могат да бъдат взети предвид при замяна или възстановяване на стойността. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция.

Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск.

Ако продуктите не могат да бъдат поправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до купунната цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване.

Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат преотстъпвани или прехвърляни.

- Удължаване на гаранционния срок с 5 години:** SchepPach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията **SchepPach 20V IXES**. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключение правят батериите и акумулаторите (презареждаеми батерии), зарядните устройства и принадлежностите. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт от серията SchepPach 20V IXES онлайн на адрес <https://Garantie.schepPach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.
- За да предявите вашата гаранционна претенция свържете се с нашия сервизен център.**

За предпочитане е да използвате нашия формуляр на нашата уеб страница:

<https://shop.schepPach.com/contact>

Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервизен център.

За да предявите гаранционна услуга, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервизен център. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14

дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. **Време на обработка:** По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервизен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.
8. **Оценка на разходите:** Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата или имейла). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

Гаранционните условия важат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница (www.scheppach.com). При преводите немската версия винаги е с предимство.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Германия)

Телефон: +800 4002 4002

Имейл: customerservice.BG@scheppach.com

Интернет: <https://www.scheppach.com>

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	267
2	Ενδεδειγμένη χρήση.....	268
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1).....	268
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	268
5	Αποσυσκευασία	268
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	269
7	Υποδείξεις ασφαλείας	269
8	Συναρμολόγηση (Εικ. 2, 11).....	272
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	273
10	Χειρισμός.....	273
11	Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 10)	274
12	Καθαρισμός και συντήρηση	274
13	Αποθήκευση και μεταφορά.....	276
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	277
15	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	277
16	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	278
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	278
18	Όροι εγγύησης – Schepbach	279
19	Διευρυμένο σχέδιο	316

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήση την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!
	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου
	Συνεχές ρεύμα
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη μεταχείριση
- Παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- Επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- Χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- Μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα.

Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασης του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για το πλάνισμα ξύλου σχήματος καθρονιών ή σανίδων και παρόμοιων, αν το αντικείμενο εργασίας συγκρατείται με ασφάλεια σε μια σταθερή θέση. Το προϊόν ενδείκνυται και για λοξότμηση άκρων και δημιουργία εσοχών.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1)

1. Λαβή
- 1a. Φραγή ενεργοποίησης
- 1b. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
2. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 2a. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία*
- 2b. Πλήκτρο απασφάλισης
3. Κάλυμμα ιμάντα
- 3a. Βίδα
- 3b. Μεγάλος τροχός ιμάντα
- 3c. Μικρός τροχός ιμάντα
- 3d. Κινητήριος ιμάντας

4. Πέλα πλάνισματος
- 4a. Αυλάκωση V
- 4b. Πέδιλο στάθμευσης
5. Προσαρμογή βάθους πλάνισματος
- 5a. Περιστροφικός ρυθμιστής (πρόσθετη λαβή)
- 5b. Κλίμακα
- 5c. Δείκτης ανάγνωσης τιμής
- 5d. Υποδοχή αναστολέας
- 5e. Βίδα με λαβή
6. Προσαρμογέας αναρρόφησης
- 6a. Σάκος συλλογής ροκανιδιών
- 6b. Σωλήνας προσαρμογής
7. Άξονας μαχαιριών
- 7a. Ράβδος σύσφιξης
- 7b. Βίδα σύσφιξης
- 7c. Βίδα προσαρμογής
- 7d. Μαχαίρι πλάνισματος (αναστρέψιμη λεπίδα)
- 7e. Προστατευτικό κάλυμμα
8. Θήκη εργαλείων
- 8a. Κλειδί Άλεν
- 8b. Γερμανικό κλειδί
9. Παράλληλος αναστολέας
- 9a. Γωνία οδηγός
- 9b. Βίδα
- 9c. Ροδέλα συναρμογής
- 9d. Παξιμάδι με λαβή
10. Αναστολέας βάθους

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
6a.	1x	Σάκος συλλογής ροκανιδιών
6b.	1x	Σωλήνας προσαρμογής
7d.	2x	Μαχαίρι πλάνισματος (αναστρέψιμη λεπίδα)
8a.	1x	Κλειδί Άλεν
8b.	1x	Γερμανικό κλειδί
9.	1x	Παράλληλος αναστολέας
9a.	1x	Γωνία οδηγός
9b.	1x	Βίδα
9c.	1x	Ροδέλα συναρμογής
9d.	1x	Παξιμάδι με λαβή
10.	1x	Αναστολέας βάθους
	1x	Πλάνη μπαταρίας
	1x	Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.

- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	20 V
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n_0	15000 min ⁻¹
Πλάτος πλανίσματος	82 mm
Πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών (ελάχ. -μέγ.)	0-2 mm
Βάθος εσοχής (ελάχ. -μέγ.)	0-17 mm
Βάρος (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία) περ. 2,0 kg	

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	90,2 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	98,2 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K_{WA}	3 dB

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί Λαβή a_h	6,127 m/s ²
Αβεβαιότητα μέτρησης K	1,5 m/s ²

Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρηξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανένας είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται εν ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απαραίσιμοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέστε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφηνώμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελε-

στεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγγυμμενεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- b) **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) **Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προ καλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαυματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση εσφαλμένη χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχιάς επαφής ξεπλύνετε με νερό.** Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαυματα.
- e) **Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία.** Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) **Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.** Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) **Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας.** Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

- b) **Μην συντηρήσετε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Υποδείξεις ασφαλείας για πλάνες

- a) **Περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο άξονας μαχαιριών πριν αφήσετε από τα χέρια σας το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένας περιστρεφόμενος άξονας μαχαιριών που δεν επιτηρείται μπορεί να μαγκώσει στην επιφάνεια και να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου καθώς και σε σοβαρότατους τραυματισμούς.
- b) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες λαβές κρατήματος, επειδή ο άξονας μαχαιριών μπορεί να εμπλακεί με το καλώδιο σύνδεσης του ίδιου του εργαλείου.** Η επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- c) **Στερεώνετε και ασφαλίζετε το αντικείμενο εργασίας με περιδεση ή με άλλον τρόπο σε σταθερή επιφάνεια.** Εάν κρατάτε το αντικείμενο εργασίας μόνο με το χέρι ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό παραμένει ασταθές, γεγονός που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια του ελέγχου.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για πλάνες

- a) **Οδηγείτε πάντοτε το προϊόν ενεργοποιημένο προς το αντικείμενο εργασίας.** Ανασηκώνετε το προϊόν μετά την επεξεργασία από το αντικείμενο εργασίας και το απενεργοποιείτε κατόπιν αυτού.
- b) **Κατά την εργασία, το πέλμα πλανίσματος πρέπει να είναι σε πλήρη επαφή με την επιφάνεια.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού λόγω της βίξής θέσης.
- c) **Μην πλανίζετε πάνω σε μεταλλικά αντικείμενα.** Τα μαχαίρια πλανίσματος και ο άξονας μαχαιριών θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά.
- d) Αποφεύγετε την επεξεργασία επιβλαβών για την υγεία υλικών, όπως, π.χ., αμίαντος ή μολυβδόχα χρώματα.
- e) Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να καταλήγει μέσα στο σώμα. Απομακρύνετε σχολαστικά τη συσσωρευμένη σκόνη, π.χ. μέσω αναρρόφησης.
- f) **Οι σκόνες που προκύπτουν κατά την εργασία μπορεί να είναι επικίνδυνες για την υγεία, εύφλεκτες ή εκρηκτικές.** Φοράτε μια μάσκα προστασίας από σκόνη και χρησιμοποιείτε μια κατάλληλη διάταξη αναρρόφησης.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Βλάβες της ακοής, αν δεν χρησιμοποιείται η προβλεπόμενη προστασία ακοής.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεξιμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρή τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβάρων ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά χωρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετική υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

8 Συναρμολόγηση (Εικ. 2, 11)

Για εργασίες πλανίσματος παράλληλα με το άκρο του αντικειμένου εργασίας, χρησιμοποιείτε τον παράλληλο αναστολέα (9).

Για εργασίες δημιουργίας εσοχών, χρησιμοποιείτε επιπρόσθετα τον αναστολέα βάθους (10).

Μπορείτε να φυλάσσετε το παρεχόμενο εργαλείο (8a/8b) μέσα στη θήκη εργαλείων (8).

8.1 Συναρμολόγηση του παράλληλου αναστολέα (9) (Εικ. 3)

1. Περάστε τη βίδα (9b) από το πάνω μέρος μέσα από το εξάρτημα συγκράτησης του παράλληλου αναστολέα (9).
2. Στερεώστε την κοντή πλευρά της γωνίας-οδηγού (9a) με τη ροδέλα συναρμογής (9c) και το παξιμάδι με λαβή (9d) από το κάτω μέρος στον παράλληλο αναστολέα (9).

8.2 Εγκατάσταση/απεγκατάσταση του παράλληλου αναστολέα (9) (Εικ. 3)

Ο παράλληλος αναστολέας μπορεί να εγκατασταθεί και στις δύο πλευρές του προϊόντος.

Εγκατάσταση:

1. Αν χρειάζεται, ξεβιδώστε τη βίδα με λαβή (5e) από την υποδοχή αναστολέα (5d).
2. Τοποθετήστε τη γωνία-οδηγό (9a) του παράλληλου αναστολέα (9) μέσα στην υποδοχή αναστολέα (5d).
3. Σφίξτε καλά τη βίδα με λαβή (5e) μέσα στην υποδοχή αναστολέα (5d).

Αφαίρεση:

1. Ξεβιδώστε τη βίδα με λαβή (5e) από την υποδοχή αναστολέα (5d).
2. Αφαιρέστε τη γωνία-οδηγό (9a) από την υποδοχή αναστολέα (5d).
3. Βιδώστε πάλι σταθερά τη βίδα με λαβή (5e) μέσα στην υποδοχή αναστολέα (5d), για να μην τη χάσετε.

8.3 Εγκατάσταση/απεγκατάσταση του αναστολέα βάθους (10) (Εικ. 4)

Υπόδειξη:

Ο αναστολέας βάθους μπορεί να εγκατασταθεί μόνο δεξιά στο προϊόν.

Εγκατάσταση:

1. Αν χρειάζεται, ξεβιδώστε τη βίδα με λαβή (5e) από την υποδοχή αναστολέα (5d).
2. Τοποθετήστε τον αναστολέα βάθους (10) μέσα στην υποδοχή αναστολέα (5d).
3. Σφίξτε τη βίδα με λαβή (5e) μαζί με τη ροδέλα συναρμογής (9c) μέσα στην υποδοχή αναστολέα (5d).

Αφαίρεση:

1. Ξεβιδώστε τη βίδα με λαβή (5e) από την υποδοχή αναστολέα (5d).
2. Αφαιρέστε τον αναστολέα βάθους (10) από την υποδοχή αναστολέα (5d).
3. Βιδώστε πάλι σταθερά τη βίδα με λαβή (5e) μέσα στην υποδοχή αναστολέα (5d), για να μην τη χάσετε.

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιώνετε πάντα ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

9.1 Έλεγχος της εξαγωγής ροκανιδιών

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην πλσιάζετε τα δάχτυλά σας στο άνοιγμα εξαγωγής ροκανιδιών! Κίνδυνος τραυματισμού στα περιστεφούμενα μαχαίρια!

1. Πριν από τη χρήση του προϊόντος ελέγξτε ότι ο προσαρμογέας αναρρόφησης (6) είναι απαλλαγμένος από ροκανίδια και ότι δεν έχει προκύψει έμφραξη.
2. Αν χρειάζεται, καθαρίστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (6) όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.1.1.

9.2 Εγκατάσταση/απεγκατάσταση του σάκου συλλογής ροκανιδιών (6a) (Εικ. 5)

Ο σάκος συλλογής ροκανιδιών (6a) μπορεί να χρησιμοποιείται είτε στην αριστερή είτε στη δεξιά πλευρά.

Μπορείτε να αδειάζετε τον σάκο συλλογής ροκανιδιών (6a) από το φερμουάρ του στην κάτω πλευρά.

Εγκατάσταση:

1. Συνδέστε με ώθηση των προσαρμογέα αναρρόφησης (6) στην επιθυμητή πλευρά μέσα στο περιβλήμα.
2. Προσέξτε ότι η μύτη καθοδήγησης στον προσαρμογέα αναρρόφησης (6) εφαρμόζει μέσα στο άνοιγμα στο περιβλήμα.
3. Ασφαλίστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (6).
4. Συνδέστε τον σάκο συλλογής ροκανιδιών (6a) στον προσαρμογέα αναρρόφησης (6).

Αφαίρεση:

1. Αφαιρέστε τον σάκο συλλογής ροκανιδιών (6a) από τον προσαρμογέα αναρρόφησης (6).
2. Απασφαλίστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (6).
3. Τραβήξτε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (6) έξω από το περιβλήμα.

9.3 Σύνδεση εξωτερικού συστήματος αναρρόφησης σκόνης (Εικ. 6)

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης εξαγωγής του εξωτερικού συστήματος αναρρόφησης σκόνης με τον προσαρμογέα αναρρόφησης (6).
2. Αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε τον σωλήνα προσαρμογής (6b), εισάγοντάς τον με το μικρότερο άνοιγμα στον προσαρμογέα αναρρόφησης (6).

3. Βεβαιωθείτε ότι το χρησιμοποιούμενο σύστημα αναρρόφησης σκόνης είναι κατάλληλο για το εκάστοτε επεξεργαζόμενο υλικό.
4. Κατά την επεξεργασία υλικών που παράγουν σκόνης επιβλαβείς για την υγεία ή και καρκινογόνες, χρησιμοποιείτε ένα σύστημα αναρρόφησης σκόνης που είναι εγκεκριμένο ειδικά για τον σκοπό αυτό.

9.4 Ρύθμιση του πάχους αφαίρεσης ροκανιδιών (Εικ. 1, 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ρύθμιση του πάχους αφαίρεσης ροκανιδιών επιτρέπεται να γίνεται μόνο με απενεργοποιημένο τον κινητήρα.

Με τον περιστροφικό ρυθμιστή (5a) μπορείτε να ρυθμίζετε το βάθος πλαγίσματος με ένα πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών 0-2 mm.

1. Κινήστε τον περιστροφικό ρυθμιστή (5a)
 - σε δεξιόστροφη κατεύθυνση: Το πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών αυξάνεται κατά 0,2 mm ανά υποδιαίρεση.
 - σε αριστερόστροφη κατεύθυνση: Το πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών μειώνεται κατά 0,2 mm ανά υποδιαίρεση.
2. Διαβάστε τη ρυθμισμένη τιμή από την κλίμακα (5b). Ο δείκτης ανάγνωσης τιμής (5c) δείχνει το τρέχον ρυθμισμένο πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών.

9.5 Τοποθέτηση/ αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2a) (Εικ. 8)

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Τοποθετείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για τη χρήση.

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (2a) μέσα στην υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2).
2. Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία (2a) ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης (2b) της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2a).
2. Τραβήξτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία (2a) έξω από την υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας (2).

10 Χειρισμός

10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 9)

Ενεργοποίηση

1. Πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης (1a) και κρατήστε την πατημένη.
2. Πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1b).

Υπόδειξη:

Δεν χρειάζεται να κρατάτε πατημένη τη φραγή ενεργοποίησης μετά την εκκίνηση του προϊόντος. Η διάταξη φραγής ενεργοποίησης αποσκοπεί στην αποτροπή της τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας.

Απενεργοποίηση

1. Για την απενεργοποίηση, ελευθερώστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1b).
2. Αφού αφήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, ενεργοποιείται πάλι η φραγή ενεργοποίησης.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Το προϊόν εξακολουθεί να λειτουργεί μετά την απενεργοποίηση. Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί εντελώς το προϊόν.

10.2 Απενεργοποίηση λόγω υπερφόρτωσης

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του κινητήρα, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) ο κινητήρας μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν.
2. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
3. Ελέγξτε αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα ή έμφραξη.

11 Υποδείξεις εργασίας (Εικ. 10)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσοχή Ανάκρουση!

Κατά την εργασία, προσέχετε για τυχόν ανάκρουση από το προϊόν.

Σε περίπτωση ανάκρουσης, ο χρήστης δέχεται ένα δυνατό χτύπημα από το προϊόν. Η συνέπεια μπορεί να είναι απώλεια του ελέγχου του προϊόντος.

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

Τα συμβάντα ανάκρουσης μπορείτε να τα αποφύγετε με προσοχή και σωστή τεχνική.

1. **Οδηγείτε πάντοτε το προϊόν ενεργοποιημένο προς το αντικείμενο εργασίας.** Ανασηκώνετε το προϊόν μετά την επεξεργασία από το αντικείμενο εργασίας και το απενεργοποιείτε κατόπιν αυτού.
2. Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια. Πιάνετε και τις δύο λαβές.
3. Πρέπει να βεβαιώνετε ότι το αντικείμενο εργασίας είναι σταθερά στερεωμένο.
4. Χρησιμοποιείτε το πέλδilo στάθμευσης (4b). Αυτό επιτρέπει την ακίνδυνη στάθμευση του προϊόντος πάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
 - Κατά τη διαδικασία εργασίας, το πέλδilo στάθμευσης (4b) πιέζεται προς τα πάνω από το αντικείμενο εργασίας.

- Μόλις ανυψωθεί το πέλμα πλανίσματος (4) από το αντικείμενο εργασίας, το πέλδilo στάθμευσης (4b) στρέφεται προς τα κάτω.
- Το προϊόν μπορεί να αποτεθεί χωρίς να έρχονται τα μαχαίρια πλανίσματος σε επαφή με την επιφάνεια αποθήσεως.

11.1 Πλάνισμα με την πλήρη επιφάνεια

1. Ρυθμίστε το επιθυμητό πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών (βλ. 9.4).
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν.
3. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω στο αντικείμενο εργασίας με το μπροστινό τμήμα του πέλματος πλανίσματος.
4. Καθοδηγήστε το προϊόν με ομοιόμορφο ρυθμό προώθησης πάνω στο αντικείμενο εργασίας.
5. Απενεργοποιήστε το προϊόν.

11.2 Δημιουργία εσοχής με την πλάνη (Εικ. 3, 4)

Χρησιμοποιήστε τον αναστολέα βάθους (10) σε συνδυασμό με τον παράλληλο αναστολέα (9) για τη δημιουργία εσοχών με την πλάνη.

1. Εγκαταστήστε τον παράλληλο αναστολέα (9) στην αριστερή υποδοχή αξεσουάρ (5d) (βλ. 8.2).
2. Εγκαταστήστε τον αναστολέα βάθους (10) στη δεξιά υποδοχή αξεσουάρ (5d) (βλ. 8.3).
3. Λασκάρτε τη βίδα με λαβή (5e), για να ρυθμίσετε τον αναστολέα βάθους στο επιθυμητό βάθος εσοχής. Κατόπιν σφίξτε πάλι καλά τη βίδα με λαβή (5e).
4. Ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 11.1.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία, μέχρι να επιτευχθεί το επιθυμητό βάθος εσοχής.

11.3 Λοξότμηση άκρων (Εικ. 7, 10)

1. Ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 11.1.
2. Για καθοδήγηση ακριβείας κατά μήκος του άκρου του αντικείμενου εργασίας χρησιμοποιήστε μία από τις αυλάκωσεις V (4a) που υπάρχουν στο πέλμα πλανίσματος (4).

Υπόδειξη:

Προσέξτε ότι σε περίπτωση χρήσης μιας αυλάκωσης V (4a) για καθοδήγηση, το πραγματικό βάθος πλανίσματος δεν αντιστοιχεί στην τιμή που εμφανίζεται στην κλίμακα (5b).

12 Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

12.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνός και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.
- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Προσπαθήστε να καθαρίσετε τις επιφάνειες που έχουν λερωθεί με ρητίνες χρησιμοποιώντας ένα καλά στυμμένο πανί που έχετε υγράνει σε χλιαρό νερό. Εναλλακτικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ειδικό καθαριστικό, ένα προϊόν αφαίρεσης ρητινών ή ένα σπρέι πολλαπλών χρήσεων. Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες του κατασκευαστή του ειδικού καθαριστικού/ προϊόντος αφαίρεσης ρητινών/ σπρέι πολλαπλών χρήσεων.

12.1.1 Άδειασμα/καθαρισμός της εξαγωγής ροκανιδιών

1. Απεγκαταστήστε τον σάκο συλλογής ροκανιδιών (6a) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.2.
2. Ελευθερώστε από ροκανίδια τον προσαρμογέα αναρρόφησης (6). Αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε ως βοήθημα μια βούρτσα ή ένα γάντζο.
3. Εγκαταστήστε τον σάκο συλλογής ροκανιδιών (6a) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.2.

12.2 Συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρησης, ώστε να διασφαλίσετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ

Φορέστε προστατευτικά γάντια για να χειριστείτε τα μαχαίρια!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί Άλεν (8a)
- Γερμανικό κλειδί μέγεθος 8 mm (8b)
- σταυροκατσάβιδο*

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Υποδείξεις:

Τα μαχαίρια που χρησιμοποιούνται έχουν αναστρέψιμες λεπίδες.

Πριν γίνει απαραίτητη η χρήση νέων μαχαιριών, πρέπει να αναστραφούν τα χρησιμοποιούμενα μαχαίρια.

- Οι αναστρέψιμες λεπίδες δεν επιτρέπεται να ακονίζονται!
- Τα στομωμένα μαχαίρια μειώνουν την ικανότητα κοπής και επηρεάζουν αρνητικά τη διαδικασία εργασίας! Ασφαλής ένδειξη για στομωμένα μαχαίρια είναι η υποβάθμιση της διείσδυσης, μειωμένη απόδοση και κακό αποτέλεσμα κοπής.

12.2.1 Αναστροφή/αντικατάσταση μαχαιριού πλανίσματος (7d) (Εικ. 12, 13)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά την εργασία με μαχαίρι που έχει υποστεί ζημιά υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Φοράτε προστατευτικά γάντια!
- Για λόγους ασφαλείας, αναθέτετε το ακόνισμα και τη ζυγοστάθμιση του μαχαιριού μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο συνεργείο. Για να επιτύχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα εργασίας, συνιστάται να δίνετε το μαχαίρι για έλεγχο μία φορά το χρόνο.
- Για την αντικατάσταση του μαχαιριού επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

1. Λασκάρετε τις τρεις βίδες σύσφιξης (7b) μέχρι να μπορεί να κινηθεί η ράβδος σύσφιξης (7a) και το μαχαίρι πλανίσματος (7d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 8 mm (8b).

2. Πιέστε το προστατευτικό κάλυμμα (7e) του άξονα μαχαριών (7) προς τα πάνω και συγκρατήστε το σε αυτή τη θέση.
3. Σπρώξτε το μαχαίρι πλανίσματος (7d) και τη ράβδο σύσφιξης (7a) από το πλάι για να βγει έξω από τον άξονα μαχαριών (7).
4. Αφαιρέστε το μαχαίρι πλανίσματος (7d) από τη ράβδο σύσφιξης (7a).
5. Καθαρίστε το μαχαίρι πλανίσματος (7d) από προσκολλημένα υλικά, αν θέλετε να το αναστρέψετε.
6. Πάρτε στα χέρια σας ένα νέο μαχαίρι πλανίσματος (7d) αν θέλετε να το αντικαταστήσετε.
7. Πιέστε το προστατευτικό κάλυμμα (7e) του άξονα μαχαριών (7) προς τα πάνω και συγκρατήστε το σε αυτή τη θέση.
8. Σπρώξτε το μαχαίρι πλανίσματος (7d) από το πλάι μέσα στη ράβδο σύσφιξης (7a). Προσέξτε ώστε η αulάκωση του μαχαριού πλανίσματος (7d) να εδράσει σωστά πάνω στην προεξοχή της ράβδου σύσφιξης (7a).
9. Σπρώξτε το μαχαίρι πλανίσματος (7d) και τη ράβδο σύσφιξης (7a) από το πλάι μέσα στον άξονα μαχαριών (7).
10. Ευθυγραμμίστε το μαχαίρι πλανίσματος (7d) έτσι ώστε να προεξέχει το ίδιο στις δύο πλευρές πάνω από τον άξονα μαχαριών (7).
11. Σφίξτε σταθερά τις τρεις βίδες σύσφιξης (7b). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος (8b).
12. Ελέγξτε τη σωστή θέση του μαχαριού πλανίσματος όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2.2.
13. Επαναλάβετε τη διαδικασία στο απέναντι μαχαίρι πλανίσματος.

12.2.2 Ρύθμιση των μαχαριών πλανίσματος (7d) (Εικ. 7, 13)

Η ράβδος σύσφιξης (7a) έχει ρυθμιστεί εργοστασιακά ως προς τα μαχαίρια πλανίσματος (7d). Επομένως κατά την αλλαγή ή αναστροφή των μαχαριών πλανίσματος (7d) κανονικά δεν απαιτείται προσαρμογή της ρύθμισης θέσης των μαχαριών.

Αν η αρχική ρύθμιση έχει αλλοιωθεί μετά από μακροχρόνια χρήση, η ράβδος σύσφιξης (7a) μπορεί να ευθυγραμμιστεί εκ νέου.

1. Διενεργείτε την εργασία ρύθμισης μόνο με μια αχρησιμοποίητη λεπίδα του μαχαριού πλανίσματος (7d).
2. Για τον σκοπό αυτό αλλάξτε ή αναστρέψτε τα μαχαίρια πλανίσματος (7d) όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2.1.
3. Θέστε τον περιστροφικό ρυθμιστή (5a) σε πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών 0 mm (βλ. 9.4).
4. Τοποθετήστε ένα ευθύγραμμο βοηθητικό μέσο πάνω στο πέλμα πλανίσματος (4) (π.χ. χάρακα).
5. Προσεκτικά περιστρέψτε τον άξονα μαχαριών (7) με το χέρι, μέχρι να φθάσει το μαχαίρι πλανίσματος (7d) στο ανώτατο σημείο. Ελέγξτε ότι η λεπίδα και στις δύο πλευρές – αριστερά και δεξιά – αγγίζει μόνο ελαφρά το βοηθητικό μέσο.
6. Λασκάρτε λίγο τις βίδες σύσφιξης (7b).
7. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε συμπληρωματικά τις βίδες προσαρμογής (7c). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν (8a).

8. Σφίξτε πάλι τις βίδες σύσφιξης (7b).
9. Επαναλάβετε τη διαδικασία στο απέναντι μαχαίρι πλανίσματος.

12.2.3 Αλλαγή του κινητήριου ιμάντα (3d) (Εικ. 14)

1. Ξεβιδώστε τις βίδες (3a) του καλύμματος ιμάντα (3). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατάβιδο.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα ιμάντα (3).
3. Αφαιρέστε τον φθαρμένο κινητήριο ιμάντα (3d).
4. Τοποθετήστε το νέο κινητήριο ιμάντα (3d) πρώτα πάνω στον μικρό τροχό ιμάντα (3c) και κατόπιν με περιστροφή πάνω στον μεγάλο τροχό ιμάντα (3b).
5. Τοποθετήστε στη θέση του το κάλυμμα ιμάντα (3).
6. Σφίξτε καλά τις βίδες (3a).

13 Αποθήκευση και μεταφορά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε το προϊόν μετά τη χρήση και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

13.1 Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση

1. Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρέτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
2. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
3. Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση.
4. Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

13.2 Μεταφορά

- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Ασφαλίστε το προϊόν έναντι ολίσθησης και ανατροπής.

14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

14.1 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*:

- Μαχαίρι πλανίσματος
- Κινητήριος ιμάντας

* = δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

14.2 Παραγγελία ανταλλακτικών

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP2.0, αρ. είδους:	7909201708
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία SBP4.0, αρ. είδους:	7909201709
Φορτιστής SBC2.4A, αρ. είδους:	7909201710
Φορτιστής SBC4.5A, αρ. είδους:	7909201711
Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. είδους:	7909201712
Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. είδους:	7909201713

15 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιούμενη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις για μπαταρίες ιόντων λιθίου



Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής!

- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας, αν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.
- Παραδώστε την μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση των ειδος και να παραδοθούν έτσι για επαναχρησιμοποίηση.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύπτετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωση. Μην ανοίξετε την μπαταρία.

- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών όπου

αυτές προωθούνται για οικολογική ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

16 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Ο κινητήρας δεν ξεκινά	Ζημιά στον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης Ζημιά στο καλώδιο διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης Ζημιά στο ρελέ ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης Απενεργοποίηση λόγω υπερφόρτωσης ενεργή	Αντικαταστήστε όλα τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις ή με έναν εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις. Κάθε προσπάθεια επισκευής μπορεί να προκαλέσει κινδύνους αν δεν πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό.
Μειώνεται η ταχύτητα του προϊόντος κατά τη διάρκεια της εργασίας	Έχει επιλεγθεί πολύ μεγάλο βάθος αφαίρεσης ροκανιδιών	Περιμένετε να κρυώσει το προϊόν και κατόπιν επανεκκινήστε το. Μειώστε το πάχος αφαίρεσης ροκανιδιών.

17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία είδ.: **Πλάνη μπαταρίας BC-PLM82-X**
Αρ. είδ.: **5909289900**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/EE, 2006/42/EG, 2011/65/EE*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022,
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021,
EN IEC 55014-2:2021

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Όροι εγγύησης – Scheppach

Ημερομηνία αναθεώρησης 06/03/2026

Τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξιώσεων σε περίπτωση ζημιάς.

Για τη θεμελίωση αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες εγγυήσεις κατασκευαστή που παρέχουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) καινούργιων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.
- Η εγγύηση του κατασκευαστή** καλύπτει αποκλειστικά ελαττώματα σε ένα προϊόν που αγοράσατε καινούργιο, τα οποία οφείλονται σε αστοχία υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:
 - Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
 - Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).

Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα ή εξαρτήματα περιέρονται στην ιδιοκτησία μας. Έχετε υπόψη μας ότι τα προϊόντα μας δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή επαγγελματική χρήση. Επομένως δεν παρέχεται κάλυψη από την εγγύηση αν το προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης χρησιμοποιήθηκε σε εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή εκτέθηκε σε αντίστοιχη καταπόνηση.

- Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:**
 - Ζημιές στο προϊόν που προκλήθηκαν από παράβλεψη των οδηγιών λειτουργίας, ιδίως από όχι σωστή εγκατάσταση ή από σύνδεση σε λανθασμένη τάση ηλεκτρικού δικτύου ή είδος ρεύματος, από παράβλεψη των κανόνων συντήρησης ή ασφαλείας, από τη χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος ή από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.
 - Ζημιές στο προϊόν που προκλήθηκαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή/και αξεσουάρ), από εισχώρηση ξένων σωμάτων (π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή λοιπές εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. ζημιές από πτώση).
 - Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρη του προϊόντος, οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνήθη (οφειλόμενη στη λειτουργία) ή άλλη φυσολογική φθορά. Αυτό ισχύει ιδίως για φθορές ή ζημιές σε αναλώσιμα, ιδίως, ωστόσο όχι αποκλειστικά, σε ιμάντες, μπαταρίες και συσσωρευτές (επαναφορτιζόμενες μπαταρίες), ελαστικά, μαχαίρια, μπουζί, φίλτρα, ψήκτρες, λεπίδες πριονιού καθώς και συγκρίσιμα εξαρτήματα.

μενες μπαταρίες), ελαστικά, μαχαίρια, μπουζί, φίλτρα, ψήκτρες, λεπίδες πριονιού καθώς και συγκρίσιμα εξαρτήματα.

- Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.
- Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρησιμότητα του προϊόντος.
- Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν ιδιόχειρες επισκευές, ιδίως από κάποιον μη εξουσιοδοτημένο τρίτο.
- Προϊόντα, στα οποία απουσιάζει ή είναι δυσανάγνωστη η σήμανση ή οι πληροφορίες αναγνώρισης του προϊόντος (π.χ. αυτοκόλλητα του μηχανήματος ή πινακίδα τύπου).
- Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.
- Προϊόντα, για τα οποία δεν υποβάλλεται κατάλληλο παραστατικό αγοράς (π.χ. τιμολόγιο ή απόδειξη ταμειακής).
- Προϊόντα δεύτερης διαλογής (B διαλογής), ιδίως τέτοια από το εκπαιδευτικό κατάστημα του εργοστασίου Scheppach ή το online κατάστημα της Scheppach.
- Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές. Τα δικαιώματα παροχής εγγύησης από τη νομοθεσία παραμένουν ανέπαφα.

- Ο χρόνος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά σε **2 έτη**, για προϊόντα από τη σειρά Scheppach 20V IXES **5 έτη** και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστική σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης.

Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει ούτε παράταση του χρόνου της εγγύησης ούτε έναρξη ενός νέου χρόνου εγγύησης για το προϊόν ή για τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση επιτόπιου σέρβις.

Ο κατασκευαστής μπορεί να ζητήσει για τον έλεγχο της αξίωσης για εγγύηση την αποστολή του σχετικού προϊόντος. Το προϊόν πρέπει να αποστέλλεται καθαρό μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς, από το οποίο να προκύπτει η ημερομηνία αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Κατά κανόνα συμφωνείται, ότι το ελαττωματικό προϊόν θα αποστέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή με προκαταβολή επαρκών ταχυδρομικών τελών, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές οδηγίες συσκευασίας και αποστολής.

Σε περίπτωση ημιτελούς αποστολής ενός προϊόντος ή ενός είδους κάποιου σετ, μπορούν να ληφθούν υπόψη τα μέρη που λείπουν σε περίπτωση αντικατάστα-

σης ή καταβολής της αξίας. Εν μέρει ή πλήρως απο-
συναρμολογημένα προϊόντα δεν μπορούν να γίνουν
αποδεκτά ως αξίωση για εγγύηση.

Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη
ή είναι εκτός του χρόνου της εγγύησης, ο αγοραστής
αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της
μεταφοράς.

Εάν τα προϊόντα δεν μπορούν να επισκευαστούν ή να
αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση
μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύ-
ψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, α-
φού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊό-
ντος λόγω χρήσης και φθοράς.

Οι παρούσες παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς
όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν
να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση του χρόνου εγγύησης κατά 5 έτη:** Η
Schepbach παρέχει μια πρόσθετη επέκταση της εγγύ-
ησης 5 ετών για προϊόντα από τη **σειρά Schepbach
20V IXES**. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα
αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Εξαιρούνται από
αυτή την εγγύηση μπαταρίες και συσσωρευτές (επα-
ναφοριζόμενες μπαταρίες), φορτιστές και αξεσουάρ.
Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την επέκταση εγγύησης
δηλώνοντας το προϊόν Schepbach από τη σειρά
Schepbach 20V IXES, το αργότερο εντός 30 ημερών
από την ημερομηνία αγοράς online στη διεύθυνση
<https://garantie.schepbach.com>. Μετά από επιτυχή
online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης
της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

6. **Για τη θεμελίωση της αξίωσης για εγγύηση απευ-
θυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

**Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τη φόρμα στον
ιστότοπό μας:**

<https://shop.schepbach.com/contact>

**Μη μας αποστείλετε προϊόντα χωρίς προηγούμε-
νη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις
μας.**

**Απαραίτητη προϋπόθεση για την αξίωση αυτών
των παροχών εγγύησης είναι η πρώτη επικοινωνία
με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.** Οι αξιώ-
σεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν
την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 η-
μερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον
σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η
τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκρι-
μένο προϊόν.

7. **Χρόνος επεξεργασίας:** Κατά κανόνα επεξεργαζόμα-
στε τις αποστολές αξίωσης εγγύησης εντός 14 ημε-
ρών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας
μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υ-
πάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας
ενημερώσουμε έγκαιρα.

8. **Εκτίμηση κόστους:** Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύ-
πτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα
επισκευάζουμε με χρέωση. Κατόπιν αιτήματος στο κέ-
ντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας απο-
στείλετε τα ελαττωματικά προϊόντα για μια εκτίμηση
κόστους και να παρέχετε κατά περίπτωση στο κέντρο
σέρβις εγγράφως (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) την έ-
γκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής
δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία.

Οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο στην εκάστοτε τρέχουσα
διατύπωση τη στιγμή της αξίωσης και μπορείτε να τους
βρείτε στον ιστότοπό μας (www.schepbach.com). Σε πε-
ρίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμα-
νική έκδοση.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Γερμανία)

Τηλέφωνο: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.GR@schepbach.com

Internet: <https://www.schepbach.com>

Επιφυλασκόμαστε του δικαιώματός μας για τροποποίηση
στους παρόντες όρους εγγύησης χωρίς προηγούμενη ει-
δοποίηση.

Cuprins

1	Introducere	281
2	Utilizarea conformă cu destinația	282
3	Descrierea produsului (fig. 1)	282
4	Pachetul de livrare (fig. 2)	282
5	Dezambalarea	282
6	Date tehnice	283
7	Indicații de securitate	283
8	Montajul (fig. 2, 11)	285
9	Înainte de punerea în funcțiune	286
10	Operarea	287
11	Instrucțiuni de lucru (fig. 10)	287
12	Curățarea și întreținerea curentă	288
13	Depozitare și transport	289
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb	289
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	290
16	Remediarea avariilor	291
17	Declarație de conformitate UE	291
18	Condiții de garanție – Scheppach	291
19	Desen de ansamblu explodat	316

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antiacustice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Acumulatori litiu-ion
	Curent continuu
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.



Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/pose-sie.

1 Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare

și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este adecvat pentru rinduirea lemnului sub formă de grinzii, scânduri și altele similare, cu condiția ca piesa de lucru să fie menținută sigur într-o poziție fixă. Produsul este, de asemenea, adecvat pentru țesirea mușchilor și a falțurilor.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curență emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Accordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

3 Descrierea produsului (fig. 1)

1. Mâner
- 1a. Piedică de pornire
- 1b. Comutator de pornire/oprire
2. Locaș acumulator
- 2a. Acumulator*
- 2b. Tastă de deblocare
3. Capac curea
- 3a. Șurub
- 3b. Roată de curea mare
- 3c. Roată de curea mică
- 3d. Curea de acționare
4. Talpă rindea
- 4a. Canelură în V

- 4b. Sabot de parcare
5. Reglarea adâncimii de rinduire
- 5a. Buton rotativ (mâner suplimentar)
- 5b. Scală
- 5c. Indicator
- 5d. Suport pentru limitator
- 5e. Șurub al mânerului
6. Adaptor de aspirare
- 6a. Sac de colectare așchii
- 6b. Tub adaptor
7. Arbore portcuțit
- 7a. Baretă de strângere
- 7b. Șurub de strângere
- 7c. Șurub de ajustare
- 7d. Cuțit de rindea (cuțit de întoarcere)
- 7e. Capac de protecție
8. Compartiment pentru scule
- 8a. Cheie imbus
- 8b. Cheie fixă
9. Limitator paralel
- 9a. Colțar opritor
- 9b. Șurub
- 9c. Șaibă de adaos
- 9d. Piuliță cu mâner
10. Limitator de reglare a adâncimii

4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
6a.	1 x	Sac de colectare așchii
6b.	1 x	Tub adaptor
7d.	2 x	Cuțit de rindea (cuțit de întoarcere)
8a.	1 x	Cheie imbus
8b.	1 x	Cheie fixă
9.	1 x	Limitator paralel
9a.	1 x	Colțar opritor
9b.	1 x	Șurub
9c.	1 x	Șaibă de adaos
9d.	1 x	Piuliță cu mâner
10.	1 x	Limitator de reglare a adâncimii
	1 x	Rindea cu acumulator
	1 x	Manual de exploatare

5 Dezambalarea

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesorii prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.

- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	20 V 
Turație la funcționarea în gol n_0	15000 min ⁻¹
Lățime rindeluire	82 mm
Adâncime de așchiere (min.-max.)	0-2 mm
Adâncime de fălțuire (min.-max.)	0-17 mm
Masa (fără acumulator)	aprox. 2,0 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

Valorile zgomotului și vibrațiilor au fost determinate în conformitate cu un procedeu de măsurare standardizat.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	90,2 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	98,2 dB
Imprecizie de măsurare K_{WA}	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-braț)

Vibrații mâner anterior a_h	6,127 m/s ²
Factor de insecuritate la măsurare K	1,5 m/s ²

Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurii exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

7 Indicații de securitate

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.**
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împănate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.**
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, mυχii ascuțiți sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.**
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.**
- Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi. Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.**

3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.**
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămintea de siguranță rezistentă la alu-**

necare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repara-**

rea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibil poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Într-o întreținere a acumulatorului trebuie efectuată numai de către producător sau de către serviciile pentru clienți autorizate.

Instrucțiuni de siguranță pentru rindele

- a) **Așteptați oprirea completă a arborelui portcuțit înainte de a pune jos scula electrică.** Un arbore portcuțit rotativ expus se poate agăța de suprafață, ducând la pierderea controlului și la vătămări grave.
- b) **Țineți scula electrică de suprafețele de prindere izolate, deoarece arborele portcuțit poate atinge propriul cablu de alimentare.** Contactul cu conductorul aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și poate determina electrocutarea.
- c) **Fixați și fixați piesa de prelucrat pe o suprafață stabilă folosind forță sau în alte moduri.** Dacă țineți piesa de prelucrat numai cu mâna sau împotriva corpului, aceasta va rămâne instabilă, ceea ce poate duce la pierderea controlului.

Instrucțiuni suplimentare de siguranță pentru rindele

- a) **Duceți întotdeauna produsul în stare conectată spre piesa de lucru..** Ridicați produsul de pe piesa de lucru după prelucrare și numai după aceea deconectați-l.
- b) **În timpul lucrului, talpa rindelei trebuie să fie așezată plan pe suprafață.** În caz contrar, există pericol de rănire din cauza înclinării sculei.
- c) **Nu rindeluiți niciodată peste obiecte metalice.** Cuțitele de rindea și arborele portcuțit s-ar putea deteriora.
- d) **Evitați să lucrați cu materiale nocive pentru sănătate, cum ar fi azbestul sau vopselele care conțin plumb.**
- e) **Praful produs în timpul muncii este adesea dăunător pentru sănătate și nu ar trebui să pătrundă în organism.** Îndepărtați cu atenție praful acumulat, de ex. aspirarea.
- f) **Praful generat în timpul lucrului poate fi dăunător sănătății, inflamabil sau exploziv.** Purați o mască de protecție împotriva prafului și utilizați un dispozitiv de aspirare adecvat.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- afectarea auzului, în cazul în care nu sunt purtate căștile antifonice necesare.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

⚠️ AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

⚠️ AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utilizat numai cu acumulatori din această serie. Acumulatorii se vor încărca numai cu încărcătoare pentru această serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor producătorului.

⚠️ AVERTIZARE

Acordați atenție indicațiilor de securitate și indicațiilor privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul de exploatare al acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria 20V IXES. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și informații suplimentare găsiți în acest manual de operare separat.

8 Montajul (fig. 2, 11)

Pentru lucrări de rindeluire paralele cu marginea piesei de lucru, utilizați limitatorul paralel (9).

Pentru lucrări de fâlguire, utilizați suplimentar limitatorul de adâncime (10).

Puteți păstra unealta inclusă în pachetul de livrare (8a/8b) în compartimentul pentru unelte (8).

8.1 Asamblarea limitatorului paralel (9) (Fig. 3)

1. Introduceți șurubul (9b) de sus prin suportul limitatorului paralel (9).
2. Fixați latura scurtă a vinclului opritor (9a) cu șaiba (9c) și piulița-mâner (9d) de jos pe limitatorul paralel (9).

8.2 Montarea/demontarea limitatorului paralel (9) (Fig. 3)

Limitatorul paralel poate fi montat pe ambele părți ale produsului.

Montare:

1. Dacă este necesar, deșurubați șurubul cu mâner (5e) din suportul limitatorului (5d).
2. Introduceți vinclul opritor (9a) al limitatorului paralel (9) în suportul limitatorului (5d).
3. Strângeți bine șurubul cu mâner (5e) în suportul limitatorului (5d).

Demontare:

1. Pentru demontare, deșurubați șurubul cu mâner (5e) din suportul limitatorului (5d).
2. Scoateți vinclul opritor (9a) din suportul limitatorului (5d).
3. Înșurubați din nou șurubul cu mâner (5e) în suportul limitatorului (5d) pentru a nu-l pierde.

8.3 Montarea/demontarea limitatorului de adâncime (10) (Fig. 4)

Indicație:

Limitatorul de adâncime poate fi montat numai în partea dreaptă a produsului.

Montare:

1. Dacă este necesar, deșurubați șurubul cu mâner (5e) din suportul limitatorului (5d).
2. Introduceți limitatorul de adâncime (10) în suportul limitatorului (5d).
3. Strângeți șurubul cu mâner (5e) împreună cu șaiba (9c) în suportul limitatorului (5d).

Demontare:

1. Pentru demontare, deșurubați șurubul cu mâner (5e) din suportul limitatorului (5d).
2. Scoateți limitatorul de adâncime (10) din suportul limitatorului (5d).
3. Înșurubați din nou șurubul cu mâner (5e) în suportul limitatorului (5d) pentru a nu-l pierde.

9 Înainte de punerea în funcțiune

AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că scula de introducere este montată corect!

9.1 Controlul evacuării așchiilor

PERICOL

Nu introduceți degetele în orificiul de evacuare a așchiilor! Pericol de rănire din cauza cuțitelor rotative!

1. Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă adaptorul de aspirare (6) este curat și nu prezintă blocaje sau așchii.
2. Dacă este necesar, curățați adaptorul de aspirare (6) conform instrucțiunilor de la 7.2.1.1.

9.2 Montarea/demontarea sacului de colectare a așchiilor (6a) (Fig. 5)

Sacul de colectare a așchiilor (6a) poate fi utilizat atât pe partea stângă, cât și pe partea dreaptă.

Sacul de colectare (6a) poate fi golit prin intermediul ferموارului de pe partea inferioară.

Montare:

1. Introduceți adaptorul de aspirare (6) în carcasă pe partea dorită.
2. Aveți grijă ca proeminența de ghidare de pe adaptorul de aspirare (6) să se potrivească în decupajul carcasei.
3. Blocați adaptorul de aspirare (6).
4. Introduceți sacul de colectare a așchiilor (6a) în adaptorul de aspirare (6).

Demontare:

1. Scoateți sacul de colectare a așchiilor (6a) din adaptorul de aspirare (6).
2. Deblocați adaptorul de aspirare (6).
3. Extrageți adaptorul de aspirare (6) din carcasă.

9.3 Racordare sistem extern de aspirare a prafului (fig. 6)

1. Conectați furtunul de aspiraare la un sistem extern de aspirare la adaptorul de aspirare (6).
2. Dacă este necesar, utilizați tubul adaptor (6b), introducându-l cu deschiderea mai mică înainte în adaptorul de aspirare (6).
3. Asigurați-vă că sistemul de aspirare utilizat este adecvat pentru materialul pe care îl prelucrați.
4. În cazul prelucrării materialelor care generează praf dăunător sănătății sau cancerigen, utilizați un sistem de aspirare special omologat.

9.4 Reglarea adâncimii de așchiere (Fig. 1, 7)

ATENȚIE

Reglarea adâncimii de așchiere este permisă numai cu motorul oprit.

Prin intermediul butonului rotativ (5a), adâncimea de rindeluire poate fi reglată între 0-2 mm.

1. Rotiți butonul rotativ (5a)
 - în sensul acelor de ceasornic: adâncimea de așchiere crește cu 0,2 mm la fiecare treaptă.
 - în sens invers acelor de ceasornic: adâncimea de așchiere scade cu 0,2 mm la fiecare treaptă.
2. Citiți valoarea setată pe scală (5b). Indicatorul (5c) arată adâncimea actuală de așchiere.

9.5 Introducerea/îndepărtarea acumulatorului (2a) (fig. 8)

PRECAUȚIE

Pericol de vătămare!

Introduceți acumulatorul numai atunci când produsul este pregătit pentru utilizare.

Introducerea acumulatorului

1. Împingeți acumulatorul (2a) în locașul acumulatorului (2).
2. Acumulatorul (2a) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.

Extragerea acumulatorului

1. Apăsăți tasta de deblocare (2b) a acumulatorului (2a).
2. Trageți acumulatorul (2a) din locașul acumulatorului (2).

10 Operarea

10.1 Pornirea/oprirea produsului (fig. 9)

Pornirea

1. Acționați blocajul de pornire (1a) și mențineți-l apăsat.
2. Apăsăți comutatorul de pornire/oprire (1b).

Indicație:

Nu este necesar să țineți apăsată piedica anti-pornire după pornirea produsului. Piedica anti-pornire este concepută pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

O funcționare continuă nu este posibilă.

Oprirea

1. Pentru oprire, eliberați comutatorul de pornire / oprire (1b).
2. După eliberarea comutatorului de pornire/oprire, blocarea împotriva pornirii accidentale este activată din nou.

PRECAUȚIE

După oprire, produsul continuă să funcționeze. Așteptați până când produsul ajunge complet în starea de repaus.

10.2 Deconectare la suprasarcină

ATENȚIE

Indicații importante

În cazul în care motorul este suprasolicitat, acesta se oprește automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

1. Opiți produsul.
2. Îndepărtați acumulatorul.
3. Verificați dacă există un blocaj sau o colmatare.

11 Instrucțiuni de lucru (fig. 10)

AVERTIZARE

Atenție la recul!

Aveți în vedere reculul produsului în timpul lucrului. În cazul unui recul, utilizatorul primește o lovitură puternică de la produs. Consecința poate fi pierderea controlului asupra produsului.

Există pericol de vătămare!

Evitați reculul prin precauție și tehnica corectă.

1. **Duceți întotdeauna produsul în stare conectată spre piesa de lucru.** Ridicați produsul de pe piesa de lucru după prelucrare și numai după aceea deconectați-l.
2. Țineți ferm produsul cu ambele mâini în timpul lucrului. Prindeți ambele mâner.
3. Trebuie să se asigure că piesa este fixată în siguranță.
4. Utilizați sabotul de parcare (4b). Acesta permite așezarea în siguranță a produsului pe o suprafață plană.
 - În timpul lucrului, sabotul de parcare (4b) este împins în sus de piesa de lucru.
 - Imediat ce talpa rindelei (4) este ridicată de pe piesă, sabotul de parcare (4b) pivotează în jos.
 - Astfel, produsul poate fi așezat fără a cuțitele de rindea să atingă suprafața de sprijin.

11.1 Rindeluirea pe întreaga suprafață

1. Reglați adâncimea de așchiere dorită (vezi 9.4).
2. Porniți produsul.
3. Așezați produsul cu partea frontală a tălpilor rindelei pe piesa de lucru.
4. Ghidați produsul cu un avans uniform peste piesa de lucru.
5. Opiți produsul.

11.2 Rindeluirea falțurilor (Fig. 3, 4)

Utilizați limitatorul de adâncime (10) în combinație cu limitatorul paralel (9) pentru rindeluirea falțurilor.

1. Montați limitatorul paralel (9) în suportul pentru accesorii din stânga (5d) (vezi 8.2).
2. Montați limitatorul de adâncime (10) în suportul pentru accesorii din dreapta (5d) (vezi 8.3).
3. Slăbiți șurubul cu mâner (5e) pentru a regla limitatorul la adâncimea de fălțuire dorită. Strângeți apoi din nou șurubul cu mâner (5e).
4. Proceedați în continuare, așa cum este descris la 11.1.
5. Repetați procesul până când adâncimea de fălțuire setată este atinsă.

11.3 Teșirea muchiilor (Fig. 7, 10)

1. Proceedați în continuare, așa cum este descris la 11.1.
2. Pentru o ghidare precisă de-a lungul marginii piesei de lucru, utilizați una dintre canelurile în V (4a) din talpa rindelei (4).

Indicație:

Rețineți că, atunci când utilizați o candelură în V (4a) ca ghidaj, adâncimea reală de rindeluire nu corespunde valorii afișate pe scală (5b).

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠️ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠️ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠️ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriți produsul.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.

12.1 Curățarea

- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoiri de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.
- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Încercați să curățați suprafețele rășinoase cu o cârpă umedă, bine stoarsă și caldută. Alternativ, puteți folosi un detergent special, un dizolvant de rășini sau un spray multifuncțional. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile producătorului detergentului special/dizolvantului de rășini/spray-ului multifuncțional.

12.1.1 Golirea/curățarea evacuării așchiilor

1. Demontați sacul de colectare a așchiilor (6a) așa cum este descris la 9.2.
2. Curățați adaptorul de aspirare (6) de așchii. Dacă este necesar, folosiți o perie sau un cârlig pentru a ajuta la curățare.
3. Montați sacul de colectare a așchiilor (6a) așa cum este descris la 9.2.

12.2 Întreținerea curentă

⚠️ AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

- Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
- Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

⚠️ PRECAUȚIE

Purtați mănuși de protecție când manipulați cuțitele!

Unealtă necesară:

- Cheie imbus (8a)
- Cheie fixă cu deschidere de 8 mm (8b)
- Șurubelniță în cruce*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Indicații:

Cuțitele utilizate sunt cuțite de întoarcere.

Înainte de a fi necesară instalarea unor cuțite noi, acestea pot fi întoarse pe cealaltă parte.

- Cuțitele de întoarcere nu trebuie reascuțite!
- Cuțitele tocite reduc performanța de tăiere și afectează fluxul de lucru! Semnele care indică faptul că sunt tocite cuțitele sunt încetinirea, scăderea puterii și un model de tăiere incorect.

12.2.1 Întoarcerea/înlocuirea cuțitelor de rindea (7d) (Fig. 12, 13)

⚠️ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor cu un cuțit deteriorat, există pericol de vătămare.

- Purtați mănuși de protecție!
- Din motive de securitate, dispuneți ascuțirea și calibrarea cuțitului numai la un atelier de specialitate autorizat. Pentru a obține un rezultat de lucru optim, vă recomandăm să dispuneți verificarea cuțitului o dată pe an.
- Pentru schimbarea cuțitului, pot fi utilizate doar piese de schimb originale.

1. Slăbiți cele trei șuruburi de fixare (7b) până când placa de strângere (7a) și cuțitul de rindea (7d) pot fi mișcate. Utilizați o cheie fixă cu deschidere de 8 mm (8b).
2. Împingeți capacul de protecție (7e) al arborelui portcuțit (7) în sus și mențineți-l în această poziție.
3. Glisați cuțitul de rindea (7d) și placa de strângere (7a) în lateral, în afară din arborele portcuțit (7).
4. Îndepărtați cuțitul de rindea (7d) din placa de strângere (7a).

- Curățați cuțitul de rindea (7d) de orice resturi sau depuneri, în cazul în care doriți să îl întoarceți.
- Pregătiți un cuțit de rindea (7d) nou, în cazul în care doriți să îl înlocuiți.
- Împingeți capacul de protecție (7e) al arborelui portcuțit (7) în sus și mențineți-l în această poziție.
- Introduceți cuțitul de rindea (7d) lateral în placa de fixare (7a). Asigurați-vă că canelura cuțitului de rindea (7d) este poziționată corect pe pragul plăcii de fixare (7a).
- Împingeți cuțitul de rindea (7d) și placa de fixare (7a) lateral în arborele portcuțit (7).
- Aliniați cuțitul de rindea (7d) astfel încât acesta să iasă în afară din arborele portcuțit (7) în mod uniform pe ambele părți.
- Strângeți bine cele trei șuruburi de fixare (7b). Utilizați o cheie fixă (8b).
- Verificați poziția corectă a cuțitului de rindea, conform descrierii de la 12.2.2.
- Repetăți procesul pe partea opusă a cuțitului de rindea.

12.2.2 Ajustarea cuțitelor de rindea (7d) (Fig. 7, 13)

Placa de strângere (7a) este reglată din fabrică pentru cuțitele de rindea (7d). Prin urmare, la înlocuirea sau întoarcerea cuțitelor de rindea (7d), în mod normal nu este necesară o ajustare a poziției acestora.

În cazul în care setarea inițială s-a modificat după o utilizare îndelungată, placa de strângere (7a) poate fi realiniată.

- Efectuați lucrarea de reglare numai cu o lamă neutilizată a cuțitului de rindea (7d).
- Pentru aceasta, dacă este necesar, schimbați sau întoarceți cuțitele de rindea (7d) conform descrierii de la 12.2.1.
- Setați butonul rotativ (5a) la o adâncime de așchiere de 0 mm (vezi 9.4).
- Așezați o unealtă ajutătoare dreaptă pe talpa rindelei (4) (de exemplu, un liniar).
- Rotiți cu atenție arborele portcuțit (7) cu mâna, până când cuțitul de rindea (7d) atinge punctul maxim de înălțime. Verificați dacă lama atinge doar ușor unealta ajutătoare pe ambele părți, stânga și dreapta.
- Slăbiți puțin șuruburile de strângere (7b).
- Dacă este necesar, ajustați corespunzător șuruburile de reglare (7c). Utilizați o cheie imbus (8a).
- Strângeți din nou șuruburile de strângere (7b).
- Repetăți procesul pe partea opusă a cuțitului de rindea.

12.2.3 Schimbarea curelei de transmisie (3d) (Fig. 14)

- Slăbiți șuruburile (3a) ale capacului curelei (3). Utilizați o șurubelniță în cruce.
- Scoateți capacul curelei (3).
- Îndepărtați cureaua de transmisie (3d) uzată.

- Așezați noua curea de transmisie (3d) mai întâi peste roata de curea mică (3c), apoi montați-o pe roata de curea mare (3b) prin rotire.
- Puneți la loc capacul curelei (3).
- Strângeți bine șuruburile (3a).

13 Depozitare și transport

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti produsul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Îndepărtați acumulatorul.

13.1 Depozitare

Pregătirea pentru depozitare

- Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
- Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
- Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

13.2 Transportul

- Lăsați produsul să se răcească.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și înclinării.

14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

14.1 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*:

- Cuțit de rindea
- Cureaua de acționare

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

14.2 Comandă pentru piese de schimb

Piese de schimb / accesorii

Acumulator SBP2.0 nr. articol:	7909201708
Acumulator SBP4.0 nr. articol:	7909201709
Încărcător SBC2.4A nr. articol:	7909201710
Încărcător SBC4.5A nr. articol:	7909201711
Încărcător SDBC2.4A nr. articol:	7909201712
Încărcător SDBC4.5A nr. articol:	7909201713

15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă a gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoii menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare au-

torizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.

- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.

- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la bateriile Li-ion



Demontați bateriile înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!

- Nu aruncați bateriile în gunoii menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile deteriorate pot dauna mediului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.
- Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Regulamentului (UE) 2023/1542.
- Predați bateria și încărcătorul la un centru de reciclare. Piese uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiiului menajer.

16 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu pornește	Comutatorul de pornire/ oprire deteriorat	Înlocuiți toate piesele deteriorate înainte de a folosi produsul. Contactați centrul de service local sau o stație de service autorizată. Orice încercare de reparație poate fi periculoasă dacă nu este efectuată de un specialist calificat.
	Cablu comutator pornire/ oprire deteriorat	
	Relev comutator pornire/ oprire deteriorat	
	Oprirea de suprasarcină este activă	
Produsul devine mai lent pe parcursul lucrului	Adâncimea de așchiere selectată este prea mare.	Reduceți adâncimea de așchiere.

17 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
Notăție art.: **Rindea cu acumulator**
BC-PLM82-X
Nr. art. **5909289900**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește descripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026

Simon Schünk
Division Manager Product Center

Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Condiții de garanție – Scheppach

Data reviziei 06.03.2026

Produsele noastre sunt supuse unui control strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

În ce privește drepturile de garanție pentru produs, sunt valabile următoarele prevederi:

- Aceste condiții de garanție** reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatori finali privați) de produse noi. Drepturile de garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.
- Serviciul de garanție comercială al producătorului** acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:
 - Reparația gratuită a produsului
 - Înlocuirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.
- De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**
 - Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de utilizare, în special prin instalare necorespunzătoare sau conectarea la o tensiune

de rețea ori tip de curent greșit, prin nerespectarea reglementărilor de întreținere sau siguranță, prin utilizarea produsului în condiții de siguranță inadecvate sau prin lipsa îngrijirii și a întreținerii.

- Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau impropii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).
- Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală. Această excludere se aplică în special pentru uzura sau deteriorarea pieselor de schimb, incluzând, dar fără a se limita la curele, baterii și acumulatori (baterii reîncărcabile), anvelope, cuțite, bujii, filtre, perii de carbon, pânze de ferăstrău și alte piese similare.
- Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
- Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
- Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
- Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
- Produse la care identificatorul, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adezivă a mașinii sau plăcuța de fabricație) lipsesc sau sunt ilizibile.
- Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
- Produse pentru care nu este prezentată o dovadă adecvată de achiziție (de exemplu: factură sau bon fiscal).
- Produse de calitate a doua (B-Ware), în special cele provenite din vânzările directe din fabrica Schepbach sau din magazinul online Schepbach.
- Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială. Drepturile legale de garanție rămân neafectate de prezenta.

4. **Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **2 ani, de 5 ani** pentru produse din seria Schepbach 20V IXES și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă.

Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru

eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local.

Pentru verificarea cazului de garanție, producătorul poate solicita ca produsul defect să fie trimis la ei. Produsul trebuie trimis în stare curățată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție din care să reiasă clar data cumpărării și denumirea produsului. De regulă, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis prin retur organizat sau cu taxele poștale achitate corespunzător, respectând directivele de ambalare și expediere, către adresa de service indicată mai jos.

Dacă un produs sau un set este trimis incomplet, valoarea componentelor lipsă poate fi scăzută din suma rambursată sau din valoarea de înlocuire. Produsele dezasamblate parțial sau total nu pot fi acceptate ca fiind acoperite de garanție.

În cazul unei reclamații nejustificate sau în afara perioadei de garanție, cumpărătorul suportă costurile și riscul de transport.

Dacă produsul nu poate fi reparat sau înlocuit, producătorul poate decide rambursarea unei sume de bani până la prețul de achiziție, din care se poate scădea o sumă corespunzătoare uzurii și vechimii produsului.

Aceste servicii de garanție sunt valabile numai în beneficiul cumpărătorului inițial privat și nu sunt cesionabile sau transferabile.

5. **Prelungirea perioadei de garanție la 5 ani:** Schepbach oferă o prelungire suplimentară a garanției de 5 ani pentru produsele din seria **Schepbach 20V IXES**. În acest fel, perioada de garanție comercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile și acumulatorii (bateriile reîncărcabile), încărcătoarele și accesorii. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Schepbach din seria 20V IXES online la <https://garanție.schepbach.com> în termen de 30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.
6. **Pentru punerea în vigoare a dreptului dumneavoastră de garanție comercială vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Vă rugăm să nu ne trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.

Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Timpul de procesare:** De regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.
8. **Estimarea costurilor:** Repărăm produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

Condițiile de garanție sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet (www.scheppach.com). În caz de traduceri, determinată este întotdeauna versiunea în limba germană.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefon: +800 4002 4002

E-mail: customerservice.RO@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ne rezervăm dreptul de a modifica aceste condiții de garanție fără notificare prealabilă în orice moment.

Sadržaj

1	Uvod	294
2	Namenska upotreba	295
3	Opis proizvoda (sl. 1)	295
4	Opseg isporuke (sl. 2)	295
5	Raspakivanje	295
6	Tehnički podaci	296
7	Sigurnosne napomene	296
8	Montaža (sl. 2, 11)	298
9	Pre puštanja u rad	299
10	Rukovanje	300
11	Uputstva za rad (sl. 10)	300
12	Čišćenje i održavanje	300
13	Skladištenje i transport	302
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova	302
15	Odlaganje na otpad i reciklaža	302
16	Pomoć za otklanjanje smetnji	303
17	EU izjava o usaglašenosti	304
18	Uslovi garancije – Scheppach	304
19	Znak eksplozije	316

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitičke za uši.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Litijum-jonski akumulator
	Jednosmerna struja
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za hoblovanje drveta u obliku greda ili dasaka i sličnog, kada se radni predmet bezbedno drži u fiksiranom položaju. Proizvod je pogodan i za obaranje ivica i falcova.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.



UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

3 Opis proizvoda (sl. 1)

1. Rukohvat
- 1a. Blokada uključivanja
- 1b. Prekidač za uklj./isklj.
2. Prihvatač za akumulator
- 2a. Akumulator*
- 2b. Taster za deblokiranje
3. Poklopac kaiša
- 3a. Zavrtanj
- 3b. Veliki kaišnik
- 3c. Mali kaišnik
- 3d. Pogonski kaiš
4. Podnožje za hoblovanje
- 4a. V-žleb
- 4b. Stopa za parkiranje
5. Deo za podešavanje dubine hoblovanja
- 5a. Obrtni regulator (dodatni rukohvat)
- 5b. Skala
- 5c. Pokazivač sa očitavanjem
- 5d. Prihvatač graničnika
- 5e. Zavrtanj drške
6. Adapter za usisavanje
- 6a. Vreća za skupljanje piljevine

- 6b. Cev adaptera
7. Vratilo noža
- 7a. Stezna letva
- 7b. Uglavni zavrtanj
- 7c. Zavrtanj za podešavanje
- 7d. Nož za hoblovanje (nož za okretanje)
- 7e. Zaštitna pokrivka
8. Pregrada za alat
- 8a. Imbus ključ
- 8b. Viljuškasti ključ
9. Paralelni graničnik
- 9a. Granični ugao
- 9b. Zavrtanj
- 9c. Dodatna podloška
- 9d. Navrtka drške
10. Graničnik za dubinu

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
6a.	1 x	Vreća za skupljanje piljevine
6b.	1 x	Cev adaptera
7d.	2 x	Nož za hoblovanje (nož za okretanje)
8a.	1 x	Imbus ključ
8b.	1 x	Viljuškasti ključ
9.	1 x	Paralelni graničnik
9a.	1 x	Granični ugao
9b.	1 x	Zavrtanj
9c.	1 x	Dodatna podloška
9d.	1 x	Navrtka drške
10.	1 x	Graničnik za dubinu
	1 x	Akumulatorsko rende
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje



UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	20 V 
Broj obrtaja praznog hoda n_0	15000 min ⁻¹
Širina rendeta	82 mm
Skidanje opiljaka (min.-maks.)	0-2 mm
Dubina falca (min.-maks.)	0-17 mm
Težina (bez akumulatora)	oko 2,0 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

Vrednosti za buku i vibracije utvrđene su prema standardizovanom postupku merenja.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	90,2 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	98,2 dB
Nepreciznost merenja K_{WA}	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-пыка)

Vibracija rukohvata a_h	6,127 m/s ²
Nesigurnost merenja K	1,5 m/s ²

Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.

UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

7 Sigurnosne napomene

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. **Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.

- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit.** Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van dohata dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brizljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i posla

koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom name-nom može izazvati opasne situacije.

- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnjeva ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.
- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora.** Sprečite kontakt sa tom tečnošću. Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Tečnost koja curi iz akumulatora može da dovede do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da razori akumulator i da poveća opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumulator.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

Bezbednosne napomene za rende

- a) **Sačekajte da se vratilo sa noževima potpuno zaustavi, pre nego što odložite električni alat.** Nepokriveno vratilo sa noževima može da se zaglavi na površini i da dovede do gubitka kontrole kao i do teških povreda.

- b) **Držite električni alat za izolovane površine drške, jer vratilo sa noževima može da pogodi sopstveni priključni vod.** Dodirom vodova koji provode struju metalni delovi uređaja mogu da postanu provodnici, što može da vodi do strujnog udara.
- c) **Pričvrstite i učvrstite radni komad pomoću stega ili na neki drugi način na stabilnoj podlozi.** Ako radni komad držite samo jednom rukom ili oslonjen na svoje telo, on će ostati labilan, što može da dovede do gubitka kontrole.

Dodatne bezbednosne napomene za rende

- a) **Po radnom predmetu vodite samo uključeni radni predmet.** Posle obrade podignite proizvod sa radnog predmeta i tek tada ga isključite.
- b) **Prilikom rada podnožje rendeta mora da ravno naleže.** U protivnom postoji opasnost od povreda usled zapinjanja.
- c) **Nemojte nikada hoblovati po metalnim predmetima.** Noževi za hoblovanje i vratilo sa noževima bi mogli da se oštete.
- d) Izbegavajte obradu materijala štetnih po zdravlje, kao što su npr. azbest ili boje koje sadrže olovo.
- e) Prašina koja nastaje pri radu je često štetna po zdravlje i ne bi trebalo da dospe u organizam. Temeljito uklonite nataloženu prašinu, npr. usisavanjem.
- f) **Prilikom rada nastaje prašina koja može biti štetna po zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna.** Nosite masku za zaštitu od prašine i koristite pogodan usisni sistem.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Oštećenje sluha, ako se ne nose propisani štitnici za uši.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju i pravilnom korišćenju, koje su date u uputstvu za rad vašeg akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i druge informacije možete pronaći u ovom posebnom uputstvu za upotrebu.

8 Montaža (sl. 2, 11)

Za radove hoblovanja paralelno sa ivicom radnog predmeta koristite paralelni graničnik (9).

Za radove na falcu dodatno koristite graničnik dubine (10).

Možete da čuvate isporučeni alat (8a/8b) u pregradi za alat (8).

8.1 Sklapanje paralelnog graničnika (9) (sl. 3)

1. Odozgo ubacite zavrtanj (9b) kroz držač paralelnog graničnika (9).
2. Pričvrstite kratku stranu graničnog ugaonika (9a) sa podloškom (9c) i navrtkom drške (9d) odozdo na paralelnom graničniku (9).

8.2 Montaža/demontaža paralelnog graničnika (9) (sl. 3)

Paralelni graničnik se može montirati na obe strane proizvoda.

Montaža:

1. Ako je potrebno, odvrnite zavrtanj drške (5e) iz prihvat graničnika (5d).
2. Umetnite granični ugaonik (9a) paralelnog graničnika (9) u prihvat graničnika (5d).
3. Zategnite zavrtanj drške (5e) u prihvat graničnika (5d).

Demontaža:

1. Odvrnite zavrtnj drške (5e) iz prihvata graničnika (5d).
2. Uklonite granični ugaonik (9a) sa prihvata graničnika (5d).
3. Ponovo zategnite zavrtnj drške (5e) u prihvatu graničnika (5d), da ga ne biste izgubili.

8.3 Montaža/demontaža graničnika dubine (10) (sl. 4)

Napomena:

Graničnik dubine može da se montira samo desno na proizvodu.

Montaža:

1. Ako je potrebno, odvrnite zavrtnj drške (5e) iz prihvata graničnika (5d).
2. Umetnite graničnik dubine (10) u prihvata graničnika (5d).
3. Zategnite zavrtnj drške (5e) zajedno sa podloškom (9c) u prihvatu graničnika (5d).

Demontaža:

1. Odvrnite zavrtnj drške (5e) iz prihvata graničnika (5d).
2. Uklonite graničnik dubine (10) sa prihvata graničnika (5d).
3. Ponovo zategnite zavrtnj drške (5e) u prihvatu graničnika (5d), da ga ne biste izgubili.

9 Pre puštanja u rad

UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

UPOZORENJE

Uvek se uverite da je alat za umetanje pravilno montiran!

9.1 Kontrola izbacivanja piljevine

OPASNOST

Nemojte sezati prstima u deo za izbacivanje piljevine! Opasnost od povreda na rotirajućim noževima!

1. Pre korišćenja proizvoda proverite da li je adapter za usisavanje (6) očišćen od piljevine i da nema začepjenja.
2. Po potrebi očistite adapter za usisavanje (6) kao što je opisano u 12.1.1.

9.2 Montaža/demontaža vreće za skupljanje piljevine (6a) (sl. 5)

Vreća za skupljanje piljevine (6a) može da se koristi levo ili desno.

Vreća za skupljanje piljevine (6a) se može prazniti preko rajsferšlusa na donjoj strani.

Montaža:

1. Gurnite adapter za usisavanje (6) na željenoj strani u kućište.
2. Vodite računa da li izbočina za vođenje na adapteru za usisavanje (6) staje u udubljenje na kućištu.
3. Blokirate adapter za usisavanje (6).
4. Gurnite vreću za skupljanje piljevine (6a) u adapter za usisavanje (6).

Demontaža:

1. Skinite vreću za skupljanje piljevine (6a) sa adaptera za usisavanje (6).
2. Deblkirajte adapter za usisavanje (6).
3. Izvucite adapter za usisavanje (6) iz kućišta.

9.3 Priključivanje spoljnog dela za usisavanje prašine (sl. 6)

1. Povežite usisno crevo spoljnog usisavanja prašine sa adapterom za usisavanje (6).
2. Ako je potrebno, koristite cev adaptera (6b) tako što ćete je sa manjim otvorom prema napred gurnuti u adapter za usisavanje (6).
3. Uverite se da je korišćeni deo za usisavanje prašine pogodan za materijal koji se obrađuje u konkretnom slučaju.
4. Prilikom obrade po zdravlje štetne i kancerogene prašine koristite specijalno za to odobreni deo za usisavanje prašine.

9.4 Podešavanje skidanja piljevine (sl. 1, 7)

PAŽNJA

Podešavanje skidanja piljevine se sme vršiti samo pri isključenom motoru.

Preko obrtnog regulatora (5a) se dubina hoblovanja može podesiti sa skidanjem piljevine od 0-2 mm.

1. Pomerite obrtni regulator (5a)
 - u smeru kazaljke na satu: Skidanje piljevine se po jednom mestu naleganja povećava za 0,2 mm.
 - u smeru suprotnom od kazaljke na satu: Skidanje piljevine se po jednom mestu naleganja smanjuje za 0,2 mm.
2. Očitajte podešeni vrednost na skali (5b). Pokazivač za očitavanje (5c) prikazuje trenutno skidanje piljevine.

9.5 Umetanje/vađenje akumulatora (2a) (sl. 8)

OPREZ

Opasnost od povreda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za upotrebu.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (2a) u prihvata za akumulator (2).
2. Akumulator (2a) čujno naleže na mesto.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite taster za deblokiranje (2b) akumulatora (2a).
2. Izvucite akumulator (2a) iz prihvata za akumulator (2).

10 Rukovanje

10.1 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 9)

Uključivanje

1. Pritisnite blokadu uključivanja (1a) i držite položaj.
2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1b).

Napomena:

Nije potrebno da držite pritisnutu blokadu uključivanja posle pokretanja proizvoda. Blokada uključivanja treba da spreči slučajno pokretanje proizvoda.

Sklopka za trajni rad nije moguća.

Isključivanje

1. U svrhu isključivanja pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (1b).
2. Posle puštanja prekidača za uklj./isklj. blokada uključivanja je ponovo aktivirana.

OPREZ

Proizvod nastavlja da se okreće posle isključenja. Pričekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.

10.2 Isključenje usled preopterećenja

PAŽNJA

Važne napomene

U slučaju preopterećenja, motor se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

1. Isključite proizvod.
2. Uklonite akumulator.
3. Proverite da li postoji blokada ili začepljenje.

11 Uputstva za rad (sl. 10)

UPOZORENJE

Pažnja, povratni udar!

Prilikom rada vodite računa o povratnom udaru proizvoda.

Korisnik u slučaju trzaja dobija jak udar od proizvoda. Posledica može biti da korisnik izgubi kontrolu nad proizvodom.

Postoji opasnost od povreda!

Povratne udare ćete sprečiti oprezom i pravilnom tehnikom.

1. **Po radnom predmetu vodite samo uključeni radni predmet.** Posle obrade podignite proizvod sa radnog predmeta i tek tada ga isključite.
2. Prilikom rada držite proizvod sa obe ruke. Uхватите обе руке.
3. Uverite se da je radni predmet sigurno učvršćen.
4. Koristite parkirnu stopu (4b). Ona omogućava bezopasno odlaganje proizvoda na ravnoj površini.

- Tokom radnog procesa radni predmet pritiska parkirnu stopu (4b) prema gore.
- Čim se podnožje za hoblisanje (4) podigne sa radnog predmeta, parkirna stopa (4b) se zakreće na dole.
- Proizvod može da se parkira, a da noževi za hoblisanje ne dodirnu površinu za odlaganje.

11.1 Hoblovanje punom površinom

1. Podesite željeno skidanje piljevine (vidi 9.4).
2. Uključite proizvod.
3. Postavite proizvod sa prednjim delom podnožja za hoblisanje na radni predmet.
4. Konstantnim pomakom vodite proizvod po radnom predmetu.
5. Isključite proizvod.

11.2 Hoblovanje falcova (sl. 3, 4)

Koristite graničnik dubine (10) u kombinaciji sa paralelnim graničnikom (9) za hoblisanje falcova.

1. Montirajte paralelni graničnik (9) na levi prihvata pribora (5d) (vidi 8.2).
2. Montirajte graničnik dubine (10) na desni prihvata pribora (5d) (vidi 8.3).
3. Otpustite zavrtanj drške (5e), da biste graničnik dubine podesili na željenu dubinu falca. Zatim ponovo zategnite zavrtanj drške (5e).
4. Postupite kao što je opisano pod 11.1.
5. Ponavljajte postupak sve dok se ne dostigne podešena dubina falca.

11.3 Obaranje ivica (sl. 7, 10)

1. Postupite kao što je opisano pod 11.1.
2. Za precizno vođenje duž ivice radnog predmeta koristite jedan od V-žlebova (4a) u podnožju za hoblisanje (4).

Napomena:

Imajte na umu da pri korišćenju V-žleba (4a) kao vodiče stvarna dubina hoblisanja ne odgovara vrednosti prikazanoj na skali (5b).

12 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

12.1 Čišćenje

- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izdubajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.
- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Površine zaprljane smolom pokušajte da očistite dobro iscedenom, vlažnom, mlakom krpom. Alternativno takođe možete da koristite specijalno sredstvo za čišćenje, rastvarača smole ili multisprej. Pridržavajte se bezbednosnih napomena i instrukcija proizvođača specijalnog sredstva za čišćenje/rastvarača smole/multispreja.

12.1.1 Pražnjenje/čišćenje dela za izbacivanje piljevine

1. Demontirajte vreću za skupljanje piljevine (6a) kao što je opisano u 9.2.
2. Očistite adapter za usisavanje (6) od piljevine. Po potrebi kao pomoć uzmite četku ili kuku.
3. Montirajte vreću za skupljanje piljevine (6a) kao što je opisano u 9.2.

12.2 Održavanje

UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

- Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
- Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

OPREZ

Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja noževima!

Potreban alat:

- Imbus ključ (8a)
- Viljuškasti ključ vel. 8 mm (8b)
- Krstasti odvijač*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Napomene:

Kod noževa se radi o nožu za okretanje.

Oni mogu da se okrenu, pre nego što moraju da se umetnu novi noževi.

- Noževi za okretanje ne smeju da se naknadno oštrel!
- Tupi noževi smanjuju učinak sečenja i narušavaju proces rada! Sigurni znaci tupih noževa su popuštanje uvlačenja, opadajuća snaga i loš rezultat sečenja.

12.2.1 Okretanje/zamena noža za hoblovanje (7d) (sl. 12, 13)

UPOZORENJE

Prilikom radova sa oštećenim nožem postoji opasnost od povreda.

- Nosite zaštitne rukavice!
- Iz bezbednosnih razloga prepustite oštrenje i centriranje vašeg noža samo ovlašćenom servisu. Da bi se postigao optimalan rezultat rada, preporučljivo je da se nož ispita jednom godišnje.
- Kod zamene noža smeju da se koriste samo originalni rezervni delovi.

1. Odvijte tri stezna zavrtnja (7b) sve dok se stezna letva (7a) i nož za hoblovanje (7d) ne budu mogli pomerati. Koristite viljuškasti ključ vel. 8 mm (8b).
2. Pritisnite zaštitnu pokrivku (7e) vratila sa noževima (7) prema gore i držite je u tom položaju.
3. Bočno gurnite nož za hoblovanje (7d) i steznu letvu (7a) iz vratila sa noževima (7).
4. Izvadite nož za hoblovanje (7d) u steznu letvu (7a).
5. Očistite nož za hoblovanje (7d) od naslaga, ako želite da ga okrenete.
6. Uzmite novi nož za hoblovanje (7d), ako želite da ga zamenite.
7. Pritisnite zaštitnu pokrivku (7e) vratila sa noževima (7) prema gore i držite je u tom položaju.
8. Bočno gurnite nož za hoblovanje (7d) u steznu letvu (7a). Vodite računa da žleb noža za hoblovanje (7d) pravilno naleže na prečku stezne letve (7a).
9. Bočno gurnite nož za hoblovanje (7d) i steznu letvu (7a) u vratilo sa noževima (7).
10. Poravnajte nož za hoblovanje (7d) tako da na obe strane ravnomerno štrči van vratila sa noževima (7).
11. Zategnite tri stezna zavrtnja (7b). Koristite viljuškasti ključ (8b).
12. Kontrolišite pravilan položaj noža za hoblovanje kao što je opisano u 12.2.2.

13. Ponovite postupak na suprotnom nožu za hoblovanje.

12.2.2 Podešavanje noža za hoblovanje (7d) (sl. 7, 13)

Stezna letva (7a) je fabrički podešena na noževe za hoblovanje (7d). Prilikom zamene ili okretanja noževa za hoblovanje (7d) zato obično nije potrebno podešavanje položaja noža.

Ako se prvobitno podešavanje promenilo posle duže upotrebe, stezna letva (7a) se može ponovo poravnati.

1. Izvodite postupak podešavanja samo sa nekorišćenom oštricom noža za hoblovanje (7d).
2. U tu svrhu, ako je potrebno, zamenite ili okrenite noževe za hoblovanje (7d) kao što je opisano u 12.2.1.
3. Podesite obrtni regulator (5a) na skidanje piljevine od 0 mm (vidi 9.4).
4. Stavite ravno pomagalo na podnožje za hoblovanje (4) (npr. lenjir).
5. Oprezno rukom okrećite vratilo sa noževima (7), dok nož za hoblovanje (7d) ne dostigne najvišu tačku. Kontrolišite da oštrica na obe strane – levo i desno – dodiruje pomagalo samo sasvim blago.
6. Malo otpustite stezne zavrtnje (7b).
7. Po potrebi adekvatno naknadno podesite zavrtnje za podešavanje (7c). Koristite imbus ključ (8a).
8. Ponovo pritegnite stezne zavrtnje (7b).
9. Ponovite postupak na suprotnom nožu za hoblovanje.

12.2.3 Zamena pogonskog kaiša (3d) (sl. 14)

1. Otpustite zavrtnje (3a) pokrivke za kaiš (3). Koristite odvijač sa krstastim vrhom.
2. Skinite pokrivku za kaiš (3).
3. Uklonite istrošeni pogonski kaiš (3d).
4. Prvo stavite novi pogonski kaiš (3d) na mali kaišnik (3c) i zatim ga okretanjem navucite na veliki kaišnik (3b).
5. Postavite pokrivku kaiša (3).
6. Zategnite zavrtnje (3a).

13 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Posle upotrebe i pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite proizvod.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Izvadite akumulator.

13.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

1. Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

3. Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.

4. Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

13.2 Transport

- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

14.1 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*:

- Nož za hoblovanje
- Pogonski kaiš

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

14.2 Poručivanje rezervnih delova

Rezervni delovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. artikla:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. artikla:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. artikla:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. artikla:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. artikla:	7909201713

15 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate pretihodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o litijum-jonskim baterijama



Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati baterije!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu da naštetite životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa uredbom (EU) 2023/1542.
- Predajte bateriju i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Nemojte otvarati bateriju.
- Odložite baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor se ne pali	Oštećeni taster za uključivanje/isključivanje	Zamenite sve oštećene delove pre nego što počnete da koristite proizvod. Kontaktirajte lokalni servisni centar ili neku od ovlašćenih servisnih stanica. Svaki pokušaj popravke može dovesti do opasnosti ako ga izvodi nestručna osoba.
	Oštećeni vod za uključivanje/isključivanje	
	Oštećeni relej za uključivanje/isključivanje	
	Isključivanje preopterećenja aktivno	Sačekajte vreme hlađenja i zatim ponovo pokrenite proizvod.
Proizvod se usporava tokom rada	Izabrano je preveliko skidanje piljevine	Smanjite skidanje piljevine.

17 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Akumulatorsko rende**
BC-PLM82-X
Br. art. **5909289900**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

18 Uslovi garancije – Scheppach

Datum revizije 06.03.2026.

Naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Ukoliko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno, žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku. Napomene u nastavku treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema i slučaju štete.

Za potvrđivanje reklamacije važi sledeće:

- Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Usluga po osnovu garancije proizvođača** odnosi se isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili grešci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave greške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu od sledećih usluga po svom izboru:
 - Besplatna popravka proizvoda
 - Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom (event. i zamena novijim modelom, ako prvobitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio izložen ekvivalentnom opterećenju.

3. Od naših usluga po osnovu garancije su izuzeti:

- Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem uputstva za upotrebu, naročito nepravilnom instalacijom ili priključivanjem na pogrešan napon mreže ili vrstu struje, nepridržavanjem propisa o održavanju i bezbednosti, korišćenjem proizvoda u neprikladnim uslovima životne sredine ili nedostatkom nege i održavanja.
- Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom (npr. preopterećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata odn. delova pribora), prodiranjem stranih tela (npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem u transportu, upotrebom sile ili drugim spoljašnjim uticajima (npr. šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog drugog prirodnog habanja. Ovo posebno važi za habanje ili oštećenja na potrošnim delovima, i naročito, ali ne i zaključno sa, kaiševima, baterijama i akumulatorima (punjive baterije), gumama, noževima, svećicama za paljenje, filterima, grafitnim četkicama, listovima testere kao i drugim sličnim delovima.
- Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pribora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu originalni delovi ili se ne koriste namenski.
- Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifikacije.

- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su zanemarljiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
 - Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
 - Proizvodi kod kojih oznake odn. identifikacioni podaci proizvoda (npr. nalepnice na mašini ili tipska pločica) nedostaju ili su nečitljivi.
 - Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
 - Proizvodi za koje nije stavljen na uvid prikladan dokaz o kupovini (npr. faktura ili fiskalni račun).
 - Proizvodi druge klase (B-roba), posebno oni iz fabričke prodaje kompanije Scheppach ili iz Scheppach internet prodavnice.
 - Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove usluge po osnovu garancije. Ovo ne utiče na zakonska prava po osnovu garancije.
4. **Garantni rok** redovno iznosi **2 godine**, za proizvode iz serije Scheppach 20V IXES **5 godina** i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno.

Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta.

U svrhu provere slučaja garancije proizvođač može da zahteva da mu se pošalje odgovarajući proizvod. Proizvod se mora poslati u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda. Po pravilu se ugovara da se neispravi proizvod uz kratak opis smetnje putem organizovanog povraćaja ili dovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku.

Ako se proizvod ili artikal iz kompleta pošalju nepotpuni, nedostajuće komponente se prilikom zamene ili povraćaja novca mogu uračunati u pogledu vrednosti. Delimično ili potpuno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije.

U slučaju neopravdane reklamacije ili van garantnog roka kupac u snosi troškove i rizik transporta.

Ako se proizvodi ne mogu popraviti ili zameniti, po našem nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, pri čemu se može uzeti u obzir odbitak usled istrošenosti i habanja.

Ove usluge garancije važe samo u korist privatnog prvog kupca i ne mogu se prodati ili preneti.

5. **Produžavanje garantnog roka za 5 godina:** Scheppach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz **Scheppach-ove serije 20V IXES**. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije i akumulatori (punjive baterije), punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj proizvod iz serije Scheppach 20V IXES registrujete onlajn do najkasnije 30 dana od

datuma kupovine na <https://garantie.scheppach.com>. Posle uspešne onlajn registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.

6. **Ostvarivanje** vašeg prava na garanciju **kontaktirajte naš servisni centar**.

Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.

Da biste mogli da koristite ove usluge po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar. Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Vreme obrade:** U redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravoremeno ćemo vas obavestiti.

8. **Predračun troškova:** Proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne proizvode možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po potrebi servisno centru poslati pismeno (poštom ili e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

Uslovi garancije važe samo u konkretnoj aktuelnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici (www.scheppach.com). Kod prevođa je uvek merodavna nemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69

89335 Ichenhausen (Nemačka)

Telefon: +800 4002 4002

E-pošta: customerservice.RS@scheppach.com

Internet: <https://www.scheppach.com>

Zadržavamo pravo na promenu ovih uslova garancije bez najave u bilo kom trenutku.

İçindekiler

1	Giriş	306
2	Amacına uygun kullanım	307
3	Ürün açıklaması (Res. 1)	307
4	Teslimat kapsamı (Res. 2)	307
5	Ambalajdan çıkarma	307
6	Teknik veriler	308
7	Güvenlik uyarıları	308
8	Montaj (Res. 2, 11)	310
9	İşletime almadan önce	311
10	Kullanım	311
11	Çalışma talimatları (Res. 10)	312
12	Temizlik ve bakım	312
13	Depolama ve taşıma	314
14	Onarım ve yedek parça siparişi	314
15	Bertaraf ve geri dönüşüm	314
16	Arıza giderme	315
17	AB uygunluk beyanı	315
18	Patlatılmış çizim	316

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Lityum iyon akü
	Doğru akım
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.



Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Ürün, iş parçası güvenli bir şekilde sabit bir konumda tutulduğunda, giriş veya tahta formundaki ahşapların plan-yanılması için uygundur. Ürün ayrıca kenarların ve olukların pahlanması için de uygundur.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkındaki bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemelerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

⚠ UYARI

Kendi güvenliğinizi için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermenizi durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

3 Ürün açıklaması (Res. 1)

1. Tutma yeri
- 1a. Çalıştırma kilidi
- 1b. Açma/Kapama şalteri
2. Akü yuvası
- 2a. Akü*
- 2b. Kilit açma tuşu
3. Kayışlı kapak
- 3a. Cıvata
- 3b. Büyük kayış çarkı
- 3c. Küçük kayış çarkı
- 3d. Tahrik kayışı
4. Planya tabanı
- 4a. V oluğu
- 4b. Park pabucu
5. Planya derinlik ayarı
- 5a. Döner regülatör (ilave tutamak)

- 5b. Ölçek
- 5c. Okuma göstergesi
- 5d. Dayanak yuvası
- 5e. Tutma vidası
6. Emme adaptörü
- 6a. Talaş toplama torbası
- 6b. Adaptör borusu
7. Bıçak mili
- 7a. Terminal bloku
- 7b. Sıkıştırma cıvatası
- 7c. Ayar vidası
- 7d. Planya bıçağı (döndürülebilir bıçak)
- 7e. Korumucu kapak
8. Takim bölmesi
- 8a. Alyan anahtar
- 8b. Açık ağızlı anahtar
9. Paralel dayanak
- 9a. Köşeli durdurucu
- 9b. Cıvata
- 9c. Pul
- 9d. Tutamak somunu
10. Derinlik dayanağı

4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
6a.	1 x	Talaş toplama torbası
6b.	1 x	Adaptör borusu
7d.	2 x	Planya bıçağı (döndürülebilir bıçak)
8a.	1 x	Alyan anahtar
8b.	1 x	Açık ağızlı anahtar
9.	1 x	Paralel dayanak
9a.	1 x	Köşeli durdurucu
9b.	1 x	Cıvata
9c.	1 x	Pul
9d.	1 x	Tutamak somunu
10.	1 x	Derinlik dayanağı
	1 x	Aküler marangoz rendesi
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.

- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	20 V 
Rölanti devir sayısı n_0	15000 min ⁻¹
Planya genişliği	82 mm
Talaş alımı (min.-maks.)	0-2 mm
Kat derinliği alımı (min.-maks.)	0-17 mm
Ağırlık (aküsüz)	Yakl. 2,0 kg

Teknik değişikliklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

Gürültü ve titreşim değerleri normlara uygun bir ölçüm yöntemiyle ölçülmüştür.

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi L_{pA}	90,2 dB
Ses gücü seviyesi L_{wA}	98,2 dB
Ölçüm hatası K_{wA}	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Tutamak titreşimi a_h	6,127 m/s ²
Ölçüm hatası K	1,5 m/s ²

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

7 Güvenlik uyarıları

UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılmalıdır.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti

taşırkın parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.

- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanılma çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemez durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Aküler yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.
- b) **Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen akülerini kullanın.** Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.
- c) **Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir. Bununla temastan kaçının.** Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülemez şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) **Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanım talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) **Hasarlı akülere asla bakım yapmayın.** Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

Planya için güvenlik bilgileri

- a) **Elektrikli aleti bırakmadan önce bıçak milinin durmasını bekleyin.** Açıkta kalan dönen bıçak mili yüzeye takılabilir ve kontrol kaybına ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) **Elektrikli aleti yalıtılmış tutamak yüzeylerinden tutun, çünkü bıçak mili kendi bağlantı kablosuna i-sabet edebilir.** Gerilim altındaki bir hatla olan temas, metal parçalarını gerilim altına alabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- c) **İş parçasını mendeneler veya başka araçlar yardımıyla sabit bir tabana sabitleyin ve emniyete alın.** İş parçasını sadece elinizle veya vücudunuza yaslayarak tutarsanız, dengesiz kalır ve bu da kontrol kaybına neden olabilir.

Planya için ilave güvenlik uyarıları

- Açıldığında ürünü daima iş parçasına doğru yönlendirin.** İşlemden sonra ürünü iş parçasından kaldırın ve ancak o zaman kapatın.
- Çalışırken, planya tabanı düz bir şekilde oturmalıdır.** Aksi takdirde, eğilme nedeniyle yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- Asla metal nesnelerin üzerinde planyalama yapmayın.** Planya bıçakları ve bıçak mili hasar görebilir.
- Asbest veya kurşun içeren boyalar gibi sağlığa zararlı malzemelerle çalışmaktan kaçının.
- Çalışma sırasında oluşan toz çoğunlukla sağlığa zararlıdır ve vücuda ulaşmalıdır. Biriken tozu, örneğin emerek iyice temizleyin.
- Çalışma sırasında oluşan tozlar sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı olabilir.** Koruyucu bir toz maskesi takın ve uygun bir emme tertibatı kullanın.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Öngörülen kulaklığın kullanılmaması durumunda işitme hasarı.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirle rağmen öngörilemeyen artık riskler mevcut olabilir.

UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

UYARI

20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

8 Montaj (Res. 2, 11)

İş parçası kenarına paralel olarak planya çalışmaları için paralel dayanak (9) kullanın.

Kat çalışmaları için ayrıca derinlik dayanağını (10) kullanın.

Birlikte teslim edilen takımı (8a/8b) takım bölgesinde (8) saklayabilirsiniz.

8.1 Paralel dayanağın (9) birleştirilmesi (Res. 3)

- Cıvata'yı (9b) yukarıdan paralel dayanağın (9) tutucusundan geçirin.
- Dayanak açısının (9a) kısa kenarını pul (9c) ve tutamak somunu (9d) ile alttan paralel dayanağa (9) sabitleyin.

8.2 Paralel dayanağın (9) takılması/ sökülmesi (Res. 3)

Paralel dayanak ürünün her iki tarafına da monte edilebilir.

Takma:

- Gerekirse, tutamak cıvatasını (5e) dayanak yuvasından (5d) çıkarın.
- Paralel dayanağın (9) dayanak açısını (9a) dayanak yuvasına (5d) yerleştirin.
- Tutamak cıvatasını (5e) dayanak yuvasında (5d) sıkın.

Sökme:

- Tutamak cıvatasını (5e) dayanak yuvasından (5d) çıkarın.
- Dayanak açısını (9a) dayanak yuvasından (5d) çıkarın.
- Kaybetmemek için tutamak cıvatasını (5e) dayanak yuvasında (5d) tekrar sıkın.

8.3 Derinlik dayanağının (10) takılması/ sökülmesi (Res. 4)

Bilgi:

Derinlik dayanağı sadece ürünün sağına monte edilebilir.

Takma:

- Gerekirse, tutamak cıvatasını (5e) dayanak yuvasından (5d) çıkarın.
- Derinlik dayanağını (10) dayanak yuvasına (5d) oturtun.
- Tutamak cıvatasını (5e) pul (9c) ile birlikte dayanak yuvasında (5d) sıkın.

Sökme:

1. Tutamak civatasını (5e) dayanak yuvasından (5d) çıkarın.
2. Derinlik dayanağını (10) dayanak yuvasından (5d) çıkarın.
3. Kaybetmemek için tutamak civatasını (5e) dayanak yuvasında (5d) tekrar sıkın.

9 İşletime almadan önce**⚠ UYARI**

Kendi güvenliğinizi için ürünü işletime almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

⚠ UYARI

Uygulama takımının her zaman doğru takıldığından emin olun!

9.1 Talaş çıkışının kontrol edilmesi**⚠ TEHLİKE**

Talaş çıkışına parmaklarınızı sokmayın! Dönen bıçaklar nedeniyle yaralanma tehlikesi!

1. Ürünü kullanmadan önce, emme adaptörünün (6) talaş içermediğinden ve tıkanıklık olmadığından emin olun.
2. Emme adaptörünü (6) gerekirse 12.1.1 altında açıklandığı gibi temizleyin.

9.2 Talaş toplama torbasının (6a) takılması/sökülmesi (Res. 5)

Talaş toplama torbası (6a) solda veya sağda kullanılabilir.

Talaş toplama torbası (6a) alt taraftaki fermuar üzerinden boşaltılabilir.

Takma:

1. Emme adaptörünü (6) istenen taraftan gövdeye itin.
2. Emme adaptöründeki (6) kılavuz burnunun gövdedeki açıklığa oturduğundan emin olun.
3. Emme adaptörünü (6) kilitleyin.
4. Talaş toplama torbasını (6a) emme adaptörüne (6) sokun.

Sökme:

1. Talaş toplama torbasını (6a) emme adaptöründen (6) çıkarın.
2. Emme adaptörünün (6) kilidini açın.
3. Emme adaptörünü (6) gövdeden çekip çıkarın.

9.3 Harici toz emme sistemini bağlayın (Res. 6)

1. Harici toz emme tertibatının çekiş hortumunu emme adaptörüne (6) bağlayın.
2. Gerekirse, adaptör borusunu (6b) daha küçük açıklığı önde olacak şekilde emme adaptörüne (6) takın.
3. Kullanılan toz emme tertibatının işlenecek malzemeye uygun olduğundan emin olun.

4. Sağlığa zararlı veya kanserojen tozların işlenmesinde, bunun için özel olarak onaylanmış bir toz emme tertibatı kullanın.

9.4 Talaş alımının ayarlanması (Res. 1, 7)**DİKKAT**

Talaş alım ayarı sadece motor kapalıyken yapılmalıdır.

Döner regülatör (5a) ile talaş alma 0-2 mm arasında ayarlanabilir.

1. Döner regülatörü (5a)
 - saat yönünde çevirin: Talaş alımı, her bir tırnak başına 0,2 mm artar.
 - Saat yönünün tersine: Talaş alımı, her bir tırnak başına 0,2 mm azalır.
2. Ayarlanan değeri ölçekten (5b) okuyun. Okuma göstergesi (5c) mevcut talaş alım miktarını gösterir.

9.5 Akünün (2a) takılması/çıkarılması (Res. 8)**⚠ İKAZ**

Yaralanma tehlikesi!

Aküyü sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

Akünün takılması

1. Aküyü (2a) akü tutucusunun (2) içine itin.
2. Akü (2a) sesli olarak devreye girer.

Akünün çıkarılması

1. Akünün (2a) kilit açma tuşuna (2b) basın.
2. Aküyü (2a) akü tutucudan (2) dışarı çekin.

10 Kullanım**10.1 Ürünü açma / kapatma (Res. 9)****Açma**

1. Çalıştırma kilidine (1a) basın ve konumunu koruyun.
2. Açma/kapama şalterine (1b) basın.

Bilgi:

Ürünü çalıştırdıktan sonra çalıştırma kilidini basılı tutmaya gerek yoktur. Çalıştırma kilidi, ürünün yanlışlıkla çalışmasını önlemek içindir.

Sürekli çalışma mümkün değildir.

Kapatma

1. Kapatmak için açma/kapama şalterini (1b) bırakın.
2. Açma/kapama şalterini bıraktıktan sonra, açma kilidi tekrar etkinleştirilir.

⚠ İKAZ

Ürün kapatıldıktan sonra çalışmaya devam eder. Ürün tamamen durana kadar bekleyin.

10.2 Aşırı yük kapatma

DİKKAT

Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

1. Ürünü kapatın.
2. Aküyü çıkarın.
3. Bir blokaj veya tıkanıklık olup olmadığını kontrol edin.

11 Çalışma talimatları (Res. 10)

⚠ UYARI

Geri tepmeye dikkat!

Çalışırken ürünün geri tepmesine dikkat edin. Geri tepme durumunda, kullanıcı üründen güçlü bir darbe alacaktır. Bu, kullanıcının ürünün kontrolünü kaybetmesine neden olabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur! Geri tepmeleri dikkatli olarak ve doğru teknik ile önleyebilirsiniz.

1. **Açıldığında ürünü daima iş parçasına doğru yönlendirin.** İşlemden sonra ürünü iş parçasından kaldırın ve ancak o zaman kapatın.
2. Çalışma sırasında ürünü iki elinizle sıkıca tutun. Her iki kolu da kavrayın.
3. İş parçasının güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.
4. Park pabucunu (4b) kullanın. Ürünün düz bir yüzeye tehlikesiz bir şekilde yerleştirilmesini sağlar.
 - Çalışma sırasında park pabucu (4b) iş parçasından yukarı doğru bastırılır.
 - Planya tabanı (4) iş parçasından kaldırılır kaldırılmaz park pabucu (4b) aşağı doğru döner.
 - Ürün, planya bıçakları çalışma yüzeyine temas etmeden yerleştirilebilir.

11.1 Tam yüzeyli planyalama

1. İstenen talaş alımını ayarlayın (bkz. 9.4).
2. Ürünü açın.
3. Ürünü, planya tabanının ön kısmı iş parçasının üzerine gelecek şekilde yerleştirin.
4. Ürünü iş parçası üzerinde eşit bir ilerleme hızıyla hareket ettirin.
5. Ürünü kapatın.

11.2 Katların planyalanması (Res. 3, 4)

Katları planyalamak için derinlik dayanağını (10) paralel dayanağı (9) ile birlikte kullanın.

1. Paralel dayanağı (9) sol aksesuar yuvasına (5d) monte edin (bkz. 8.2).
2. Derinlik dayanağını (10) sağ aksesuar yuvasına (5d) monte edin (bkz. 8.3).
3. Derinlik dayanağını istenen kat derinliğine ayarlamak için tutamak civatasını (5e) gevşetin. Ardından tutamak civatasını (5e) tekrar sıkın.

4. 11.1 altında açıklandığı gibi hareket edin.

5. Ayarlanan kat derinliğine ulaşıncaya kadar işlemi tekrarlayın.

11.3 Kenarların pahlanması (Res. 7, 10)

1. 11.1 altında açıklandığı gibi hareket edin.
2. İş parçası kenarı boyunca hassas bir kılavuzluk için, planya tabanındaki (4) V oluklarından (4a) birini kullanın.

Bilgi:

V oluğu (4a) kılavuz olarak kullanıldığında, gerçek planya derinliğinin ölçekte (5b) gösterilen değere karşılık gelmesine dikkat edin.

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Aküyü çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

12.1 Temizlik

- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greslerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.
- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
- Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.
- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Reçine ile kaplanmış yüzeyleri, iyice sıkılmış, nemli, ılık bir bezle temizlemeye çalışın. Alternatif olarak, özel bir temizleyici, reçine çözücü veya çok amaçlı sprey kullanabilirsiniz. Özel temizleyici/reçine çözücü/çok amaçlı sprey üreticisinin güvenlik uyarılarını ve talimatlarını dikkate alın.

12.1.1 Talaş çıkışının toplanması/ temizlenmesi

1. Talaş toplama torbasını (6a) 9.2 altında açıklandığı gibi sökün.
2. Emme adaptörünü (6) talaşlardan arındırın. Yardım olarak bir fırça veya kanca kullanın.
3. Talaş toplama torbasını (6a) 9.2 altında açıklandığı gibi takın.

12.2 Bakım

⚠ UYARI

Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

- Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

⚠ İKAZ

Bıçakla çalışmalarda koruyucu eldiven takın!

Gerekli takım:

- İçten altı köşe civata (8a)
- Açık uçlu anahtar SW 8 mm (8b)
- Yıldız tornavida*

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

Bilgiler:

Bıçaklar döndürülebilir bıçaklardır.

Yeni bıçaklar takılmadan önce, bunlar döndürülebilir.

- Döndürülebilir bıçaklar yeniden bilenmez!
- Kör bıçaklar, kesme performansını düşürür ve çalışmaları olumsuz etkiler! Körelmiş bıçakların kesin belirtileri düşük ilerleme, düşük performans ve kötü kesim desenidir.

12.2.1 Planya bıçağının (7d) döndürülmesi/ değiştirilmesi (Res. 12, 13)

⚠ UYARI

Hasarlı bıçak ile yapılan çalışmada yaralanma tehlikesi mevcuttur.

- Koruyucu eldivenler kullanın!
- Bıçağınızın güvenlik nedeniyle sadece yetkili bir servis tarafından bilinmesini ve dengelenmesini sağlayın. Optimum seviyede bir sonuç elde etmek için bıçağı yılda bir kez kontrol edilmesi tavsiye edilir.
- Bıçağı değiştirildiğinde sadece orijinal yedek parçalar kullanılabilir.

1. Üç sıkıştırma vidasını (7b) sıkıştırma çubuğu (7a) ve planya bıçağı (7d) hareket edebilecek şekilde gevşetin. SW 8 mm açık uçlu bir anahtar (8b) kullanın.
2. Bıçak milinin (7) koruyucu kapağını (7e) yukarı doğru bastırın ve bu konumu koruyun.

3. Planya bıçağını (7d) ve sıkıştırma çubuğunu (7a) yana doğru bıçak milinden (7) dışarı itin.
4. Planya bıçağını (7d) sıkıştırma çubuğundan (7a) çıkarın.
5. Planya bıçağını (7d) döndürmek istiyorsanız, bıçaktaki kalıntıları temizleyin.
6. Değiştirmek istiyorsanız, elinize yeni bir planya bıçağı (7d) alın.
7. Bıçak milinin (7) koruyucu kapağını (7e) yukarı doğru bastırın ve bu konumu koruyun.
8. Planya bıçağını (7d) yandan sıkıştırma çubuğuna (7a) itin. Planya bıçağının (7d) oluşunun, sıkıştırma çubuğunun (7a) çıkıntısına doğru şekilde oturduğundan emin olun.
9. Planya bıçağını (7d) ve sıkıştırma çubuğunu (7a) yandan bıçak miline (7) itin.
10. Planya bıçağını (7d), her iki tarafta bıçak milinden (7) eşit şekilde çıkıntı yapacak şekilde hizalayın.
11. Üç sıkıştırma civatasını (7b) sıkın. Bir açık uçlu anahtar (8b) kullanın.
12. Planya bıçağının doğru konumunu 12.2.2 altında açıklandığı gibi kontrol edin.
13. Aynı işlemi karşı taraftaki planya bıçağında tekrarlayın.

12.2.2 Planya bıçağının (7d) ayarlanması (Res. 7, 13)

Sıkıştırma çubuğu (7a) fabrikada planya bıçaklarına (7d) göre ayarlanmıştır. Bu nedenle, planya bıçaklarını (7d) değiştirirken veya döndürürken bıçak konumunun ayarlanmasına normalde gerek yoktur.

Uzun süreli kullanımdan sonra orijinal ayar değişmişse, sıkıştırma çubuğu (7a) yeniden hizalanabilir.

1. Ayar işlemini planya bıçağının (7d) sadece kullanılmamış bir bıçağı ile gerçekleştirin.
2. Gerekirse, bunun için planya bıçaklarını (7d) 12.2.1 altında açıklandığı gibi değiştirin veya döndürün.
3. Döner regülatörü (5a) 0mm talaş alımına ayarlayın (bkz. 9.4).
4. Planya tabanına (4) düz bir yardımcı araç (örneğin cetvel) yerleştirin.
5. Planya bıçağı (7d) en yüksek noktaya ulaşana kadar bıçak milini (7) elle dikkatlice çevirin. Bıçağın her iki tarafında (sol ve sağ) yardımcı araca sadece hafifçe temas ettiğinden emin olun.
6. Sıkıştırma civatalarını (7b) biraz gevşetin.
7. Gerekirse ayar civatalarını (7c) uygun şekilde ayarlayın. Bir alyan anahtarı (8a) kullanın.
8. Sıkıştırma civatalarını (7b) tekrar sıkın.
9. Aynı işlemi karşı taraftaki planya bıçağında tekrarlayın.

12.2.3 Tahrik kayışının (3d) değiştirilmesi (Res. 14)

1. Kayış bıçağının (3) civatalarını (3a) gevşetin. Bir yıldız tornavida kullanın.
2. Kayışlı kapağı (3) çıkarın.
3. Aşınmış tahrik kayışını (3d) çıkarın.

4. Yeni tahrik kayışını (3d) önce küçük kayış dişlisinin (3c) üzerine yerleştirin ve ardından büyük kayış dişlisini (3b) çevirerek takın.
5. Kayışlı kapağını (3) takın.
6. Cıvataları (3a) sıkın.

13 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Kullanım sonrasında ve tüm temizlik ve bakım çalışmaları önceden ürünü kapatın.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Aküyü çıkarın.

13.1 Depolama

Depolama için hazırlık

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kış geçirme) aküyü üründen çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzulmayan ve çocukların erişmeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

13.2 Taşıma

- Ürünü soğumaya bırakın.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbeler ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

14 Onarım ve yedek parça siparişi

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

14.1 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*:

- Planya bıçağı
- Tahrik kayışı

* = Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

14.2 Yedek parça siparişi

Yedek parçalar / Aksesuar

Akü SBP2.0 ürün no.:	7909201708
Akü SBP4.0 ürün no.:	7909201709
Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:	7909201710
Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:	7909201711
Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.:	7909201712
Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.:	7909201713

15 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Lityum bataryalar hakkında notlar



Cihazı atmadan önce bataryaları çıkarın!

- Batarya evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı bataryalar, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler (AB) 2023/1542 düzenlemesi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.
- Bataryayı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Bataryaları deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutupları yapışkan bantla kapatmanızı öneririz. Bataryayı açmayın.
- Bataryaları yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir bataryaları, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

16 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmaya başlamıyor	Hasarlı açma/kapama şalteri	Ürünü kullanmadan önce tüm hasarlı parçaları değiştirin. Bölgenizdeki servis merkezine veya yetkili bir servis istasyonuna başvurun. Gerekli yeterliliklere sahip bir uzman tarafından gerçekleştirilmediği takdirde, her türlü onarım denemesi tehlikelere neden olabilir.
	Hasarlı açma/kapama kablosu	
	Hasarlı açma/kapama rölesi	
	Aşırı yük kapatma aktif	Soğuma süresini bekleyin ve ardından ürünü yeniden başlatın.
Ürün çalışma sırasında yaşıyor	Talaş alımı çok yüksek seçilmiştir	Talaş alımını azaltın.

17 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Akülü marangoz rendesi**
BC-PLM82-X
Ürün no. **5909289900**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/AT*,

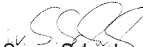
* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 + A11:2022;
EN 62841-2-14:2015
EN IEC 55014-1:2021;
EN IEC 55014-2:2021

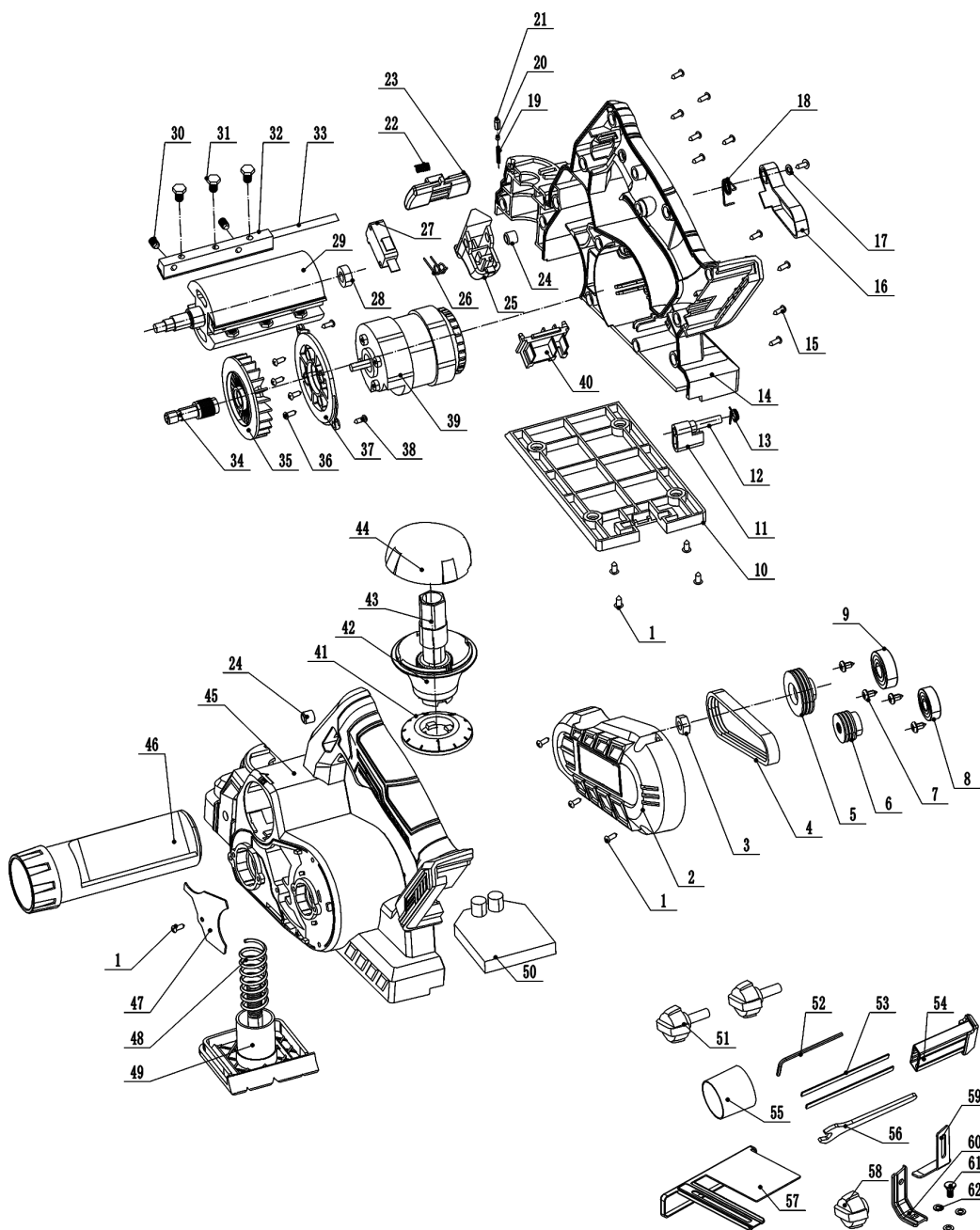
Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

Georg Kohler
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 13.05.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 05/2026 · Ident.-No.: 5909289900